PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

PL
180
R48
1892

Reşid, Mustafá
Inşa mu'allimi

2303

16/115

Digitized by the Internet Archive
in 2009 with funding from
Ontario Council of University Libraries

https://archive.org/details/nmuallimi00redmuoft

افادهٔ طابع :

اولاً جناب حقه حمد و ثنا ایده‌رم : بشری نطق ایله ممتاز وبدایع معرفت ایله سرفراز ایده‌رك ، افکار عالیه‌یی تهذیب اخلاقه ، تنویر وجدانه خادم ایتمشدر .

ثانیاً پیغمبر ذیشان فخر عالم صلی الله تعالی افندمز حضرتلرینه تصلیه‌لرمی عرض ایده‌رم : اونلر شریعت ، لاهوته قدر پرتو فشان اولان انوار حکمتنه بوتون کائناتی مستنیر ایده‌رك ، عالم اسلامیت ایچنده معجزات خارق العاده‌سنی هر جهته نشر ایتدیکی کبی ، تحصیل علوم وفنون ایچون چینه قدر کیتمکی امر ایلمشدر .

ثالثاً عصر معرفتحصری غبطه بخشای اعصار اولمش اولان وروز فیروز جلوسی ملت نجیبهٔ اسلامیه وعثمانیه حقنده مبدأ ترقیات کونا کون بولنان شهریاردل اکاه پادشاه عالمپناه

ومحررين كرامنزك درجۀ مخصوص اديبانه‌لرينه كوره -- هر نه قدر قدر وشان وفضيلتلريله متناسب دكلسه‌ده — موافق برحق تحرير عرض ايلمكله ايفا ايتمش اوله‌جغز .

بزدن زياده مبالغه‌يه ميال اولان برقسم رفقامز كتابجيلق صنعتنك اهميت مخصوصه سندن بحث ايتدكلرى صره‌ده كنديلرينه لزومندن زياده برشرف ويرمك ايستيورلرسه‌ده شو اهميت مخصوصه ديديكمز مزيتى بحق ارائه ايده‌ميورلر وبوآرالق — بيلمه‌يزنه‌دن — اسكى كتابجيلق ايله يكى كتابجيلق آراسنده غريب برمقايسه ياپمق ايسته‌يه‌رك غيرتى ، همتى يالكز كنديلرنده بوليورلر . باشقه برتعبير ايله تكرار ايده‌لم : اوغيرت ، اوهمت بزدن زياده ارباب مطالعه‌يه عائددر . كندى روايتلرينه كوره مقصدلرى تمدح دكل . فقط متصل كندى ترقيلرندن بحث ايديورلر . بوكا قارشى تمدحك مرادفى اولان بر اسم بولمق لازمدر : حقيقت پرده سى آلتنده افتخار .

نشر ایده‌جکمز آثارك کافه‌سی مجرد حکایه‌یه منحصر اوله‌میه جغندن ازجمله شو انشا کبی مکمل وجدی اثرلو وادبیات عثمانیه‌یه متعلق کتابلر واشعاره دائر مجموعه‌لر دخی کتابخانه‌مز وساطتیله نشر اولنه‌جق آثاردندر . احتیاجات زمانیه‌یه موافق اولان هر درلو آثاری موقع استفاده‌یه وضع ایتمك ایچون ، مثلا فن ادبك برقسمنده فوق‌العاده اختصاص پیدا ایدن برذاته اوقسمه عائد براثر ترتیبی مقصدیله مراجعت ایده‌جك وکتابخانه‌مزك تزیینی انك عهدهٔ کفایتنه حواله ایده‌جکز . واقعا بومسلکی اختیار ایتدکدنصوکره نشر آثار براز کجه اوله‌جق ایدیسه‌ده جمله‌سی محررات کزیده‌دن بولنه‌جقدر .

کله‌لم نفاست طبعیه‌یه :

واقعا بعض افکاره کوره براثرك مندرجاتی کوزل اولد-
قدن صوکره نفاست طبعیه‌سنه‌ك اوقدر شایان دقت اولماسنه

اهمیت ویرلمزسه‌ده نفاست طبعیه‌نك مندرجاتیله متناسب اولماسی بررونق دیکر حاصل ایده‌جکندن شمدی‌یه قدر طبع ایتدیردیکمز کتابلرده بزده بونفاسته اهمیت ویردك. ینه بعض رفقامز کبی بو کتابلرك فوق‌العاده صورتده طبع اولندقلرینی ادعا ایده‌میز. فقط کتابخانه‌مز ترقی ایتدکجه نفاست طبعیه‌نك‌ده ترقی ایده‌جکی شبهه‌سزدر.

بر کتابی نفیس طبع ایتدیره‌رك اهون صاتمق رقابتنده‌ده بولنه‌جغزکه بو رقابتك بالاخره انتشار معارفه خدمت ایده‌جکی اشکاردر.

کندی حسابمزه طبع ایتدیردیکمز کتابلری سوروب ده اخرك حسابنه طبع اولونان اثرلری کوشهٔ نسیانده براقمق انصافسزلغنده بولنمیه‌جغمزدن اصحاب آثاردن کتابخانه‌مزه کتاب براقه‌جق ذواتك هرحالده ممنون اوله‌جقلرینی وکلیتله مطبوع اثرلرینی صاتمق ایسته‌ینلرك کتابلرینی - مسلکمزه موافق اولمق شرطیله — اشترا ایلیه‌جکمزی وعد ایدرز.

هرنه‌قدر برفدا کارلق دکلسه‌ده کندی حسابمزه طبع

اولونان آثاردن - اثرك اهمیتنه كوره - یوزده یكرمی یكرمی بش اسقونطو ایدیله جكدر .

توفیق خدا رفیق اولورایسه برسنه صوكره نشر ایتمك فكرنده بولندیغم { شمس كتابخانه‌سی اسامیٔ كتبی } ارباب مطالعه‌یه اپی آثار نفیسه عرض ایده جك وكتابخانه‌مزه مخصوص اولان بوفهرس مجاناً تقدیم اولنه جقدر . بوكبی فهرسلری مجاناً ویرمكدن چكینن بعض ارقداشلرمزه امتثالاً اسامیٔ كتبمزی ارباب مطالعه‌یه تقدیم ایتدیكمز صیره‌ده فرانسه مطبوعاتیله مطبوعات عثمانیه‌یی مقایسه‌یه لزوم كورمیه جكز . چونكه بومقایسه فهرسی پاره ایله صاتمق ادعاسنی تقویه ایده‌مز .

فهرس مجاناً ویرملك دیدكده ینه منفعت ایله فداكارلق خاطرمزه كلدی . كندیلرینی اوقدر فداكار عد ایدن كتا- بجیلر غیرتلرینی ، همتلرینی وقتیله باصدیرمش اولدقلری كتابلرك برآز اول سورولمسنه یاردیم ایتمك ایچون فهرس ترتیبی مشاغلنه حصر ایده جكلرینه لزومسز تمدحلری براقوبده

مقتدرين ارباب قلمی تشويق ايده‌رك برآنسيقلوپه‌دی وجوده كتيرسه‌لر نه‌اولور ؟ ايشته فداكارلق بوكا ديرلر . لازمدن اول الزم دوشونولمه‌ليدر .

طشره‌ده بولنوبده درسعادتده يكی نشر اولونان آثارك اسامی ومندرجاتندن خبردار اولمق ايسته‌ينلرك كتابخانه‌مز نامنه يازاجقلری مكتوبلره مفصلاً جواب آليرلر .

برقسم ارباب مطالعه‌نك افكارينی تصحيح ايتمك ايچون‌ده مساعده ايسترز :

برقسم ارباب مطالعه باب عالی جاده‌سنده‌كی رفقامزده فيأتلرينی غالی عد ايتدكلری كتابلری اوجوزجه آلمق ايچون حكاكلرده‌كی كتابجيلره مراجعت ايتمك ايسترلر . باشقه‌لرينی بيله‌مز سه‌كده تأسس ايدن كتابخانه‌مز علی العموم آثار جديده‌يی وكتابخانه حسابلرينه طبع اولونان كتابلری فيأت اصليه‌لريله فروخت ايتمكی قاعده اتخاذ ايلديكندن كتابخانه‌مزدن مبايعهٔ آثاره تنزل ايده‌جك ذوات كرامك فيأتك، مقطوع اولديغنه دقت ايلملرينی رجا ايدرز .

شمس كتابخانه‌سی صاحبی
سيد حسين

Reşit, Mustafa

انشا معلمی

محرری

مصطفی رشید

ناشری

شمس کتبخانه‌سی

صاحبی

سید حسین

معارف نظارت جلیله‌سنك رخصتیله طبع اولنمشدر

استانبول

(انور افندی مطبعه‌سی)

خواجه پاشا جاده‌سی نومرو ۳۲

۱۳۱۰

PL
180
R48
1892

انوز افندی مطبعه سی

LIBRARY
JUL 29 1971
UNIVERSITY OF TORONTO

انشا معلمی

مقدمه

کلام : مراممزی یعنی ذهنمزده اولان بر معنایی مخاطبمزه افاده ایتمکدن عبارتدر .

مراممزی کوزلجه آکلاتمق ایچون اوچ شیئه احتیاج واردر :

١ — مراممزه موافق الفاظ و تعبیرات انتخاب ایتمك .

٢ — الفاظی کوزل ترکیب ایلمك .

٣ — افکارمزی حسن صورتله ترتیب ایتمك .

بر فکری اکا مخصوص اولان تعبیراتله بیان ایتمك لازمدر . بوکا (حق تعبیر) دیرلر . حق تعبیر بوله مامنك سببی معنالری حقیقتده مختلف اولان کلمه‌لرك معانیسی آره‌سنده مشابهت صوریه بولنمسیدر . بوقبیلدن اولان الفاظه (الفاظ مترادفه)

دیرلر . « برلساندە حقیقتدە مترادف الفاظ یوقدر . الفاظ مترادفە بیننده البته برفرق واردر » دینلرده بولنمشدر .

بناءً علیه الفاظ وتعبیرات تمام کندی معنالرنده قوللانلمالیدر .

لسان : تصور اتمکزك تصویری اولدیغی جهتله هر معنا کندیسنه الك زیاده موافق اولان الفاظ ایله افاده ایدلملیدر .

حسن ترکیب : اجزای کلام قاعده‌نك تعیین ایتدیکی یرلرده بولنمسیله حاصل اولور .

حسن ترتیب : جمله‌لرك یرلی یرنده بولنمسیله فقره‌لرك حسن ارتباطندن حصوله کلیر .

انتخاب اولنه‌جق کلماتك علل آتیه‌دن سالم اولمسنه دقت لازمدر :

١ — تنافر حروف .

٢ — غرابت .

٣ — قیاسه مخالفت .

(تنافر حروف) : حرفلرك سسلری یکدیکریله امتزاج ایده‌مامسندن نشأت ایلر .

بو یله کلمه‌لرك تلفظی لسانه ثقلت ویرر . قولاغه خوش کلمز .

(غرابت) کلمه‌نك وحشی یعنی بین الادبا غیر مستعمل اولمسیدر .

بو یله کلمه‌لرك معناسی کوجاکلاشیلور : اوقویانلر لغت کتابلرینی قارشدیرمغه مجبور اولور .

(قیاسه مخالفت) کلمه‌نك قواعد لسانه مخالف بولنمسیدر .

ترکیب کلامه کلنجه : کلامك درت علتدن سالم اولمسنه اعتنا ایدلملیدر :

١ — تنافر کلمات .

٢ — تتابع اضافات .

٣ — ضعف تألیف .

٤ — تعقید .

(تنافر کلمات) بعض کلمه‌لرك یان یانه کلمرندن حاصل اولاز

ثقلتدر .

(تتابع اضافات) اوچدن زیاده کلمه‌نك بر برینه مضاف ایدلمسیدر . هله ترکجه‌ده تتابع اضافاتدن زیاده مخل فصاحت برشی یوقدر .

(ضعف تألیف) اجزای کلام قاعده‌نك تعیین ایتدیکی یرلرده بولنمامسندن: اکسیك ویاخود زائد کلمه و ادات بولنمسندن، فقراتده ارتباط اولمامسندن نشأت ایدن مشوشلکدر .

تعقید . کلامك معنای مقصودده دلالتی ظاهر اولمامقدر . (لفظی) و (معنوی) اعتباریله ایکی‌یه تقسیم اولنمشدر:

(تعقیدلفظی) کلامك سبکی بوزوق اولمسیدرکه بوعادتا ضعف تألیفدر .

(تعقید معنوی) کلامك مدلولی آکلاشیله مامقدر .

کلمه‌لر ایکی قسمدر :

١ — الفاظ جزله .

٢ — الفاظ رقیقه .

(الفاظ جزله) قالين واغر لفظلردر .

(الفاظ رقيقه) ملايم . لطيف لفظلردر .

قسم اولدن معدود اولان الفاظدن متركب كلام (متين) ديكرىده (لطيف) صفتلريله توصيف اولنور .

آهنك سلاست

كلام برباندو موزيقه كيدر . كلمات باندويى تشكيل ايدن آلات مقامنده‌در . آلتلرك صداسى يكديكريله ياخود ايچلرندن بريله امتزاج ايده‌مديكى حالده موزيقه‌نك آهنك لطافتى بوزلديغى كبى كلماتك صوتاً عدم تناسبندن ده كلامك آهنك سلاستى مختل اولور .

آهنك سلاستك اهميتى آشكاردر . زيرا سامعه‌يه القا ايدلمك ايستنيلن تأثيراتك حسن تلقيسنه مداردر . ايشته الحان شناسان ادبك آثارنده‌كى تأثير ساحرانه‌يه سبب هپ (آهنك سلاست) در .

آهنك سلاست ايكى نوعدر :

١ — آهنك عمومی .

٢ — آهنك تقلیدی .

آهنك عمومی ؛ هیئت مجموعهٔ كلامك متناسب اولمسندن حصوله كلیر .

آهنك تقلیدی : لفظ ایله مدلول بیننده صوتاً مناسبت بولنمسندن حاصل اولور .

بلاغت

كلام . فصیح اولمغله برابر مقتضای حاله مطابق اولورسه بلیغدر .

كلامك مقتضای حاله مطابقتی : مقامه مناسب صورتده اولمسی دیمكدر .

هر مقامك بر مقالی واردر . مثلا ایجاز یرنده اطناب. تأكید یرنده اطلاق : جد یرنده هزل. شطارت یرنده حزن. جهلا ایله علماكبی مخاطبه ـ مقتضای حاله مطابق اولمدیغی

ایچون ـ مخل بلاغتدر • بربسته کارماهر ، حزن آور اولان اشعاری برطاقم بکا انکیز نغمات ایله بسته‌لر • چونکه حال انی اقتضا ایدر •

ایشته مقتضای حال دینیلن شی بودر •

بر قاچ بلیغ برماده‌یه دائر برر مقاله قلمه السه بونلردن بری البته دیکرلرینه فائق اولور •

— نیچون ؟

دیکرلرندن زیاده مقتضای حاله مطابق اولدیغی ایچون ! برمقامه مناسب بر قاچ نوع مقال اوله‌بیلور • بونلردن هانکیسی اتم وانسب ایسه ابلغی اودر • بناءً علیه بلاغتك دخی درجات متفاوته‌سی واردر •

مقتضای حاله‌مطابق یعنی بلیغ اولمیان سوز . فصیح اولسه‌بیله مقبول دکلدر •

اسالیب

اسلوبی یعنی طرز بیانی طبیعت موضوعه توفیق ایتمك

مقتضای بلاغتدر • افكارك مقبوليتی : اسلوبك كوزللكنه احتياجدن وارسته اولەمز • افكارك قيمتی : افادەسندەكی فصاحت و بلاغتله تعين ايدر •

ساده بر فكر بيلەسايۀ بلاغتده علويت و عظمت كسب ايلر • وجوه انسان كبی اسلوب بيان ده مختلفدر •

بلغادن بری « انسان لسانی التنده مختفيدر » ديمشدر • شخصيت روحانيه : صورت بيان ايله تعين ايدر •

اسلوب اوچه تقسيم اولنمشدر :

١ — ساده •

٢ — مزين •

٣ — عالی •

« اسلوب ساده » اوزون ، مسلسل عبارەلردن ، طمطراق الفاظدن خاليدر • غايت سهولت و سلاستله اوقونور • تكلفات تزيينات ادبيه يه مساعد دكلدر • فقط

كوزه چارپمیه‌جق صورتده صنایعی قبولدن امتناع ایتمز .

« اسلوب مزین » هردرلو تزیینات ادبیه‌یه مساعددر . ظریفانه افاده‌لر . نكته‌لی سوزلر . نازكانه تعبیرلر . آهنكلی عباره‌لردن تشكل ایدر . بوكا « اسلوب معتدل » ده دینور .

« اسلوب عالی » احتشام . عظمت . شدت افاده‌دن وقوت ، صلابت معنادن حصوله كلیر .

اصول مکاتبه

مکتوبات ایکی‌یه تقسیم اولنمشدر:

١ — رسمی

٢ — خصوصی

دوائر دولتك یکدیکرینه یازدیغی مکتوبلره، تذکره‌لره و سائره یه (محررات رسمیه) اطلاق اولنور.

ناس بیننده جریان ایدن مخابره‌یه (محررات خصوصیه) دینور.

محررات رسمیه دولتجه متخذ اصوله تابع اولدیغندن بوراده اندن بحثه لزوم یوقدر.

خصوصیاته کلنجه:

محاوره‌ده اولدیغی کبی مخابره ده دخی واجب الرعایه بعض آداب واردر:

١ — مرسل الیهك درجهٔ حیثیتنه کوره مکتوبك کاغدی تخالف ایدر. مثلا بین الاقران عادی واوفاق برکاغده مکتوب یازیله بیلور ایکن بیوك برذاته یازیله‌مز.

مکتوباتك اشکالی ماده‌سی مبتدیلر ایچون شایان دقت اولدیغندن مجموعه‌مزك نهایتنه نمونه‌لری علاوه اولنه‌جقدر.

٢ — مرسل الیهك مرتبه‌سنه نظراً مکتوبك محل مخصوصنه (سرنامه) یازیلور.

مثلا :

حضور سامیلرینه
حضور عالئ برادر اکرمی‌یه
حضور فاضلانه‌لرینه
حضور ادیبانه لرینه
حضور کرمکاریلرینه
حضور رشادت‌پناهیلرینه
حضور مکارمنشور داوریلرینه

مکتوبك محل مخصوصنه (القاب) یازیلور . مرسل الیه اصحاب رتبه‌دن ایسه رتبه‌سی یازلملیدر . تعظیم ایچون بعضاً حائز اولدیغی رتبه‌دن زیاده ده یازیله بیلور. القاب مقامنده بعض عباره‌لرده تحریر اولنور

القاب رسمیه

{ صدارت عظمایه }

علما جانبندن یازلدیغی وقت : « معروض داعئ کمینه‌لریدر که »
سائرلری طرفندن یازلدیغی وقت : « معروض چاکر کمینه‌لریدر که »
عباره آره‌سنده « فخامتلو دولتلو . . . پاشا حضرتلری »

« مقام مشیخته »

علما جانبندن یازلدیغی وقت : « معروض داعیلریدر که »
سائرلری طرفندن یازلنجه : معروض بندهٔ دیرینه‌لریدرکه »
عباره‌ارەسنده : « دولتلو سماحتلو افندی حضرتلری

{ صدارت معزوللرینه }

علما جانبندن : « معروض داعیلریدرکه »
سائللرندن : « معروض چاکرلریدرکه »
عبـاره آره‌سـنده : « ابهتلو دولتلو . . . پاشـا حضرتلری »

{ مشیخت اسلامیه معزوللرینه }

علما جانبندن : « معروض داعیلریدرکه »
سـائللرندن : « معروض بنده‌لریدرکه »
عباره آره‌سنده « دولتلو فضیلتلو . . . افندی حضرتلری » .

{ امیر مکهٔ مکرمه‌یه ومعزوللرینه }

دولتلو سیادتلو افندم حضرتلری.

{ صدور عظامه }

سماحتلو افندم حضرتلری.

{ دارالسعادة الشریفه آغالغنه }

دولتلو عنایتلو افندم حضرتلری .

{ مقام سر عسکری یه }

دولتلو عطوفتلو افندم حضرتلری .

{ مشیرلره،وزرایه }

دولتلو افندم حضرتلری.

{ رتبهٔ بالا اصحابنه }

عطوفتلو افندم حضرتلری .

{ استانبول پایه‌لولرینه }

فضیلتلو افندم حضرتلری
عباره آره‌سنده
«فضـیلتلو . . . افنـدی حضرتلری »

{ حرمین محترمین پایه‌لولرینه }

فضیلتلو افندم حضرتلری .
عباره آره‌سنده
«فضیلتلو . . . افندم حضرتلری»

{ بلاد خمسه ومخرج موالیسنه }

فضیلتلو افندم .

عباره آره‌سنده

فضیلتلو . . . افندی .

{ فریقان کرامه ورتبهٔ اولی صنف اولی وروم ایلی }

{ بکاربکلکی اصحابنه }

سعادتلو افندم حضرتلری .

عباره آره‌سنده

سعادتلو . . پاشا، بك افندی حضرتلری .

{ میرلوا ، میرمیران ورتبهٔ اولی صنف ثانیسی اصحابنه }

سعادتلو افندم .

عباره آره‌سنده

سعادتلو . . . پاشا، بك افندی .

میرالای وثانیه متمایزینه .

عزتلو افندم .

عباره آره‌سنده

عزتلو بك افندی.

{ رتبهٔ ثانیه صنف ثانیسنه ، قائمقامه }

عزتلو بك ، افندی .

عباره آره‌سنده اسمی ذکر ایدلدکده .
عزتلو بك .

میرالامرایه : عزتلو پاشا

{ مدرسینه }

مکرمتلو افندی .

{ بیکباشیلره . رتبهٔ ثالثه اصحابنه . آلای امینلرینه }
رفعتلو بك، افندی ، اغا.

{ رتبهٔ رابعه اصحابنه . یوزباشی وقول آغالرینه }
فتوتلو افندی بك، آغا .

{ ملازملره }

حمیتلو ، افندی بك، آغا

القاب خصوصیه

{ پدره }

سوکیلی پدرم .
پدر عزیزم .

پدر والا شانم .
باعث حیاتم افندم حضرتلری .
سبب وجودم ، باعث سعادتم افندم حضرتلری .
ولی نعمتم افندم .

{ والده یه }

سوکیلی والده‌م .
مادر عزیزم .
والدهٔ مشفقه‌م ، مادر شفقتکسترم افندم.
شفقتلو والده‌م.
باعث حیاتم ، عصمتلو والده‌م خانم حضرتلری .
سبب حیاتم والده‌م .

{ برادره }

برادرم .
قرداشم .
نورعینم .
جانمدن زیاده سودیکم قرداشم .
عزیزم قرداشم .
دادر عزیزم .
برادرجان برابرم .

{ احبابه }

برادر عزیزم .

عزیزم .

سوکیلی دوستم .

میرم .

محب وفاشعارم .

رفیق محترم .

{کندندن بیوکنه}

ولی نعمتم افندم حضرتلری .

افندمز ،

عنایتکار افندمز .

{قادینلره}

عفتلو خانم افندی حضرتلری .

عصمتلو خانم افندی .

{زوج وزوجه آره‌سنده}

« زوجدن »

رفیقهٔ حیاتم .

حلیله‌م .

زوجهٔ وفا کارم .

باعث سعادتم .

(زوجه‌دن)

مدار سعادتم افندم .

ولی نعمتم .

(انواع مکاتیب)

محررات خصوصیه اوچ نوعدر :

١ — تذکره

٢ — مکتوب

٣ — تلغرافنامه

بر بلده ایچنده بولنان ایکی شخص بیننده جریان ایدن مخابرهٔ تحریریه‌یه تذکره دینیلیر . کاغدینك شکلی مکتوبه بکزه‌مدیکی کبی اسم یرلری مهرلنمیوب امضا وضع اولنور . زمانمزده (قارت دوویزیت) دخی ظهرینه یازی یازیله‌رق تذکره مقامنده استعمال اولنیور .

(مکتوب)، برمملکت دروننده اولمیان ادملر اره‌سنده جریان ایدن مخابرهٔ تحریریه‌یه علم اولمشدر .

(تلغراف) واسطه‌سیله ایکی شخص میانده جریان ایدن مخابرهٔ تحریریه‌یه(تلغرافنامه) تسمیه اولنور. تلغرافنامه‌لره‌سرلوحه یرینه مرسل الیهك محل اقامتی ، اسم وشهرتی یازیلیر . القاب قونلماز . مختصر ، مفید اولمسی شرط اساسیدر .

تذکره‌لرك ، مکتوبلرك نهایتنه شویولده عباره‌لر یازیلیر :

{ صدارته ، مشیختنه }

اولبابده امروفرمان حضرت ولی‌الامرکدر .

{ وزرایه ، صدوره ، مشیرانه }

اولبابده امروفرمان حضرت من‌له‌الامرکدر .

{ رتبهٔ بالا اصحابنه }

اولبابده امر واراده حضرت من‌له‌الامرکدر .

{ فریقانه واولی اولیله روم ایلی پایه‌سنه }

اولبابده امرواراده افندم حضرتلرینکدر .

{ حرمین پایه‌سنه. اولی ثانیسنه. لوایه. میرمیرانه }

اولبابده اراده افندمکدر .

{ بلاد خمسه‌یه. میرالایه. متمایزه }

افندم

اصحاب رتبه‌دن اولمیان ذواته یازیله‌جق مکتوبات برعبارهٔ تلطیفیه ایله ختامپذیر اولملیدر .

امضا اوستنه ، آتیده کی عباره‌لر قبیلندن برشی یازمق دخی عادتدر :

عتبهٔ علیایه اولان معروضاتده :

عبد احقرلری .

بندهٔ اصدقلری .

قوللری .

{ صدارته ، وزرا ، وکبرایه }

چاکر کمینه‌لری .

{ احبایه }

مخلص بی ریالری .

قرداشکز .

والده‌کز

برادرکز .

اوغلکز .

کریمه‌کز .

شاکردیکز .

بنده .

{ ای یازمق }

ای یازمق ایچون ای دوشونمك لازمدر . برشی قلمه آلنه‌جغی وقت اوچ شیئه دقت ایتملیدر :

١ — مرامی افاده ایچون ممکن مرتبه آز کلمه استعمال ایتمك .

٢ — افکارك اجزای مختلفه‌سنی صورت مناسبه‌ده ترتیب ایتمك .

٣ — افاده‌یه زینت ویره‌جك الفاظی بولمق .

برده عوامه مخصوص افکار ومبتذل تعبیرات استعمالندن اجتناب ایدملیدر .

{ محررات }

محررات ، اوقدر متنوعدرکه تعداد قابل دکلدر . بومجموعه‌ده کثیر الاستعمال اولانلری بولندیریله‌جقدر .

عتبهٔ علیایه

نیجه نیجه ترقیات وکمالات اسلامیه‌نك مصدری اولمقله فخر الاعصار اولان اون دردنجی عصر هجرینك متمم عشر اولی بولنان سنهٔ جدیده‌نك ذات شوکتسمات جناب خلافتپناهیلری حقنده موفقیات عظمایی احتوا ایله مسکی الختام اولمسی ادعیهٔ مفروضه‌سنی بوکون عموم اصدقای بندکان

همایونلریله برابر تکرارعلی‌التکرار رفع اجابتگاه کردکار ایلمش اولدیغمی عرض وتأمین عبودیت ایدرم . امروفرمان ولطف احسان شوکتلو قدرتلو عظمتلو پادشاهمز وولی نعمت بی منتمز افندمز حضرتلرینکدر .

{ عرضحال }

(معارف نظارت جلیله‌سنه)

دولتلو افندم حضرتلری

چاکر کمینه‌لری رشدیه‌درجه‌سنده اولان (...) مکتبندن شهادتنامه استحصالنه موفق اولمش واکمال‌تحصیل ایلمك‌اوزره زیر حمایهٔ‌فیضوایهٔ پادشاهیده بولنان مکتب ملکیه‌یه کیرمك آرزوسنده ایسه‌مده بیکس وکلیاً تهی دست بولنمش اولدیغمدن لطفاً مکتب مذکوره ایلی اوله‌رق مجاناً قبول اولنمقلغمه مساعدهٔ عنایت‌عادهٔ نظارتپناهیلرینك بی‌دریغ بیورلمسنی استرحام ایلرم امروفرمان حضرت من‌له‌الامرکدر .

« دیکر »

. . . .

اطفاله برخدمت ناچیزانه اولمق اوزره ادبی وحکمی بعض مقالاتی حاوی (...) عنوانیله ترتیب ایلدیکم مجموعه‌نك طبع ونشرینه مساعدهٔ جلیلهٔ جناب نظارتپناهیلری سزاوار بیورلمق بابنده ....

« دیکر »

غلطه‌ده‌بولنان ذکور واناث رومکتبلرینك‌تسویهٔ احتیاجاتنه مدار

اولمق اوزره هر سنه اولدیغی کبی بوسنه دخی سایهٔ مکارمواپهٔ حضرت پادشاهیده بربالو ترتیب اولنەرق بك اوغلنده تپه باشی بلدیه باغچه‌سی تیاتروسنده قارناوالك صوك جمعه ایرتسی کونی اقشامی اجراسی مقرر اولدیغندن رخصت لازمه‌نك اعطاسی خصوصنه مساعدهٔ عنایتعادهٔ جناب نظارتپناهیلری سزاوار بیورلمق بابنده ٠

« دیکر »

...

بك اوغلنده روم فقرای اناثنه مخصوص مکتبك تسویهٔ احتیاجاتنه مدار اولمق اوزره هرسنه اولدیغی کبی بوسنه‌دخی طالباتك ال ایشلرندن عبارت اوله‌رق برپیانقو ترتیب ومکتبك درونندەکشیده‌اولنه‌جغندن کافی‌السابق طبع اولنان درت بیك عدد بشر غروشلق بیلتك تصدیقنه مساعدهٔ عنایتعادهٔ جناب نظارتپناهیلری سزاوار بیورلمق بابنده ٠

« دیکر »

...

مکتب عاجزی مأذونلرندن اولوب اکمال تحصیل ضمننده بو کره فرانسه‌یه عزیمت ایده‌جك اولان (...) افندینك شهادتنامه‌سی امثالی وجهله تصدیق اولنمق اوزره مربوطاً تقدیم قلنمش اولمغله اجرای ایجابنه مساعدهٔ .....

« مکتوب »

افندمز .

اطاعتنی بروظیفهٔ مقدسه عد ایتدیکم ارادهٔ علیالری موجبنجه نظمه

تحویل اولنان ترجمهٔ تحریرانه‌لرینی منظومهٔ احقرانه‌مله برابر حضور معالی‌نشور ادیبانه‌لرینه تقدیمه اجتسار ایدرم .

شعر نقطهٔ نظرنده هیچ بردکری اولمیان بومنظومه ، ناظمی عندنده پك بیوك براهمیت وقیمتی حائزدر. چونکه یادکارالتفاتکزدر ! حیات شاعرانه‌مك بریوم‌مسعودینی مخطر اولان بومنظومه‌نی دائما باکمال تعظیم وتکریم‌هم‌قرائت هم‌ده‌مظهرالتفاتکز اولان‌صوت‌حزینمله تغنی ایده‌جکم. ضرورت‌وزندن طولایی متنك بعض یرلرینی توسیعه مجبوریت حاصل اولدی .

شاید بونلر نزد عالیٔ دقایقشناسیلرنده رهین جواز اوله‌مز ایسه برکره دها تصحیحنه چالیشیرم هرحالده فرمان افندمزکدر .

{ دیکر }

محب عزیزم افندم .

هیچ بردکری اولمدیغی حالده آثار عاجزانه‌مدن برقاچ مقاله‌نی مجاز لسانه ترجمه ونشر بیوردیغکزی مبشرمکتوب‌عالیکزی باکمال مسرت قرائت ایلدم .

بونلرك مندرج اولدیغی غزته دخی واصل دست شکران اولدی . حق ثناوریده ابذال بیوریلان التفات وتلطیفاتك تشکرندن عاجزم . ترجمهٔعلیه‌لری (...) افندی‌یه دخی‌ارائه اولنه‌رق برلکده اذکار جمیله‌لری تکرار قلنمش‌در. اوجه کوندرمش اولدیغکز کتاب بر یادکار قیمتدار اولمق اوزره کتابخانهٔ عاجزانه‌مده حفظ اولنمشدر.باقی‌توجهات‌والالرینك بقاسی متمنادرعزیزم . . .

« مؤلفه بر مكتوب »

. . .

آثار معتبرهٔ عالیه‌لرندن اولان (نیر) نام رومانك عربجه دخی مطالعه سیله استفاده اولنمق اوزره‌مین غیرحد ترجمه‌سنه تشبث اولنمش ایسه‌ده طبعندن اول مساعدهٔ کریمانه‌لرینی نیاز وامر عالیٔ ادیبانه‌لرینه انتظار ایدرم باقی نیر توجهات سامیه‌لرینك فرق چاکرانه‌مده لمعه نثار اولمسی تمناسیدر اولبابده .

فی ١٨ ايلول سنه ٣٠٦

بیروت ولایتی اوراق قلمی مدیر معاونی
محمد ثریا

« جوابنامه »

. . .

آثار عاجزانه‌مدن (نیر) ی لسان عربی یه ترجمه ایچون استفسار مطالعهٔ کمترانه‌می متضمن مکتوب عالیٔ نازکانه‌لری هامه پیرای توقیر اولدی .

مؤلفنجه بیله تکرار کوزدن کچیرلمکه دکری اولمیان او اثر ناچیزی بویله برشرف عظیمه نائل بیوزه جعکزدن دولایی عرض تشکرانه مسارعت ایدر وترجمهٔ ادیبانه‌لرینك طبعنده برنسخه‌سنك طرف عاجزی یه ارسالنی رجا ایلرم ...

...

(نیر) ؛ انوار ذکای تحریرانه‌لرندن مستنیر اولمش اولدیغی حالده عیون افتخارمی تنویر ایلدی. بو بابده ایفای تشکردن عجزمی اعتراف ایدرم .

اخیرا تألیف ونشر ایلدیکم (رسام) عنوانلی رومان دخی محضا شرف دستبوسی‌یه نائل اولمق اوزره تقدیم قلندی . عطف لحاظهٔ تنزل بیوزیلور ایسه ملاحظات نقادانه‌لرینك لطفاً اشعارینی رجا ایدرم افندمز .

« تبریکنامه »

عزتلو برادرم افندم .

حق عالیلرنده‌کی توجیه و جیه‌اخیر باعث سرور وفیر اوله‌رق دها نیجه نیجه رتب عالیه‌یه نائلیتلری دعاسی کمال اخلاص ایله رفع بارگاه کبریا پناه قلنمش اولدیغنك بیانی استبقای توجه سامیلرینه نعم الذریعه اتخاذ قلندی لطف واراده برادرم افندمکدر .

« سری پاشا حضرتلرینك مؤلفه بر مکتوبی »

جوابنامهٔ عاجزانه‌مدر

« تذکیر ماضی » رساله‌سی که اوته‌دنبری مفتون وحیرانی اولدیغم قدرت فوق العادهٔ ادبیه‌کزك بربرهان جدید ذی حیاتیدر . بنده‌کزك‌ده ریعان شبابمی یاده واوایام مسعوده‌نك سرعت کذرانندن طولایی کوکلی فریاده کتیردی . طرز ادبمزجه بیوك بیوك ترقیاته سبب

اولان دهاة ادبامزڭ سرافرازانندن معدودیتکزی هر مشکلپسند ادبه تسلیم ایتدیرن اوشرفلی ، اقتدارلی قلمکزه قارشی سرفرو بردۀ حیرت اولەرق عرض تعظیماته شتاب ایلرم .

الباقی هوالله والامر لولیه فی ٧ مایس سنه ٣٠٢

سری

« جوابنامه »

. . .

تبریکنامۀ کرامیلری عیون آرای ابتهاج اولدی .

عن الغیاب سمو اخلاق نجیبانه‌لرینڭ مفتون اولان حقیریکزی بو صورتله تلطیف وتطییبه تنزل بیورلمسی موجب شکران عظیمدر .

بو تشکرڭ تحریراً ایفاسی قابل اولەمیەجغندن بونی ــ وعد عالیلری وجهله ــ قریباً درسعادتی تشریفلرنده ملاقات والالری شرفنه نائل اولنەجغی هنگامه بالتعلیق شمدیلك احترامات فائقه‌مڭ عرضیله اکتفا اولندی . هرحالده . . .

« مطالعه‌سی استفاده‌یی موجب اولان کتابلرڭ صورت »

« انتخابنه دائر برقزطرفندن وقوعبولان التماس »

« اوزرینه وولترڭ یازدیغی جوابنامه در »

مادموازل ، خسته بر اختیارم نه‌درجه مضطرب برحالده بولندیغمه

ارسال بیوریلان شرف‌نامه‌کزك وقتیله جوابنی یازمغه مقتدر اوله‌مامقلغم دلیل کافیدر . رأیمه مراجعت ایدییورسکز حالبوکه بوخصــوصده ذوق طبعکزه میل وجدانکزه تبعیتدن بشقه سزك ایچون برشی اقتضا ایتمز . یالکز مدت مدیده‌دنبری عمومك شاباش ورغبته شایان کوریله‌رك بحق اشتهار ایدن اثاری مطالعه ایلمکزی توجه ایدرم . بونوع اثارك مقداری محدوددر فقط انسان اوقودقجه اخلاقه مغــایر برطاقم کوچك کتابلرك مطالعه‌سندن زیاده مستفید اولور . فضائل وکمالات انسانیه ایله تزیین‌ذات ایتمش اولان محررلرك عقللری اغراض ومفــاسد کبی نقایصله مشوب اولدیغنــدن حسیات فاضلانه‌لرینی سلیس وصریحــه برصورتده تصویر ایدرلر . ترتیب ونشر ایدلمکده بولنان اثار ایسه مغلق برحالده بولندیغی ایچون صحابه‌بکزه‌یور : سلاســتدن عاری بسبتون اراجیف کاملاً عقل وطبیعته مغایر شیلردر . بودرلو اثارك مطالعه‌ســنه رغبت انسانه خسار فلاکتدن بشقه‌برفائده‌بخش ایتمز . مادموازل بوکتابلردنده طبعکزه‌موافق اولنلرینی قبول‌وانتخاب ایده بیلورسکز ، فقط کذب وارتیاب ــ ولوکه جزؤی اولسون یك بیوك برعیب ونقصان صاییلور .

ایتالیالیلر تاسدن آریبوسدن صکــره چیغرلرینی تبدیل ایتدیلر ودها کوزل ومعقول برچیغر آچدیلر . فرانسزلرده بوحالده‌در باقیکز مادامده سونیه ایله سائرمحرره‌لریمز نه قدر طبیعی برصورتده تصویرافکار ایدییورلر . فضائل اخلاق وکمالات ایله مشتهر اولان فنه‌لونك راسینك بوسؤنك دسپره تونك نه قدر لطیف کلمات استعمال ایلدکلرینی کوزوب اکلایه‌جقسکز . هرکس سلیس ولطیف برطرزده یازیلان اثاری مطالعه ایدرك اوصورتله تصحیح لسان ایتمکه چالیشیور هرکس لســانی غلوط

واغلاقدن محافظه ایله تصوراتی ساده ونازکانه برشیوه ایله تصویر ایتمکده آلشدیریبوربواساس اوزرینه مطالعات ایله اشتغال ایلملك تدرس وتحصیل کبی کلفتدن معدود برشیءده دکلدر : بومثللو آثار لطیفه نك حین مطالعه‌سنده انسان هیچ بر مشکله تصادف ایتمز هرکس ذوق طبعنه صاحب اولمش اولوز مادموازل تفصیلات مبسوطه ومطالعات معروضه او امر یکزی ایفاذ مجبوریتندن بولندیغی جهتله عفویکزی رجا ایدرم.

سلانیك ٤ اغستوس سنه ٣٠٨

رشید عرفان ،

نه قدر محجوب اولدیغمی تصویر حقیقةً ممکنسز در.

لطیف ، روحپرور کرمنامه‌کزه جواب یازمق خصوصنده بودرجه تأخر کوستردیکم ایچون بن کندیمی عفو ایده‌مدیکم حالده غریبدرکه سزدن عفو تمنیسنه جسارت آلیورم . چونکه نزاکت . عاوجناب رقت حس ، نزاهت افکار ، صفوت وجدان کبی خصائل مخصوصهٔ ادیبانه‌لرینك درجهٔ عاویتنی تقدیر ایدنلردنم .

وجدآور اسلوبکزك جلوه کاهی بروورقپاره عفو اولندیغمی تبشیر ایلرسه بنی احیا درجه‌سنده مستغرق انوار مسرت ایدر .

مکتوبکز ذاتاً برشعر ایدی . ایچندن چیقان منظوم اشعار ایسه تر وتازه یشیل یاپراقلر اره‌سندن تظاهر ایدن ازهار لطافتنثاری آندردی . کوچك فقط معناسی پك بیوك شعرلریکز ایچون بندن مطالعه صوریبورسکز : برچوق دفعه‌لر مطالعه ایتدیکم حالده هر اوقویشمده درین درین دوشونمکدن کندیمی آله‌مدیغمی سویلرسه‌م فکریمی اکلاتمش اولورم ظن ایده‌رم .

اسکی مخابراتمزك تجدیدینه رغبت بیوریلورسه پك ممنون ومتشکر
اولور، بعدما جواب تقدیمنده وقت کچرمیه‌جکمی وعد ایلرم .
روصو افندی ایله اره صره کوریشیورز . بالخاصه عرض اخلاص
ایدر . باقی مخالصت !

مکتوبی قلمی سرخلیفه‌سی

فضلی نجیب

{جوابنامه}

عزیزم رشید
بوکره چیقارتمش اولدیغك رسملردن برقطعه‌سنی طرفمه کوندردیکك
پك زیاده باعث ممنونیت اولدی طوغریسی یا، قلبم مسرتلرله طولدی .
خالصانه تشکرلر ایدرم . تصویرك بنم ایچون بریادکار قیمتداردر .
رسمك آرقه‌سنه یازدیغك کلمه‌لر پك دلنوازانه‌در .
رسمکی الدیرر ایکن آلمش اولدیغك وضعیت حقیقة کوزلدر .
فقط شاعرانه اولدیغندن زیاده جدیدر . سنی رسمکده‌کی وضعیتده
هیچ کورمامش اولدیغم ایچون بردنبره کیمك تصویری اولدیغنی
کسدیره‌مدم . اونه متفکرانه حال! اونه شاعرانه نظر!
ذهنی شعرك لذائذیله مشحون اولان برشاعر بوقدر بر حال
کوستره‌بیلیر .
رسمکی آلدیردیغك کون مطلقا اعصابکك ازخارج معتاد غلیانلی
برکونی ایمش . رسمك ایلك نظرده بونی کوستریور .
رسمکی سوه سوه بردها تماشا ایتدکدن صکره تصویر مجموعه‌سنه
وضع ایلمك اوزره یرمدن حرکت ایتدم . لکن ینه تماشادن کندیمی
آله‌مدم .

انسان هر وقت کوروشمك ایستدیکی برشخصك رسمنه بویله بر دنبره وامید ایتمدیکی حالده نائل اولیویررسه نه قدر ممنون اولیور . باقدقجه باقیور . غریب برحس حسبحالجویانه قلبنده اویانیور .

مکرسه نظر روحی اوت باول تحریك ایده جك حسیاتك بر منبعیء کوزلرده ایکی مدخلی ایمش .

حسن وقبح دینیلان صفتلری تفریق ایدن واسطه نظر، صفتیندن بریسنی ترجیح، دیکرینی رد ایدن ینه نظردر .

نزدمزده مقبول اولان برشیئی نظرمز جستجو ایتدیکی ایچون بعیده بولنانلر بربرلرینی رسملریله ممنون ایتمکه مجبور اولیورلر . نظرمزك بواحتیاجی فوطوغرافك اختراعنی موجب اولمش .

رسمکی مجموعه‌یه قویارکن شویله بررباعی ذهنه تبادر ایتدی . درحال رسمك آرقه‌سنه یازیویردم . شورایه یازه‌یمده کور . باقه‌لم بکنیرمیسك .

تصویرك ایله فکرمی تبیهج ایتدك
مجموعهٔ تصویرمی تتویج ایتدك

برصورته آلدانمامق ایسترکن سن
برلطف ایله اول صورتی ترویج ایتدك

باقی لطف واخوت

رضا

{ عتبهٔ علیای جناب پادشاهی یه : }

جناب ارحم الراحمین پادشاه عجزه پرور وشهنشاه شفقتکستر افندمز حضرتلرینی باکمال صحت وعافیت تخت عالیبخت عثمانیده ابد مکین بیورسون آمین .

سایهٔ مکارمواپهٔ حضرت پادشاهیلرنده هردرلو تسهیلات وتشویقاته مظهریتله مباهی بولنان ومنتهای مقصدی عجزه وفقرایه معاونتدن عبارت اولان قومیسیون عاجزانه مزك یکرمی بشنجی سنهٔ دوریه سی اولمق ملابسه سیله (. . .) کیجه سی فلان یرده هربار مواظبی اولدیغمز دعای مفروض الادای جناب تاجداریلرینی عموماً تکرار ایده جکمزی عرض ایلر وبیچارکان حقنده رایکان بیوریلان بونجه الطاف وعنایات پادشاهانه لرینك جملهٔ بدیعه سندن اولان دارالعجزه یه من غیر حد (. . .) غروش اعانه تقدیمیله کسب فخر ایدرز اولبابده وقاطبهٔ احوالده امر وفرمان ...

{ برمأموریت طلبنی متضمن برنظارته }

چاکرلری فلان یرده تولد ایدرك سلطنت سنیه نك خیر خواهانندن اولان عائلهٔ بندکانهم مثللو کوچوکدن بری نخبهٔ آمال چاکرانهم دولت علیه یه ابراز مأثر صداقتدن عبارت بولنمش

وبونك آثار فعلیه‌سنی (...) دولتنك خدمتنده بولندیغم اوتوز سنه ظرفنده وخصوصا (...) قونسلوسلغنده مستخدم اولدیغم زمان كوستروب عثمانی ومجیدی نشان عالیشانلریله تلطیف بیورلمش اولدیغمدن بو بابده ایضاحاته لزوم كوره‌مم. مؤخراً دولت متبوعه‌م طرفندن (...) قونسلوسلغنه تعیین اولنمش ایسه‌مده اصل وطن عزیزم اولان ممالك شاهانه‌نك اشتیاق تحملسوزی محل مذكورده طول مدت قالمقلغمه مساعد اولمدیغندن بالاستعفا پای تخت سلطنت سنیه‌یه عودت اولنمشدر. حالاً واستقبالاً آرزوی عاجزانه‌م ممالك شاهانه‌ده امرار عمر ایتمكدن عبارت اولمسنه وصداقت بنده كانه باب عالیجه مصدق بولنمسنه بناءً نزد مكارم‌وفد نظارتپناهیلرنده رهین تنسیب اولدیغی حالده برخدمتله مباهی بیورلمقلغمی استدعا ایلرم امر وفرمان .....

(تشكر)

مولای متعال ذات شوكتسمات جناب تاجداریلرینی باكمال شان واجلال دنیالر طوردقجه سریر سلطنتده دائم بیورسون آمین. مهر عنایت شاهانه‌لرینك اشعه‌سی جهانه فیض بخش اولدیغی كبی چخنده بالترسیم من غیر حد عتبهٔ فلكمرتبهٔ حضرت پادشاهیلرینه تقدیمه متجاسر اولدیغم آیینه‌یه دخی انعكاس ایدرك سینهٔ صداقت دفینهٔ احقرانه‌مك برقطعه مدالیه ایله تزیننه ارادهٔ مكارم عادهٔ شهنشاهیلری شرفریز

سنوح وصدور بیورلمش اولدیغندن تشکرات عبیدانه‌می بیانه‌واصدقای شاهانه لرندن اولان عائله‌مز حقنده اوته‌دنبرو ابذال بیوریلان الطاف همایون ملوکانه لرینك بوضمیمهٔ فائقه‌سنی هربار مواظبی اولدیغمز دعوات مفروضهٔ ولی النعمیلرینی تکرار ایدرك تلقی ایلمش بولندیغمزی عرضه اجتسار ایلرم هرحالده امروفرمان .

(براجنبی طرفندن تبریك)

امم اسلامیه‌نك اعلای شاننه وملل خرستیانیه‌نك اسایش واستراحتنه مدار اولان ذات شاهانه‌لرینك زمان سلطنتنه متصادف اعیاد جهانه‌شامل اولمق لازم کلدیکندن بوکون بتون عالمیان ایچون بایرامدر . عبد احقرلری مثللو اصدقای بندکان خلافتپناهیلرینك بوکون اعز تمنیاتی ایسه دور شاهانه‌لرینك بویله بیکلرجه عید سعیدی اشتمال ایتمسندن عبارت اولمغله باکمال خلوص عرض تبریکاته اجتسار قلندی امروفرمان ....

(دیکر)

صلح وآسایش عمومینك محافظ اعظمی اولان ذات شوکتسمات حضرت پادشاهیلری حقنده سنهٔ جدیدهٔ هجریه‌نك انواع اقبال واجلالی اشتمال ایتمسی دعای واجب الاداسنی ایصال بارکاه متعال ایلمش اولدیغمك بیانیله من غیرحد عرض تبریکاته اجتسار قلندی امروفرمان ....

(مکتوب)

فضلی ، نجیبلکی مسلم عالم اولان برادرمز !

خیلی زماندن بری انقطاعی باعث تأسف اولان مخابره‌مزك تجدیدینه بودفعه بروسیله ظهور ایتمشدر .

اوده پك زیاده سودیکم حامل رقیمه (...) افندینك سلانیکه عزیمتیدر . مومی الیه درایت وحسن اخلاق ایله متصف برذات اولمغله ملاقاتندن ممنون اوله‌جغکزده شبهه یوقدر .

حسب المأموریه اوراده اقامتی امتداد ایده‌جکندن لازم کلنلره توصیه‌سی خصوصنده بذل همت بیورمکزی رجا ایدرم .

نشر اثار خصوصنده نیچون تنبللك ایدییورسکز . دردست نشر بر اثرکز یوقمی ؟ وارسه نه‌یه دائردر ؟ بیلدیریکز . بنم (...) عنوانلی بر مجموعهٔ اشعارم طبع اولنمق اوزره‌در . محتویاتندن نمونه اوله‌رق سزه ایکی پارچه کوندرییورم . بونلر حقنده‌کی مطالعه‌کزی یازارسکز دکلمی ؟ باقی مکتوبکزه انتظار !

(مکتوب)

رشادتمآب افندمز

تحریرات تکدیر آمیز رشادتپناهیلری واصل دست تعظیم اولدی .

(مکتووب)

معروض بندہ‌لریدر .

تقدیم عریضه خصوصنده‌کی قصورمی اعترافه مجبورم لکن کثرت مشغولیت حسبیله معذورم . (. . . . . . .) حقنده‌کی ارادهٔ علیه‌لرینی انفاذه مسارعت ایلدم انجق حصول مطلب ولایتك انهاسنه عرض احتیاج ایتدی والی پاشا حضرتلرینه بالمراجعه اویله برانها النه بیلدیکی حالده مظروفاً طرف عاجزانه‌مه کوندریلورسه ترویجی اسبابنك استحصالی ضمننده الدن کلان مساعینك بذل ایدیله‌جکنی تأمینه حاجت کوره‌مم هرحالده .

﴿ مکتوب ﴾

افندمز

(. . . . .) حقنده ولایتدن نظارته تحریرات تسطیر اولندیغی ازبار بیورلمش ایسه‌ده بوکونه قدر اجرا ایدیلان تحریات نتیجه‌سنده اوتاریخ ونومروده اویله براشعار وقوعبولمدیغی تبین ایلمشدر تحریرات مذکوره‌نك ادرنه‌جه تحریسی وشاید بولنه‌مز ایسه تأکید ایتدیرلمسی

لازم کلور تأکید نامه مظروفاً طرف عاجزانه‌مه ارسال بیوریلور ایسه ضیاعدن وقایه‌سی تأمین ایدلمش اولور .

﴿ مکتوب ﴾

رفیق مسلکم افندم :

فی ٢١ کانون ثانی سنه ٣٠١ تاریخیله احسان بیوردیغکز مکتوبده نشرینه ابتدا بیوریلان رسالهٔ موقوته‌یه آثار عاجزانه‌می دخی قبول ایده‌جککزی یازیورسکز بو خدمتی مع الممنونیه ایفا ایدرم اکر یازدیغم شیلری تبییضه قدرتم اولسیدی . مسوده حالنده اثر کوندرمك ایسه کوندرمامکله بردر زیرا که یازم اوقونماز بو نکله برابر ممکن اولورسه بو هفته سزه برمنظومه یوللارم .

فقط بر جه دها مقبوله کچه جك برمکتوب صورتیدر . لف ایده جکم فقیر او مکتوبی حیرتله تلقی ایتدم . بونی بتون ادبی رساله‌لرمز غزته‌لرمز نشر ایتسه‌لر بجادر . بو مکتوبك ، که بنم نظرمده بربیوك کتابدر ، مؤلفی برکنج انکلیز شاعریدر که اسقوجیادن اصلا خارجه کیتمدیکی حالده ترکجه‌یی شو کوردیککز درجه‌ده تحصیل ایتمش . دوشونکز : خواجه‌سز ! آرقداشسز ! اسقوجیاده ! تحصیل ایتمش ! ادباسنی اوقومش آکلامش ! بو برخارقه‌در . مکتوبلرینی متعدد واسطه‌لرله نشر ایتدیریکز . بر رساله‌دن اوچ نسخه کوندرمشسکز تشکر ایدرم ..

برادرك

ح

﴿ تذکره ﴾

برادر

برقاچ کوندنبری شهرمزده اعتدال هوا درجهٔ کمالده اولدیغی کبی رومی مارتك ابتداسنه مصادف اولان دونکی جمعه کونی نوبهار ایچنده امثالی پکده مبذول اولمیان ایام لطیفه‌دن بری عد اولنسه روا ایدی .

فلکك بو مساعده‌سندن استفاده ضمننده کاغدخانه وادیسی‌ده ارباب ذوق وصفا ایله طولمشدر . خصوصیله (کاغدخانه) وادیسنده دونکی توزدن اثر اولمامسی حسبیله زوارك نه درجه‌لرده ممنون اولدیغنی بیانه حاجت کورمم .

﴿ تذکره ﴾

...

ارباب کمالاتدن حامل رقیمه قارلیودی افندی هرنقدر ذات معالی سمات اصفانه‌لرینه اوته‌دنبرو اخلاص وعبودیتله مفتخر ایسه‌ده بودفعه ملاقات سنیه‌لریله کسب مباهات ایتمك ارزوسنده اولمغله مجرد حقنده توجهات مکارم آیات دستوریلرینی استجلاب ضمننده اشبو عریضهٔ چاکرانهم تقدیمنه مبادرت قلندی اولبابده .

﴿ توصیه نامه ﴾

کاتب خصوصیٔ دولتلری (...) بکك انفصال ایلدیکی ترجمان حقیقت

غزته‌سنده کورلمش اولمغله خدمت مذکوره ایچون (...) بك بنده‌لرینی توصیه ایدرم میرمومی الیه ارباب اهلیه واقتداردن اولدیغی مثللو برمدت سلف نعم الخلف آصفانه‌لری خدمت کتابتنده‌ده بولنه‌رق ابراز آثار رؤیت وصداقتله خشنودیٔ داورانه‌لرینه موفق اوله‌جغنی تأمین ایلرم هرحالده .

﴿ مکتوب ﴾

احوال پریشانمی تعریف ایتمك ایچون یالکز بر ایمدن بری سنك کبی سوکیلی بر محبمه جواب یازمغه موفق اوله‌مدم دیمك کافیدر .

سزده مشغولیتکزك کثرتندن طولایی مخابره یه وقت بوله‌مدیغکزی یازیبورسکز .

ایکیمزك ده بوبابده‌کی عدم موفقیتی شایان تأسفدر .

منظومه‌لرمه دائر اولان التفاتکزه تشکر ایدرم لکن التفات کافی دکل . مستفید اولمق ایچون تنقیدده ایسترم ایشته یکی منظومه‌لرمدن برینی دها تقدیم ایدییورم . تنقید ایله مستفید بیورلمقلغمی رجا ایدرم .

باقی تمنیٔ ملاقات عزیزم !

﴿ تذکره ﴾

بك افندی

شو تصدیع کستاخلق ایسه‌ده اضطراب وجدان سائقه‌سیله وقوع بولدیغی ایچون مظهر عفو اوله‌جغنی امید ایدرم .

دون (...) ده رفیقم طرفندن واقع اولان تجاوزات لسانیه‌یه رضای عاجزانه‌م منضم اولمدیغنی تأمین ایلرم .

مسلم اولان فضائل وخصائل عالیه‌لری برمعصومی اتهامه البته جواز ویرمز .

مع مافیه رفیقمك اوحرکتندن حاصل اولان تأثر عاجزلرنجه مجازاتك حد اکبریدر .

امضا ....

...

...

دون یکی دوستلرمز والده‌م ایله بنی بوغاز ایچنه کوتوردیلر . بوغاز ایچنی کورسه‌ك ، سن‌ده بنم کبی ، حیران اولوردك . بوغاز ایچنه لطافت بخش اولان دریا ، قوش تویی ایله مملو ویشیل اطلسه اورتولی یاصدقلر، یاصلانمش چپلاق برقزی خاطره کتیرییور !

کوچك بر (موش) ایله ایکی ساعت قدر اودریای لطیفك اوستنده کزدکدن صکره (بیوك دره) یه چیقدق . برآز آرام وطعامدن صکره صوبندلرینك تماشاسی آرزو اولندی .

بیوك دره‌دن چیقار چیقمز غایت کوزل برخیابانه کیردك .

فصل خزانك اوکوزل کونی ، برمتورم قیزك صوك تبسمی کبی ، حزن ایله قاریشق برلطافتی جامع ایدی .

چمنلر صرارمش ، صولمش . چوریمکه باشلامش ایدی . آرابه‌مزك اوستی آچیق اولدیغندن یاپراقلر اوزریمزه دوشـیوردی .

یولده مصادف اولدیغمز کویلیلر وایشلر ایکن آنلرندن صو کبی تر آقان « عمله » بزه بك معنیدار نظرلراحاله ایدییورلردی . زواللیلر بزی مسعود ، کندیلرینی بدبخت ظن ایدییورلردی !

خیابان (باغچه کویی) قربنده‌کی صوکمرینه قدر ممتد اولدی . اندن صکره باشلایان وچنار اغاجلرندن تشکل ایتمش اولان خیابان دخی باغچه کویی صوبندینه کیدنجه‌یه قدر بزه کونشك یوزینی کوسترمدی .

روم ایلی سواحلنده‌کی انسانلری استقا واحیا ایدن بوبند ، بر خط منحنی شکلنده وکاملاً مرمردن یاپلمشـدر . (سـلطان محمود) حضرتلرینك بویادکار دلنشینی حقیقةً شایان تماشادر .

(بلغراد) ه کیتمك ایچون تکرار صوکمرینه عودت ایدر ایکن باغچه کویی اوکنده ویول اوزرنده اوچ چوجق کوردك . اویونه اوقدردالمشلر ایدی‌که آرابه‌نك کورلتیسنی ایشیده‌مدیلر . اکر آرابه‌جی آتلری دوردیرـ مسه ایدی تکرلکلرك التنده قاله‌جقلردی . چوجقلر ، اویونلرینی بوزدیغمز ایچون بزه کمال حدتله باقیورلردی .

آرابه‌جی آتلری سورمکه داورندی . بن دوردیردم . چونکه چوـ جقلرك حالی بکا پك زیاده تأثیرایتمش ایدی . بونلردن الکبیوکنك صیرتنده اینجه برعنتریدن ، اورتانجه‌سنك اایاغنده ییرتیق بردوندن بشقه شی یوق

ایدی . کوچکاری اولان قیز ایسه طبیعتك ویردیکی جلده قناعت ایتمش دینیله‌جك درجه‌ده کوکسی باغری آچیق ایدی !

اوچ یاشنده قدر تخمین اولنان بوقیزه « اوشومیورمیسك ؟ » دیه صوردم . کوله‌رك « خیر ! » . دیدی حالبوکه بزم صیرتمزده قالین فانیله‌لر ، پالتولر وار ایکن صوؤقدن شـکایت ایدییور ایدك ! اوزمان قطعیاً حکم ایتدم‌که « آلیشمق » انسانه « طبیعت ثانیه » اولیور .

چوجقلره پاره ویره‌رك وداع ایتدك . براز دها کیتدکدن صکره بلغراد یولنه صاپدق . بویولك‌ده‌ایکی طرفنی« طبیعت »غایت کوزل‌ومتنوع اغاجلرله تزیین ایتمش .

اثنای‌راهده‌کویلی بردلیقانلی‌یه راست کلدك . النده خزان کونشنك ضعیف‌حرارتیله داغلرده‌اووالرده آچیلان اوصولوق‌رنکلی چیچکلردن یاپلمش بر (دمت) واردی . چیچکلرك منظره‌سی خوشمه کیتدی‌همان آرابه‌یی دوردیروب دلی‌قانلی‌یی چاغردم . دیدم‌که :

— موسیو ! اودمتی‌بزه صاتارمیسکز ؟

— خیر مادام !

— نیچون ؟

— خسته اولان زوجه‌مه کوتوریورم .

— تأسف ایدرم . . . . شاعرانه برانتخاب ! ، . . . خسته قادینلره مناسب برهدیه !

بونك اوزرینه دلیقانلی بزی سلاملادی ، آرابه‌جی ده اتلری قوشدیرمغه باشلادی ، یول ، کیتدکجه کوزللشیوردی . هله بلغراده بش اون دقیقه‌لق بر مسافه قالنجه لطافت اوقدر آرتدی ، میشه‌لر اوقدر کوزل منظره‌لر عرض ایتمکه باشلادی‌که یواش یواش هپمز بر حیرت صرفه ایچنده قالدق ، بکدیکرمزه حسیاتمزی بیان ایتمك ایستیور ایدك ، لکن دللر بیمجال ایدی . انك ایچون یالکز بری بریمزك یوزینه باقه‌رق کولیور ایدك . بوحال بلغراده کیرنجه‌یه قدر دوام ایتدی .

کویك ایچنه کیرمدك ، کنارنده دوردق . بوکویجکزی ، شتانك قهر و شدتندن محافظه ایتمك اوزره ، طاغلر اورمانلر قوجاقلامش اولدیغندن تا کنارینه کلمینجه‌یه قدر کورمك میسر اوله‌مدی . کویك چوجقلری بزی کورر کورمز استقباله شتاب ایتدیلر . آرابه‌یی برچنار اغاجنك کولکه‌سنه چکدیردك . چوجقلر اطرافمزی احاطه ایتدیلر وبزی نظر تعجبله معاینه‌یه باشلادیلر . بومعاینه صحیحاً پك عجیب ایدی . بدویتك ، مدنیتی معاینه‌سی ایدی !

بلغراده یکرمی دقیقه قدر اوزاق اولان و استانبول جهتنده‌کی اهالی‌یی اروا ایدن صو بندینی ده کورمکی آرزو ایتدك . فقط اورایه قدر آرابه کیده مدیکی ایچون یوریمکه مجبور اولدق .

اون دقیقه قدر کیدر کیتمز صو کوروندی ، اوقدر لطیف برصورتده‌که بکا یوریمکی اونوتدیرمش ! براغاچه طیانمش قالمشم . برقاچ دقیقه اوحالده قالدقدن صکره کندیمی طوپلایه‌رق یوریمکه باشلادم .

شمدی‌یه‌قدر بویله‌لطیف بر [تابلو] کورمامش ایدم . ایکی ساحلده‌کی میشـه آغاجلری یکدیکرینی سـلاملر کبی صویك اوزرینه ایکیلمش قیرچه‌لرینك وجوده کتیردیکی سـایه‌لرله بتون عالمی حیرته دوچار ایدن رساملری بیله حیران ایده‌جك برسایهٔ متموج حاصل ایتمش ایدی . بنـدده‌واردق . بونی‌ده سـلطان [احمد ثالث] حضرتلری یاپدرمش .

انظارعادیه ، باغچه کویی جوارنده‌کی بندی لطافتجه بوبنده ترجیح ایتسه کرکدر . چونکه باغچه کویی جوارنده‌کی بنده صنعت ، بوایسـه طبیعت طرفندن تزیین اولنمش .

پك چوق صو اولمدیغی ایچون بندك التنده‌کی دره‌نك ایچنه‌ایندك ، اوتوز قرق قدم یوکسکلکنده‌کی بنددن اشـاغی‌یه دوشـن صویك قارشیسنده برکولکن اغاجنك التنه اوتوردق . صویك صورت سقوطی سنکله برابر اوه کیتدیکمز کون تماشا ایتدیکمز شلاله‌یی اخطارایتدی . ایشـته اوزمان کوزلرمك یاشنی ضبط ایده‌مدیکم ایچون قالقوب دره‌نك ساحل غربیسنی تعقیبه باشلادم « نره‌یه کیدیورسك ! » دیه صوردیلر . « بر آز کزه‌جکم » دیه‌رك یولمده دوام ایتـدم . بر آزصکره والده‌م ایله دوستلرمز وبزه دلالت ایدن بلغرادلی براختیار بکا یتشدی .

تعقیب ایتدیکمز یول ، بزی برمیدانه کوتوردی . بومیدانك اورته سنده بیوك برحوض ، حوضك اطرافنده اوچدانه یبانی کستانه اغاجی

وارایدی . دلیلمز اولان اختیار باغیردرق « بوکا چفته حوض دیرلر ! » دیدی . بش اون دقیقه قدرده بو حوضك کنارنده اوتوردق . صکره اورمانك ایچنه کیردك .

اورمان درین بر سکوت ایچنده ایدی . یاپراقلرك دوشمسندن حاصل اولان صدای حزین ، کنجلکنه دویمزدن اول اولوم دوشکنه دوشن برنوجوانك « آه ! » کلمه‌سنی تکرار ایدن نفس واپسیننه بکزییوردی .

میشه اغاجلرینك التنده کزرایکن کوزل برقوش کوردم ، یاپراقلری دوشمش بر دال اوستنده حزین حزین اوتیوردی . بن دوردم . دیکلمکه باشلادم . دوستلرمزدن بری کوله‌رك دیدی که :

— قوش دیلندن اکلارمیسکز ، ؟

— بر آز !

— اویله ایسه شوقوشك نه‌دیدیکنی بزه‌ده سویلر ایسه‌کز ممنون اولورز .

— بوقوش دییورکه : الوداع ، ای سایه‌سنده طاتلی طاتلی اویودیغم یاپراقلر ! الوداع ، ای لطیف کونلر ! عجبا ، کله‌جك سنه‌ده عودتکزی کوره بیله‌جکمی‌یم ؟

الوداع . مینی مینی یواجغمی حامل اولان داللر ! عجبا کله‌جك سنه‌ده ، یاپراقلرله ، چیچکلرله تزیین ایتدیکك زمان سنك اوستنده نغمه ساز اوله‌جقمی‌یم ؟ یوقسه یالکز یاوریجقلرم کلوب هلاك اولدیغمی می اخبار ایده‌جکلردر ؟ . . . شاید بویله اولورسه رجا ایدرمکه یاوریجقلرمی‌ده یاپراقلریکك ارەسنه صاقلایوب دشمنلرینه کوسترمه !...

اوارلق قوش اوجدی ، کیتدی . بن ده صوصدم . کویه عودت ایدرکن ، کلدیکمز جهتك منظره سنی تماشا ایتمك ایچون ، صویك ساحل غربیسنی تعقیب ایتدك ، . . . .

. . .

محرر افندی

سعادتلو عبدالحق حامد بك افندی حضرتلرینك قارئلره خطاباً لوندره دن ارسال بیوردقلری مکتوب دونکی نسخه کزده مصادف نظر اولدی. بونك برنجی جمله سنه دائر سرد ایتدیککز مطالعه ، اولبابده بشقه برشی دیمکلکمه حاجت براقامشدر .

حامد بك افندی حضرتلرینك اساس بحثه متعلق اولمق اوزره « تذکره ده سرکذشتك اللی درت صحیفه لزومسز کوستریلیور صکره برقاچ ده مثال کتیریلیور . لزومسزمی ؟ کیفه اتباع ایله بیان مطالعه یه مساغ وار ایسه بن ده دیرم که سرکذشتده لزومسز بر کلمه بیله کوره مدم . » بیوربیورلر . حامد بك افندی حضرتلرینك عفو عالیلرینه مغروراً بیانه جسارت ایدرم که کندیلری یاهنوز « سرکذشت » ی اوقومامشلر ، یاخود سزائی بك افندینك التجاسی اوزرینه بو جمله یی یازمغه مجبور اولمشلردر . اکر اوقومش واو جمله یی تحریر بیوره جقلری صره ده وجدانلرینه مراجعت ایتمش اولسه ایدیلر شبهه یوق که « مصطفی رشیدك حقی واردر . التنجی بابه قدر یازیلان اللی درت صحیفه نك حکایه یه هیچ تعلقی اولمدیغی ایچون لزومسزلغی انکار قابل دکلدر . هله « سوقاقده برکوپك اویوبور ، قومشونك دامنده برایکی کدی طولاشیوردی . » کبی تفصیلات عبثدر . » دیرلر ایدی .

« اودن چیقدیلر . چوجق سوقاقده کیدر ایکن »

دینلدیکی حالده بو عبارهنك اورطهسنه برده (یوریپورلردی) عبارهسی زائد دکلمی ؟ شمدی بو زائد سوزك بر صحیفه ایچنده بش التی دفعه یعنی همان هر جملهنك ابتدا وانتهاسنده تکرری هانکی صاحب ذوق سلیمك خوشنه کیدر ؟ انسان بو صحیفهیه باقدقچه « بر معذب مرتب بش التی دانه یوریپورلردی دیزوب بر صحیفهنك اوتهسنه بریسنه صقیشدیرمش ! » دیهجکی کلیور .

(۱۳۵) نجی صحیفهدن باشلایان « یاغیور ! یاغیور ! لاینقطع یاغمور یاغیوردی » تکررلرینكده خوشه کیتمدیکنی و (٦) نجی بابك ابتداسندهکی محاوره کیملر آرهسنده جریان ایتدیکی اکلاشیله مامقده اولدیغنی بیان ایلمش ایدم .

بونلره دائر برشی دیمدکلرینه نظراً حامد بك افندی حضرتلرینك هیچ اولمزسه بو نقطهلرده حقمه قائل اولدقلری اکلاشیلور .

حامد بك افندی حضرتلرینك « سرکذشت ایچون انتخاب اولنان وقعهیه کلنجه اوده غایت مبهم ، غایت عبرت آمیزدر » دیهویردکلری حکم دخی وجدانی دکلدر . چونکه وقعهده شایان اهمیت وعبرت هیچ برشی بولنمدیغی سزائی بك افندییه یازدیغم تذکرهده اثبات اولنمشدر .

تذکره

افندمز

ذات سنیهلرینه عرض احترامات ایچون بر واسطهیه تصادفدن دولایی جداً مسرورم .

برماده حقنده الطاف علیه‌لرینی استرحام ایتمك اوزره برقاچ دقیقه حضور عالیلرینه قبولمه مساعدهٔ کرمکاریلرینی استدعا ایلرم .

حضورکزده کذار ایده‌جك دقیقه‌لر ، عمرمك الك مسعود زمانی اوله‌جغنی تأمین ایلرم افندم .

تذکره

عزتلو (...) بك افندی‌یه

(...) سنجاغی مکتب اعدادیسی معلملکنه (...) افندی زاده (...) افندینك تعیینی خصوصنه مساعدهٔ جلیلهٔ جناب نظارتپناهینك شایان بیورلمسی استرحامنه دائر یازیلان عریضهٔ عاجزی (...) واسطه‌سیله طرف عالیلرینه ارسال ایدلمش در . بونك دولتلو ناظر پاشا حضرتلرینه تقدیمیله برابر ترویجنه همت ودلالت بیورلمسی مرجودر اولبابده اراده افندمکدر

مکتوب

استاد مسلکم افندم

۱ شباط سنه ۳۰۱ تاریخلی کرمنامه‌کزی الدم افندمز کبی براديب معجز بیانك رفیق مسلکم یولنده برخطابنه مظهریتنم ایچون نه‌بیوك مدار مفخرتدر . رسالهٔ عاجزانه‌مه اثارکزك قبول اولنه‌جغنی دکل وساله انلرله تشرف ایتمك رجاسنده بولندیغنی یازمشیدم . شمدی‌ده رجاسنك قبول ایدلمسندن طولایی شکرانی عرض ایدیورم... ...

کوندرمش اولدیغکز اثر شایان تقدیردر . ادبامزی تدقیق ایتمش ایچلرندن الك منتخبلری اولان ندیم ایله فضولی‌یی بکنمش ! نه کوزل تدقیق ! نه حسن طبیعت ! رسالهٔ عاجزینك سکزنجی نسخه‌سنده طبع ایتدم اثار ادیبانه‌کزی حقیله تنقید ایده بیلمك بنده‌کز ایچون اوقدر مشکلدرکه مدحنه بیله حقیله موفق اوله‌مدم مع مافیه بعض یرلری حقنده بعض استیضاحاتده بولنه‌جغم بونیده امرکزه امتثالاً یاپه‌جغم اکر افندیمزده جواب ویرمکه تنزل بیوررسه‌کز بنده‌کزی هم مستفید هم ممتدار ایتمش اولورسکز .

اثار طبیعتك هانکیسی سامعه‌یه القای مأل ایدر . حالبوکی هانکیسنه شعر دکلدر دیه‌بیلیرز . اشیانك مألنی ادراك ایدن فکر دکل حسدر . حسك‌ده کندیسنه مخصوص برلسانی بربیان بلاغتی واردر . شاعرلر اولسانك ترجمانیدر . برنایك نواسی برشعردر : برکمانك صداسی برشعردر .

شاعر اکا دیرلرکه اوله حس ایله کویا

رسالهم افندمزکبی اثاری هرلسانده صاحبنه بحق شاعر معجز بیان عنوانی قزاندیره‌جق برادیب داهیمزك اثارینی کمال تهالکله قبول ایدر . قبول ایدردکل انلرله تنور وتزینی کندیسنه مدار افتخار بیلیر .

منملی‌زاده
طاهر

﴿ مکتوب ﴾

. . .

بومبنی دنیالان بلاد دور ودرازه وصولمز میسر اولدی . تصور ایده‌مز

سكز كه اوقوجه عمانی نه‌قدر سهولتله كذار ایتدك. مادةً هیچ راحتسز اولمدیغمز ، شویله طورسون معناً نه‌قدر صفایاب اولدم . كوك بی نهایت دكز بی نهایت ؛ نهـایتسزلك دن تجسم ایتمش بو نظـارت نه‌قدر علوی نه‌درجه‌لرده درین برشیٔ ! حالبكه علویت اپاغمله یرالتنده عمقیت ایسه فوقنده ایدی آه كونشـك اوطلوع ایله غروبلری نه‌قدر الهی ایدی . امواج ایچنده بربیوك جهان نورك نامتناهیلكه طوغری عروجنی وینه اوعالمك برقاچ ساعت صكره سقوط ایدر كبی برسرعتله لجهٔ دریایه هبوطنی كوردم ماهتاب ایسه نه‌قدر ملكه بكزه‌یوردی . سیاحتمه هیچ ایستمزدم كه نهایت كاسون آره‌ده بردریای بخار ایچنده كیتدك بیاض قراكلقلر قرمزی صباحلر كوردك دور مراحل دورعوالم ایتـدك ؛ عاقبت بومبای دنیالن بلدهٔ دور درازه وصولمز میسر اولدی . واپور طورنجه شهرك خارجندن كورنیشی براز قورقنج ایدی . چپلاق قایقجیـلر بزی آلوب قیی‌یه كوتوردیلر . ساحلده عربه‌لر حاضر ایمش ، بیندك ؛ براوتله كیتدك كه انكلیز بناسی اولدیغنه دلالت ایتمك اوزره دمیردن مصنوع ایدی . ذاتاً مملكتك برانكلیز مملكتی اولدیغی عربه‌ایله كچركن كوردیكمز ابنیهٔ عالیه‌دن طرق جسیمه‌دن شمندوفرلرله‌ترامو ایلردن بللی ایدی . اوتلده اوچ كون قالدم . دردنجی كون معتبراندن بری بزی صیفیه‌سنه دعوتله برقاچ كیجه ضیافت ویردی . بعده شهره یارم ساعت بعدی اولان دلنشین برموقعده مسكن وشهرده ایسه دیكر برمحل بوله‌رق یرلشـدك ؛ شهرده‌كی محل قنچلاریه در كه هركون كیدییورم . دیكری فاملیاجه اوتوردیغمز مسكن دركه هركسه اتباعاً مشاغلدن جدا بولندیریلیور . بوخانه ساحل دریاده اغاچلر ایچنده بریر ، اوتوردیغم دائره‌نك اوكنده بزم اودن دها بیـوك

برقوش یواسی وار ؛ یعنی بامبو اغاجی که اقشاملری بلکه یدی سکز یوز قدر طیورك اشیا نکاهی اولیور . بوقوشلر علی العموم کوزل ؛ هله طوطیلرك بزم عادی قوشلر کبی اوتوب اوچملری دها زیاده کوزل . کندی ذهنمده کی ملکلردن صکره وجدان ندیملکنه سزا بوراده قوشلر دن بشقه برشیء کوره میورم ، باغچه لر بالولردن دها ایو قوشلر قادینلردن دها کوزل . صباحلین پك ارکن اویقودن قالقوب یمك یدکدنصکره خلوتمه چکیلوب یازی یازییورم .

اقشام طعامندنصکره اکر بریرده مدعو دکلسهم کندمی یتاق اوطه مه دعوت واودعوته همان اجابت ایدییورم . مملکت معمور منتظم ، اوروپا کبی ؛ فقط اوروپا پك اوزاق . غلوسده یالکز وطنمه یقین ایدم بوراده انسانیتدن اوزاق دکل ایسه مده وطنم . . . آه وطنم پك بعید .

اوف ! ایکی کوده حریف کلدی بنی یارم ساعت بومکتوبه دوامدن منع ایتدی ؛ سزکله اولان مصاحبت غیابیه مزده می بویله مانعه لره تصادف ایده جك ؟ تحمل قالمیوب یازمغه باشلادم . نهایت جهنم اولدیلر . نه دیه جکدم . . . بومبای . . . بومبای پك کوزل بر آه وطنمه پك اوزاق ! بحر محیطی اومعظم جهان امواجی تکرار تصل ایدوبده دونه جکز ؟ رجا ایدرم بنی اونوتمیکز . . . .

(مکتوب)

بدیع المقال افندمز

خامهٔ معجز اثارکزه برشرف ابدی قزاندیران قوهٔ طبع بدایع نثارکزی ذوق آشنایان ادب پرستشکارانه تعظیمه شتابان اولدقچه بنده کزی دائما صف اولده قائم مقام احترام کوره جککزی تأمین ایلرم . شمدی یه

قدر مطالعه‌سیله شیرینمذاق اولدیغم اثار ادبا ایچنده ذائقهٔ جانی اك زیاده حلاوتیاب ایدن سزك اشعار آبدارکزدر دیسه‌م اعلان حقیقت ایتمش اولورم.

دامن درمیان غیرت اوله‌رق ادبایه میدان اوقویان سزك کبی غیر توران عرفانی سزاوار تبریك کورنلرك برنجیلکنی قزانمقله نه‌قدر مفتخر ایسه‌م بو میدانلرده آت اویناتمغه چیقانلرك چوغنی‌اززمان ایچنده مغلوب فتور کورمکله‌ده حقیقةً متأثرم . انشاالله سز بو عزمکزده ثبات ایله اوفرقهٔ ناجیه‌نك سرامدانندن اولدیغکزی فعلاً اثبات ایدرسکز .

سری پاشا

﴿ تبریکنامه ﴾

عزتلو افندم حضرتلری

فلان مکتبك مدیریتنه تعیین بیورلدقلری غزته‌لرده عیون آرای ابتهاج اولدی . بوندن دولایی شاکردان تبریکه شایاندر . وطنمك اك مهم مکتبی اولان بومکتب عرفانك آز زمان ایچنده همم علیه‌لریله کسب ترقی ایتمسنی باکمال خلوص تمنی ایلرم .

﴿ توصیه نامه ﴾

دولتلو افندم حضرتلری

فلان مکتبدن شهادتنامه آلمش اولان علی افندی‌یی ذات عالی ولایتپناهیلرینه توصیه ایدرم . مومی الیه ارباب اقتداردن اولمغله ولایت

جلیله‌لرنجه برمأموریتده استخدام ایدلمسی خصوصنده‌هم علیهٔ آصفانه‌لری سزاوار بیورلمسی بابنده . . .

﴿ برشاکرد طرفندن رفیقنه تذکره ﴾

برادر

پازار کونی ساعت التی زاده‌لرنده بتون مکتب خلقی تنزه ایچون طیشاری چیقمشیدی . بنده کز دخی ایچلرنده ایدم هوا غایت لطیف ایدی . باغلره طوغری یوله روان اولدق برچمنزار شکوفه زاره تصادف ایدرك آرام ایلدك . قوشلرك نغماتی دره‌لرده طنین انداز اولیوردی . شاکردانك بیوكلری چایك كنارینه دیزیلوب صویك جریان لطیفنی تماشایه دالدیلر .

کوچوکلری ایسه صچرامقدن ، اوینامقدن ، اوته‌یه بری‌یه قوشمقدن اصلا اوصانمزلردی .

نهایت کون باتدی . خورشید ، زرین ضیالرینی آهسته آهسته ستر ایلدیکی زمان دودك چالندی .

بو اشارت طاغیلان شاکردانی جمع ایتمك ایچون ایدی . لطیف وسرین بر روزکار اسمکده اولدیغی حالده یوله روان اولدق .

یواش یواش اطرافمزی احاطه ایدن یشیللکلری تماشا ایدرك مکتبه کلدك . شاکردانك مسرتی تعریف اولنه‌میه‌جق درجه‌ده ایدی . زیرا اوکونکی منظره فوق العاده دلکشا ایدی .

امضا

. . .

﴿ جوابنامه ﴾

...

... افندینك ... مأموریتنه تعیینی آمر تذکرهٔ دولتلری رسیدهٔ دست احترام اولدی. امر عالیلرینك انفاذی بنده‌لرنجه ملتزمدر. فقط مأموریت مذکوره منحل اولمدیغی کبی بشقه آچیق یرده یوقدر. ایلروده بر مناسب مأموریت آچیلدیغی حالده مومی الیهك تعیین اولنه‌جغی بیانیله جوابنامهٔ عاجزی ترقیمنه ابتدار قلندی اولبابده.

﴿ فرانسه مشاهیر ادباسندن راسینك برمکتوبی ﴾

اوغلم!

مادموازل (ل ...) سزدن زیاده رومان وقومیدی قرائت ایتمش اولدیغندنطولایی حقنده برحس حسدانه‌ده بولندیغکز مکتوبکزك مآلندن آکلاشیلمقده‌در. سزکله مکالمه‌ده رعایته مجبور اولدیغم صداقتله دیرم که سزك بونوع آثار ایله اضاعهٔ اوقات ایتمك مرامنده بولنمکز بنی پك زیاده مکدر ایتمکده‌در.

بومثللو اثرلرك قرائتی بعض وقت ذهنك انشراحی ایچون جائز ایسه‌ده بودرجه افکارکزی اشغال ایتاملیدر. وتحصیلنه چالشمقده اولدیغکز علومه — که پك الزمدر — دها زیاده دقت ایتملیسکز مادامکه تحصیل علوم لازمه‌یه حصر نفس ایتمشسکز وبو-خصوصده معلملریکزه تأدیه‌سی لازم اولان مبالغی

ایفا ایتمکده بولنیورز . تحصیل علومدن ذهنکزی منع ایدن کافهٔ وسائطدن محترز بولنمکز اقتضا ایدر سنکز حد رشده بالغ اولنجه‌یه قدر اطوارکزی ارائه ایتدیکم طریقه تطبیق ایتمکز لازمه‌دن بولندیغی کبی عقل طبیعکز دخی سزی هادئ مشفقکزه اطاعت کامله‌یه سوق ایتملیدر . تنشیط قلبکزه مدار اولان آثاری بعض کره قرائت ایتمیك دیئم وحتی سزی اکلندیرن کتابلردن برقاچنی سزه کوندردیکمی کوریورسکز ولکن بومثللو کتب ، دها انفع اولان کتابلرك وخصوصاً اخلاق حمیده‌یه و آدابه دائر آثارك قرائتیچون سزه هوسسزلك ایراث ایده‌جکنی بیله‌جك اولور ایسه‌م تسلی قبول ایتمیه‌جك برکدره دوچار اوله‌جغم . اخلاق و آدابه دائر اولان آثاری هرشیئه ترجیح ایدرم . وبونوع اثرلر حقنده مکالمه‌دن حقیقةً محظوظ اوله‌جغم مشهود کز ایکن بوخصوصده سکوتکزدن اخلاقه متعلق آثار مشربکزه موافق اولمدیغنه ذاهب اولمقده‌یم .

اعتماد ایدکز که شایان احترام برذات اولمقلغکزه بادی اولان جهت رومان وقومیدی جهتی دکلدر . رومان وقومیدیدن تکلم ایتدیککز حالده مراتب علومك پارلاق بردرجه‌سنه نائل اولمامش اولدیغکزی حس ایتدیرمش اولورسکز .

بوخصوصده دها زیاده قونوشمغی ملاقاته تعلیق ایدییورم وحین تکلممزده بندن هیچ برشی کتم ایتمیوب مافی‌الضمیریکزی سویلمکله نه ممنون ایدرسکز قطعیاً حکم ایده‌بیلورسکز که بن اصلا سزی مکدر ایتمك ارزوسنده دکلم وافکارکزه متانت ویرمکدن وبین‌الناس ظهورکز

زمانده بنی محجوب ایتمیه‌جك بردرجه‌یه سزی نائل ایتمكدن بشقه بر آرزوم یوقدر وبوماده افكار صحیهٔ ذاتیه‌مدن صكره الك زیاده صرف ذهن ایتدیكم برماده‌در . ذكرینه مبادرت ایتمش اولدیغم افكاره توبیخ نظریله باقیوب سزی سون‌برپدرك محبتی اولمق اوزره تلقی ایتملیسكز .

مترجمی : امراه عالی

﴿ تذكره ﴾

برادر

كرمنامه‌كزی آلدم . اثرخامهٔ ادیبانه‌لری اولان (برچیچك‌دمتی) نام اثرك بعض پارچه‌لرینی ارسـال ایله بوبابده‌كی مطالعهٔ عاجزانه‌مك استفسار بیورلدیغنی متضمن ایدی . چیچك دمتی كبی هربرقسـمی برمحصول بكرفكرادیبانه‌كز اولان برتألیفه‌دائربنم نه مطالعه‌م اوله‌بیلور ؟ وادیٔ ادبیاتده اچمش اولدیغكز چیقرده حسن طبیعتی غایت سـاده ونكات وضعندن آزاده برصورتده افادده‌یه موفقیتكز نظر عاجزانه‌مده ذاتاً فوق‌العاده تقدیر اولنمش بولندیغندن چیچك دمتنك دخی تقدیر وتحسین اولنه‌جغی شبهه‌سزدر شوقدركه حسن افاده‌ده ذات عالیلرینه مخصوص اولان‌شیوهٔ جدیده بواثریكزده دها ایلرو برمرتبه‌ده‌كورلمكله بودمت بعض آثاركبی‌صرف‌تزیینات وتكلفاتدن عبارت اوله‌رق‌قوردالالر ایله باغلانمش قاملیا دمتی كبی بركوسترشدن عبارت دكل كل وسنبل كبی چیچكلردن طوپلانوب یاسـمن فلیزلری ایله ربط اولنمش طبیعی برچیچك دمتی كبی انسـانك هم كوزینه خوش كورینان وهمده قوهٔ

شامه‌سنی تطبیق ایدن براثر بدیع ولطیف اولدیغندن صورت مخصوصه‌ده تبریك وتشکر اولنور .

بعض اهل فنون شهرلرده تولداتده کویلردن زیاده قیز اولوب ثروت ومدنیت ترقی وتزاید ایلدکجه اطفالی قیز اوله‌رق تولد ایدنلری دخی نسبتاً تزاید ایدر دیمشلر .

بو قاعده‌یه نظراً قادینلره متعلق اولان آثارك تکثری دخی ترقیات مدنیه ایله متناسب اولمسی طبیعیدر . بو حالده قادینلرك بویله علم وادب ایله اشتغالی مدنیتك اك مترقی اولان ادوارینه تصادف ایدوب اثر عالیکز ایسه بالطبع بوکبی آثاره احتیاج حاصل اولمسی استعدادی اوزرینه یازلمش اولمق لازم کلمکله بزم دخی اویله بر دوره واصل اولمش بولندیغمزه بونیده برشاهد عد ایله مسرور ومفتخر اولوزم .

امضا

جودت پاشا زاده

علی سداد

﴿ تذکره ﴾

نور عینم افندم

سرور انداز قلوب اولان آوازخوانده‌یی کوش وموقتاً اولسون آلام دنیایی فراموش ایتمك ایچون دعوت علیهٔ اودا نوازیلرینه ازجان ودل اجابت ایتمك ایستر ایسه‌مده شدتلی برنزله سمع وانفمی وساطت نقل اصوات وروایحدن معطل وبنده‌لرینی دوچار کسل ایتدیکندن

وبو حالده عزیمتم بنده‌لرنجه غیر نافع وذات سامیلرنجه محض تصدیع اوله‌جغندن بزم محبتی وقت بهاره تعلیق وشمدیلك فکر تحسر عاجزی‌یی بزم والالرینه رفیق ایلرم باقی محبت .

امضا

سعید

﴿ تذکره ﴾

(ایران سفارتنه)

...

علمادن فضیلتلو (فلان) افندینك تبعهٔ ایرانیه‌دن (فلان) ایله بر دعواسی اولدیغندن بوبابده وساطت رجای عاجزانه‌مه مراجعت ایتمشدر. لازمهٔ حقانیتك اجراسنه همم سنیهٔ دولتلرینك سزاوار بیورلمسنی نیاز ایدرم اولبابده .

﴿ تذکره ﴾

عزیز دوستم

ماه حالك سکزنجی کونی فاملیامزدن فلانك یوم مخصوصی اولمق حسبیله برضیافت کشیده ایده‌جکمزدن یوم مذکورده ساعت آلتی بچق راده‌لرنده فاملیاکز ایله برلکده بنده‌خانه‌یی تشریف بیورمکزی رجا ایدرز .

(تذکره)

معروض بنده‌لریدر

بوکون ذات عالیلرینك یوم مخصوصی اولدیغندن تبریکه مسارعت ایدرم . بووظیفه‌یی بالذات ایفا ایتمك ایستردم نه‌چاره که کیفسزلك مانع اولمشدر. حق تعالی ذات عالیلرینی کمال عزواجلال ایله بوکبی پك چوق سنه‌لری ادراکه موفق ایلسون آمین .

❊ مکتوب ❊

نور عینم اوغلم

یوم ولادتمك تبریکنی حاوی اولان مکتوبك اوکون بعض اقربا واحبا ایله طعام ایدیلور ایکن وصول بولدی . علناً اوقودم عافیتك ایچون دعالر ایدلدی . بوصره‌ده والده‌ك کوزندن داملایان سرشك شادی طعامنه قاریشدی . جناب حق فیضیاب ایلسون اوغلوم .

❊ جواب ❊

برادرم

ایکی آی اول کوندردیککزی اشعار ایتدیککز مکتوب واصل اولمامشدر . اکر کلسه‌ایدی درحال جواب یازه‌جغمده شبهه یوق ایدی. چونکه خدمتکز بنده‌کز ایچون شرف عظیمدر .

بوندن صکره یازه‌جغکز مکتوبلری تعهدلی اوله‌رق کوندرمکزی رجا ایدرم .

(مکتوب)

افندم

چفتلکمز بوسنه کی محصولاتی سنین سابقه‌دن زیاده اولدیغی خبر مسرت آوری حاوی مکتوبکزی آلدم . بوفرق عظیم اثر سعی وغیرتکز اولمغله تشکر ایدر وهمتکزك دوامنی آرزو ایلرم .

﴿ عرضحال ﴾

(معارف نظارت جلیله‌سنه)

دولتلو افندم حضرتلری

صور شهری جوارنده فلان خرابه‌ده فنیکه‌لیلره متعلق بعض آثار کشف ایلدیکندن ایکی سنه ظرفنده ختام اولمق ونظامنامهٔ مخصوصنده مندرج شرائط تماماً ایفا اولنمق اوزره حفریات اجراسنه مساعدهٔ علیهٔ نظارتپناهیلرینك ارزان بیورلمسی بابنده وهرحالده امروفرمان حضرت من له‌الامرکدر .

﴿ کذا ﴾

دولتلو افندم حضرتلری

قضامز رود مکاتب ابتدائیه‌سنك احتیاجاتنه مدار اولمق اوزره

بلك اوغلنده یکی تیاتروده ماه حالك یکرمی التنجی چهارشنبه کونی اقشامی بالو اجراسنه مساعده بیورلمسی بابنده امر وفرمان حضرت من له الامرکدر .

❊ عرضحال ❊

(کذا)

دولتلو افندم حضرتلری

ادرنه قپوسی خارجنده فلان محلنده متصرف اولدیغم بغچه‌یی قازدیرر ایکن آثار عتیقه‌دن جسیم بر مزار ظهور ایلیه‌رك عملیات تعطیل اولنمشدر اقتضای حالك اجراسی ضمننده اخبار کیفیته مسارعت قلندی اولبابده امر وفرمان حضرت من له الامرکدر .

❊ تذکره ❊

. . .

برقاچ کون اول طریق غزته‌سنده (رسام) عنوانیله بر رومان نشر اولندیغنی اوقودم . مطالعه‌سنی آرزو ایلدیکمدن حاوی رقیمه‌یه بر نسخه ویرمکز وبدلنی حسابمزه کچیرمکز رجا اولنور .

(تذکره)

برادر

تبدیل هوا ایچون هکبه‌لی آطه‌سنه کیتدیکمز معلومکزدر . جزیرهٔ مذکوره‌ده بزم ایچون مادی ومعنوی پك چوق فائده‌یی موجب اولدی . بوراده کزمك ایچون پك کوزل محللر وار . بعض رفیقلر ایله بو محللری زیارته کیدییور ، دیکر وقتلرده دخی کتاب مطالعه سیله مشغول اولیورم . اختلاس وقت ایتدکجه تشریف ایله برلکده اکلنمکلکمزی رجا ایدرم افندم

(تذکره)

معلم محترم افندم حضرتلری

برقاچ کوندنبری دوچار اولدیغم خسته‌لکدن دولایی اشبو صالی کونی درسه کله‌میه‌جکمدن مساعدهٔ علیه‌کز رجا اولنور افندم .

(تذکره)

برادر ،

برقاچ هفته اول هکبه‌لی آطه‌سنه هوا تبدیلی ایچون کیتمش اولدیغمزی بیلورسکز برکون بورایه تشریف بیورمکزی اولجه رجا ایتمش ایدم ، بوبازار کونی برلکده طعام ایتمك وبعده مطالعه ایله براز

وقت کچیرمك واطه‌ده آرزو ایتـدیککز محالرده کزمکه کیتمك اوزره اسکله‌ده تشریفکزه منتظر اوله‌جغم امیدایدرمکه بوزجامی قبول ایدرك بنده‌کزی مسرور ایدرسکز .

(جواب)

. . .

. . . تاریخلو تذکره‌کز وصول بولدی . بنده‌کزی پك زیاده ممنون ومتشکر ایلدی. فقط بو هفته بیوکدره‌ده بر دوستمزك خانه‌سنه دعوتلی اولدیغمزدن کله‌جك بازار کونی ایلك واپور ایله سزی زیارته کله‌جکمه سوز ویررم افندم .

﴿ مکتوب ﴾

. . .

خیلی وقتـدن بری مکتوبکزی آله‌مدم . پك زیاده محزون اولدم صحت وعافیتکزدوفاملیا کزك احوالنه دائرلطفاً وسریعاً معلومات‌ویرمکز رجا اولنور .

(تشکرنامه)

. . .

بنده‌لری حقنده احسان بیوریلان توصیه نامه‌نك ثمره‌سنی اقتطاف ایله منتدار لطف عالیلری اولدیغمی ودائما شـاکر عنایت علیه‌لری اوله‌جغمی عرض ایدرم . اولبابده امر وفرمان

﴿ تذکره ﴾

... محلده واقع ... مکتبنك توزیع مکافات رسمنی کورمکی آرزو ایدییورم . هانکی کون اجرا اولنەجغنی اشعار ایلمکز رجا اولنور .

﴿ تذکره ﴾

...
مکتبمزك توزیع مکافات رسمی فلان کون اجرا ایدیلەجکندن تشریف بیوریلور ایسه ممنون اولەجغکزی تأمین ایدرم .

ژان ژاق روسودن ترجمەدر

« ژولی » دن سن پرویه مکتوب

بك فنا کیزلدیکم شومشئوم سری عاقبت اقرار ایتمکلکم لازم کلدی ! بوسرك یورکمدن جانمله برابر چیقەجغنه قاچ کره قسم ایلدم ! حیاتمك مخاطرەده قالمسی بندن قلع ونزع ایتدی ؛ ظاهره چیقدی ، ناموسم الدن کیتدی . ایواه ! عهدمده ثبات ایتمامش اولدم . ناموس کتدکدنصکره یشامقدن فجیع براولوم وارمیدر ؟

نەدیملی ؟ بویله برسکوت مزعجی نصل کسر وفك ایتملی ؟ دها طوغریسی بوقدرجقله هپسنی دیمش اولمدمی ؟ سنده لزومندن زیاده سنی ایشتمش اولمدکمی ؟ آه ! قصورینی آکلایەبیلەجك درجەدن زیادەسنی

کوردك ! برمغوی دینك طوزاغنه تدریجاً منجذب اولەرق ، کندیمی ضبط وتوقیفه مقتدر اولەمقسزین ، اوزرینه قوشمقده اولدیغم ورطهٔ هولناکی کوربیورم . ای مر ددسیسه‌کار ! کندی محبتندن زیاده ، سنی جرأتلندیرن بنم عشقمدر . کوکلمك ضلالنی کورەرك بنی اغوا ایچون استفاده ایدییورسك . حال بوکه بنی رسوا ایتدیکك زمان اضطرابمك اك شدید وفجیعی سنی تحقیره مجبور اولمقلغمدر . آه بیچاره ! بن سکا اعتبار وحرمت ایدییوردم . سن بنی رسوا ایلیورسك ! سوزمه اعتماد ایت ! اکرسنك کوکلك بوغلبه ومظفریتدن راحت وسکوت ایله متلذذ ومستفید اولەجق کوکلردن اولسەایدی بوانتصار ەاصلانائل اولەمزایدی .

ندامت واضطراب درونك تزاید ایدەجکدر ؛ بیلورسك ؛ روحمده اصلا تمایلات رذیله وفاسقه یوق ایدی . اتضاع وصلاح نزدمده قیمتدار اولوب بونی برحیات ساعیه وساده ایچنده انفاق وتغدیه ایتمکله متلذذ ایدم . عنداه مقبول اولمیان بونجه اهتمام وغیرتم نەیه یارادی ؟ سنی کورمك بدبختلغنه اوغرادیغم کون عقل وادراکمی افساد ایدن زهری آکلادم ؛ او آنده حس ایلدم ؛ کوزك ، اوزك ، سوزك وقلم جان سوزك بوزهر هرکون دها مهلك وممیت ایلمکدەدر .

بوسؤ ابتلانك ازدیاد وترقیسنی منع وتوقیف ایچون المدن کلانی اجراده اهمال قصور ایتمدم . مقاومتك امکانسزلغی تقدیرنده تعرضدن اولسون کندمی محافظه ایتمك استدم ؛ اقتحام وانکبابك تدبیر قصیرمی اغفال ایلدی . یوزکره باعث وجودم ابوینمك آیاقلرینه قپانمق استدم ؛ یوزکره مجرم کوکلی آنلره آچمق دیلدم ؛ ایچندن کچنی بیله‌مزلر ؛ امیدسز برعلتی معالجات عادیه ایله تداوی‌یه قالقیشورلر ؛ والدەم ضعیف

ونفوذسز ؛ پدرمك شدت قاسیه‌سی‌ده بیلورم . شوحالده کندمی ، عائله‌می وسنی هتك واضاعه ایتمش اوله‌جغم ،

محرم وصدیقم بوراده یوق ، برادرم فوت اولدی ؛ تعقیب وتضییق ایدن دشمنه قارشو بنی مدافعه وصیانت ایده‌جك کیمسه‌یی بوله‌میورم ؛ بیهوده جناب حقدن استمداد واستغاثه ایدییورم . جناب ضعیفلرك فریاد ومناجاتنی ایشتییور .

هرشی ، بنی ییوب بتورن حرارتی تهییج وتحریك ایدییور ! هرشی بنی کندمه ترك ایدییور . ویاخود دها طوغریسی هرشی بنی سکا تسلیم ایله‌یور ؛ بتون کائنات جنایتنه اشتراك ایدییور کبی کورینه‌یور ؛ هپ سعی وجهدم بیهوده ، کندی نفسمه رغماً وقهراً سنی سوییورم بتون قوتیله مدافعه‌یه مقتدر اوله‌میان کوکلم شمدی نصل یارم تسلیم اولسون ؟ هیچ برشیٔ کتم واخفا ایده‌میان کوکلم بقیهٔ ضعف ومیلنی نصل سندن صاقلاسون ؟ آه ! ایلك خطوه که الك مشکلیدر . آتلامسی لازم کلان خطوه ایدی ؛ اوآدیمی آتدقدنصکره دیکرلرندن کندمی نصل منع ایده‌بیله‌جکم ؟ خیر ؛ بوایلك خطوه ایله یاردن آتلمغه منجذب اولدیغمی حس ایدییورم ، آرتق بنی استدیکك کبی بدبخت ایلمکه مقتدرسك .

بولندیغم حال هول اشتماله باق که آندن استخلاص واستمداد ایچون بنی بوحاله قویاندن بشقه‌سنه مراجعت ایده‌میورم ؛ کندمی تهلکه‌دن قورتارمق ایچون سن کندی نفسکه قارشو بنم مدافع منفردم اولملك لازم کلیور . واقعا بواعتراف یأس ونومیدی‌یی امهال ایده بیلور ایدم ؛ نفسمی آوتمق ایچون تدریجاً موافقت کوسترردرك حجالتمی برمدت ستر واخفایه مقتدر ایدم نه‌تدبیر باطل که حب نفسمی خشنود ایده‌بیلور ایدی

اما ناموسمی قورتارەمز ایدی ! برنجی خطانك انسانی نزدلره چکوب کوتوردیکنی پك اعلا حس ایدییورم .

بناءً علیه خرابی تهیئه واحضار ایتمکی دکل آنجق آندن اجتنابی آرایور ایدم .

مع هذا . انسانلرك آچلغی دکل ایسەك . وز وحنده‌ بر شرارهٔ فضیلت لمعان ایتمش ایسه ومتصف کوردیکك حسیات ناموس ومروتدن قلبکده هنوز اثر قالمش ایسه بخرابمك بندن قلع ونزع ایتدیکی شو اعتراف مشئومی سؤ استعمال ایده‌جك قدر دنی اولدیغکی فرض ایده بیلورمی یم ؟ خیر ، بن سنی ایو بیلورم ؛ ضعف وعجزمی کوزه‌تورسەك ؛ بکا پناه وظهیر اولورسك ؛ شخصمی کوکنه قارشو صیانت ومدافعه ایلرسك فضائل ذاتیه‌ك معصومیتمك صوك ملجائیدر ؛ ناموسمه هر نەکە دخالته جرأت ایدییور . بزنی دیکرندن تفریق ایله محافظه ایده‌مزسەك . آمان ! ای کریم‌شیم ! ایکیسنی‌ده برلکده حفظ ایله ؛ هیچ اولمزسه کندی نفسکه محبة بکا مرحمته تنزل ایت !

آمان یاربی ! بونه‌ذلت ! سکا مکتوبمی دیزچوکەرك وکوزمك یاشیله کاغدی ایصلاتەرق یازییورم . مستدعیات مسکینانه‌می سکا اعلان ایدییورم . بونکله برابر بوتضرعاتك مرضی بر اولمه لازم کلدیکنی ودسیسه‌کارانه کندمی رسوای محتقر ایتمکله مطاع ومنقاد اوله‌بیله‌جکمی بیلمیورم ظن ایتمه . محبم . بوحاکمیت باطله‌یی سن آنده صلاح وفضیلتی بکا براق . ناموسسزلغم بهاسنه تابعیتکه مالك اولمقدن ایسه اسیرك اولوبده عفیف ومعصوم یشامغی ترجیح ایدرم . اکر بنی دیکله‌مکه رغبت وتنزل ایدرسەك ، حیاته عودتمی سکا مدیون اوله‌جق برقیز

طرفندن نه‌قدر محبت ونه‌قدر تعظیم وحرمت بکلمکه حقك اولور ! ایکی روح صافك اجتماع لطیفنده نه‌در اوحلاوت ! نفسانی آرزولرینك مغلوبیتی سکا منبع بختیاری وبوندن تذوق ایده‌جکك انبساط نامتناهی مستحق عالم علوی اوله‌جقدر .

ظن‌وامید ایدرم که کوکلك میلان وارتباطنه لایق کوردیکم برکوکل کندندن بکلدیکم علوجنابی تکذیب ایتمز . ینه امید ایدرم که اکراوکوکل بنم شوضلالمله اعتراف حالمی سؤ استعمال ایده‌جك مرتبه‌ده دنی ایسه غیظ وانفعال ، ضایع ایتدیکم عقل وادراکمی اعاده ایدر . وبنده بالآخره کندوسندن حیا ایده‌بیله‌جکم برعاشقدن خوف واحتراز ایلیه‌جك قدر دنائت کوسترمم . یاعفیف ویامحقر اوله‌جقسك ، بنده یامطاع ویاشفایاب اوله‌جغم . ایشته اولمك تدبیرندن اول بوامید وحیدم قالمشدر .

(مجموعهٔ ابوالضیا)

﴿ وولترك احباسنه برمکتوبی ﴾

وولترك هرفندن وهر مسئله‌دن بحث ایتدیکنی کورن احباسی حکیم مشار الیهك شو احاطهٔ کلیه‌سنه اظهار تعجب ایتمه‌لری اوزرینه وولتر کندیلرینه مکتوب آتی‌یی یازمشدر .

« انسان » روحنه ممکن اولدیغی قدر اشکال متنوعه ویرملیدر . بوبزه جناب حقك اعز بخشایشی اولا برمجوهردر . آنی اك ذی‌قیمت عد ایتدیکمز شیلرله بسلملی‌یز . قلبمزه تصوری قابل اولان کافهٔ‌صوری نقش ایتمه لی وروحك کافهٔ ابوابنی جمیع علوم وفنونه کشاده بولندیرملیز

فقط شو شرط ایله که داخل اولان شیلر غیر منتظم بر حالده یر طوتیوب بر نظام وانتظام تحتنده بولنملی در . اوراده هر شی ایچون مواقع مخصوصه آماده در . بن الیوم تحصیل ایتمك والی الابد سزلری سومك امل خاصیله مفتخرم . »

(کذا)

(مکتوب)

﴿ سن پرودن ژولی یه ﴾

نه در کوزل ژولی ، عشقك بو غریب هوسلری ! کوکلم امیدندن زیاده سنه نائل ده ممنون دکل ! نی سویورسك سودیکنی ده سویلیورسك ینه آه ایدییورم ! بو انصافسز کوکل ، دیلیه جك برشی یوغیکن دها آرزوکش اولمغه جسارت ایلیور ! نی خیالاتیله متأذی وسعادت حال ایچنده مضطرب البال ایدییور ! ظن ایتمه که بکا تحمیل اولنان وظائفی اونوتدم ؛ نه ده اووظائفی کوزتمك آرزوسنی غائب ایتدم ؛ خیر ! آنجق بو وظائفك قهرینی چکن یالکز بن اولدیغمی وسن کندوکی ضعیف ظن ایدرکن شمدی بك قوی بولندیغکی واحتیاط وتدابیرکك اثری اوله رق کوکلمه بك آز صواشدیغمی کوردکجه رغم نوعندن برسر معنوی بنی تحریك ایدیور .

سندن بشقه برشی تحول ایتمکسزین ایکی آیدن برو نه قدر دکشدك !

طورغونلقلرك زائل اولدی اشتهاسزلقله ضعفدن اثر قالمدی . حلاوت سابقه‌ك یرینه کلدی . حسن و آنك حیات تازه بولدی . یکی آچلمش کل سنك قدر تروتازه دکل . اسکی فورانلر باشلدی . هرکسله ظریف وخوشکوسك . بنمله بیله اولکی کبی شقالشیورسك واك زیاده کوجمه کیدن ، کویا دنیاده الك ساده وتحف برشیدن بحث ایدر کبی ، کمال فرح ونشئه ایله بکا محبت ابدیه تأمین ایدیشکدر .

سویله ، سویله ، آهوائی ! کندی کندینه مقاومته اجبار ایدیلان شدتلی برعشقك شانی بومیدر ؟ برکوچك آرزوكك استحصالنده مضطر قالنجه اواضطرار اولسون نشئه که خلل ویرمزمی ؟ آه کوزللك دها آز ایکن نقدر سویملی ایدك ! برعاشقك بختیارلغنه رهن قیمتدار اولان اومؤثر اوچوق رنکه نصل متحسر ومتأسفم ! سکوتم سایه‌سنده کسب واعاده ایلدیکك اوانصافسز عافیته نقدر بغض وعداوت ایتمکده‌یم ! اوت بنی منکسر وتحقیر ایدن اوطراوت وجود ایله اوپارلاق کوزلره ونشئه‌لی اطواره بدل سنی هنوز خسته کورمکی ترجیح ایدرم . اونوتدکمی که بنم مرحمتمی تمنی ایلدیکك زمانلرده بویله دکل ایدك ؟ ژولی ، ژولی ، اوشدتلی محبت آز وقتده کسب سکوت ایلدی .

فقط الك زیاده بکا طوقانان ، بنم محرمیتمه تسلیم اولدقدن صکره امنیتسزلك کوستریشك وکویا دها چکینه‌جك برشی وار ایمش کبی مخاطره‌دن قاچیشکدر . نفسمی ضبط ایدیشمی بویله‌می تقدیر ایدرسك ؟

ممتنع التغییر اولان حرمت ورعایتم سنك طرفندن بوحقارته‌لایقمی ایدی ؟ پدریکك عزیمتنك بزه دها زیاده سربستلك ویرمسی نرده !

کوچ حال ایله یالکز کوریله‌بیلیورسك . ذاتاً یانکدن آیرلمز اولان عمی زادك بتون بتون سنی ترك ایتمز اولدی . فرقنده اولمیه‌رق اولکی طرزده یشایشمزی واسکی احترازلرمزی اله آله‌جغز . شوفرق وحید ایله که اووقت بوحالدن متأذی ایدك شمدی متلذذ اولیورسك .

تقدیر جمیلکه مقرون اولمدقجه بویله حرمت خلاصه‌نك نه‌قیمتی اولور ؟ دنیاده اك عزیز اولان برشیدن استمراری واختیاری محرومیتم طالبی منتدار ایتمزسه نه‌یه یارار ؟ طوغریسی بیهوده الم چکمکدن بیقدم . وقدری بیلنمدیکی حالده شدائد حسرته محکومیتدن اوصاندم ! نه‌دیمك ! بنی استخفاف ایتدیکك حالده بلاعقاب اکتساب طراوت بحسب ایلمکمی استرسك ؛ ذهنمك تقربه جسارت ایتمدیکی بوقدر حلاوته کوزلرم متمادیاً ترقب‌می ایلسون ؟ بومرتبه شدتلی فداکارلقله مفتخر اولمامقله برابر بوده کندمی هر امیددن تجرید ایتمکلکم‌می لازم کلیور ؟ خیر ! مادامکه امانتدن امین دکسك بنده بیهوده ضمان آلتنده طورمم . ویردیکم سوزله ایتدیکك احتیاطکارلقلردن حصوله کتوردیکك امنیت مقارن عدالت دکلدر . پك نانکورسك . یاخود بن زیاده موسوسم . طالعك عرض ایدوبده دفعنه مقتدر اوله‌مدیغك وسائلی بمدما رد ایلمیه‌جکم . الحاصل احوالم نه‌یه منجر اولور اولسون . اقتدارمك مافوقنده بربار ثقیل آلتنه کیرمش اولدیغمی حس ایدیورم . سنجه آنك وقایه ومدافعه‌سی . قورقار کوردیکك قدر کوکلکه بهالی اولمز .

جدی سویلیورم : یالکز کندونه کوون . یاخود بنی طردایت . یعنی حیاتمی سلب ایله . متجاسرانه برتعهد آلتنه کیرمشم ؛ بوقدر وقتدر نصل سوزمده ثبات ایده‌بیلدیکمه تعجب ایدییورم بیلورم که حالا

اوبورجك آلتندیم ؛ لکن امکانسزلغنی حس ایلیورم . بویله تهلکه‌لی وظائفی تکلیف نفس ایدن مستحق ذل ومغلوبیتدر .

سوزمه اعتماد ایت ، عزیز ولطیف ژولی ، اعتماد ایت اوقلب حزین ورقیقه‌که یالکز سنك ایچون حیاتده‌در . سکا هربار حرمت وتعظیمده قصور اولنمز ؛ آنجق بر آزه‌لق شعورم منسلب اوله‌رق حواسمك سکری حالت طبیعیه‌ده نفرت ایدیله‌جك برجنایت ایشلده‌بیلور . امیدکی تکذیب ایتامك بختیارلغی ایله ایکی ماهه غلبه ایتدم ، ایکی عصرلق اشکنجه‌بدلی بورجلیسك .

(کذا)

﴿ ژان ژاق روسونك مشاهیردن مالربه برمکتوبی ﴾

عزیزم !

بنی انسانلرك اك بدبختی عد ایلدیککز ی کورمکله نه درجه‌لرده متأثر اولدیغمی تعریف ایده‌مم . افکار عامه دخی عینیله بوحکمده بولنه‌جقدر که اصل باعث اسفم اولان بوراسیدر . آه ! بنم بولندیغم حاله ، نیچون بنی — ولوسماعاً اولسون — طانیانلر واقف اولمسون . هرکس بویله برآرزوده بولنه بیلیر . وکرهٔ ارض اوزرنده صلح وآسایش حکمفرما اولور وابنای بشر یکدیکرینی اضرار ایتمکی دوشنمکی برطرف ایلر ایدی . کوتو اولمقده برمنفعت متصور اولمدیغندن اورته‌ده کوتو کیمسه قالمز ایدی .

بن تك وتنها یشادیغم زمانلردن جداً مستفید ایدم . كندمدن ، كائناتدن ، عالم حسیاتك اك كوزل شیلرندن وعالم فكر وخیالك كافهٔ اجسامندن متلذذ ایدم . قلبمی سرور ایله املا ایلیه‌جك نه‌قدر شی وارایسه‌اطرافمه جمع‌ایدر ایدم . آرزولرم ، اكلنجه‌لرمك مقیاسی‌ایدی . خیر ! اك‌شهوتپرست آدملر بیله بوكبی خطوظاتدن‌بیخبر ایدیلر . آنلرك مادةً اكلنجه‌لرینه نسبةً بن خیالاتمله یوزقات زیاده‌اكانیر ایدم .

نقریسلرك بكا كمال اضطراب ایله لیالك اوزونلغنی اولچدیردیكی وحمانك حرارتی برآن اولسون لذت خوابدن متلذذ اولمقلغمی منع ایلدیكی زمان ایام كذشته‌مك حوادث مختلفه‌سنی قنطرهٔ خاطره‌دن امرار ایده‌رك حال حاضرمده متسلی‌اولوردم . ندامت وبرطاقم‌لطیف خاطره‌لرَ اسف ورقتله اتحاد ایده‌رك اضطرابات بدنیه‌می برقاچ دقیقه اولسون تسكین ایتمكه خدمت ایدرلر ایدی .

عجبا تخیلاتمده هانكی زمانی اك زیاده آرزو ایله خاطره كتیریرم ظننده بولنیورسكز ؟ بوزمان اصلا ایام شبابتمك اكلنجه ایله امرار ایدیلان اوقاتی اولمدیغنی تأمین ایدرم . آنلر بك‌نادر وفاجع‌ودلخراش كونلر ایله قاریشیق بولندقلری كبی شوكونكی سنمدن دخی خیلیجه بعید بولنمقده‌درلر . خاطره‌كتیردیكم شی كوشه‌نشین انزوا بولندیغم زمانلر ، او ، تك وتنها سیاحتجكلر وسریع الكذران بولنملرندن طولایی علی الدوام داعیٔ تأثربی پایان اولان روح افزا كونلردركه مدیرهٔ خانه‌مله برده سوكیلی كوپكم وساخورده كدیم ، ترلاقوشلری والحاصل كافهٔ آثار طبیعت وآنك ناقابل‌ادراك اولان خالق‌وحیدینك قلبمه القا ایلدیكی نشوهٔ سماوی ایله امرار ایتمكده‌ایدم .

طلوعی تماشا ایچون علی السحر قالقوب ده باغچه‌ده ایندیکم و شمسك طلوعیله برابر کائناتی احاطه ایدن سروردن حصهٔ مصیبه‌می آلدیغم و آفاقه انتشار ایدن شعاع زرین تارشمسدن او کونك برهوای لطیف و بهیج ایله آقشامه ایره‌جکنه حکم ایلدیکم زمان آرزوی منتردم اوکون بو سرور افزا اولان تنهالغمی اخلال ایده‌بیله‌جك نه برمکتوب ونه‌ده برزائرك ورود ایتامسنی تمنیدن عبارت اولوردی .

صباحلین — بشقه بروقته تعلیقلری المده اولدیغندن طولانی — غایت خواهشله ایفا ایلدیکم بعض خدمتلری متعاقب هم کلبلری ملحوظ اولان معجزلردن قورتلمق وهم‌ده اوکاه یمکندن صکره‌سی ایچون دها زیاده وقت قزانمش اولمق مقصدیله همان طعامی ایدردم . الك صیجاق کونلرده بیله بعدالظهر ساعت بردن اول صادق (آشاتی) [*] یانمه آلدرق یوله چیقار و آرقه‌مدن بریسی کلیرده بکا رفاقت ایلر خوفیله سرعتله کیدردم . نهایت آقشامه قدر یالکز وسربستم دیرایدم . او حالده اورمانلرك ایچنه کیده‌رك مهیب برمحل آراردم . اشته طبیعت بکا کافهٔ محاسنی بویله مخفی محللرده عرض ایدرایدی . کوزیمه ایلیشان صاری یاپراقلی برآغاجك آلتون رنکی و برناللرك حمرتی نکاه بصیره‌تمی قماشدیرر وقلبمی تأثرات کوناکون ایله وقف خلجان ایلر ایدی . سایه‌لرنه التجا ایلدیکم آغاجلرك عظمتی ، اطرافمی احاطه ایلیان چالیلرك نزاکتی آیاقلرمله چکنه‌دیکم نبات وازهارك شایان حیرت اولان تنوعی فکریمی متمادی تدقیقدن استغرابه استغرابدن تدقیقه دوشورر ایدی . نظر دقتمی جلبده بربرینه رقابت ایدن و علی الدوام برندن دیکرینه میل وجذب

[*] کلبنك اسمی

ایتدیرن بوقدر شیلرك معاونتی خیالت وعطالتده بولنان فکریمه پك خوش کلیر ایدی .

قوهٔ مخیلهم بووجهله مزین اولان آراضی‌یی طول مدت خالی براقماز ایدی . الك حقیر برچمنه قدر کافهٔ مشهوداتمی قلبمك الك صاف قسمنه نقش ورسم ایلر وموجب قسوت ونفرت اولان شهوات نفسانیه‌یی طرد ایده‌رك طبیعتك هرجانبنه کندیسنه لایق انسانلر احضار واقامه ایدردم .

ایشته شو ایام لطیفه‌یی عمرمده الذ اوله‌رق کذران ایتمش اولان وقایع وحالا آرزودن خالی اولمدیغم حالات ایله املا ایده‌رك عالم انسانیتك حظوظات حقیقیه‌سی اوزرینه رقت افزا ملاحظاتده بولنور وآره صره بی اختیار اشکریز حزن واسف اولورم . چونکه تصور اتلدیکم حظوظات غایت صافی وغایت لذیذ ایکن حیفا که عالم انسانیت بوکونکی کونده کورانه برجهل وغفلت ایله آنلردن پك چوق بعید بولنمقده‌در .

آه ! بوصره‌ده پارسه . عصریمه ویاخود مؤلفلك شانمه دائر خاطریمه برشی خطور ایده‌رك تصوراتمی اخلال ایده‌جك اولسه قلبمك مالی بولندیغی حسیات ممتازه‌یه طالمق ایچون خاطره‌یی نه‌درلو نفرت ایله ذهنمدن طرد وتبعید ایدر ایدم . مع مافیه اعتراف ایتمکه مجبورم که بتون بوتصورات اثناسنده آرزولرمك صرف خلیادن عبارت بولندیغنی تخطر ایتدکجه قلبم فوق الغایه مکدر ومتأثر اولور ایدی . خیالاتمك جمله‌سی شکل حقیقه کیرسه ینه کافی کورمز ودها موجب سعادت بشر اوله‌جق برچوق شیلر تصورندن کری طورمزدم .

کندمده هیچ برشیئك املا ایده‌میه‌جکی بربوشلق وقلبمك ادراکندن

عاجز اولدیغی وفقط ینه آکا احتیاجنی حس ایلدیکی دیکر بر طاقم حظوظاته مجلوب بولندیغنی حس ایلر ایدم . اوت افندم ! ایشته بوخولیالرم بیله حظوظاتدن معدود ایدی . چونکه قلبمی شدید ومقاومتکداز برحس استیلا ایلمش وفقدانی آرزو ایتمدیکم جاذبه‌لی برحزن ضبط ایلمش ایدی .

افکاریمی سطح زمیندن عموماً مخلوقات کائناته واشیانك مسلك عمومیسنه وهرشیئ محیط اولان وفقط کنه وحقیقتنی ادراکه عجزمز درکار بولنان ذات اجل اعلایه طوغری اعلا ایدردم .

اوحالده ایسه فکرم بوفسحت آباد تخیلده ایز براقیه‌جق صورتده غائب اوله‌رق آرتق نه‌دوشنه بیلیر ، نه‌محاکمه‌یه قدر تیاب اولور ونه‌ده فلسفه‌مدن برکونه معاونت کوره بیلیردم . بوکائناتك ثقلتی آلتنده زار نزار اولدیغمی برنوع حظ واشتها ایله حس ایلرایدم .

خیالات وسیعمله برابر داخل قضاده کمنام وبی‌نشان اولمقلغمی آرزو ایدردم . چونکه مخلوقاتك حدودی داخلنده قالان قلبم عادتا غایت ثقیل ایکی‌طاش اره‌سنه قویلمش کبی الیم براضطراب چکرایدی فضای‌نامتناهی‌یه آتلمقلغمی آرزوایدردم.

ظن ایدردم که کافهٔ سرائر طبیعتی میدانه چیقاره‌رق یکان یکان مشاهد اوله‌جق اولسه‌م کندیمی تلذذجه دها دون برمرتبه‌ده بولورایدم. فکرمك علی‌التوالی دوچار اولدیغی بومشاق وحس ایتدیکی هیجان مالا یطاق بنم ایچون الذواحلی اوله‌رق بعضاً جوشه کلان قلبمك تأثیریله یالکز برقاچ کره « یارب ! . . . » دیر وبوندن بشقه‌نه‌برشیئ دوشنبور ، نه برشیئ بیلور ونه‌ده برشیئ سویلر ایدم .

ایشته دنیاده هیچ برفردك کچیرمکی خاطرینه بیله کتیرمامش اولدیغی

بو لطیف کونلر بویله برخلجان لطیف ایچنده مرور ایلر ایدی . شمسك غروبی لزوم عودتی بکا اخطار ایلدیکی زمان ایسه وقتك سرعت کذرانه متعجب اوله‌رق کونمدن لایقیله استفاده ایتمدیکی وها زیاده استفاده ممکن اولدیغنی ظن ایدر وهدر اولان وقتی تعمیر ایچون کندی کندیمه « یارین ینه کلورم » دیر ایدم .

باشم براز یورغون وفقط قلبم پك زیاده ممنون اولدیغی حالده آهسته آهسته خانه‌مه عودت ایدردم . عودتمده ایسه اشیانك تأثیراتنه تابع اوله‌رق استراحته واریر وفقط دوشنمیه‌رك ، تخیل ایتمیه‌رك کندیمی یالکز حالمك سکون وسعادتنه ترك ایدر ایدم .

قریه‌مك اوزرنده سفره‌می قورولمش بولور ؛ وبر اشتهای زندکی ایله طعامی ایدردم . کوکلم بیله محکومم دکل ، دوستم ایدی . کیجه‌کی مسرور یتم کوندوزمی تك وتنها وفقط غموم واکدار روزکاردن آزاده اولان اشیای کائنات ایله مؤانست ایدرك کچیرمش اولدیغمی اثبات ایدر ایدی . برمحبت ایچنده بولندیغم کونلرك لیالنده ایسه بسبتون بشقه برحال قسوت ایچنده بولنوردم . اووقت بشقه‌لرندن نادراً ممنون اوله‌رق هله کندمدن هیچ بروقت خشنود اولمزدم . کیجه وقتی ساکت ومغموم بولنوردم . بوحالی ابتدا مدیرهٔ دائره‌م بکا اخطار ایتمش اولدیغندن ، هرنه‌زمان دوشندم ایسه اخطارینی حقلی بولدم . نهایت بویله حاللرده باغچه‌ده براز کزندکدن ویاخود برایکی شرقی ترنم ایتدکدن صکره یتاغمه واروب اویقودن هزار کره لذیذ اولان براستراحت بدنیه وروحیه بولوردم .

ایشته حیاتمك سعادت حقیقه‌سنی تشکیل ایتمش اولان کونلر بو کونلرم ایدی. بوسعاوت اضطرابسز وفتورسز اولدیغندن تمامیله اوان حیاتمی

آکا حصر ایتمك استردم. اوت عزیزم نم ایچون بویله کونلر ابدیتی املا ایتمش اولسه بسشقه برشی، اما هیچ برشی آرزو ایتمز ایدم. بوندنصکره یالکز دکلم. بنی متمادیاً بیحضور ایدن مسافره مبتلایم. ینه یالکز وسربست اولمق ایچون کندیمی آندن قورتارملیم.

عالم تنهاییره کچرمش اولدیغم او حظوضات بنی بسبتون تنها براقهجق زمانك یعنی مصیبت موتك تقربی فکرینی براز تعدیل ایتمکده ووهم ایلدیکمز دهشتی ازاله ایلمکدهدر.

(کذا)

﴿ مکتوب ﴾

(ژولیدن ــ سن پرویه)

محبم !

یوماً فیوما سز دها زیاده کسب ارتباط ایتمکده اولدیغمی حس ایدییورم. بوندنبویله سزدن مفارقته مقتدر دکلم. ان اوفق برغیوبتکز بیلهبنجه برحال تحملگذار اولدیغی جهتله متمادیاً سزکله مشغول اولمق ایچونیاهرکون سزی کورمك ویاخود وقتمی سزه یازمقله امرار ایتمك لازمدر. ایشته بووجهله عشق ومحبتم سزك عشق محبتکزله افزایش بولهیور. زیرا مقاصدکزه دها کوزل وصول ایچون ابتدا کوستردیککز

برهول وخشیت جملەیه بدل شمدی بنی تنفیر ایتمك خوف صحیحیله نەمرتبه سومكده اولدیغكز مجزومدر. سز. قلبك تخیلات وتصورات متهیجەسی بحرانی اوزرینه اولان حكم وتأثیرینك فرق وتمییزینی پك اعلا بیلورم. وشمدیكی بولندیغكز تخلفده ابتداكی غلیانكزدن یوز كره دها زیاده اشتیاق ومحبت كوریورم شوراسیده رعنا معلومدركه بولندیغكز شو حال: داعئ قسوت اولمغله برابر اذواق ولذائذدن مبرادكلدر. هر بریسی كندیلهنده اولەرق داخل حساب اولوب هیچ بریسی سودیكنك قلبنده محو وهبا اولەمیەجق فداكارلقلرده بولنمق بر عاشق صادق ایچون بر حال لطافت پیرادر. حتی رقت قلبیمی سزجه معلوم اولدیغندن وبنی اغفال واضلال ضمننده مهارتلی بر خدعه استعمال ایتمدیككزی كیم بیلور؟

فقط خیر! حقسزم. زیرا بكا قارشو استعمال حیل ودسایسه مقتدر دكلسكز. مع هذا عاقل اولسه ایدم عشق ومحبتدن زیادهمرحمت وشفقتدن توقی ایدر ایدم.

تعظیم واطاعتكز بنی فوران مروتكزدن بیلك قات دها زیاده دوچار احزان ایتدیكنی حس ایدیورم. وقورقیورمكه الك ناموسكارانه بر مسلكی التزام ایتمككلهالك خطرناكنی التزام ایتمش اولمیهسكز. قلبمك شدتلی حس ایتدیكی وسز كلكینكلهده سزی التزام ایتدیرهجكی بر حقیقتی كوكلمك جوش وخروشی آرهسنده سزه اعتراف لازم كلمشدر. شویلهكه: اقربا ومتعلقاتمزك وحتی بزم بیله ثروت وسامانمز ضدینه اولەرق قدر

وطالعمز الی الابد یکدیکره ربط اولنمش وبوندن بویله سعادت ومصیبته برلکده سینه کشا بولنمشزدر.

تعبیر آخرله روحلریمز کافهٔ نقاطنه وارنجیه قدر یکدیکره تماس ایلمش وهر بر نقطه‌ده دخی عینی التصاق وارتباط حس ایلمشزدر.

حکمت طبیعیه درسلریکزی ناحجا تطبیق ایدییورسه‌م فکرمی تصحیح ایدیکز. عزیزم! قدر وطالع بری بریمزدن آیره‌بیلور ایسه‌ده قلباً اتحادمزی اخلال ایده‌مز. بوندنبویله آرتق عینی محظوظات وعینی مشاقه مالك بوله‌جغز وروایته نظراً محال مختلفه‌ده عینی حرکته بولندقلرینی وقتیله بکا نقل وحکایه ایتدیککز مقناطیسلر کبی دنیانك هر ایکی اوجنده بیله حسمز یکسان اوله‌جقدر.

ایمدی کندیکز ایچون برسعادت مجرده حاصل ایدرك بونیده ضرری بنده‌کزه عائد اولمق اوزره دردست ایتمك امیدندن. اکر بر وقت بویله بر امیدده بولنمش ایسه‌کز، تجرد ایدیکز! بنم محوورذالتمله واصل سعادت حل وناموسسزلقله دوکه‌جکم کوز یاشلرینه نظر تفخرله نکرانه اولمغی امیدایتمیکز. دوستم! بکا اعتماد ایدیکز.

بن قلبکزی سزدن پك ایی بیلورم. بوقدر رقیق وبو قدر صمیمی اولان برعشق ومحبت اشواق وهوساته تأثیر حکم ونفوذ ایده‌بیلمیور. بر ذی‌شانلغکزی موجب اولمقسزین اکمال واتمام ایتمکلککز ایچون شمدی‌یه قدر بالا چوق غیرت ایتدیکز. وکندیکزی دوچار مصیبت ایتمکسزین غمکنی تزییدایده‌مزسکز.

طالع مشترککزك اهتمام وتقیدینی بکا ترك ایتمکلککز هر ایکیمز

ایچون دخی نه‌قدر اهم اولدیغنی حس ایده بیلمکزی آرزو ایدر ایدم بکا بندن دها زیاده قیمتدار اولدیغکزده شبهه‌می ایدییورسکز؟ و بنم ایچون سزک اشتراک ایتمدیککز بر سعادت‌حال وجودینی تفکر ایدییورسکز؟ خیر عزیزم! بو ایشده سزک قدر منفعتم و بو منفعتک حسن نتیجه‌یه ایصالی ایچون دخی سزدن براز دها زیاده حقم واردر. اعتراف ایدرم که ایکیمزدن الک کنجی بن ایسم. فقط عموماً عقل و حکمت قادینلرده ارککلردن دها ضعیف اولدیغی آنلرککیلردن دها اول محو و زائل دخی اولنغده ایسه‌ده بر خفیف آی چیچکی بر میشه آغاجندن اول نه‌ووقنا بوله‌رق محوو هبا اولدیغی کبی قادینلرده دخی عقل و حکمتک پک چابک تشکل ایتدیکنه هیچ دقت ایتدیکزمی؟ الک کوچک یشمزدنبرو بزلر اویله بر امانت مهلکه ایله تحمیل اولنورزکه آنی محافظه ووقایه دقت وغیرتی بزده آز وقت ظرفنده فکر محاکمه‌یی ایقاظ ایدر. و نتایج اشیانک بزی القا ایلمکده اولدیغی مهیب و خطرلی شیئلره حس ایتمکدن ایسه بونلری لایقیله مشاهده ایتمک بزه واسطه‌ٔ تفهیمدر. بنجه حالمزله نه‌قدر مشغول اولور ایسه‌م اوقدر اکلارم که عقل و حکمتک طلب ایلدیکی، بنم عشق و محبت نامنه طلب ایلدیکمدر.

ایمدی بونک صورت لطیفنی تعقیب ایدیکز. و ایواکه کندیکزی عمای عشق ایچنده بولنمق بدبختلغنده بولدیکز فقط هیچ اولمزسه یاننده بر عصای استنادی موجود اولان بر علیلی کندیکزده رهبر اتخاذ ایدیکز بیلمم، عزیزم. قابلرمز توافق وتطابق سعادتنه مظهر اوله‌رق مکتوبمی اوقور ایکن بونی بکا املا ایدن بر هیجان لطیفه اشتراک

ایده جکمیسکز ؟ بیلمم که صورت حسیه‌مزده اولدیغی کبی صورت مشاهده‌مزده هیچ بروقت توافق وتطابق ایده جکمیدر ؟ لکن شوراسنی پك اعلا بیلورم که فضل وترجیح ایدیله جك رأی . سعادت حالك دیکرینك سعادت حالندن الك آز تفریق ایده‌نك رأیدر ...

مکتوب

« ژولی » دن « سن پرویه »

اکلایورم : فسق ومثالب لذایذیله فضل وعفت شرفی سعادت حالکزك حصوله کتیره جك . اخلاق واداب‌کز بوندن عبارتمیدر ؟..

ایواه عزیزم ، کریم وجوان اولمقدن پك تیز اوصانیورسکز ! یوقسه بوصنعت سزده جعلی می ایدی ؟ تمتعمدن شکایتکز محبتکزده غریب بر اماره‌در ! عجبا محبت مجنونانه‌مك بنای وجودمی تخریب ایتدیکنی کورمك‌می آرزو ایدیورد‌کز ؟ وبناء علیه سزدن تازه حیات طلب ایده‌جك زمانی‌می بکلیوردکز ؟ یاخود مدهش برحالده بولندیغم مدتجه بکا رعایت ایده‌بلمه چکیلوب حاله کلدیکم زمان نقض عهد ایلمك عزمنده‌می ایدیکز ؟ بویله فداکارلقلرك او کوندیککز قدر دکرینی کوره‌میورم !

کوکلکزله مجادله‌دن سزی قورتارمغه چالیشمه‌دن طولایی بالعکس بکا تشکره بورجلی د‌کلمیسکز کبی عینی لسان انصاف ایله اعتراض ایدیورسکز اندنصکره‌ده اغر بروظیفه درعهده ایتمش کبی ویردیککز سوزی کیرو الیورسکز . شویله که : برمکتوبده‌هم پك چوق مشقت وزحمت چکمکده اولدیغکزدن وهمده کفایت درجه‌ده مشغول اولمه‌مدیغکزدن شکایت ایدیورسکز .

ایوجه دوشونكزده شكایت موهومه كزه معتدل بر رنك ویرمك ایچون كندی كندیكزه متناقض اولمامغه چالیشیكز. ویاخود دها طوغریسی خلقتكزده اولمیان مرائیلكی ترك ایدیكز. هرنه دیرسه‌كز دییكز. كوكلكز كوسترمك استدیكندن زیاده‌سنی كوكلمدن خوشنوددر. نانكور: پك رعنا بیلورسكزكه كوكلم سزه قارشو اصلا متهم اوله‌مز! مكتوبكز بیله شیوۀ انبساطیله سزی تكذیب ایدیور. اكر مضطرب اولیدكز بومرتبه رنكین وظریف كورینه‌مزدیكز. ایشته سزه راجع اولان بیهوده اعتراضاتكزه بوقدری زیاده بیله. بكا عائد اولان قسمنه كچه‌لم كه بالنسبه اساسلی كورینیور.

ایكی ایدنبرو كچیردیكمز طاتلی وراحت عمرك اولكی افاده وتقریرمه توافق ایتمدیكنی حس ایدییورم: بناءً علیه بومباینتك نظر دقت واستغرابكزی جلب ایتمش اوله‌جغنی اعتراف وتسلیم ایلدم. ابتدای امرده بنی یأس ونومیدیده كوردكز. شمدی مستریح بولیورسكز. بناءً علیه حسیاتمی عدم ثبات وكوكلمی هوائیلك ایله اتهام ایدییورسكز. آه عزیزم عجبا پك عنف وشدتله محاكمه ایتمش اولمیورمیسكز؟ كوكلمی اوكرنه بیلمك ایچون بركوندن زیاده وقت لازمدر: صبر ایدك. سزی سون بوكوكلك سزككنه غیر لایق اولمدیغنی بلكه اوكرنورسكز.

بنی سزه ربط ایدن سودانك ابتدای ابتلاسنی نه هول وخشیتله حس ایتمش اولدیغمی ادراكه مقتدر اولیدكز چكدیكم عذاب واضطرابی تصور وتمییز ایدردكز: اویله شدتلی قواعد واصول تحتنده تربیه اولندم كه الك معصوم برمحبت بكا رسوالغك نهایت درجه‌سی كبی كلیورایدی.

اویله ظن اعتقاد حاصل ایتمش ایدم که رقیق القلب بر قیزك اغزندن محبت انگیز بر کلمه نك ابتدای صدوریله عفتنه خلل کلور: خیالات وتصوراتمك اختلالی: جنایتله اقرار محبتی یکدیکرندن تفریق وتمیز ایده مز ایدی: بو ایلك خطوه حقنده اویله بر فکر هولناکم وار ایدی که انکله صوکی بیننده هیچ بر فاصله کوره مز ایدم. نفسمدن درجهٔ نهایه ده امنیتسزلکم تلاش خاجانمی ارتردی: محویت مجادله لری بکا عصمت مجاهده سی کورونمکه باشلدی: سکوتك زحمتنی ارزونك غلبه سی یرینه الدم. سویلدیکم انده محو ورزیل اوله جغم ظن ایدر ایدم: حالبوکی یاسویلملی ویاخود سزی الدن چیقارملی ایدی. نهایت حسیاتمی کتم وتغییره مقتدر اوله مدیغمدن سزك کوکلکزك علوجنابنی تحریك وتشجیعه چالشدم. نفسمی کندمدن زیاده سزه اینانه رق ناموسکزی مدافعه مه علاقه دار ایتمکله کندمده یوق قیاس ایتدیکم چاره وتدبیری حصوله کتورمك ایستدم.

اوکرندم که الدانیورمشم؛ بن سویلر سویلمز کسب خفت ایلدم؛ سز جواب ویرر ویرمز تماميله سکونت بولدم. وشو ایکی ایلق تجربه بکا کوستردی که پك زیاده رقیق اولان کوکلم عشق وعلاقه یه محتاج ایمش لکن حواسم اصلا عاشقه محتاج دکل ایمش. تصور ایدکز: سزکه فضل وعفت محبیسکز، بو مسعود کشفی نه مسرتله اجرا ایلدم. خوف وخشیتمك بنی القا ایتمش اولدیغی شو درین رسوایلقدن چیقه رق خالصانه وعفیفانه سومك لذتنی طادیورم. بو حال حیاتمك سعادتنی حصوله کتوریور؛ کیفم، صحتم بوندن مستفید اولیور. بونك الك لذتلیسنی هنوز حس وادراك ایدییورم که محبتله عفتك اتحادی بکا یر یوزنده جنت کبی کلیور. ارتق اووقتدنبرو سزدن احتراز ایتمز اولدم

سزکله تنها قالمغه چالشدیغم ایسه کندمدن زیاده سزك ایچون ایدی ؛ زیرا کوزلریکزله اینچکشلریکز حرمتدن زیاده هیجان خبر ویریبوردی اکر کندی کندکزه ویرمش اولدیغکز اعلامك حکمنی سزاونوتمش اولسه‌کز بن اونوتمیه‌جقدم .

آه محبم ! جانمك ایچنده حکم سورن حضور وسعادت حسیاتنی حیف‌که سزك روحکزه انتقال ایتدیرمکه مقتدر اوله‌میورم ! حیاتك اك لذتلی بر حالندن کمال استراحتله استفاده ایتمکی یازیق که سزه اوکرته‌میورم ! قلبلرك اجتماعنده‌کی حظ ولطافت بزم ایچون اذالهٔ عفتله برلشیور . شو بختیارلغمزك چکینه‌جك واوتانه‌جق برشی تشویش ایتمیور . عشقك حظوظات صحیحه‌سی ایچنده اوناوب قزارمدن فضیلت وعفتدن بحث ایده‌بیلورز .

ایچمدن بیلمم نه‌کدر برحس سرتا اولیور ده بکا ندا ایدییور که جناب حقك بزه تقدیر ایلدیکی اوقات مسعوده‌یی شمدی کوروب کچوریورز .

حال حاضرمزی جزوی تغییر بکا ننالقدن بشقه برشی مفید اولمز کبی کلیور . خیر . بوندن طاتلی بررابطه ایله مستمراً مربوط اوله‌جق اولسه‌ق بیلمم بختیارلغك افراطی آز وقتده خرابنی موجب اولمزمی ؟ وحال و تصرف اوانی عشقك فنا وزوالیدر . انك ایچون هردرلو تغییر بزجه مضردر . بونده ضرردن بشقه برشی قزانه‌میز .

سکا آند ویریرم . بنم نازلی ویردانه‌جك محبم . عبث آرزولرك سکر وهیجاننی تسکینه چالش که انی هربار تأسف وپشیمانی ومحزونیت

تعقیب ایدر . راحت وحضور ایله حال حاضرمزك لذتنی طاتهلم . بکا درس ویرمکله متلذذ ، بنده سندن درس المقدن متلذذمی یم ؛ پك اعلا بیلورسك ؟ درسلرمزی دها صیقلاشدیرهلم ؛ یکدیکرمزدن یاقیشق الدیغی وادب واصولك ایجاب ایلدیکی زمانلرده مفارقت ایدهلم بری بریمزی کورمکه حصر ایده مدیکمز وقتلری یکدیکرمزه یازمقله قوللانهلم فکر تزین ، عقل تنور ایدیور . روح قوت بولیور ، کوکل ذوقیاب اولیور .

مادام دهسوینهنك کریمهسی مادام غریناته مکتوبی

سوکیلی قیزم، پاکتی آچوبده وضع حمل ایلدیککزدن خبردار اولدیغم صردده برحالدهمسرور وشوقیاب اولدمکه سزه اوشوق ومسرتی افاده ایده بیلمك بنم ایچون — عدیم الامکاندر. اولجه موسیو غریناتك مکتوبنی کورهرك بوحقیقته پك‌ده ایناماموش ایدم . فقط اوزرنده نازك الکزله یازلمش بر حرف کورهمینجه بردن بره حیرته دوچار اولدم . معهذا بومکتوب میانده سزکده برمکتوبکز وار ایدی . فقط موسیو غریناتك مکتوبی ذهنمی تشویش ایلدیکی جهتله کوزلرم مکتوبکزه معطوف اولدیغی حالده برمدت فرق ایدهمامش ایدم. نهایت فوق‌العاده لرزهناك اولهرق آچدم ، دنیاده ارزو واملم نه ایسه او آنده اوامله مظهریتله کسب مسار وانبساط ایتدم. انسان بویله برشوق وشادمانی‌یه

مظهر اولدیغی زمان کسب ایده‌جکی حال حقنده نه رأیده بولنورسکز ؟ براهبه صورسکز حقیقتی اوده اکلایه‌مز . انسان نه‌یاپیور بیلیورمیسکز ؟ قلب دارالیور ؛ انسان اغلامقدن کندینی منع ایده‌میور ؛ سوکیلی چوجغم ، ایشته بنده کمال محظوظیتله اویله برحالده بولنیور ایدم .

بوکوز یاشلرنده اودرجه لطافت حس اولنیورکه بوحال هیچ برشیئه حتی الك پارلاق مسرتلره بیله قیاس اولنه‌میور . سزده حکمته آشناسکز . بوحقیقته بالطبع واقف اولورسکز . بن بودرلو حسیات شوق آوزانه ایله بولطفه مظهر یتمدن طولایی جناب حقه بك چوق تشکر ایتدم . شو بولندیغم حال مدت مدیده دوام ایدر ایسه حیاتمدن لطیف برشیء تصور اولنه‌مز : فقط بومسرت حاله منحصر بولندیغی جهتله شمدی استفاده ایتمك اقتضا ایدر . برچوجق طوغرمق . اوطفل نوزادی آغوش محبتده پرور شباب ایلمك نه لطیف شیدر ! ارزو ایدیله‌جك برشیء وار ایسه اوده بوندن عبارتدر . قیزم بکا اوچ سطر اولسون برمکتوب یازدیغکز ایچون — بیك کره تشکر ایدرم . مکتوبکز حسیات متشکرانه‌می کرکی کبی انبساطه کتیردی . آدیو قیزم . بوندن بشقه یازه‌جغم مکتوبلر پك چوقدر .

خلیل ادیب

﴿ مکتوب ﴾

...

شو آنده بنی کورسه‌ك طانیه‌مزسك . حتی . بوکون اینیه‌یه باقدم .

بن بیله کندیمی طانیه‌مدم! برهفته‌دن بریدز خسته ایدم. همده فناحالده تادتا کندیمی غائب ایتمشم. زواللی والده‌م درت حکیم کتیرمش.

دون براز عقلم باشمه کلدی. بوکون ایسه بنم اسایش تام ایچنده‌در صباحلین اوقویوب اکلنمك ایچون والده‌مدن برحکایه کتابی ایستدم دیدیکه:

— اوغلم! استانبولدن کلمش ایکی مکتوب وار. ایسترسه‌ك اونلری‌ده کتیره‌یم...

امان! امان! الك اول مکتوبلری کتیر!

والده‌م کمال حیرتله یوزیمه باقه‌رق اوده‌دن چیقدی.

اره‌دن بردقیقه بیله کچمز عودت ایدرك مکتوبلری تسلیم ایتدی. اچدم، امضا کزی کوزیر کورمز (فلورا) دیه باغردم.

والده‌م دیدیکه:

— «فلورا» کیم؟

بن جواب ویرمیه‌رك اوقومقده دوام ایتدم: اوسماوی رنك کاغدلرك اوستنده‌کی سطرلردن برطاقی «طلوع» قدر صفا بخشا ایدی.

یا تصویرکز! .... اونه مؤثر حال! افرین مصوره! سنی، سنك قدر، کوزل تصویر ایتمش.

شوصوك سطری یازارکن والده‌م یانمه کله‌رك اره‌مزده شویله برمحاوره جریان ایلدی:

— بویازیلر -نی فنا ایدر . براق ، استراحت ایت

— خیر والده‌جکم ، بالعکس بویازیلر بنی ایی ایدر .

— رجا ایدرم ، اوغلم ! کندیکی اوزمه !

— خیر والده‌جکم خیر ! بن اوزلمیورم ، پك متلذذ اولیورم . مراق ایتمه !

— سن بیلیرسك اوغلم !

بونك اوزرینه والدم چیقدی گیتدی . زوالی قادین بویازیلری کیمه کونده‌جکمی بیلسه بلکه دها پك چوق رجالر ، نصیحتلر ایدردی ...

نه ایسه بزینه کندی حالمزه کله‌لم :

ایلك مکتوبنده دییورسك که ، عجبا صباحه قدر نی اوراده بکلیه‌جکمیسن ؟ یوقسه کوجنوب صیقیه کدمی کیده‌جکسك ؟ «خیر جوانم اوکیجه وقت مینددن بر ساعت اول قیانغه کیتدم . صباحه قدر بکلدم . کونش چیقارکن خانه‌مه کیردم . برمانعه تصادف ایتمش اولدیغکزه ذاهب اولمش ایدم . ایرتسی کیجه ینه شمسك طلوعنه قدر قیالقده بولندم . یأس وفتوره مستغرق اولدیغم حالده خانه‌مه کیدر ایکن سزك قاپوجی‌یه راست کلدم . دیدم که :

— مادموازل خسته‌می ؟

— خیر افندم ! دون والده‌سی وپدری ایله برابر استانبوله کیتدیلر .

— استانبوله‌می ؟

— اوت ، موسیو !

حریف بوجوابی ویردکدنصکره بنی سلاملایه‌رق اوزاقلاشدی . بن ایسه بر آدیم بیله آته‌میه‌رق دیز اوستی یره دوشدم .

اندن صکره نه یاپدیغمی بیلمیورم .

آه بوخسته‌لق . الارمده قوت براقدی . دها زیاده یازه‌میه‌جغم . انشاالله ایلك پوسته‌ایله ممکن اولدیغی قدراوزون برمکتوب یتشدیریرم . فقط سن اونی بکلمه . یازارجایدرم . هرپوسته‌ده برمکتوبك بولنسون آدیو افندم

﴿ مکتوب ﴾

عزیزم !

بوصباح ایرکن اویاندم . بوکوزل سمانك صباحلره مخصوص اولان منظرهٔ شاعرانه‌سنی تماشا ایتمك ایچون هیچ برشیئه باقمیه‌رق پنجره‌نك اوکنه‌قوشدم . پرده‌یی اچنجه‌هنوز طلوع ایتمکده‌اولان وفیض انعطافیله‌افاقی مستغرق نور ایدن افتابك بیاك رنکه‌بویادیغی بلوطلر ارهسنده سمانك اولطیف مائیلکی کوزیمه هرشیدن کوزل کورندی . چونکه چشم دلفریبکی خاطریمه کتیردی ! کوزمك‌اوکنده‌کی الواح کوناکون طبیعتك تأثیریله برطاقم خیالات شاعرانه‌یه دالمش قالمشم . بوصورتله برقاچ ساعت

چکمش . نهایت ماتیلد اوده‌مه کیروب بنی اوغلم صفاندن چقارردی .
و ۲۱ تشرین اولده یازدیغك مکتوبی ویردك بنمی بر بحران عظیم
ایچنده براقدی .

فقط . نه یالان سویلیه‌یم ، خسته‌لغکزه دائر اولان سطرلر بنی هم
متأسف هم ممنون ایتدی !

تأسف ایتدم : چونکه خسته‌لقدن متأذی اولدیکز . ممنون اولدم
زیرا بو خسته‌لق محبتکزك کماله برهاندر .

بو مکتوبکزده ایلك پوسته ایله اوزون بر مکتوب کوندره‌جککزی
وعد ایتمشسکز . تشکر ایدرم . پوسته‌یی نه قدر صبرسزلقله بکلیه‌جکم
بیلسه‌کز ! ...

انشاالله کله‌جك مکتوبکز خسته‌لغکزك اندفاعنی تبشیر ایدر .

تذکره

دونکی بازار کونی علی السحر استانبولده بولنان آلمان فامیلیالرندن
بعضیلری بر معتاد تفرج ایچون طرابیه‌یه کیدیلر .

بونلری حامل اولان واپور تمامیله داخل اولیجه ایچنده بولنان موزیقه
ترنمه باشلادی . بو آهنکك طاغلرده حاصل ایتدیکی عکس لطیف انسانی
غشی درجه‌سنه ایصال ایدییوردی . واپور موسیو ظریفنك ساحلخانه‌سی
اوکنده‌کی ریختمه یناشدی . خارجه اوچیوز کشی قدر چیقدی ، بونلر

غایت منتظم برصنف تشکیل ایدرك اوکارنده موزیقه عثمانلی مارشنی ترنمساز اولدیغی حالده ریختملر اوزرنده یوریمکه باشلادیلر .

قادینلرله ارککلردن مرکب اولان بو آلای صحیحاً شاعرانه برمنظره تشکیل ایتمشیدی .

او آرالق بندکز ریختملر اوزرنده کزمکده بولندیغمدن بو کوزل آلایه کندی اختیارمله (دومن نفری) اولدم !

بو آلای برمعروف بغچه‌یه کیردی . او بغچه‌یی کزمامش اولنلره تعریف ایتمك امکانك خارجنده‌در .

آلای قپودن کیرنجه ایکی طرفنده اون ارشون قدر یوقاریه چیقمش واوجلری یکدیکرینه التصاق ایتمش اولان غایت صیق آغاجلرك آره‌سنده کچن ویکرمی دقیقه قدر ممتد اولان برطریق مستقیم اوزرنده خلیجه یورودکدن صکره صوله صاپدی . واسع برمیدان انتخاب ایتدی . بو میدانه ایکی طرفده بولنان جسیم آغاجلر سایه ساز لطافت اولیوردی . یرده‌کی اوتلر ایکی قاریشدن یوکسك ایدی .

هرکس برطور لاابالیانه ایله اوته‌یه بری‌یه اوتوریوردی .

براز آرام وطعامدن صکره موزیقه شوق آور برآهنك ایله حضاری رقصه دعوت ایتدی .

رقصه باشلادیلر . بویله برموقعده ایکی یوزدن متجاوز ذکور ونسوانك رقصندن متشکل منظره‌یی کمالیله تصویره هیچ برشاعر . هیچ برمصور قادر اوله‌مز .

بونلره اوزاقجه بر محلدن باقیلهجق اولسه بیکلرله کلبك بربرده کلش ده آهسته آهسته اوچیور ظن ایدیلور ایدی ،

موزیقهیه ختام ویرلدکجه بیکلرله بلبللر بردن تغنی یه باشلایوردی . ایشته اوکونی هپ بوصورتله کچیردیلر ساعت اون بریچقده کنجه اورماندن چیقوب ینه کلدکلری کبی کیتدیلر .

﴿ مکتوب ﴾

قرداشم !

ایلولك اون برنجی جمعه ایرتسی کونی ادرنه استاسیونندن سوار اولدیغم ترنك حرکتی انفلاق سحره مصادف اولدی .

صفا بخشالقده تصور مثاله بیله امکان اولمیان طلوعی نهقدر اشتیاق ایله تماشایه طالدیغمی سز تصور بیوریکز .

بن تصویر ایچون کلمه بولهمدم !

ایشته بنده کز بو حال استغراقده ایکن رفیقم اولان بیرناتوانك غایت خفیف واهتزازلی برصدا ایله شو سوزلری تکرار ایتدیکنی ایشتدم « مرحبا ای شفق ! ای مدار انشراح کائنات ؛ سن عالمك هنکام طفولیتی سك هنکام طفولیت ایسه وقت لطافتدر شو حالده بولطافتدن هم سن استفاده هم کائناتی مستفید ایتمیسك .

وقتا که آفتاب عالم آرا طلوع ایتدی . دره‌لره ، طاغلره ، اوولره مستولی اولان کثیف دومانلر تعریفی ممکن اولمیان برلطافت نظر فریب ایله یواش یواش یوکسلمکه باشلدی .

اوستنه دوشن شبنملرك ثقلتنه طیانه‌میه‌رق یرلره سریلان چیچکلر ، الام عشقه تحمل ایده‌میه‌رك ورم دوشکنه دوشن کنج قزلرك معشوقلرینی کورونجه ایتدکاری قیام کبی آهسته آهسته استقامت پیدا ایتدی امید بدبختان کبی پك قیصه قالان چمنلرده ایسه ، دلدارینك نکاه التفاتنه مظهر اولان سودازده‌لرك چهره‌لرنده کوریلان علائم ایتام قدر ، پارلاق برطراوت نمایان اولدی .

نظرم شو منظرهٔ شاعرانه نك تماشاسنه طالمش قالمش ذهنم‌ده کوزلریمه رفاقت ایلمش !

عادتا « مانیه تیزمه » اولدم شمندوفر او کثیف دومانلر ایچنده کتدکجه کندیمی واغونده دکل بالونده . یرده دکل سماده بلوطلر ایچنده کزییور صانیردم ! دره‌لرك . صفا انکیز جریانی اوزرینه اکیلان وصویه رساملری حیران ایده‌جك صورتده سایه بخش اولان صیق اغاجلرك یاپراقلری ارهسندن کچه‌بیلان شعاع آفتاب سطح ماده کهکشانلر تشکیل ایتمشیدی .

چوق سورمدی بو حالده تغیر ایتدی ! انقده‌مامك سمی . برقزك مائی کوزلرنده حاصل اولان کریه‌دانه‌لری قدر لطیف . بلوطلر پیدا اوله‌رق آغر آغر هرجهته استیلا ایتدی

حاصلی اوکون سما ، حیات بشری تنظیر ایتدی .

ایشته بوصورتله پای تخت لطافته کلدم .....

(مکتوب)

همشیره‌م !

هرکس اویویور . واپوزك ایچنده ماکنه‌دن حاصل اولان آهنك مطرددن بشقه هیچ برسس ایشیدلمیور .

دکزك دالغه‌لری، ایچنده بولندیغم قماره‌نك پنجره‌لرینه قدر چیقیوردی .

ینه دریای تخیلك قعرینه دالمشم . آره‌دن تمام اوچ ساعت کچمش، کونش عرض دیدار ایدییور . ماتیلدده قماره‌نك قاپیسنی چالییور، والده وپدرمك چای ایچمك ایچون بنی چاغردقلرینی اخبار ایلیور . صکره کلیرینه سنکله قونوشمغه باشلارم .

§

والده‌م بنی کورنجه دیدی‌که :

— خسته‌میسك ؛

— خیر .

— یوزك پك صرارمش، کوزلرینك اطرافی سیاهلنمش دکزمی طوتدی .

— خیر ؛

— یانه اولدی؟ اویویه‌مدکمی ؟

— اوت !

— نیچون .

— بن جواب ویرمدم . والدهم دوشونمکه ، پدرمده اوکنده‌کی غزته‌یی اوقومغه باشلادی .

بوسکوت یارم ساعت قدر دوام ایتدی . صکره والده‌مله برابر کوکرته‌یه چیقدق . کوکرته‌ده برقیز یانمه صوقیله‌رق «برقاچ دقیقه قدر شوکوزل ساحللری تماشا ایتمك ایچون دوربینکزی احسان ایدرمیسکز؟» دیدی .

ویردم . دوربینی اعاده ایدرکن دیدی‌که :

— نره‌یه قدر کیده‌جکسکز ؟

— استانبوله .

— بزده اورایه .

بونك اوزرینه ایکیمزده دوشونمکه باشلادق . نهایت قیز بوسکوتی اخلال ایدرك دیدی‌که :

— مادموازل! سز پك مسعودسکز .

— نیچون ؟

— ایپکلی فیستانلره ، ایپکلی پوتینلره ، الماسلره ، انجولره مالك اولدیغکز ایچون! واپورك برنجی قماره‌سنده اوتوردیغکز ایچون!... بن ایسه پك بدبختم! چونکه اون بش کونه قدر رسم ازدواجمز اجرا اولنه‌جق. حالبوکه بنم نه‌برایپکلی فیستانم وار نه‌ده مجوهراتم وار!.... پك فقیرز . واپورك کوکرته‌سنده یاتیورز .

— زوجکز اوله‌جق ذات استانبولده‌می ؟

— خیر! اوده بوراده .

— یکدیکریکزی سوییورمیسکز؟

— اوت !

— بو محبتك صفوتندن، دوامندن امینمیسکز؟

— اوله‌جکمزه امین اولدیغمز قدر !

— اویله ایسه کندیکزدن زیاده مسعود اولامیکز .

مادموازل ! شوندن‌ده امین اولیکزکه محبت ایپکلی فیستانلردن ، ایپکلی پوتینلردن، الماسلردن، انجولردن. واپورلرك برنجی قمارهلرندن مزین صالونلردن دها مبارکدر .

قیز حیرتله یوزیمه باقدی . بو صره‌ده والده‌م یانمزه کله‌رك طعام ایتمك اوزره قماره‌یه ایندکلکمزی تکلیف ایتدی. بن قیزی‌ده طعامه دعوت ایتدم . لکن قبول ایتمدی . یکدیکرمزك النی صیقارق آیرلدق . طعام اثناسنده پدرم بکا بر دلیقانلی پرازنته ایتدی .

بودلیقانلی ایتالیا زادکانندن ایمش . پدرمه‌ده اوکون پرازنته ایتمشلر . طعامدن‌صکره براز کزنمك ایچون ماتیلد ایله برابر کوکرته‌یه چیقدم . بر اره‌لق کنج ایتالیان‌ده یانمزه صوقیله‌رق هوانك لطافتندن فلاندن بحث ایتدکدن صکره کندیسنك رسمه پك زیاده مراقی اولدیغنی اکلاتدی وچانطه‌سنی آچوب یاپدیغی رسملری کوسترمکه باشلادی .

بونلرك ایچنده یاغلی بویا ایله یاپلمش مأیوس برقیز رسمی نظر دقتمی جلب ایتدی . بوقیز واپورلرك کوکرته‌لرنده بولنان اغاچ

قنـاپه‌لرندن برینه اوتورمش ، کوزلری سمایه متوجه اولدیغی حالده اغلایوردی .

بوقیز بن ایدم . کنج رسامك فیرچه‌سی بنی برفوطوغراف قدر کوزل تصویر ایتمش ایدی . کندیسنه دیدمکه :

— موفقیتکز تبریکه سزادر . بونی نه‌زمان یاپدیکز ؟

— دون باشلادم ، بوکون اکمال ایتدم .

— فوق‌العاده برمهارت ! اوت ، اوقدر برزمان ایچنده یاپلدیغندن امینم . بونی بنده‌کزه هدیه ایتسه‌کز مدت عمرمده نائل اوله‌جغم هدایانك اك قیمتلیسی اولمق اوزره قبول ایدردم .

— اثر حقیرانه‌می بویله برشرفه لایق کوردیککز ایچون مفتخرم . بیوریکز افنـدم ! بنده‌کزده بونی سزه تقـدیم ایتمك ارزوسنده ایدم .

— تشکر ایدرم موسیو !

بونك اوزرینه بحثی دکشدیردك . یارم ساعت قدرده شوندن بوندن بحث ایتدکدن صکره ایرلدق . بن قمارمیه ایندم ، ماتیلدی چاغردم ، بنی مسعود ظن ایدن قیزه بر مکتوب کوندردم . ایچنه بیك فرانقلق برده [بانق نوت] قویدم مکتوب شو کلمه‌لری حاوی ایدی .

« مسعود ظن اولنان بدبخت قیز طرفندن ، کندیسنی بدبخت عد ایدن مسعود قیزه ، یادکار ناچیز ! »

کنج رسامك ویردیکی رسمی بومکتوبه لف ایدرك سکا کونده‌ره‌جکم . بیلمم ممنون اوله‌جقمیسـك ظن ایدرمکه اوحالم سنی بك زیاده متأثر ایده‌جکدر .

کونش غروب ایدییور . والده‌مده قماره‌نك قپیسنه قدر کلمش، بنی چاغرییور ...

§

استانبوله کیرییورز . لکن بو کیجه‌یی نه‌قدر خلجان ایچنده کچیردك ! والده وپدرمدن نصف‌اللیلده آیرلدم . مهتاب اولسه ایدی براز دها کوکرته‌ده اوتوره‌جق ایدك کیجه یرپسنه دوغری ایجه بر یاغمور یاغمغه باشلادیغی ایچون جانمز صقلدی . یاتوب اویومغی ترجیح ایتدك . هرکس قماره‌سنه چکیلدی . بن‌ده قلمی، کاغدی آلوب یازمغه باشلایه‌جغم صره‌ده واپورمز دهشتلی بر مصادمه‌یه دوچار اولدی . بونك اوزرینه کوکرته‌یه چیقدم هرکس باغرییوردی . اواره‌لق معهود رسام یانمه صوقیله‌رق النده‌کی (جان‌قورتاران)ی بکا اوزاتدی وتیترك برسسله دیدی‌که :

— سزی ارایوردم مادموازل ! . . . بونی تقدیم ایتمك ایچون . . .

— یاسز نه‌یاپه‌جقسکز ؟

— سزی قورتاردقدنصکره واپور ایله برابر باته‌جغم .

— خیر! قبول ایتمم .

— رجا ایدرم مادموازل! بنی بوشرفدن محروم ایتمیکز .

— ممکن دکل موسیو !

— اویله ایسه برابر باتارز .

رسام بوقراری ویردکدن صکره (جان قورتاران) ی فیرلاتوب

اتدی. بوصره‌ده قوشارایكن بزه چارپان ورسامك احباسندن بولنان بر صراف ایله شو محاوره جریان ایتدی :

رسام — نره‌یه کیدییورسکز موسیو !

صراف — قاره‌یه .

رسام — نیچون .

صراف — پاره چانطه‌سنی المق ایچون قاره‌یه ایندی .

بن، اوله‌جکم ایچون دکل اولور ایکن سنی کوره‌میه‌جکم ایچون، اغلایور ایدم . بو اثناده قپودان بلند آواز ایله شو سوزلری تکرار ایتدی . « هیچ بر مخاطره یوق ، واپور یولنده دوام ایده‌جك »

فی‌الواقع بردقیقه صکره واپور حرکته باشلادی ،

آلدیغمز معلوماته نظراً بر انکلیز واپوری بزم واپورك (قیچ اومورلغنه) چارپارق قیرمش . فقط (صوخطه) برسقطلق ایراث ایده‌مامش .

هر نقدر قپودان یولجیلری تأمینه چالشمش ایسه‌ده تمامیله موفق اوله‌مامش ایدی . هر کس کبی بز ده صباحه قدر اویومدق .

یارم ساعته قدر بوکوزل شهرك ایچنده بولنه‌جغز .

بومکتوبی یارینکی پوسته ایله کونده‌ره‌جکم .

بومکتوبمی اوچ کون صکره، بر مکتوب دها تعقیب ایده‌جکدر . اوزمانه قدر آدییو! همشیرم .

(تشکرنامه)

. . .

حق چاکرانه‌مده انواع لطف ونوازشی حاوی بودفعه اشله پیرای توقیر اولان تحریرات مکارم ایات داوریلری مفاد عالیسی رهین ایقان عاجزی اولوب حاملنه تودیعاً ارسال بیوریلان هدیهٔ بهیهٔ اصفانه‌لری دخی وصول بولدی . بو وجهله حق بندکانه‌مده ساحه زیب ظهور اولان عنایات علیهٔ دستوریلری فوق‌الغایه موجب من ومسارم اولمغله وجیبهٔ شکرکذاری ومحمدتك ایفاسنه مسارعت ایدر وهرحالده اعزامالم محاسن توجهات باهرالبرکات داوریلرینك بقاسنی نیاز ایلرم اولبابده امروفرمان .

﴿ مکتوب ﴾

. . .

فی ١١ مایس سنه ٣٠٣ تاریخلی مکتوبکزك کتیردیکی « تبسم » عنوانلی رسالهٔ ادیبانه‌کزی مفتونانه تماشا ایتدم .

پك لطیف !

بنده کز رساله می نشر ایتدکدن صکره « تبسملر » عنوانیله‌ده برو رساله تحریرینی تصور ایتمش وبو تصورمی ادبادن بعض ذوانه آچه‌رق برخیال تشویقاته‌ده مظهر اولمش ایدم .

تصادفات غریبه‌دندرکه بونی قوه‌دن فعله کتیرمکی نیت ایتدیکم برهفته ایچنده « تبسم » کزك مسوداتی کلدی . شو تصادفدن دولایی بلا اختیار متبسم اولدم .

مقدمه کزده « رساله ٔ علیه‌لرینی کوردم ، کوکلمده بونی تنظیر ایتمك آرزوسی اویاندی : تبسم خاطریمه کلدی . » دیه مخلصکزی تلطیف بیورمشسکز .

تبسم کبی بربدیعه‌نك ظهورینه‌وسیله اولمسی رساله‌م ایچون حقیقةً مدار افتخاردر .

رساله‌م کبی تبسم‌ده نظر دقتی جالبدر .

تبسم وجیز وبلیغ برلساندر ؛ روحك لسانی .

تبسم برفکردرکه لسان آنی تفهیم ایده‌بیله‌جك کلمات ایجادینه موفق اوله‌مامشدر . انواع تبسمه‌دائر کوستردیککز مثاللر پك کوزل

بونلری — اوچنجی دفعه اولمق اوزره — اوقویوب بتیردکدنصکره درین برتخیله دالدم ؛ ماضینك لطیف برخیالی کوزمك اوکنه کلدی ...

امین اولیکزکه بو رساله کز بنم کبی پك چوق کشینك ماضیء مسعودینی اخطاره وسیله اوله‌جقدر .

سعیکز مشکور اولسون افندم !

﴿ تبصره مؤلفی عاکف پاشانك مخدومنه ﴾

(بر مکتوبی)

...

شمدی یه دك مفارقه الفت اولنمامش اولدیغندن بو طرفدن عزیمتکز داخلاً وخارجاً مورث الم اولمش ایسه ده له الحمد هوالر اویغونجه وخصوصاً سیر و سفرك مستلزم صحت اولمسی مجرب و سزك دخی خواهشکز اولدیغندن امداد طبیعتله وجودکزه عافیت تامه کلمسی الطاف الهیه دن مسئول اولمقدن ناشی مفارقتك تسلیسی بونقطه ده اوله رق ازمیردن کوندریلان مکتوبکز دخی تأیید ایتمش و هدیه کز اولان حلوالر وخصوصا خبر عافیتکز جمله یه باعث ممنونیت و مسرت اولوب علی الخصوص (منیره خانم) [*] کندوسنه اولان مکتوبکزدن وکوچك قوطولردن پك سونمش اولمغله بو اخشام سلاملغه چیقوب « بابامه کیده جك آدم وار ایسه مکتوب یازالم ! » دیو سؤال ایلدیکندن بنده « جانم بقه یم ؛ برخبر آلایم . » دیو صباحه براقشیدم ؛ بوصباح محمد اغا قپویه

[*] حفیده سی

کلوب بولی اوزرندن عزیمت ایده‌جکنی اخبار ایتمکله آنك کیده‌جکی معلوم ایسه‌ده بولیدن کچه‌جکی خاطرده یوغیکن کندولکندن کلوب سویلمش . مجرد منیره‌مك کوکانی یاپمش اولدیغی بیلنه‌رك استفسار خاطرکز ضمننده اشبو شقه تحریر وارسال اولندی . الحمد والمنه جمله‌مز عافیتده‌یز . همان صحت خبرکزك صیق صیق ارسالیله دلشاد بیورمکز مأمولدر . راشد افندی‌یه مخصوص سلاملر . قپوده بولندیغمدن و محمد اغا همان چیقه‌جغنی خبر و یردیکندن منیره‌دن مکتوب جلبنه وقت اولمدی .

بمنه‌تعالی بوندن صکره ارسال اولنور .

— کذا —

(مخدومنه)

. . .

همواره صاعد سلم شرف وامتیازونیل مراتب علیه ایله سرفراز اوله‌سین .

احمد رئیس ایله کوندریلان ایکی قطعه مکتوبکز تکفور طاغنده واصل اولوب باعث فرح وحبور اولمشدر . واپور ایستدیکم هرهفته واپور تکفورطاغنه کلوب کیتمکده اولدیغندن برکلیشنده

استانبوله عودت ایتمکسزین بزی مدانیه‌یه چیقاریویرمك ملاحظه‌سی اولوب یوخسه رأساً استانبولدن واپور کوندرلمك صورتنی بنده تجویز ایتمزدم .

بش چفته قایق ارسالنی اشعار بیورمشدیکز . واقعا بوهونجه ایسه‌ده خبر کیدوب قایق کلنجه‌یه قدر تکفورطاغنده برقاچ کون دها مکثمز ایجاب ایتمامك ایچون همان مکتوبکز ورودینك فرداسی احمد رئیسك قایغنه بینوب دکزه چیقدق لکن بر کسکین پویراز قارشولیوب وجهه‌مزی دکز طوتوب پك مضطرب اولدیغمزدن ناچار ینه تکفور طاغنه عودتله بر کیجه دخی بخود اوله‌رق ، بیتوتت وعلی الصباح کرا طوتیه‌رق بیوك چکمجه‌یه‌دك حیوان ایله کلنوب اوراده پیاده بولنه‌مدیغندن بری عربه وحیوانات ایچون دیکری کندمز ایچون بشیوز غروشه ایکی صمان قایغی ! استیجار ایله اون درت ساعتده اهویهٔ مختلفه ایله بوز برون دنیلان محله کلنوب تیمورلندی . واول کیجه قایقده قالنوب پك چوق اضطرابدن صکره ایرکندن مدانیه‌یه عزیمت اولنه‌رق نه‌حال ایسه برکیجه‌ده‌اوراده یاتیلوب ایرتسی کونی بروسه‌یه داخل اولدق ، رئیس مرقوم ابراهامدن النوب کوندرلمش اولان اوچیبك غروش واصل اولمغله پك ایشمه یرادیغندن کرچکدن ممنون اولدم .

مرسومك کچن سنه زعامت بدلندن مقبوضی ادرنه‌ده ماهیه ویردیکی دردر بیك غروش ایله استیفا اولنمش میدرکه مبلغ مذکور ایچون طرفکزدن تحویل المش ؟ خوشمدی ! صاغ اولورسه‌ق حسابنی کوریرز . شمدیکی حال معاش معینمزی الوب مراقد اولیاء

کرامده (قدست اسرارهم) شوکتلو افنـدمزه وسزلره دعا ایله مشغول واطبای بروسـه‌نك بری کلوب بری کیتمك اوزره ادویهٔ غیر مؤثره ایله مألوفز . بو دفعه پوسـته ایله اشـبو شـقه‌جغمز بیلـمکده‌کی اضـطراب ایله زار وزور کوجـله یازلدی . کائن بنم یازم دکل کبی . عصمتلو والده‌کز خانمه سلاملر اولنوب خاطرلری سؤال اولنور . چوجقلرك کوزلرندن اوپرم .

﴿ سری پاشا حضرتلرینك مؤلفه برمکتوبی ﴾

ادیب معالی کزین افندمز

حقمده ابراز بیوریلان مآثر توجه ومحبتك اهمیتی نسبتنده قیمتی یوقکه بنی صحیحاً مفتخر ایدن بولطفکزه قارشی ایفـای تشـکره لب جنبان اجتسـار اوله‌یم . ترتیب بیوره‌جغکز مجموعهٔ منشآته‌که برنمونهٔ ادبیات مزیت عالیه‌سنی حائز اولسه کرکدر ؛ آثار پریشانمدن هانکیسی قونسه مجموعه‌نك رونق ادبیه‌سنی قیرمقدن . بوزمقدن بشقه نه‌یه یارار ؟ انکچون بویله حدناشناسانه برحرکته بیله‌رك نصل جرأت ایده‌بیلیرم ؟ دیمك‌که معذورم اویله ایسه شبهه یوقکه معفوم ،

افندمز قدر ادبایی ینه ادیب اولنـلر بیلیر بنـاء علیه بنده‌کز عالم مطبوعاتی جداً شرفلندیرن آثار عالیـهٔ ادبیه‌کزی تقدیرندن ده عاجزم .

شوقدرکه هرکوزلك کوزللکنی سیچمکه . بناء علیه انی سومکه حس طبیعی سائقه‌سیله‌درکه نفایس اثار ادبیه‌کزك کرچکدن مفتونی اولدیغم ایچون اوکوزل کوزل اثرلری‌ده کوزل مؤثرینی‌ده دائما تقدیس ایلرم. باقی اخوت .

سری

(دیکر)

جوابنامهٔ عاجزانه‌مدر !

جمال کمالکز کبی حسن خصالکزك‌ده عن‌الغیاب عاشقی وثنای جمیلکزی مداوم غیر مفارقی اولان بوعبد عاجزی تصویر بی نظیرکزله حقاکه ذوقیاب نشوهٔ وصال وعشق وغرامی ایصال مرتبهٔ اقصی الکمال بیوردیکز. تحساب فی‌اللهده بنده‌کزه ارائهٔ مثال واجب‌الامتثال بیوردیکز .

انوار ذکای عرفان پیراکزدن اناطولینك اورته‌قولنی‌ده مستفیض ومستفیدایده‌جك رسائل دخی‌واصل اولوب خواهشکران ادب‌ومعرفه دردست توزیعدر .

مشاغل مأموریت کماینبغی شرح مافی الضمیر پرده کش حیلولت

اولیورسه‌ده ارباب عرفانه کوره برحرفك بیله کشف اعتدال وجدانه کفایتی مسلمدر . خیرالکلام ماقل ودل . باقی حرمت ومحبت .

سری

« مکتوب »

صیت فضیلتی اقطار عالمه منتشر اولان برنحریر متبحرك عز خطابی ؛ قدر اشنایان ادبه کوره حقیقت! بك قیمتدار ، واخافات شرف صوریدن تجرید نفس ایدنجه بویله برلطفه نائلیت ؛ هرکس ایچون مدار اقتداردر .

ایشته محرر حروف ؛ بوکون اویله بر نعمتك متنعمی بولنیورکه شکرینی ادا ایچون ازدیاد عمر و عافیت فضائل پناهیلرینه دعا ایدر .

هنوز شرف لقای والالرینه نائل اوله‌مامش ایسه‌مده عظیم قدر ومنزلت فضیلتشعاریلرینی محصول قریحه‌عرفانکز اولان نامهٔ بدایع نمای بلاغت اشتمالکزدن ، وسائر اثار مسموعهٔ کمالکزدن بالاستدلال یقیناً طانیمشمدر .

بناءً علیه جناب فضیلت مابکزك شو آرالق قیصریه‌کبی ولایتمزك اك مهم برلوای معتناسنده سجاده‌پیرای شریعت غرا اولملرینی کندمجه اعظم اسباب موفقیت وبختیاری عد ایلرم .

ذات علیالرینه مانند برحاکم حکمت شناسی ؛ شبهه‌یوقکه ، نفع ناس

ایله خیرناسی اولمقده دخی ابرازآثارکمال، ورفقای حکومتك برنقصانی‌ده اولسه، تدابیر صائبه حکیمانه‌سیله درحال انی اکمال ایدر. والسلام علی من وفق الله بفضله واحسانه .

سری

(مکتوب)

نجه لاهوتی اداشیوه‌لرله زینتیات اولان اوروحپرور نامه‌کز؛ خیلی دمدرکه مالشکاه نگاه انتباه اولدی .

مواد خامه‌کز سواد عین‌الحوردنمی؟ یوقسه شمامهٔ آفتاب کبی بر اوزکه نوردنمی مرکبدر نه‌درکه ؟ کلمات مکتوبه‌کزی کوزر کوزمز؛ کوزم ، کوکلم ، عقلم ، فکرم انجذابات ولهرسبان معنی ایچنده محو وتباه اولدی .

جوابمك تاخیرینه‌ده سبب وعلت؛ بوبهت وحیرت دکلیدر .

یاهو ! اومعجز اثر قلمکز ، نقدرده دلربا ایمش ! بر نقش دلپذیریله بیك جان ودلی اسیر، بررشحه قدس صغیریله تشنکان معرفتی دلسیر ایدر .

شیر وشکر کبی نظم ونثرکزده ممتزج اولان لطف خیال عجم ایله حسن مال عرب. حقا که حیرتده عقل وشعور بدایع پرستان ادبدر .

بو فیض لایزالی . هانکی چشمه سار ارشادك رشحات اختصالی اولدیغندن‌ده بیلیرم .

ایشته او « ینبوع الفضل والیقین » دن سزك كبی سیر ایسـاز مأ الحیات عرفان اولان برمنیب خـدا پرست ، بویله جام سرشـار بدست ، اشراب عهدالست ایله یاران قدیمنی‌ده مست ایلر.

مصلحت نیست مراسیرازین اب حیات
خاعف الله به کل زمان عطش

باقی هوالله

(شری)

﴿ اکمال تحصیل ایتمش طلبه‌دن برینك خواجه‌سنه ﴾
(كوندوب برمكتوب)

وظائف عالیه ایچنـده بروظیفه واردركه پك مقدسـدر . اوده خواجه‌لكدر .

وظیفه‌سنی كمالیله ایفا ایدن معلملره نعمت بشریه منتداردر .

ایشته شانكمزی اعلان ایدن بوبحنه آوازهٔ شكران آره‌سنـده بنم كبی برعاجزك صدای تشكراتی پك اهمیتسز قالیرسه‌ده برشاكرد ایچون محبی ومنور روحنه دائمـا عرض منتداری ایلمك‌ده واجب الایفـا بر وظیفه اولدیغندن بودفعه دخی وظیفه‌می ایفا ضمننده مساعدهٔ كرمكاریلرینه مظهریتمی ایفا ایدرم .

برآیدن بریدر صیفیه‌مزك بولندیغی اوكوزل قریه‌جكده‌یز. سوكیلی شاكردلریكزدن فلان افندی‌ده بوراده‌در. هركون برلشوب سودیككز كستانه اغاجلرینی زیارته كیدییورز .

اقشامه قدر اوکوزل اغاجلرك التنده اوطوروب کاه کتاب اوقیورز، کاه سانحات فکریه‌مزی دفترلرمزه قیدایدییورز، کاه محترم خواجه‌لرمزك ذکر جمیلنی تکرار ایلیورز .

ذکر جمیلکز سبقت ایتدکجه عهدشبابمزك خاطرات لطیفه‌سی تجسم ایده‌رك کوزمزك اوکندن کچیور .

ایشته اوزمان «هپ چوجق قالسه ایدك نه کوزل اولوردی!» جمله سنی برآه متحسرانه‌یه ترديف ایدییورز !

دونکی کون ینه او آغاجلرك آلتنده ایدك . خیلی وقتدر ایکیمزده او حکمت آمیزنامه‌لریکزه نائل اوله‌مدیغمز ایچون استدعای لطفکزه قرار ویردك .

ایشته او قراره بناءً شوورقپاره‌یی تقدیم ایدییورم فلان افندی‌ده آیریجه براسترحامنامه تقدیم ایلیه‌جکدر .

هرحالده دریغ عنایت بیورلماسنی مبارك اللریکزی او په‌رك رجا ایدرم .

باقی الامر لمن له الامر .

﴿ مکتبده بولنان برچوجغك پدرینه مکتوبی ﴾

... تاریخلی مکتوب عالیکزی بوکون الدم . کمال اشتیاق ایله اوپدم ، اوقودم. هرسطری محبت وشفقت پدرانه‌نك بربشقه صورتده، بربشقه وضعده برتصویر دلرباسی!...

بر آز کیفسز اولدیغم ایچون اون کوندن بریدر خستەخانەدەیم . غایت مفصل اولان بومکتوبکزی، کەطبیبك ویردیکی علاجلردن زیادە بکا تأثیر ایتمشدر . بلکه اون کره اوقودم . هراوقویشدە آیری بر ذوق دویدم . اك صوك اوقویشدە عادتا خستەلکمدن براثرقالمامشدی دیەبیلیرم .

مادیون نەدیرسەدیسون، بن روحك جسم اوزرینەتأثیرینی بودفعەدە پك واضح برصورتدە مشاهدە ایتدم!

محترم پدرم ! بوراده بر حزن دائمی ایچندیم . بوکا سبب ایسه کندی خستەلکم دکل، برزماناز برلکده کولوب اوینادیغمز سوکیلی رفیقلریمك اسیر فراش اولدیغنی کورمکلکمدر. آەوانین مأیوسانەلرینی ایشتمکلکمدر .

کوریورسکزیا، بومکتوبی قورشون قلم ایله یازیورم . خطك فنالغندن ، املاجه خطالردن دولایی عفومی رجا ایدرم ،

یازدقجه بنمی فوق‌العاده برانشراح قاپلایور خستەلکم کسب خفت ایدییور .

آه ! اکر طبیبم شوحاله واقف اولسه ایدی بنی بوخستەلکدن قورتارمق ایچون علاج یرینه سزه کوندرلمك اوزره بکا کونده بلکه یکرمی دانه مکتوب یازدیرردی ...

معهذا پوستەنك قپانمسنه یارم ساعت قالدیغی جهتله بوکونلك بو قدرله اکتفایه مجبورم .باقی جناب باقی‌یه امانت اولکز .

﴿ مکتبده بولنان بر چوجق طرفندن حامیسنه ﴾

اوچ درت هفته‌در بنده‌کزدن مکتوب آله‌مدیغکز ایچون سزی اونوتدیغمه ذاهب اولیورسکز .

حاشا ولی نعمتمی بردقیقه بیله اونوتمق بنم ایچون محالدر . بناءً علیه عفوعالیکزه مغروراً بوذهابکزك معکوس اولدیغنی عرضه‌جرأت ایدرم .

مکتوب یازه‌مامقلغم ایسه ظن عالیلری کبی ولی نعمتمی اونوتمقدن دکل ، زمان امتحانك تقربی حسبیله چوقجه چالیشلدیغی ایچون یازی یازمغه وقت بوله‌مامقدن نشات ایدییور .

بنده‌کز، برکره اولسون یوزلرینی‌کورمك سعادتنه نائل اوله‌مدیغم ابو ینم طرفندن الجای فقروضرورتله زقاق اورته‌سنه براقلمش، دها اچیق سویلیه‌یم ، آغوش موته آتلمش ایکن نظر مرحمتکزه تصادف ایده‌رك بونجه الطاف وعنایتکزه نائل اولدم .

افندم ! سز بنم یالکز جسممی دکل، روحمی‌ده ذل و سفالتدن قورتاروب عالم بالای عز وسعادته ایصال بیوردیکز .

افندم ! ذات عالیکز بنی معناً ومادةً احیـا بیوردیغکز حالده سزی اونوده‌بیلمکلکم قابلمیدر ؟

نظر سـامیلرینه قارشی بورجلی اولدیغم تشکراتی ایفا بحثنه کلنجه بونی برچوق مکتوبلر یازمقـله دکل، ویره‌جکم پارلاق امتحانلر سایه‌

سنده قزانه‌جغم تقدیرات و تحسینات فوق‌العاده‌یی مصور اولان شهادتنامه‌لری حضور کریمانه‌لرینه عرض و تقدیم ایلمك صورتیله ایفا ایده‌جکم افندمز !

﴿ مکتبدن چیقمش برچوجق طرفندن مکتبده بولنان ﴾

﴿ رفیقنه مکتوب ﴾

سوکیلی قرداشم !

بن شمدی کورلتیلی برشهر ایچنده کتاب « حکمت حیات » ك ایلك سطرینی مطالعه وتدقیق ایله مشغولم .

بوکتاب مکتبده اوقودیغکز کتابلره بکزه‌میور. بوکتاب، روحمی تیتره‌دییور .

نه یالان سویلیه‌یم دارالسرور اولان مکتبده بولندیغکز ایچون سزه غبطه ایدییورم ، سز ایسه کندیکزی (اسیر) عد ایدییورسکز .

آه کاشکی چوجقلغم عودت ایتسه‌ده ینه مکتبه کیرسه‌م، خواجه‌نك تقریر ایده‌جکی درسلری طاتلی دیکلسه‌م ، درسدن چیقار چیقمز مکتبك باغچه‌سنده سوکیلی رفیقلرمله اوینا‌سه‌م ، کولسه‌م !

مکتب عالم ایچنده ، برعالمدرکه « آسایش » و « سعادت » هپ اوراده‌در .

اوعالم لطیفك ساكنلرینه غبطه ایتمامك نصل قابل اولورکه خواجه لرك جزئی برالتفاتی اوصفی القلب مخلوقتی مسرور، مسعود ایتمکه کافیدر ؟ انلرك غم وکدرلری‌ده خواجه‌لرینك تکدیرندن عبارتدر . او بختیار مخلوقلر، مکتب قاپیسنك خارجنده قالان عالمك احوالندن بیخبردرلر .

بنده بعض کونلرده غروبدن یارم ساعت اول قورتیلوب کنار شهردن کچن نهرك جریان لطیفنی تماشایه کیدییورم . نهرك ساحلنده‌کی سکود آغاجلرندن برینك التنه اوتوروب کاه صویه باقیورم . کاه « ژان ژاق روصو » نك مجموعهٔ اشعارینی اوقیورم .

بزشوجهان فانی اوزرندن نه‌قدر سرعتله مرور ایدییورز !

حیاتمزك ربع اولی ــ صورت استعمالی بیلینمکسزین ــ کذار ایتمکده، ربع اخیری‌دخی آرتق اندن استفاده اقتداری المزدن چیقدقدن صکره کلوب چاتمقده‌در .

عالم هستی‌یه آتدیغمز ایلك خطوه‌ده « یاشامق » نه اولدیغنی بیله میورز . صوك خطوه‌مزده ایسه ارتق یاشایه‌میورز !

عمرك بلا استفاده کچمکده اولان شو ایکی نقطهٔ ابتدا وانتهاسی آره‌سنده قالان قصور ایکی ربع زمانمز دخی اویقو ایله، مشاغل ایله درد کدرله والحاصل انواع مشاق ومزاحم ایله کچمکده‌در !

شوتقسیمات طبیعیه، پیش امعانه آلنیرسه ذاتاً قیصه اولان عمرك آزاجق استفاده وتلذذ ایدیله‌بیله‌جك زمانی دخی غایت قصیر اوله‌رق عادتا لمحهٔ بصردن عبارت قالدیغی کوریلور .

مبدأ حیات ایله آن ممات بیننده‌کی مسافه نه‌قدر اوزون اولورسه اولسون اوزمانلر سوء استعمال ایدیله‌رك اسراف اولندیغی حالده مدت حیات ینه قیصه اولمش اولور .

ایشته بوحال مأیوسیتده بکا تسلی ویرن برشی واردر : اوده اوان طفولیتمك ، یعنی کیجه کوندز سزکله برابر بولندیغم زمانك خاطراتیدر .

بومکتوبمی شو نصیحتله اتمام ایده‌جکم . مکتبی‌ده مکتبده کچیردیککز عمری‌ده تقدیس ایدیکز قرداشم !

(مکتوب)

« سن پرو » دن « ژولی » یه

سزدن تباعدم لازم کلیور . مادموازل ! اویله حس ایدییورم ؛ بوقدر بکاماملی ویاخود دها دوغریسی سزی کورماملی ایدم . لکن بوکونکی کونده نه‌یاپه‌یم ؟ نصل ایده‌یم ؟ بکا دوستلق وعد ایتدیکز اضطراب درونمه باقکزده برنصیحت ویریکز .

بیلورسکزکه خانه‌کزه مجرد والده‌کز مادامك دعوتی اوزرینه کیردم . اولدقجه بهره‌مند هنر ومعرفت اولدیغمی بیله‌رك چلدیرمق راده‌سنده سودیکی برقیزك تربیه‌سیچون بن‌دخی بویله برفطرت لطیفه‌یی بعض ازهار ایله تزیین ایلمکی باعث مفخرت کوره‌رك تهلکه‌سنی حساب ایلمکسزین درعهده ایتمکه جرأت وشتاب ایلدم . جرأتمك جریمه‌سنی

تأدیه‌یه باشلادیغمی هیچ بر وقتده سویلمم . امید ایدرم‌که استماعکز جائز اولمیه‌جق صورتده لسان قوللانه‌جق واخلاق وتربیه‌کزله اصالت ولطافتکزه بورجلی اولدیغم رعایته خلل کتوره‌جك رادده‌ده کندمی اونوتمم . چکدیکم الم واضطرابی هیچ اولمزسه یالکز چکمکله متسلی‌یم . سعادت حالکزه خلل ویرمکله حصوله کله‌جك بختیارلغی استمم .

حال بوکه سزی هرکون کوریورم؛ ودرك ایدیورم‌که اجیمه‌کز جائز اولمیان و بیلمامکز اقتضا ایدن آلام واکداری تصور وملاحظه ایتمه‌رك معصومانه تشدید وتزیید ایلیورسکز . واقعا امیدك فقدانی حالنده حکمت وتدبیرك بویله بر صرده توصیه وارائه ایلدیکی حرکتی بیلورم . واکر بوخصوصده حکمتله ادبی یکدیکرینه توفیقه مقتدر اوله‌بیلسه‌م اولوجهله حرکته جبر نفس ایدر ایدم . لکن قپوسنی صاحبه‌سنك بالذات آچدیغی و بنی درونده مستغرق الطاف بجد و دنیاده مالك اولدیغی الك عزیز و محترم برشیئه فائده بخش عد ایلدیکی بر خانه‌دن ادب وتربیه‌یه موافق صورتده نصل چکیله‌یم؟ خاصةً کزلی طوتدیغی درسلریکزده حاصل ایلدیککز ترقی ایله برکون قوجه‌سنی متحیر ایتمك لذتندن اووالدهٔ مشفقه‌یی نصل محروم ایلیه‌یم؟ کندینه برشی دیمکسزین بی ادبانه ترك ایده‌یم‌می؟ چکیلدیکمك سببنی کندینه بیلدیره‌یم‌می؟ نسب وثروتی سزه طالب اولمغه مساعد اولمیان بر آدم طرفندن بویله براقرار بیله کندینی تحقیر ایتمش اولمزمی؟

مادموازل شو بولندیغم مشکلاتك ایچندن چیقمغه یالکز بر طریق كوریورم . شویله‌كه : بنی بوحاله القا ایدن ال ینه آندن رها ایلسون . مستحق اولدیغم جزا ایتدیكم خطا كبی سزدن كلسون . و هیچ اولمزسه مرحمةً حضور ومواجهه‌كزی بندن منعه رغبت بیوركز . مكتوبمی اقربا وتعلقاتكزه كوستریكز . بكا قپوكزی سد وبندایتدیككز كبی بنی طرد ورد ایدیكز ! سزدن كله‌جك هرشیئه تحمل ایدرم . كندیلكمدن تباعد ایده‌مم .

سز بنی طرد ایده‌سكز ! بن سزدن قاچه‌یم ! ای نیچون؟ مزیته قارشو متأثر البال اولمق وتعظیم وتوقیری لازم كلان شیئ سومك نه‌دن جنایت اولسون؟ خیر! كوزل ژولی حسن وآنك كوزلرمی خیره‌ناك ایلمشیدی . اوحسن وجمالی روحلندیرن دها قوی برجاذبه اولمسه كوكلی اصلا اضاعه واغوا ایده‌مز ایدی . اوشدتلی رقت بال ایله برحلاوت ممتنع الانحلالك اتحاد واتصالی وآلام غیره قارشو اورحم و رأفت حالی و روحك صفوتندن اقتباس نزاهت ایدن او عقل سلیم ایله مشرب لاابالی والحاصل ذاتك لطافتندن زیاده حسیاتك حلاوت بیمثالیدر؛ سزی دها كوزل اولمق اوزره تصوره موافقت ایدرم .

امزجه واسنانمزده اولدیغی كبی مودت و میلانمزده دخی جناب حقك بر مطابقت خفیه ویرمش اولمسندن دولایی بعضاً تأمل وتفخره جرأت ایدییورم . اوقدر كنج اولدیغمز حالده طبیعتك میل وانعطافنی نفسمزده هیچ بر شی تغییر و افساد ایتمیور . وكانه میلانمز یكدیكرینه توافق ایلیور كبی كورینه‌یور .

خلقك متساوی‌الاشـكال اولان افكاریله حاللنمزدن اول اكلامق وكورمك خصوصنده متحدالحالز. محاكمات وملاحظاتمزده كوریلان بواتحاد وموافقتی نیچون قلبـلرمزده‌ده تصوره متجـاسر اولمیم. بعضاً كوزلرمز یكدیكرینه تصادف ایدییور. اوآنده ایكیمزده بلا اختیارحیرتده قالیوزز. بعض خفی كوز یاشلری ــ آه ژولی اكر بوارتباط‌ومناسبت ازلدنبری‌ایسه ــ اكر بزی جناب حق بر بریمزه تقدیرایتمش ایسه ــ جهان‌برآره‌یه كلسه ــ امان‌عفوبیورك. كندمی اونوتیورم. تمنیاتمی امیـد كبی تلقی‌یه جرأت ایدییورم. حرارت اشتیاقم مشتاق الیهده اولمیان امكانی اسناد واعاره ایلیور.

كوكلمك كـنديـنه نه عذاب والم حاضرلمقـده اولدیغنی هول وخشـیتله كوریيورم. دردمی اصـلا تقدیر وترویج ایتمم. ممكن اولســه بغض وعداوت ایتمك ایسترم. حسـیاتمك صفوتنی طلب ایلدیكم عفوك طرزیله حكم وقیـاس ایدیكز. بنی هم بسـلیان هم اولدیرن قوۀ متضاده‌نك منبعنی ممكن ایسه قوریدكز.

اوت عقلمی باشـمه المق ایچون كندی طرفمدن المدن كلانی یاپه‌جغمه ویاكوكلـده تولدینی حس ایلدیكم اضطرابی قهر دلمـده جمع وحصر ایلیه‌جكمه سـوز ویریرم؛ یمـین ایدرم. آنجق بنی اولدیرن اوطـاتلی كوزلری مرحمةً بندن چویركز. وجه وسیما كزله طور واداكزی، حركات وسكناتكزی‌ده بنم كوزلرمدن كتم واخفا ایدكز. نظرمك شاشقینلغنی تبدیل ایله‌یكز.

پیچ وتابمك تزایدندن سرمك فاش اوله‌جغنی حس ایدرك كندمی طوتدم.

الله ایچون اولسون شو اویونلری ترك ایده‌لم که عاقبتی وخیم اوله بیلور . خیر! اك طفلانه‌سنه قدر ایچلرنده بر دانه یوق که تهلکه‌سی اولمسون .

کندمه نصل کفیل اولملی !

ایمدی کوستردیککز عدم مساوات ایکیمزه بردن مضرتی منتج اولیور .

بو دفعه‌ده عاقل ومدرك برذاتك مزاج و کیفنی تبدیل وتغییره باعث نه اولدیغنی اکلامغه مقتدر اوله‌مدیغم حالده بنی محزون و مکدر ایدوب کندیککزده درسلریکزدن اصلا استفاده ایتمیورسکز .

بومکتوبی اوقومکزله برابر طلب‌ور جایه‌متجاسر اولدقلرمی کاملاً قبول واجرا ایتمش اوله‌کز دخی ینه برکونه رد وامتناعدن چکنمم .

﴿ مکتوب ﴾

« سن پرو » دن « ژولی » یه

برنجی مکتوبمده نه‌قدر الدانمشم مادموازل! آلام واضطرابمی تخفیف وتسکینه بدل کندمی غضبکزه عرض ایدرك تزیید و تشدید ایلدم . وحس ایدیورم که هپسنك بدتری‌ده سزی کوجندیرمك ایمش . سکوتکزله اطوار بارده و محترزانه‌کز بدبختلغمی آچیقدن آچیغه بیلدیریور، مستدعیاتمی قسماً قبول واسعاف ایلیشکز ایسه مجرد حقیله مظهر مجازات ایدلمکلکم ایچون ایمش .

مجنونانه شکایت ایلدیکم خلق ایچنده‌کی اومعصومانه تکلیفسز-لکی حذف ورفع ایلدیکز! آنجق تنهاده دها تندوشدیداولدیکز! وشدت ظریفانه‌کز ایسه التفات وامتناعکزده مساوات اوزره حکمنی اجرا ایدیور. بوبرودتك بکا نه مرتبه‌ده کران کلدیکنی بزیق که بیله‌میورسکز! بنی پك زیاده جز التمش بولوردیکز. بیاسه‌کز نه‌حرارتله ماضی‌یه عودت وشوموشئوم مکتوبی کوزمامش اولمکزه غیرت ایتمك ایسترم! خیر اکر برنجی مکتوبی یازمامش اوله ایدم سزی کوجندیرمك قورقوسیله بو ایکنجیسنی اصلا یازمزدم. خطامی تأکید دکل تعمیر ایتمك ایستیورم. سزی تسکین ایچون کندم آلدانیورمشیم‌می دیه‌یم؟ سزه عشق وعلاقه‌م یوق ایدی دیو انکارمی ایده‌یم؟... بن بوعهده خیانت شناعتنی لسانمه آله‌یم! سزك حکم سوردیککز برکوکله کذب والیم لایقمیدر؟ آه بدبخت اوله‌جقسه‌م اوله‌یم.

جرأتمدن طولایی نه‌یالنجیلغی قبول ایدرم نه‌آجقلغی. کوکلك ایشلدیکی جنایتی قلم انکار ایده‌مز.

غضب وانفعالکزك آغرلغنی شدیدن حس ایدیورم. وصورت آخرله مظهر التفات اوله‌میجه بو انفعالك غایت صدمات ونهایت تأثیراتنی‌ده بکا بورجلو اولدیغکز بر لطف اولمق اوزره بکلیورم. چونکه بنی یقان آتش سزای تکدیردر لکن روای تحقیر دکلدر. مرحمةً بنی کندی حالمه براقه‌یکز. هیچ اولمزسه آتی‌یی تعیین وتقدیره رغبت بیورکز. اراده وآرزوکز نه‌در سویله‌یکز. هرنه امر وتنبیه ایده‌جك اولورسه‌کز اطاعتندن بشقه الدن برشی کلمز.

سکوت ابدی‌می تکلیف ایدیورسکز ؟ محافظه ومطاوعته جبر نفس ایده‌بیلورم . حضورکزدن بنی نفی وتبعید ایتمك‌می ایسترسکز؟ قسم ایدرم‌که بردها بنی کورمزسکز . اولمکلکمی امر ایدرسکز؟ آه بواك مشکلی دکلدر . سزی سومکدن واز کچمك خصوصندن بشقه انفاذ واجرا ایده‌میه‌جکم هیچ برارده‌کز اوله‌مز. اکا بیله اکر مقتدر اولسه‌م اطاعت ایدرایدم .

کونده یوز کره نفسم بنی آیاقلریکزه قپانه‌رق واوستنه کوزمك یاشنی دوکه‌رك مماتمی ویاخود عفومی استحصال ایتمکه تشویق وتحریك ایدیور . دائما برهول شدید غیرتمی تجمید ایلیور . دیزلرم تتره‌یوب تمایل وحرکته جرأت ایتمیور . سوز دوداقلرمك اوستند، محو اولیور وروحم سزی کوجندیرمك قورقوسنه قارشو هیچ برامنیت بوله‌میور .

دنیاده بنم حالمدن مشکل وهولناك برحال وارمیدر ؟ کوکلم نه درجه‌ده مجرم اولدیغنی پك رعنا حس ایلدیکی حالده مجرملکدن واز کچمکه مقتدر اوله‌میور . جنایت‌وندامت مشترکا کندوسنی مضطرب وتحریك ایدییور وانجام عاقبتمك نه‌اوله‌جغنی بیلمیه‌رك تحملکداز براشتباه وتردد ایچنده امید عفو ومرحمت ایله خوف جزا وعقوبت آره‌سنده تذبذب وتموج ایلیور .

لکن خیر ! برشی امید ایتمیورم ؛ هیچ برشی امیدینه صلاحیتم یوقدر . سزدن بکله‌دیکم لطف وحید جزای مایلیقمك تسریع اجراسیدر . حقلی اولان برثاری اخذ وارضا ایدکز . نقمتمی بالذات طلب واستراحامه مضطر اولدیغمی کورمك ایچه بدبختلق دکلیدر ؟

بکا جزا ایدیکز . بورجکزدر . لکن اکر بی‌رحم وشفقت دکلسه‌کز بنی القـای یأس ایدن صغوق وکوسـکون طوری ترك ایله‌یکز . برمجرم اعدامه کوندریلورکن آرتق آکا حدت وشدت کوسترلمز .

﴿ مکتوب ﴾

« سن‌پرو » دن « ژولی » یه

مؤخراً سزی کوجندیرمك الندەکی اضطراب عظیمی اوکرندم . شمدی ایسـه سزك کندی حزن وکدرکزك حسی ایله الك شـدید وصریم اولان عذاب الیمدن خبردار اولمقده‌یم .

رقت اولسون ، تحقیر اولسون . اضطراب وعذابمه ترحم اولسون حالمدن متأثرسکز کوریورم . حزن والمکزه بادی اولمقدن قورقمقده وبوخوف اندیشـه ایله تولد ایده‌بیله‌جك امیدك حصوله کتوره‌جکی تلذذ وشـادانیدن زیاده دوچار اضطراب وپریشانی اولمقده‌یم . زیرا یا کندی کندمی آلداتیورم ویاخود سـعادت حالکز بکا کندی بختیارلغمدن زیاده قیمتداردر .

مع هذا ینه کندمدن بحثه اعادهٔ کلام ایدنجه کوکلی نصل یاکلش محاکمه ایتمش اولدیغمی آکلامغه باشلامقده وابتدای امرده بربحران موقت ظن ایلدیکم حالك مقدرات عمرمی تشـکیل ایلیه‌جکنی ایش ایشدن کچدکدن‌صکره کورمکده‌یم . آلام واضـطرابمك ترقیسنی بکا حس ایتدیرن ازدیادحزن وملالکزدر .

ضرورتی یوق ! بختیار اولمغه موفق اولهمیان کیمسه هیچ اولمزسه بختیارلغه کسب لیاقت واستعداد ایدهبیلهجکندن . بندهسزی برحکمسز جواب ویرمکه بیله تنزل ایتمدیککز آدمه رعایت ایلمکه مجبور ایدهبیلورم . شمدیکی حالده کندمك الی الابد غائب ایلدیکم وسزدنده بلا اختیار سلب ایتمکده بولندیغم حضوروراحتی سزه اعاده ایلمکلکم لازمهدن ویالکز باشمه ایشلمش اولدیغم قباحتك جزاسنی ینه یالکز باشمه چکمکلکم عدالت وحقانیت اقتضاسندندر الوداع ! مستریحاً معمر اولکز وانشراح وبشاشتکزی اعاده وتجدید ایدیکز . یاریندن اعتباراً آرتق بنی کورمیهجکسکز . فقط امین اولکزکه سزك ایچون بنی یاقان حسیات مدت حیاتمده منطفی اولمیهجق وبویله برصورت مطبوعه ایله مالی اولان کوکلم اصلا ذلیل ومحقر اولمیوب من بعد وحدت خلوصی ورقیتکی سزکله فضائل انسانیه بیننده تقسیم ایدهجکدر .

﴿ تبریکنامه ﴾

فضیلتلو افندم حضرتلری !

علوم عالیه وآلیه ایله تزیین ذات وصفات ایدن علمای ذی شانك وباخصوص احکام جلیلهٔ شرعیهیی اجرایه واسطه اولان نواب فضائل نشانك سایهٔ شاهانهده دائما توجهات مخصوصهٔ حضرت ولی النعمییه مظهریتله کامران اوله کلدکارینه افندمز کبی کمالات علمیهلری مسلم افاضل اولان برذات صاحب فضائله مرکز نیابت شرعیهسنك احاله بیورلمسی بر برهاندر .

بوتوجیه وجیهك پیام مسرت اثری واصل کوش کمتری اولور اولماز :

ایدنلر مسلکنده استقامت
اولورلر مظهر لطف اعالی

ایدرلر دمبدم بین الامائل
جهانده فیض باریله تعالی

قطعه‌سنی زیور لسان صادق البیان ایلدم .

جناب آفریدکار آسمان و زمین نائب مناب فخر المرسلین پادشاهمز افندمز حضرتلرینك حشره قدر سریر آرای خلافت وبالجمله ارباب صداقت ولیاقتی الطاف جلیلهٔ شهریاریلرینه نائلیتله وایه‌مند سعادت بیورسون دعای واجب الاداسنه تردیفاً ایفای رسم تبریکه اجتسار وحسن نظر فاضلانه‌لرینك حق داعیانه‌مده دوام وتزایدینی استدعایه ابتدار ایلرم .

(دیکر)

معروض داعئ دیرینه‌لریدرکه

ادراکیله مباهی بولندیغمز بوعصر جلیل معارفده بحق رونق بخش اولوب اجراآت شاهانه‌لریله بتون دنیایی عرض شکرانه مجبور ایدن آل عثمانك ممتازی سوکیلی پادشاهمز عبدالحمید خان غازی افندمز حضرتلرینك امور معظمهٔ حکومتی ید مؤید .

ملوکانه‌لرینه الدقلری کوندن بری دین ودولتك شاننی اعلا و تبعهٔ صادقه‌لرینی آب حیات احسان ایله اروا وناقابل شکران عواطف بی امتنان خسروانه‌لریله ارباب لیاقتك قدرینی دوبالا بیور مقده اولدقلری کبی بوکره اهلیت باهره‌لری مسلم یار واغیار واستقامت زاهره‌لری معلوم کبار وصغار اولان افندمز کبی برذات معارف سماتك عهدهٔ استیهاللرینه مسند مشیخت اسلامیه‌نك احاله‌سیله عموم داعیان دولتی مستغرق دریا بیورمشلردر .

همان جناب یزدان بیچون قلوب زاکیهٔ محمدیون نور ایمان ایله مشحون اولدقجه او پادشاه فاروقجاهی مقام معلای خلافتده فرمانفرما و ذات حضرت ولی النعمیلرینی دائما مسند مشیختده دیانت نما بیورسون دزود مسعودینه اردافاً ایفای فریضهٔ تبریکه مسارعت وحق عبیدانه‌مده حسن نظر حضرت فتواپناهیلرینك بقاسنی استرحامه مبادرت ایلرم .

(دیکر)

معروض داعئ دیرینه‌لریدرکه

دائما مابه الافتخارم اولان حسن نظر فیض اثر جناب ولی النعمیلرینك ادای شکرانیله تزیین لسان صادق البیان ایتمکده اولدیغم کبی و سائل جمیله دوشدکجه‌ده عرض عبودیته شتابی وهر حالده تجدید انتسابی بروظیفهٔ مقدسه بیلدیکم جهتله هلال رمضان

مصادف نظر عبد ناتوان اولور اولمازه شهریار مرحمت شعار وتاجدار معدلت کردار افندمز حضرتلرینک دعای دوام سلطنت خسروانه‌لرینه تردیفاً بقای عمر و اقبال فتواپناهیلری نیازینی رفع بارکاه احدیت ایلدیکمك عرض وبیانی تأیید رشتهٔ رقیته برذریعهٔ حسنه اتخاذایدرك تبریك ماه صیام مفخرت انجامه اجتسار وحق کمترانه‌مده رایکان بیوریلان الطاف مخصوصهٔ دولتلرینك بقا وتزایدی استرحامنه ابتدار ایلرم .

شیخ وصفی

﴿ مکتوب ﴾

معروض داعیٔ دیرینه‌لریدر :

آستان دولتلرینه عرض عبودیته وسیله جوی ایکن انفلاق صباح عید عیون آرای اهل توحید اولنجه کمال شوقدن مداومی بولندیغم دعای دوام عمرو اقبال مشیختپناهیلرینی آواز بلند ایله تکرار ایلدم .

نصل تکرار ایتمیه‌یم که هیچ بردکرم یوق ایکن همت جهان قیمت بنده پروریلریله مهم برمأموریتده بولنیورم ؟

وظائف مقدسه‌دن اولان عرض عبودیته بویله بر وسیلهٔ مسعوده‌نك مشرق آرای ظهور اولمسی عاجزلرینی مستغرق نور سرور ایلدی .

بناءً علیه مراسم شکرکذارینك الك کوزللرندن اولان ایفای فریضهٔ رسم تبریکه مسارعت وجناب حقدن بویله نیجه نیجه ایام مبارکه

ادراك بیوزملری نیازینه مبادرت ایتدیکمك عرض و بیانیله خاك پای مكارم احتوای سامیلرینه ناصیه‌سای اخلاص اوله‌رق یکانه مدار افتخارم اولان توجهات حضرت ولی النعمیلرینك بقاسنی استرحام ایلرم .

شیخ وصفی

(دیکر)

معروض داعیٔ دیرینه‌لریدر :

باب دولتمآب حضرت ولی النعمیلرینه اولان انتساب عبیدانه‌مك مقتضیاتندن اوله‌رق آستان کرم کستریلرینه کمال اخلاص ایله عرض اختصاصه مسارعت و بووسیلهٔ مستحسنه ایله مترتب ذمت عبودیتم اولان وظیفهٔ شکرکذاری‌یه مبادرت ایتمك ایچون وسائل جمیله‌یه چارچشم ایله نکران ایکن شرف حلول سال جدید شوق بخش قلوب اهل توحید اولنجه :

کونلرك آیلر قدر افزوده اولوب
آیلرك ییللر قدر اولسون فزوده
بویله بیك سال نوی ادراك ایدوب
سوز صفا دولتده سن ای ذوفنوده!

قطعه‌سی پیرایش لسان داعیانه‌م اولدی .

همان مداومی بولندیغم دعای حضرت پادشاهی‌یه تردیفاً ادعیهٔ خیریه‌لرینی تکرار ایله :

« آیاغك طوپراغی کرکوهر مقصود بیلمزسه‌م »

« بو دریای هوادنده وجودم نابدید اولسونده »

بیتی منطوقنجه خاك پای جبهه پیرای سامیلرینه عرض عبودیتله ایفای فریضهٔ تبریکه اجتسار و :

« کاه کاهی کوشهٔ چشمکله قیلمازسه‌ك نظر »

« باقیٔ بیچاره‌نك احوالی دیکر کون اولور »

بیتی کویا اوله‌رق مدار افتخارم اولان حسن نظر فیض اثر مشیختپناهیلرینك حق داعیانه‌مده مبذول بیورلمسی تمنیات مخصوصه‌سیله ختم کفتار ایلرم .

شیخ وصفی

(استانبولده حرکتمز)

واپورمز لیمانده باغلی بولندیغی شماندره‌دن ارتباطنی فك ایله چرخنی ایشلتمکه باشلادیغی زمان ساعت اون‌بری کچمش ایدی .

مألوف اذواقی اولدیغی بزم دلارای وصالی ترك ایتمکده یمین ویساره متأنیانه خطوه انداز تردد اولان سرکشتکان محبت کبی واپور — دومن صولرینك حاصل ایتدیکی کوپوکلی ایزدن دکزك قویومائی رنکنده‌کی سطحی اوزرینه بیاض نصف قطع ناقصلر رسم ایتمکی مراق

ایتمشجه‌سنه لیمان ایچنده اوته‌یه بری‌یه میل وانحراف ایدرك برقاچ دقیقه وقت ضایع ایلدکجه خط استقامت حرکتنی تعیین ایده‌مدی .

حرکتندن یارم ساعت اولدن بری واپورك ایچنده ایدم . او مدت ظرفنده نه فرقت عائله‌یی دوشوندم، نه کوکلده برحزن واردی، نه‌فکرمده برهیجان موجود ایدی. چونکه، ایسته‌دیکم حالده واپوردن چیقه‌بیلیردم . فقط واپور حرکت ایتدیکی کبی ایش بشقه‌لشدی. (ایسته‌دیکم حالده چیقه‌بیلیرم.) فکری ضعیفلدی . واپورسرای بورنی طولاشوبده قوم قپو آچیقلرینه کالدیکی وقت ایسه بو امیدم بتون‌بتون محو اولدی. اوزمان بردنبره یوزکم اوینامغه باشلادی . رفته رفته ذهنمی برچوق تصورات غریبانه، درجه درجه کوکلمی برطاقم حسیات مهیجه استیلا ایلدی .

کندیمی بوتأثراتك پنجۀ تحکمنه ترك ایتدیکم حالده حافظك :

« سرشکم آمد وعیبم بکفت روبارو »
« شکایت ازکه کنم خانکیست غمازم »

بیتی مألنه ماصدق اولمغه حالمده استعداد کوردیکمدن ذهنمی بشقه برشیله اشغال ایچون چشم دقتمی منعطف اولدیغی احوال قلبیه‌دن عادتا زورله‌قوپاریرجه‌سنه آییره‌رق اطرافی تماشایه باشلادم .

بعض عالی بنالری شعاع شمسه مقابل کلان جاملرندن ظاهر

اولان رنك آتشین بوبنالری ایچریلرندن طوتشمش وعلوی پنجره‌لرندن دیشاری‌یه هنوز اوغرامش کبی کوستردی .

کونشك اطرافنده بولنوب هر ثانیه‌ده برزنکه کیرن هر دقیقه‌ده برشکل دیکر الان بلوطلرك انعکاسی الوان واشکالی ایسه سطح دریایی رسام چیره‌دست طبیعتك بر کوچك تجربه لوحه‌سنه دوندیریردی. بلوطلرده دمبدم ظاهر اولان تلونات بیلدیکمز الوانك الك طاتلیسی — هیئتلرنده زمان زمان وقوعه کلان تغیرات کوردیکمز اشکالك الك صنعتلیسی ایدی . واپورمزك اعانهٔ باد جنوب ایله غروب جهتنه طوغری یوکسله یوکسله کیدن قره دومانی تعریفنه چالشدیغم لوحهٔ بدایعه هیچ اولمز ایسه کولکه مقامنده برلطافت علاوه ایتمکدن خالی دکلدی .

بومنظره انجق یارم ساعت دوام ایده بیلدی . نهایت کونش باتدی. بلوطلرده طاغلمغه‌ و برشام غریبانه‌نك رنك حزینی آفاقك چهره‌سنی قرارتمغه باشلادی. واپور خیرسز آطه‌لرینك آچیقلرنده خیلی یول آلمشیدی . صولرکیکی کبی قرارردی. استانبول شهری خط افقده موازی سیاه وطولانی بربلوط کبی کورینور و آخورقپو وزیتون برونی فنارلرینك کاه آچیلوب کاه قپانمسی او بلوط ایچنده خفیف شمشك پارلدیسنی آندیریردی .

وشرق جهتنك کیتدکجه آغاروب طورمسی طلوع ماه تابانه براعت استهلال اولوردی . طبیعی او نقطه‌یه نصب نظر انتظار ایلدم .

طوغ طوغ ای مه نور بخشی چشم وجانم سین بنم
یارسین اماکه یارمهربانم سین بنم
شمع بزم وحدتم سین محرم رازدلم
دلنوازم ، غمگسارم ، حالدانم سین بنم

برطرفدن بو علوی علوی منظره‌لر پیش نظرمده رونق ولطافتلرینی آرتیرر طورر — برطرفدن واپورك ماکنه‌سندن حاصل اولان صدا او حال وموقعه الك موافق بر آهنك موزون آسمانی ایله قلبمه القای حزن ووحشت ایتمکدن خالی قالمز — برطرفدن لسانمده گاه بنم:

یارهرسوده هویدا درشب مهتابده
جانه‌ودل وقف تماشا درشب مهتابده

بیتم وکاه سامینك:

« غرقه موج نور اولورمیناسرای باصره »
«آب کوهر جوش دریا درشب مهتابده»

بیتی تکرر ایدر — برطرفدن ذهنم بر طاقم حسیات متخالفهٔ وجدانیه‌مك تشریحاتیله اوغراشیردی . خفیف خفیف اسمکده اولان لدوس روزکاری بردن بره بر ریح عاصفه متحول اولدی . مهتاب بیتدی . دکزك هر موج صفاسی برچاریك اچنده بیوبه بیوبه بیاض کوپوکلریله برر قارلی طاغ صورتنی باغلادی . خلقده « بورا . . . بورا . . . »

فریادیله بر تلاش ! کمیجیلرده تنته‌لری طوپلامق، قاره‌لرك پنجره‌لرینی قپولرینی قپامق تلاشیله برحرکت ! اوزاقلرده کوك کورلمه‌سی، شمشك چاقمه‌سی ! . . . واپورك ایچنده مقاره‌لردن واپلرك بربرینه چارپمسندن اینجه و فقط قورقنج سسلر حاصل اولمسی . . . باجه‌دن اطرافه شراره‌لر صاچلمسی ! . . .

ایشته بو احوالدن فنا دهشتلندم . کوکرته‌ده طورلمق ایسه ذاتاً قابل دکل ایدی . هرکسله برابر قاره‌یه ایندم .

قاره‌ده اقشامدن بری سرکرم عیش و نوش اوله‌رق آغیر براویقویه طالمش اولان واو حال ایچنده دنیادن تماميله بی‌خبر بولنان برقاچ کران خواب خمار ایچون واپورك طاغلر کبی دالغه‌لر ایچنده یووارلانمسی جنبش کهوارهٔ صفادن فرقلی دکل ایدی . اما بونلردن بشقه خلقك برطاقمی دکز طوتمش میت کبی برکوشه‌ده سرکردان یاتار — بر-طاقمی کزنمك ایستر فقط هر آدیمده برکره یره قپانور — برطاقمی بر-برینك قورقودن بم بیاض اولمش چهره‌لرینه باقار بربرندن تسلیت بکلر فقط هیچ بری آغز آچمغه جسارت ایده‌مز — هرکس دهشتلی آن هلاکك ورودینه غایت مؤلم بر انتظار ایله منتظر بولنور — خارجده فورطنه قیامتلر قوپارير — آرالقده شمشك چاقار کوزلری قماشدیرر . اطرافه ییلدیرملر دوشر — کوك ییقیلیور کبی قلوبه دهشت ویرردی !

ایشته بو حال ایله باته چیقه کیدیلوب طوریرکن برازالق معتاد اولان کورلدیدن بش اون قات دها شدید — برطراقهٔ زهره شکاف ایشیدلدی (واپور برقضایه اوغرادی ارتق باتیورز) — ظن ایتدم. مکر بوکورلتی طوفانی اخطار ایده‌جك صورتده شدتلی وصکره‌دن کورلدیکی وجهله — هربری اوفاق چاقل طاشی قدر طولوایله قاریشیق اوله‌رق دوشن باراندن طولایی ایمش .

ایشته بو یاغمور بر اون دقیقه قدر سورمدی دفعةً کسیلیویردی . آنجق اکثر حدت وشدتلر کندیلرندن دها شدتلی بر حدت وشدته تصادف ایدنجه درحال مبدل سکونت اولدیغی کبی اوباران طوفان نشان اوزرینه فورطنه برطرف اوله‌رق روزکار قالدی . دالغه‌لر کوچولمکه، بلوطلر کوك یوزندن صیرلمغه مهتاب ینه اسکی لطافتیله کورونمکه باشلادی .

هرکسك عقلی باشنه — بکزی یرینه کلدی . حمد اولسون اوورطهٔ هولناکی اشیردیغمز ایچون بربریمزی تبریك ایتدك . بواثناده ساعت یدی‌یی کچیوردی . بنم ایسه اقشامدن بری ذهنمپك یورغون — وجودمده استراحته محتاج اولدیغندن براز اویومق ایچون یاتدم .

رجائی زاده

م . اکرم

دولتلو جودت پاشا حضرتینك (مرآت الحرمین) ە
یازدقلری تقریضدر :

کریم الشیم افندم !

حمامهٔ خامهٔ دلکش ترانه وفصاحت نشانه‌لرینك جملهٔ اسجاع لطیفهٔ بلیغانه‌لرندن اولمق اوزره موفق اولدقلری (مرآت الحرمین) ك اهدا بیوریلان جلد اولی حمامهٔ حرم کبی محترم اوله‌رق دست مطالعه‌یه آلندی . یوق ! اویله‌دکل ! بلکه هامهٔ مباهاته بر همای سعادت قوندی ! بصر بصیرت ایله مطالعه اولندی . متعاقباً جلد ثانیسی دخی دست اخلاصه وصول بولدی . برقات دها بادئ مسار وافتخار اولدی . بو تألیف شریف سعادت الیف عالیلری عصر محاسن حصر همایونی تزیین ایدن آثار جدیده‌یه پك کوزل بر لاحقه‌در . وطوغریسی بر موفقیت عظیمه وفائقه‌در . چونکه دیوار اعلان وانتشاره تعلیق اولنان مآثر . هر هانکی فنه دائر ایسه مطالعه‌سی اول فنه منسوب اولان صنفه منحصر قالور . وسوق عکاظ اشتهاره چیقاریلان بدایع آثارك دکرینی انجق اهل وارباب بیلور . هر صنف کندی محصول وجدانیله مفتخر اولور . هر کس مراقی نه ایسه آنك مطالعه‌سیله ذوق وحلاوت بولور . ابیاتك تقطیعنی شعرا اکلار . بیوتك رسم مقطعلرینه مهندسلر مراق ایدر . ابن خیامك « رباعیات » نی اوقویوبده ذوقیاب اولمیان ادیب یوقدر اما « خلاصة‌

الحساب » نی اوقومغله مشغول اولنلر ایچنده آنك شاعر اولدیغنی بیلمیانلر چوقدر .

مقطعات ابن یمینی — ازبرلەمك ، برشاعره کوره « قطوع مخروطیات » دن برمسئلەیی بللەمك قدر کوچ کلمز وحساب « جذر اصم » برریاضی‌یه کوره حل رموز « شوکت » و « محتشم » دن دها قولای کلور . کل اناء یترشح بمافیه . شراباً طهورا اوصهباء تنا فیه .

مرأت الحرمین ایسه نظیری نایاب وهرکسك طالب وراغب اولەجغی برکتاب مستطابدر . چونکه فن محاضراتدن اولمق حسبیله بین‌الادبا مظهر حسن قبول اولەجغی بی ارتیابدر .

عرب تاریخنی وعربستان جغرافیاسنی یازەجق مؤلفینه مأخذ اولەجق بر کوزل کتابدر .

خواص وعوام آنی یارم حاجی اولمق نیتیله اوقور . حجاج کرام دخی مناسك حج کبی یاننده طاشیر .

اصحاب فن مناظر آنك حاوی اولدیغی رسملره دوربین دقت ایله نظر ایدرلك نیجه محال مقدسەیی قلب کوزیله کورمش اولور اهل حساب وهندسه دخی آنده استفاده ایدەجك پك چوق شیلر بولور .

بویله قبول عامەیه مظهر اولان برأثر بیعدیله موفقیت بهیەلرندن طولایی ذات والالرینی لسان تشکرله تبریك ایلرم . افندم !

منا الشکر والتقریض ، ومن‌الله الاجر والتعویض

سور مسعودك تشكرینی حاوی حضور
شهریتپناهی یه یازلمشدر .

بقول حقی «دوشدی عالمه كردونه بساط عشرت»
«دالمری قیلدی طربخانهٔ ناهیده مثال»
«صوندی دست المه ساقئ صهبای قدر»
«برقدح نورصفا كستری كیم مالامال»
«كیمتر بهر شحه سی سرمایهٔ عمر جاوید»
«اولیور نشوه سی كیفیت جام سلسال»

مضمونننك فعلاً تجسمكاه عالیسی دینلك اولان اول سور عمیم -
السروردركه معمورهٔ عالمك هرنقطه سنده انك شعشعهٔ سعادتندن استفاده
ایله تیمناً طرف طرف طرح محافل شادمانی یه بادئ طبیعی اوله جغی
ایچون هر قلب صادق طرفندن شرف عالی العال وقوعنه انتظار قلنمقده
بولندیغی حالده حمد اولسون بوكون « نوعروس حسن آچدی مه
جمالندن نقاب . اول مه روعنا ایچون ویردی شعاعك آفتاب » مآلنه
منطبقاً برخورشید منظره قارشو رفع نقاب احتجاب ایلیان بردیدار
مهپیكرك نورطلعتی قدر پارلاق برشعلهٔ صباحت ومسعدتله ساحهٔ عالمه
رونق افشان اقبال اولدی .

روز دلفروز جریانی اویله بر فصل دلارانك روایح لطیفه‌سیله مالامال اولدیغی حالده که اوفصلك فیض عالم شمولی ایشته بتون جهانك حیاتی کلزارده کل وریحانی قدوم صبا خاصیتی کبی برلطافتله تجدید وتنویر ایلمکده در .

الحق که شو اتفاق مسعودك حکم ضمنیسی معناً ومادةً جنس سعادتك بواقتران ذیشان اوزرنده صورت اجتماعنك فی الازل عالم قدسی طرفندن مقدر بولندیغنه بردلیل حقیقی اولمق اوزره قبول وتلقی‌یه وجوهله شایاندر .

بارك الله ! نه سور پرحبور که نسبت جلیله‌سنك شرفنه اوله‌رق مطلقا دار النعیم بتون نفایس غیر متناهیه‌سنی آنك فوائد مسلمه‌سی ایچون بعث وتنزیل ایلیوبده ضیافتکاهلرنده ییلان نعمتلرك قطعیاً جانپرور اولمدیغنه وینه او منبعدن ورودی مجزوم اولان شربتلرینك ده عیناً جان کوثر دیمك اولدیغنه هیچ بر معاینه وچاشنیخوارلق کلفتی اختیارینه بیله لزوم واحتیاج کورلمکسزین بداهةً حکم ویرلمك ایچون هیچ بر اهل استدلال عندنده عدم امکان متصور دکلدر .

اوسور بهشت آیینك هرصبح وشامنده شفقلر الك کوزل والك ظریف رنکلرینی ، سحرلر ایسه انلردن‌ده لطیف بولنان نسیملرینی ، شبنملرینی انك اوزرینه سوق ونشر ایتمکدن بشقه هر یری بزمکاه خسروانیسنده ابراز مهارت ایدن نغمه‌سرایانك مجلس کلده نوای

جنتدن دم اوران بلبللرك نالهٔ دلکشلرندن دها زیاده شوق افزا اولان ترنملرینی ــ ملکلرك آسمان اوزرنده جاری عشق روحانی ــ هوا ـ زیله هم آهنك ایتملری ویته اونسبت مقدسه‌نك شرف وشاننه اولمق اوزره فلك دخی بحق بو بزمکاهلرك نشئه‌دارانه مع زیاده رام اولوبده اهل بزمك هر بر امرلرینی باشنه تاج افتخار ایدرك دلخواهلرینی درحال احضارده شتاب کوستره‌سی کبی اوعلم سرمدینك زنکارنك اسباب تفیضاتی کورنلر مطلقا بو سعادتی بتون دنیایه تعمیم ایله آرتق جهانك جدی بر حیات سرمدی ایله مبشر اولمش بولندیغنه حکم ویرمکده اصلا تردد کوسترمیه‌جکلری واضحاتدندر .

ماحصل ارباب خیالك ارمغرد مخصوص اولمق اوزره تصور وتصویر ایده‌کالدکلری نشئه‌لرك ونشاطلرك کافه‌سی بو سور ذی بال اوزرنده عیناً تجسم ایتدیکنی ادعا ایچون هر اهل مقایسه‌نك نظرنده لزومی قدر نقاط استنادیه‌نك وجودی بحثنده اطناب کلامه حاجت یوقدر .

شوراسیده مقرردرکه بو مسرتك تنویر ایتدیکی قلبلرك بو مسعد ـ تك تزیین ایلدیکی فکرلرك رنك بشاشتلرینه نسبتله کندیلرینی اشعهٔ آفتابك انعطاف الوانیله متلون وورنقدار اولان الك پارلاق کوکبلره تشبیه ایلمکله دخی تصویر وتفسیر ممکن اولهمز .

بو مسرات عمومیه انجق شو اقتران فرخنده فالك شرفنه اوله‌رق بتون عالم اوزرینه بر حسن نظر بارینك تجلیٔ جلیلنه اسناد اولنور ایسه اشته اوزمان بر بوجیه قریب ایراد ایدلمش اولور .

زیرا شوفیض معمم — عالمده کندی نفسنجه هیچ برسرمایهٔ شادمانی ومسرته مالك بولنمیان مثلا وجدان کمترانهم کبی الك غمناك قلبلری بیله حائز نشاط بی‌پایان ایلمکدن عاجز قالدی .

مع هذا بواحوال معالی اشتمالك بالوجوه مکمل و متمم اعلاسی اولان برنقطهٔ معینه ومقدسه‌یه کانجه ایشته بتون عالمك بوکونه انظار مباهاتی حقیقةً تصورلردن زیاده تنویر ایلیان شعشعهٔ جهان آرای فیض وفتوح قبهٔ کبودك اورته‌سنده یالڭز شمع وهاجدن دکل بلکه برحجله کاه خسروانینك مناظر جلیلهٔ جهان پیراسندن آفاقه منتشر اولان برنور سعادتك پرتوعال العالیدرکه آسمانك شمس وماهندن هیچ بروقتده بویله دلفروز برضیای مفخرتك بکلنه‌مامسی امر طبیعیدر .

اوحجله کاه عالیدرکه کوکبهٔ فیوضاتك مرکز سلطنتی بولندیغی جهتله بحق فجر شمالیلره غبطه‌رسان اولان کندی رونق عالمتابیله ساهرهٔ غبرایی بالوجوه غبرالق صفتندن چیقاروبده برطبقهٔ علیای آسمانی شکل وحکمنه نقل وتحویل ایلدی .

براثرده مشاهده اولنان وجوه محاسنك منبع کمالی البته مؤثرده دیمك اوله‌جغنه کوره‌ارتق بوفیوضاتك منابع اصلیه‌سندن بوراده بحث مخصوص آچمغه لزوم یوقدر .

همان شو سور لطافت نشوری قلوب عالمه بخش واهدا ایلیان او سور مسعدت انتمانك باعث تشکلی بولنان اومتناسب ملکلرك هریوم مسعودلری مبدأ اعلای اقترانلری کبی الی الابد نسیم سحرك فردوس

بریندن آلوب نشر ایلدیکی نکهت حیات نوازیله معطر اولدیغی حالده برعید طربزای نشاط وانبساط اولسون .

کندیلرینک ایسه هرکونك هرساعتی ایچنده طبع خرملری چشمه سار سعادتك رحیق خوشکوار جانفزاسیله طری وشاداب . کلزار وجدانلری ده هرفصلك هرآنی ظرفنده متوالیاً فیض نیسان صفا وعافیتدن مستفید آب وتاب اولملری مقاصد صادقه‌سنه ملابس بردرود صحیح وحقیقی ایله معاً نتیجهٔ مقصد غایه اولان (بالرفاء والبنین) دعای صدق التماسنی رفع بارکاه متعال ایلدکدن صکره جمیع زمانده . هرحال ومکانده باعث مفخرت وسعادتم اولمق اوزره کمال اهمیتله تقدیس واغتنام ایلدیکم حسن نظر عالی ولطف حمایهٔ ذی معالیدن استفاضات مستمندانه‌مك تجدیدی نقطهٔ مهمه‌سی اوزرنده ختم کلام عبودیت اتسام ایلدم باقی امر وفرمان .

حلب مکتوبجیسی سابق
عزت

(برمودت نامه جوابیدر)

صفحهٔ دلاراسی اوزرنده خامهٔ عرفان ایله لوح دلده کی مضمون محبت تمامیله نقش وتصور اولنمش برنامهٔ نامیلری کله‌رك دست اختصاصمی تزیین ایلدی .

اومانیٔ نکارخانهٔ ادب ال ایچی قدر برلوحه‌نك اوزرنده بتون

صحایف سمواتك استیعاب ایده‌میه‌جکی نسخهٔ وجدان مندرجاتی تفاصیل کلیه‌سیله برابر نقش واراءه خصوصنده نه‌قدر مهارت کوسترمش !

یالکز تفسیر وجدان درجه‌سندده قالمیوبده عادتا روحی دخی تصویره قدر استعداد اماره‌لری ابراز ایلیور .

هله عالم ادبیاتده شو آنه‌قدر تعبیره کتیریله‌میوبده بالخاصه طبع سلیمك ادراکنه براقیلان معنوی نیجه نکته‌لری حقیقةً کوز اوکنه چیقاروب کوستره‌یور .

اونقوش بدیعه‌نك ایچنده برده مفهوم لطافت ومضمون فصاحتدن عبارت برشعاع روحانی لمعان ایتدیرمشکه بومادی ومعنوی روایعك ذوق تماشا ومطالعه سی ایچنده کوکلم بر وجد روحانی‌یه مستغرق اولدی .

اوحال استغراق آره‌سنده سمع جانمه لسان هاتفدن (خذالجام لاتحسن فیه النجاح * که دوباغ جنت بودمی مباح) مضمونی بالتلقین داخل فردوس عدن‌اولدیغم اخطار اولندی .

مع مافیه بویازدیغم تعبیرلر ، درمیان ایتدیکم تشبیهلر اولوحهٔ غرانك ینه جمیع فضائلنی ، اوفضائلدن منبعث قلبی لذائذك خواص وفضائلنی تمامیله معرف دیمك اوله‌میوب کرچکدن پك ناقص وپك مختصر افاداتدن عبارت اولدقلرنده شبهه‌م یوقدر .

فقط بوندن زیاده‌سنده‌ده اقتدار کافی اوله‌مدیغی ایچون اصل حقایق

حیاتمی عرفن سامیلرینك کندی استدلالنه ترك ایلیه‌رك بوقدرله اکتفا ایتمکلکمه مساعدهٔ کریمانه‌لرینی تمنی ایله ختم کلام ایلرم افندم .

کذا

سامی پاشا مرحومه یازلمش ووعد اسعافی آلنمش برشی ایدی . لکن عمر عزیزی مساعد اوله‌مدی .

(صبت علیه الرحمه)

خیلی وقتدرکه حضور سامیٔ رحیمانه‌لرینه یوز سورمکدن کندیمی منع وتوقیف ایلمکده ایدم .

قرب وبعدده برنظر کرامتله کوردکاری مافی الضمیرمی تفسیره لزوم تصور ایدهمم . مع مافیه کندی اعترافم آرزو بیوریله‌جق اولور ایسه بونك سببی مغموم برقلب ایله متوالیاً افندمزك نظر شفقتلرینه چیقوب‌ده معارف ربانیه تجلیکاهی اولان وجدان مقدسلرینی کدرلندیرمامك مقصدی ایدی .

زیرا تابناك برآینه‌یه مقابلنك عینی منعکس اولمامق ممکن دکلدر . لکن بوکون شدتلی براحتیاجك سوقیله اواحترازی برطرف ایتمکه مجبور اولدم .

احتیاجم اواحتیاجلردندرکه آنك شرح وتفسیرندن متأثر اولوب‌ده

تسهیلی چاره‌سنی التزام ایلیه‌جك رحمانی بر شفقتك . روحانی بر خصلتك افندمزك دل آگاهلرندن بشقه هیچ بر قلبده وجودینه احتمال ویره‌مم .

بو اعتقادی دها ایلك زیارتمده قلبمه القا ایدن شی مسلم عالم اولان فضل عظیملرندن فضله چشم امعانمه قارشو هر بر مسامندن نور حقیقت نشر ایدن سمای مبارکلرینك لطافت معنویه‌سندن مطلقا قلب سلیملرینی ربانی بر تجلی جمالك تنویر و تقدیس ایلدیکده بولندیغنه پك بیوك بر دلیل جمیل استحصال ایلمش اولمقلغم کیفیتیدر .

قالدیکه بو اعتقادمك دها زیاده تأمیننه خادم برچوق مادیات مروتپرورانه‌لریله دخی مسرتیاب اولمش ایدم .

شو صددك اوزرنده مأموریت مسئله‌سندن بر کوچوك بحث آچمقلغمه مساعده بیوریله‌جق اولور ایسه او یولده عرض ایده‌جکم خلاصه شوندن عبارت اوله‌بیلیرکه ارتق او مقصد اوزرنده‌کی امیدم فوق العاده یوریلوب بی مجال دوشدیکی جهتله آنی (الیأس احدی الرحتین) فراشنه یاتیروب چاکرلری بو کون کندمجه دها زیاده اهمیت کسب ایدن برسکنا تدارکی چاره‌سنه عزم ایلدم .

چونکه قیمتسزلك لوازم بیته‌دن عبارت اولمق اوزره مسکن قدیمدن کتیره بیلمش اولدیغمز اشیای ضروریه‌نك اکثریسی اوچ ییلدن بری بتون کرا یوللرنده محو اولوب کتمسنه کوره اکر بو حال برازدها امتداد ایده‌جك اولور ایسه ارتق آلتمزده‌کی بریتاغمزه وارنجه‌یه قدر هپ

الدن چیقوبده خلك سفالت اوزرنده قاله جغمزی داخلی وخارجی قطعیاً اكلادق

افندمز كبی بر وجدان صحیح صاحبی هرنقدر فعلاً مجربلری بولنمسه بیله عرفان قوتیله مطلقا شو مسكنسزلك حالنك نه قدر كوچ برشی اولدیغنی آكلامق ایچون خارجدن تشریحاته لزوم كورمزلر .

فقط قوللكز كندی اكلایشمی عرض وافاده موقعنده اولمق اوزره طوغریسی بو مكانسزلق مشقتی اوقدر بیوك بر داهیهٔ طاقت فرسا ایمشكه مضایقهٔ معیشتك سائر جهتلری بو داهیه‌نك ایچنده عادتا غائب اولوب كیتمكده اولدیغنی درمیان ایتمكه جسارت ایلرم .

زیرا انسان یالكز بر پاره اكمك ایله انتعاشه الیشه بیلیور سه‌ده ملكنده اوتوریلان بر صاحب منزلك ضروری ویریله میان بعض اجاره‌لری استیفا ضمننده كل یوم كلوبده هیچ براعتذار قبولنه تنزل ایتمكسزین اجرا ایتدیكی تضییقاته ممكن دكل الیشمق میسر اولمیور .

حتی بو دلخراش اضطراب چوق دفعه‌لر قلب ایچنده او درجه‌یی بولیوركه انسانه مطالعهٔ عاقبتی اونوتدیره‌یور .

خلاصه بشقه صقندیلر كما كان باقی قاله‌جق اولسه‌لر بیله باری شو آفت جان اولان خانه سزلك مشقتندن قورتلمق املیله ارتق مهما امكن برمسكن مبایعه‌سنه قرار ویردم .

بو ایش ایچون بر درجه‌یه قدر بعض حلیات نسوانیه صاتمق مقابلنده

کندیمزجه براز شی تدارکنه امکان تصور ایدییور ایسه کده صوك درجه‌ده مطلقا بر اعانه‌یه محتاج اوله‌جغمز بداهةً کورینیور .

عرض و اثباته حاجت یوقدرکه ، خصوصیله چاکرلری ایچون بردار غربت دیمك اولان شو مملکتده بویله بر مشکلك حلی ضمننده جزم واعتقادمه کوره روح پرفتوحی سعادت ازلیه ایله مسعود اولوبده بتون عمرینی حسنات انسانیه ایچنده کچیرمش، هرآن وزمانده سرمدی برنور حقیقته متوجهاً نفس پاکنی بالوجوه اخلاق مرضیه‌یه مستغرق ایلمش اولان شفقتلو افندمزك قلب سلیملری کبی جداً لسان تضرعدن اکلایان برقلب لاهوتی جوهردن بشقه نیره‌یه مراجعت ایده‌بیلیرم .

عالمده هردردمندك حال ضجرت اشتمالندن خبردار اولمق ایچون ماهیت نجیبانه‌یه مخصوص برموهبهٔ الهیه اولان مرحمت خصلتنك اساساً جوهر روحده جلوه‌نما — روحانی — برخاصه اولمسنه کوره بومبارك ومقدس خصلتی منحصراً اوروح مسعوددن ماعدا نره‌ده ارایه بیلیرم ؟

قالدیکه (درخیر بازست وکردن ولیك * نه هرکس تواناست بر فعل نیك) مضموننك اسکی زمانلردن زیاده عصرمزده حکمی غالب ایکن شولطف عظیمی ملتجای ذیشانم کبی وهی ، کسبی هربر فضیلتنده حائز موقع اقصی — برکریم وفضیل مستثنادن غیری کیمدن بکلیه بیلیرم .؟

اشته شو ملاحظات اوزرینه کوکلك ایچنده تجلّی ایدوبده بتون حواس داخلیه‌می تشجیع و تأمین ایدن بر امید قوی‌یه اتباعاً حال احتیاجمی خاصةً حضور مرحمتشور حاتمانه‌لرینه عرض و تبلیغه مجاسرت ایلیورم.

سایهٔ عنایت و رأفت فخیمانه‌لرنده نائل اوله‌جغمز مسکنك ایچنده ارتق بتون عائله و خویشاوندانمله باش باشه ویروبده نامنامی‌ٔ کرمکاریلرینه وجمیع خاندان ذیشانلری نام عالیلرینه اوله‌رق ابدیاً بزکاه احدیته‌نصل تشکرلر. محمدتلر عرض و تقدیمنه مداوم قاله‌جغمزی بوراده اوزون دلیللرله تأمینه لزوم کورمم.

خلاصه پك یقین وقته کانجه‌یه قدر کندی وطنجه فائق الامثال بردار آسایش مدار ایچنده یشایوبده بوکون حسب الفلاکه خاك مذلت اوزرنده قالمش اولان بر فدایی خلقنی ترحماً بر مکانه داخل. و مرحمت حقیقیه‌لری اکسیردن بالوجود حزین و نالان اولان قلبلرنده‌کی یأس و کدر خسته‌لغنه بر دوای عاجل احسانیله کندیلرینی و بتخصیص انلرك میانده تعیش ایدن بر شهید محترم یتیمه‌سنی کرماً تازه حیاته نائل بیورمکلری استرحام ایله ختم کلام ایلرم باقی. کذا

{ بر مخالصت نامه جوابیدر }

بدایع خیالاتك منبع یگانه‌سی اولان وجدان پرفضل و عرفانلری

لسـان ادبه یکی برشیوهٔ نوین دلنشین بخش واهداسیله هنوز عصرك آثار جدیده‌سی ایچنده نظیری کورلمامش برطرز بدیعتا اوزرینه مؤسس کرنامه‌لری واصل دست احترام اولدی .

نه رنکین شیوهٔ افاده‌در اوکه بالنسبه الك عادی برفصلنی بیله تشکیل ایدن عباره‌لرده‌کی لطافت — قمرسیمادلربالردن — برطوطیٔ شکرلبك دخی سوزلرنده بولنمق ممکن دکلدر .

غمزهٔ دلبردن دهانازك اولان اونازك نکته‌لر ایسه‌شاعرلرك مخیل حوریلرینك چشم دلارالرنده دخی تصور اولنه‌مامق طبیعیدر .

خلاصه هرلفظ جان فزاسندن مستبین اولان مفهوم لطیفك تأثیر حسن اداسیله روحم برجام کوثر ایچمش قدر نشئه مند ذوق وصفا اولدی .

کوکلم اولطافتلی نکت ومزایایی مطالعه‌یه طالدقجه عادتا فردوس عدنه کیروبده هر بر شکوفهٔ حیات بخشاسندن برلذت آشنجه‌سنه کشایش وطراوت بولدی .

بونك اوقات ماضیـه‌دن بحث ایدن فقرهٔ شـوق انکیزینه کلنجه اوکونلرك خیالخـانهٔ خاطرده دائم اولان لذت حیات فزودی روحه غدا اولمامش اولسه کرچکدن بوحسرته مقـاومت ممکن اوله‌میه‌جغنی اعتراف ایدرم .

مهجور وصلت اولان ایکی وجدان حسرت نشان ایچون مابه ـ الاشتغال دائمی البته دعای تیسر حسن تلاقی اولور .

بو وظیفه‌نك اوزرنده کندی کوکلمی بی آرام کورمکده ایسه‌م
دل آکاهلرینی دخی بیرنك خلاف قلمیله همدست مرام طانیمقده‌یم .
ایکی کوکل بر برینی آرزو ایلدکدن صوکره ارکج قوشندیرملری
عنایتی ایسه الطاف الهیه قانونی مندرجاتندن بیلمکله متسلی قالمقده‌یم
باقی . کذا

{ ادبادن برذاته کتاب تقدیمنده یازلمشدر }

وجدان پاکی تزکیهٔ حقیقیه‌دن بهره‌مند اولمیان قلبلره تنزل ایتمیه‌جك قدر عالی اولان خصلتلرله . فضیلتلرله معمور ومنور اولمقدن بشقه ادبیات عالمنك بری آفتابی ، دیکری ماه مستطابی موقعنده بولنان شعر وانشا کبی ایکی نیّر اعظمی‌ده آسمان بی پایان فؤادنده مستحکماً جمع ایله انظار عالمی اندراك انوار سانحات متوالیه‌لریله تنویر ایلمکده اولان رمنشیٔ سحبانی فضیلت ، وشاعر حسانی طبیعتك نظر التفاتنه عرض اولنمق صلاحیتنی حائز اولمدقلرینی بیلدیکم حالده مجرد برشاکردخانه‌صدرینك محصول فکری دیمك اولدیغی ایچون لطفاً کندینك تفتیش درجهٔ حاضره‌سنه تنزل طریقیله اثری مظهر نکاه عنایت بیوریلور امیدینه استناداً بعض مسودات کمترانه‌می حاوی نسخه‌لردن (. . . .)

پارچه‌سی بو کره معالی الحجاب نظرگاه معارفپروریلرینه عرض و تقدیم اولندی . کذا

﴿تشکر نامه﴾

سزنه کریم انسان ، نه قدر علوی جوهر بر صاحب وجدان ایمشسکزکه ، بر منتدار احسانکز سزه تشکرات قاصرانه‌سنی عرض ایلدکجه سز مکارم انسانیه‌کزی بر قات دها آنك اوزرینه یاغدیرمغه قیام بیوریوریسکز .

بو نهاد کریمکزه قارشی حقیقةً متعشقانه بر حس ایله عرض تقدیسات حقیقیه‌یه مجبوریتمی اعترافدن کسب فخر ایلرم .

مولانا ! کوچکدن اسیر محبتکز اولدم ، بتون جانم ، جمیع حواس وجدانم ، سزی سویور ، محبتکزله جنتك لذائذ منصوصهٔ معنویه‌سنه معادل بر نوع حسیاته مستغرق اولوب تعریف قبول ایتمز درجه‌ده تلذذلره ، افتخارلره . مظهر اولیورلر .

بو سوزلرم محض حقیقت اولدقلرندن لطفاً مبالغه یه حمل واسناد بیورمامکزی رجا ایدرم .

افندم وجدان ایچنده یاتان عشقی اخلاق کوزللکی قدر جلب ایده جك هیچ بر قوت یارادلمشمی ؟

عشقك مایه‌سی انسانه دلبرلرك كوزللكلرندن كیروب اساساً جوهر جانده مندرج برخاصه اولدیغی حالده روحك حظ ایلدیكی برلطافته وقوع مقارنتیله انبساطی حالنده آنكده منبسط اولدرق او آنده اولطافته كافهٔ قوتیله تعلق ایدوب قالدیغی حكمةً ثبت دكیلدر ؟

اشته اخلاق حمیده لطافتی قدر جاذب روح هیچ برلطافت اولمدیغنه كوره عشق وسوداسی تهییج واستجلاب ایچون خصائل كریمه‌كزك كفایت فوق العاده‌سی بو درجه‌دن زیاده ایضاحه محتاج دكلدر .

بو براعتك تخلص تعبیر اولنان مابعدینه انتقالم اقتضا ایدر ایسه او نقطه‌ده شونی درمیان ایتمك ایسترمكه چنددلطفاً بالتحری بولدیروب ارسال واحسان بیوریلان كتاب اثمانه مقابل عرض ایتمش بولندیغم سپاس ومحمدت (فان الشكر مستحق المزید) مآلنجه او اخلاق ذكیه‌نك عندنده باعث تزیید نعمت اولمسندن ناشی اخیراً چیقان اثر كمترانه‌مدن ده یكرمی اوتوز قدر نسخه‌لك اوزا هوسكارانه توزیعیله بدلاتنك ارساله بذل عنایت بیورلمق بابنده‌كی اشعار علیٔ كریمانه‌لرینك ازسرنو قلبمه تفسیر ایلدیكی شیم جمیلهٔ مروتپروریلرینه عائد حسیات متحصلهٔ قلبیه‌می بربیان بالاعشق واشتیاق كلملریله ترجمه‌دن دها ملایم برتعبیر ایله افاده ایده‌میه جكمی عرض واعترافدن صكره محضاً امر وارادهٔ كریمانه‌لرینه امتثالا اوملقدار نسخه‌لك بعث وتقدیمنه اجتسار قلندیغنی اعلام ایله ختم كلام ایلدرم باقی .

كذا

{ تشکر نامه }

آه ! سزسکز اول انسانکه جناب حق آنك وصفنده لسان منیف پیغمبری یه (ان الله خلق آدم علی صورته) کلام قدسیسنی الهام ایلدی . بونك مضمون مستعارنده کی اخلاق جلیلهٔ الهیه یی کرچکدن سزده کوریورم .

قولکزه حسبی اوله رق پك بیوك شفقتلر ، پك عالی مروتلر کوستریورسکز .

حضرت خداوند مستعان دنیاده ماهیت انسانیه برقرار بولندقجه سزی عالمدن اکسك ایتمسونکه بتون بی کسلر سزك کبی بر کریمك موجودیتنه هر وقت محتاجدرلر .

عواطف بی نهایه لری حقنده کی تشکرات قلبیه می تمامیله تصویردن قال وقلم عاجز وقاصر بولندقلری ایچون همان طوغریدن طوغری یه مفاهیم وجدانیاتمی نور نظرینك نفوذی اوکنده هر بر منظورینك شخصی برجسم شفاف حکمنی آلوب تاسر ضمیرینی کوسترن چشم عرفانلرینك مشاهدهٔ معنویه سنه عرض ایله اکتفا ایدرك یالکز مظهر اولمقده بولندیغم لطف وعنایت علیه لرینك مکافات جلیله سنی جناب حقك بارکاه اعلاسندن تمنی ایله ختم کفتار ایلرم باقی . کذا

{ بر هدیه جوابنامه‌سی }

منبع دلدن چیقوب مجاری سطور وداد نامه‌یی تعقیباً حدیقهٔ مروت وسماحت سنیه‌لرینه روان اولان آب ناب مودت والتماس ثنا ورینك حصوله کتیردیکی محصولاتدن اولمق اوزره فی مارت ١١ سنه ٩٨ تاریخلی جوابنامهٔ سامیلرینك تحت استصحابنده واصل موقع قبول اولان هدایای علیه‌لرنده اکتساب ایلدیکم لذت. رشحات کلك بلیغلرینك اونامهٔ نامینك روضهٔ فردوس نظیرنده یعنی مآل جمیل دلپذیرنده تشکیل ایلدیکی حوض کوثر نثار بدایعدن مستفاد اولان نشئهٔ غرائبه منضم اولمسیله بو ایکی لذتك قلبمده اجتماعندن متحصل حس درونمی تفسیر طرزنده کرچکدن باغ زمینك میوهٔ ناکوارندن . خمخانهٔ کردونك مینای پرخمارندن مستغنی اولدیغمی بیان واعتراف ایدرایسه‌م مثمرامکن برتعریف تقریبی درمیان ایلمش اولورم .

بو هدایای دلارانك تشکری اوزرنده ایسه کندیلرینك حلاوتلریله تلذذ اولندقجه نام نامیلرینك یادجمیلی برلکده جریان ایده‌جکنك بیانندن بشقه ایضاحات اتیانه نه لزوم . نده امکان تصور ایده‌مدیکمی عرض ایله سوزه ختام ویررم باقی .   کذا

{ تشکر نامه }

تقدیر علویت شاننده ، تعبیر وسعت لطف واحساننده بتون قال قلملری عاجز براقمش اولان قلب سامئ کرمکاریلرینك عواطف غیر متناهیهٔ بنده پرورانه‌سندن اوله‌رق عزتلو (. . . .) بك قوللریله برابر سینهٔ صداقت رهینهٔ مملوکانه‌مك دخی اوچنجی رتبه‌دن برقطعه نشـان عالئ عثمانی ایله تزیینی حقنده شایان بیورلمش اولان عنایت ومرحمت جاپلهٔ رحیمـانه‌لرندن طولایی ازسرنو عهدهٔ عبودیتمـه متحتم اولان سپاس وشکرانك اداسی اوزرنده‌کی عجز وحیرتمی استکشاف ضمیرالهام سمیر فخیمـانه‌لرینه قارشو مستغنئ تفسیر واعتراف کوردیکمدن همان فریضهٔ ذمت عبودیتم اولان درود روزافزونئ صفا وعافیت جناب ولی ـ النعملرینی دعای ازدیاد عمر و شوکت حضرت خلافتپناهی یه تردیفاً عرض اجابتکاه منان ایلکله اکتفا وترحماً بعدما دخی لطف وعاطفت جلیلهٔ منعمانه‌لرینك آثار مترقیهٔ نامتناهیه‌سیله بکام واحیا بیورلمقلغمی تمنی واستدعا ایلرم باقی . کذا

{ توصیه نامه }

شـورای دولت تنظیمات دائره‌سی ملازملرندن مقدمجه لاجل

الملاقات مأذوناً بورایه کلمش اولان داماد چاکری عزتلو (...) بك بنده‌لری بوکره درسعادته عودت ایلدی .

کندوسنك ذاتاً اصدقای بندکان وبنده زادکان سلطنت سنیه‌دن بولنمسی جهتلرندن قطع نظرله بوکون الك زیاده سرمایهٔ فخر وابتهاجی بالخاصه سایه منذیٔ لطف وعاطفت جناب فخیمانه‌لری شرفنه مظهریتی قضیه‌سیدر .

بوبابده‌کی حسیات قلبیهٔ مباهاتکارانه‌سنك البته علاوهٔ احاسن انظارمکارم آثار حضرت ریاستپناهیلریله برقات دها توسیع وتأیید بیوریله‌جغنی حامیٔ ارباب درایت واستقامت اولان شیمهٔ فخیمهٔ جناب آصفانه‌لری دلالت صادقه‌سیله جازم بولندیغمه کوره ارتق حق عاجزانه‌سنده تطویل مقالات توسطکاری‌یی بتون بتون فضله برتصدیع موقعنده کوردیکم ایچون همان مقصد اقصایی کندوسیله برابر حق چاکرانه‌مده‌کی احاسن توجهات معالی غایات خدیوا کرمیلرینه قارشو عرض فرق وچشم ابتهاله حصر ایله ختم کلام رقیت اتسام ایلرم باقی .

کذا

{ تشکرنامه }

تعارف ازلینك ظهور آثار فعلیه‌سی اولمق امرنده شرفیاب ملاقات ومصاحبت اولدیغم صردده مظهر بیورلدیغم التفات عالیدن

وبتخصیص ذات معالیسمات قوماندانیلرینك مشهود عاجزانهم اولان مآثر رشد ورویت مهامدانیلرندن طولانی جداً ممتدار ومحمدتکذار عالیلری بولندیغم حالده حسیات قلبیهٔ عاجزانه‌می تحریراً عرض وبیانه مشاغل رسمیه‌یه انضمام ایدن غوائل ذاتیه مانع اولمشیکن الطاف علیهٔ حقوقپروریلری جمله‌سندن اولمق اوزره بوکره دخی فلان واسطه‌سیله نائل اولدیغم سلام سعادت انجام سامیلری بشقه‌جه مستلزم من ومباهات اوله‌رق دعای توافر عمرو اقبال عالیلری محامد علیهٔ لطفکستریلرینه ترديفاً آرایش ناطقهٔ تذکار قلنمش وبوصورتله‌ده اظهار بیوریلان توجه مخصوص عالی‌شیمهٔ جلیلهٔ بنده‌نوازیلرینك علائم باهره‌سندن بولنمش اولمغله عرض وبیان شکران ایله بعدمادخی احسن توجهات علیهٔ کرمکاریلرینك حق چاکرانه‌مده رایکان بیورلمسی نیاز مخصوصنه ابتدار اولندی اولبابده .

الای بکی زاده

ناجی

{ اشبو تشکر نامه‌یه جواب }

میانه‌مزده محاسنتمای استقرار اولان حقوق ومحبت صحیحه‌نك استلزام ایلدیکی توجه مخصوص والالرینك برنشانهٔ علنیسی اولمق اوزره

بوکره تسطیر بیوریلان لطفنامهٔ عالیٔ ادیبانه‌لری رسیدهٔ دست افتخار ومندرجاتندن استبشار اولنان آثار لطف ونوازش باعث کمال منونمسار اولدی .

ذات سامیلرینک مفطور ومتخلق اولدقلری فضائل ممدوحه وخصایص جمیلهٔ وفاکستریلرینک آثار مشکوره‌سی هر زمان مشهود عیون اولدیغی کبی شو صورتله ابراز مأثر اخلاصپروری ودلنوازی‌یه شایانیٔ همم علیه‌لری مستوجب شکران مفخرت اولەرق دعای ارتقای قدر ومنزلت سامیه‌لری اثنیهٔ علیهٔ کریمانه‌لرینه ترديفاً ایصالی قبولخانهٔ احدیت وبو وسیله ایله‌ده استدامهٔ توجهات قلبیهٔ کریمانه‌لرینه مبادرت قلنمش اولمغله جوابنامهٔ خلوصوری ترقیم وتقدیم اولندی اولباده .

کذا

{ اقراندن اقرانه رتبه حقنده تبریکنامه }

ذات والای کریمانه‌لرینک جمله عندنده معلوم ومسلم اولان اهلیت واستحقاق عالیلری ایجابنجه بوکره عواطف سنیهٔ حضرت پادشاهیدن عهدهٔ استیهال والالرینه رتبهٔ ثانیه توجیه واحسان بیورلدیغی اوراق حوادثده مشهود عیون شکران اولمغله حسب الخصوصیه اکتساب کمال

ممنونیت ایدیله‌رك اشبو توجیه وجیهك حق احق عالیلرنده متیمن ومسعود ومقدمهٔ فیض واقبال محدود اولمسی تمنیاتی دعوات مخصوصهٔ کرمویلرینه تردیفاً آرایش لسان اخلاص قلندیغی بیانیله ایفای شر- یطهٔ تهنیتکاری‌یه ومقصد اصلی اولان توجهات فؤادیهٔ اصدقا نوازیلری استقرار اولندی اولبابده .

کذا

{ جواب }

ذره‌قدر لیاقت واستحقاق عاجزانه‌م اولمدیغی حالده مجرد عواطف عالمشمول جناب جهانبانیدن نائل اولدیغم رتبه‌نك تبریك وتهنیتنی متضمن اولان تحریرات وفا آیات کریمانه‌لری آرایش دست اجلال اوله‌رق مآل عالیسندن استبشار ایلدیکم انواع نوازش والتفات باعث من ومباهات بی غایات اولمش وبو وسیله ایله‌ده مظهر بیورلدیغم توجهات عالیهٔ کرمویلری محضا متخلق ومفطور بیورلدقلری شیم برکزیدهٔ اخوتپروریلری آثار مشکوره‌سندن اولمغله دعای باالخیر عالیلری اثنیهٔ علیه‌لرینه تردیفاً پیرایهٔ لسان تذکار وتکرار قلنمش اولدیغنك عرض وبیانیله ترقیم جوابنامهٔ مخالصته ابتدار اولندی اولبابده .

کذا

(تبریکنامه)

افندمزکبی فضائل علمیه ، محاسن خلقیه ، نجـابت فطریه مثللو مزیات انسانیه ایله متحلی بر وجود نادرالموجودك هر درلو کسوهٔ جاه واقباله زیبایش بخش استعداد اولمسی طبیعی اولوب شو قضیه‌نك بر نشانهٔ باهرالبرهانی اولمق اوزره موجه حقیقینك توجیهات مبرورهٔ ازلیه‌سندن اوله‌رق « . . . » مفتیلکی منصب جلیلی بوکره ذات سیادتسمات دانشپناهیلرینه کسب مقارنت ایلدیکی استبشار اولنمغله حسب الخصوصیه اکتساب من ومسار عظیم اولنه‌رق ، مسند ارای افتا اولملری دعای بیرناسی محامد علیهٔ فضائلکستریلرینه تردیفاً ایصال بارکاه قاضی الحاجات اولنلدی .

سلف خیر الخلف عالیلرینك وقوع ارتحالی خبری بورایه عکس انداز اولدیغی صیره‌ده اشبو توجیه وجیهك حزن آرای حصول وامکان اوله‌جغی الهامات جلیلهٔ ربانیه‌دن اولدیغی ادعا ایده‌جك درجه‌ده برسنوح فیض پروزانه ایله لایح خاطر اخلاص مظاهر اولمشیدی . بوسانحه‌نك مشاهدهٔ آثار مورث المساریله قریر العین شوق وشکران اولدیغمدنطولایی جنـاب حقه بشقه‌جه عرض تحیـات فائقه ایله کذار

شکران بی پایان اولدیغمك عرض وبیانیله ایفای شریطهٔ تهنیتکاری‌یه ابتدار وبو وسیله ایله‌ده توجهات علیهٔ سیادتمندانه‌لری استقرار اولندی اولبابده .

کذا

{ خلوص حقنده کوچکدن بیوکه مکتوب }

منبع مکارم اخلاق ومصدر مروت واشفاق اولان ولی نعمت افندمز حضرتلرینك خاکپای مراحم احتوای کریمانه‌لرینه من القدیم درکار وآن بآن تأیدپذیر استقرار اولان رقیت خالصهٔ چاکرانهم اقتضاسنجه هربار توافر ایام عمر واقبال عال العال ولی النعملرینك دعای واجب الاداسنی ترتیل وتذکار ایتمکده اولدیغم کبی آره صره تقدیم عریضه ایله اثبات آثار صدق واخلاص وجیبهٔ ذمت اختصاص اولدیغنه ذوات مراحم سمات منعمانه‌لرندن کورمش اولدیغم لطف والتفاتك ادای حق تشکرندن لسان محمدت بیان کمترانهم عاجز وقاصر اوله‌رق الطاف مخصوصهٔ سنیه‌لرینی عمرم اولدقجه اونوتمق قابل اوله‌میه جغنه بناء او وجیبهٔ نجیبه‌یی ایفایه مسارعت وتحدیث سوابق ولواحق نعمتله برابر نخبهٔ آمال مافی البال اولان توجهات جهاندرجات کرمکاریلرینك کماکان حق عبیدانه‌مده بیدریغ ورایکان بیورلمسی استدعاسنه ابتدار اولندی اولبابده .

کذا

{ جواب }

ذات والالرینك متخلق ومفطور اولدقلری شیمهٔ برگزیدهٔ وفاشعاریلری اقتضاسنجه حق نثار ریده درکار اولان توجهات فؤادیه‌لرینك تأیید وتأکیدنی متضمن اولوب بوکره رسیدهٔ دست وصول اولان تحریرات بهیه‌لری مطالعه‌سندن اکتساب ممنونیت اولنمش واوته دنبری میانه‌ده قرارگیر اولان حقوق وموالات مقتضیاتنه رعایت خصوصنده بوصورتله مصروف اولان همم بهیه‌لری مستلزم شکران اوله‌رق دعای بالخیر والالری اثنیهٔ جمیله‌لرینه ترديفاً ایراد وادا قلنمش اولمغله ترقیم جوابنامهٔ مخالصته ابتدار اولندی افندم .

کذا

{ خلوصه دائر مکتوب }

مزیات انسانیه‌نك برمثال مشخصی اولان ذات محاسن صفات ادیبانه‌لرینه اکتسابیله مفتخر اولدیغمز رقیت خالصه وعبودیت صحیحهٔ عاجزانه‌مز اقتضاسنجه هربار توافر عمر واقبال عال العال منعمانه‌لری دعای بیر یاسی آرایش لسان تذکار قلنمقده اولدیغی کبی آره صره تقدیم معروضات ایله اثبات آثار صدق واخلاص وجیبهٔ ذمت اختصاص اولدیغنه وبورادن مفارقت علیهٔ کریمانه‌لری روز وجد انسوزندن اولجه

خبر آلنه مامسی ایفای راسمهٔ تشییع شرفندن محرومیت مملوکانه‌مزی استلزام ایلمش اولمسندن طولایی تحصل ایدن تأثرات الیمه‌نك عرض وبیانیله استعفای قصور ضروری الصدور لازمه‌دن بولندیغنه بناءً معرض معذرتکاریده تهزیز کلك تضرعه ابتدار وبووسیله ایله‌ده نیّر توجهات مکارمغایات بنده پروریلرینك همیشه فرق بندکانه‌مزده لامعه نثار استقرار بیورلمسی نیاز مخصوصنه اجتسار اولندی اولبابده .

کذا

{ مکتوب }

لمحرره (فخر ایدر نسبت ذاتکله بواوزکه عنوان درةالتاج ادب زیور فرق عرفان) سوکیلی افندم .

(انوار ذکا) سرلوحه‌لی رسالهٔ موقوته‌لری ایچون بوراجه‌ده آبونه تدارکی حقنده‌کی تحریرات علیه‌لرینی دست احترامه آلدم .

اشبو خطاب نازکانه‌لرینه مظهر تمدن طولایی نه‌قدر متلذذ قالمش دیمك اولیورم ــ بومسرته کوره شوراسیده استدلال بیوریله‌بیلیر که اسعاف اراده‌لرینه نه‌مرتبه‌لرده چالشمشمدرــ لکن تیسر موفقیتمه‌شومانع اولیورکه (نمونه‌سنی کوستریکز بقالم نصل شیدر) دیدکلری وقت هیچ برشی ابرازینه موفق اوله میوبده (اوت بونده حقکز وار) دیمکه مجبوریت کوریورم ، شو حالده برنمونه‌سنك ارسالی وابستهٔ رأی

عالیلری اولوب فقط بو طاتلی خطابكزك یالکز بو درجه یه منحصر قالماسی مقصدینی اویله رأی ذاتی یه تفویض ایده میه رك بوکا کندی رجامیده تشریك ایلرم افندم .

امضا

حلب مکتوبجیسی

عزت

{ مكتوب }

محصولات قلم معجز رقملرینی حاوی نسخه لردن بوراده صرف اولنمق اوزره بش قطعه سنك کوندرلدیکی کچن هفته پوسته سیله عزتلو قائممقام افندی یه کلان تحریرات علیهٔ ادیبانه لرنده بیان بیورلمش اولدیغی حالده اوارالق نسخه لرك عدم ورودی چاکرلرنجه نه درجه لرده باعث اسف عظیم اولدیغنی عرض وتعریف ایده مم . بوتأسفده بنده لرینه اشتراك ایدن بعض ذواتله برلکده عجبا (اوجواهر معارف خزینه سنه) نه وقت نائل اوله جغز دیه کمال اشتیاقله پوسته نك ورودینی کوزتمکده ایکن حمد اولسون نسخ مذکوره بوکره شعشعه پاش ظهور اولمغله همان سابقانه ومتنافسانه قاپشیله رق کوچ حال ایله برنسخه سی حصهٔ کمترانه مه اصابت ایده بیلدی ، مطالعه ایچون کمال اغتنام واحترام ایله فتح ونظر ایلدیکمده نه کوره یمکه هرکلمه سی قلزم فصاحتدن صحایف بیضا اوزرینه

ضیا پاش انتقال وانتظام اولمش برردر مکنوندر ، نه اثر دلجو که هرکه هرنکتهٔ دلکشاسی حقیقةً اولطیف رنك بلاغتیله‌رك وریشهٔ جانه‌عقیق عدن ، وهریکانه لفظی اوشعشعهٔ فصاحتیله فروغ‌ده سهیل یمن ایدی ، مطالعهٔ جانفزاسندن وجدان کمترانه‌مده حس ایتمکده بولندیغم لذاید معنویه‌نك لطافتنی تفسیر وتصویر یولنده قال وقلممدن عجز وحیرتك غایت آچیق انین وصریرلرنی ایشتمکده‌یم ، اثر عالیٔ مذکورك ، بلاغت ، وفصاحت ، سلاست ، لطافت ، متانت ، رشاقت ، علویت کبی مزیات فائقه و فاضله سندن بحثه ایسه عصرك هیچ برقوهٔ نطقیه وقلمیه سنده قدرت کافیه تصور ایده مدیکمه کوره ارتق بو نقطه ده چاکرلری ایچون سکوتدن خیرلی برمسلك اوله‌میه‌جغندن همان اقصای کلامی (عالمده ذوق ادب اربابی اولنلر آثار علیه‌لرندن استفادهٔ لذت معنویه) ایلدکجه دل وجان عالیلرینك فیوضات دائمهٔ صفا وعافیتدن مستفید ،والهامات صادقهٔ جناب وحدانیتدن مستفیض اولمسی دعاسنك تذکارینه حصر قصر ایلر ، وبوعبد ناچیزی سلك بندکانه قبول‌وادراج بیورملری نیازنی بشقه‌جه عرض وتبلیغه مجاسرت ایدرم اولبابده

امضا

حلب مکتوبجیسی

عزت

{ مکتوب }

انوار ذكانك انتشارندن جداً ممنون اولانلره برنظر شکران عطف ایده‌جك اولسه‌كز بنی آنلرك سر آمدانندن كورمكز لازم كلير .
نشر انوار ذکا خصوصنده برنجیلردن اوله مزسه‌م اویله بر خدمت عالیه‌ده بولنانلره عرض ممنونیت ، اثرلرندن استفاده‌یه رغبت ایدنلرك برنجیلری صره‌سنده بولنورم ، بوده بیوك برشرفدر .
انسان ، النده مشعله طوتمغه مقتدر دكل اینه بر اقتدارلی الك هركسه نور افشان اولمق اوزره میدانه چیقاردیغی برمشعله‌دن نیچون مستنیر اولاملیدر ؟
افكاركزك پارلاقلغی شرقدن آشكار اولمش ایدی . شمدی‌ده انوار ذكاكز شرقی تنویر ایدییور .
سزمادامكه عاشق نور اولانلره خدمت ایتمك ایستیورسكز ، دوام ایدیكزكه استفاضه‌لری محدود قالمسون . برچوق دكرلی اثرم اولسه هر نسخه‌سی ایچون برپارچه‌سنی تقدیم ایدردم .
موجوددن ایشته برقاچ بیت یازییورم . سببی ایسه بوقبیلدن اولان اثرلری‌ده قبول بیورمقده اولمكزدر .

مرحوم :
معلم ناجی

(مکتوب)

اثر توفیق آلهی اوله‌رق تألیفنه موفق اولدقلری جلد گزینـدن اهداسنه عنایت بیوریلان نسخه اراده نامهٔ عالیٔ حکیمانه‌لریله برابر زیور بخش هامهٔ مباهات اولمشدر .

علم وحدتده سبقداشی امام اولیا
حکمت معنیده شاگردی حکیم غزنوی

کبی هزاران وصف قدسیسی ورد زبان امت اولان پیر فیوضات ضمیر حضرت مولانانك فیض آور ملت بولنان مثنویٔ معنویسنی شمدی یه قدر گورلمامش برصورتده ترجمه وشرح ایدن بوکتاب مستطاب افندمز ایچون تأمین اجربی حساب ایتمشدر .

مثنوی مرشـدالانامدر . آنك بویولده ترجمه وشـرحی حقیقهً برموفقیت عظیمه‌در . بوموفقیتلرندن طولایی مولانا شناسی اولان عموم ناس ذات دولتلرینی تبریکه شتابان اولسه‌لر احرادر .

بنده‌لری حصه‌مه دوشن وظیفهٔ تبریکی شمدیلك شوراجقده ایفا ایله افتخار ایدرم .

ازکساد اومترسی وددمیفت
که رواج اونخواهد هیچ خفت

اشارت کرامت علامتی اوزرنده خامهٔ عارفانه‌لرینی بویله بر اثر عالی وجوده کتیرمك ایچون تحریك ایدن ، شبهه یوقدرکه فیض شامل جلال الدین‌در . بناءً علیه :

مثنوی بویانه کشنده نایدیه
نایدیه ازجاهلی کسه نیست دیه
همت عالیٔ نوای مرجا
میکشد این راخدا داند کجا

خطانی افندمزه توجیه ایلمك خصوصنده تردد ایتمم .

بووسیلهٔ جمیله ایله چاکرلرینی مظهر التفات بیورشلری بشقه‌جه بر نعمت عظمی اولدیغندن بونك ایچون دخی آیریجه عرض شکران ایلرم .

خاكپایه برقطعه (فروزان) تقدیمنه جرأت ایدییورم . ذات سامیٔ اکملانه‌لرینك اثرلری نه‌قدر بیوك ایسه بنده‌لرینك اثرم اوقدر کوچکدر . فقط بیلیرم‌که بیوکلر کوچکلری‌ده نظر لطف ایله کورمکدن خالی قالمزلر . بوجرأتمه سبب ایشته شوملاحظه‌در . . . . . .

مرحوم :
معلم ناجی

{ اشتکا عن الحکام مخطره‌سی }

«عدلیه نظارت جلیله‌سی جانب عالیسنه»

اون قپانده سکز نومرولی مغازه‌ده ساکن تجاردن و تبعهٔ دولت علیه

دن اسکندر افندی ذمتنده برقطعه سند موجبنجه مطلوب عاجزانه‌م اولان اوچیوز لیرانك تحصیلی خصوصنك تحت حکمه النمسی ضمننده . . . محکمه‌ده اقامه ایلدیکم دعوی رؤیته حاضر بولنمش وصره‌سی کلمش ایکن رئیس محکمه طرفندن برطاقم اعذار واهیه بیانیله حقیقةً سؤقصددن ناشی دعوای مذکوره‌نك رؤیتنه تشبث ودوام اولنمامقده وبوصورتله احقاق حقدن استنکاف ایدلمکده بولندیغندن اصول محاکمات حقوقیه قانون موقتنك ٢٦٠ نجی ماده‌سی حکمنه توفیقاً اشبو برنجی مخطره‌نك تنظیم وتقدیمنه مجبوریت حاصل اولمشدر لطفاً احقاق حقدن استنکاف ایدلمامسی ضمننده اشبو مخطره‌نك رئیس مومی الیهه امر وحواله بیورلمسنی طلب واستدعا ایلرم اولبابده .

(استیناف جزا عرضحالی)

« درسعادت استیناف مدعی عمومیلکی جانب والاسنه »

چارشوی کبیرده صحاف اصنافندن . . . افندی طرفندن مؤکلم کاظم افندی علیهنه اقامه اولنان ضرب وجرح دعواسندن طولایی مؤکلم مومی الیهك اوچ ماه مدتله حبسنه دائر درسعادت جزا بدایت محکمه سی ایکنجی دائره‌سندن ویریلان قرارك درسعادت استیناف جنحه محکمه‌سنجه دخی بالمحاکمه تصدیقنه . . . تاریخده وجاهاً حکم

وقرار ویریله‌رك طرفینه تفهیم اولنمش ایسه‌ده بوبابده‌کی حکم وقرارلر شاهد دیه جلب ایدیلان ایکی شخص طرفندن وقوعبولان افاداته مبتنی اولوب بونلرك افاداتی ایسه قانوناً مدار ثبوت اوله‌جق درجه‌ده حکم وقوتی حائزاولمدیغندن واصول محاکمه‌جه دخی بدایةً واستینافاً نقض حکمی مستلزم بعضی مرتبه نواقص وخطیئات وقوعبولمش ایدوکندن حکم مذکورك تمییزاً رؤیت وتدقیقیله نقضنی مستدعی بولندیغمز جهتله اوراق دعوانك محکمهٔ تمییز جزا دائره‌سنه تودیع وارسالنی بالوکاله طلب واستدعا ایلرم اولبابده .

{ استیناف جزا عرضحالی }

« درسعادت استیناف مدعی عمومیلکی جانب والاسنه »

چارشوی کبیرده فسجی اصنافندن علی افندینك عاجزلری علیهنه اقامه ایلدیکی اطالهٔ لسان دعواسی درسعادت بدایت محکمه‌سی برنجی جزا دائره‌سنجه بالرؤیه عاجزلری طرفندن ایکی عدد عثمانلی لیراسی جزای نقدی اعطاسنه ٧ نیسان ١٣٠٦ تاریخنده وجاهاً قرار ویریله‌رك طرفینه تفهیم اولنمش ایسه‌ده قرار مذکور افاده‌لری مشوش ایکی شخصك خلاف واقع اوله‌رق وقوعبولان شهادتلرینه مبتنی‌اولوب بونلرك افاداتی لایقیله تدقیق وتعمیق اولنمدیغی حالده دعوای مذکوره‌نك

اسناددن عبارت ایدوکی رهین مرتبهٔ ثبوت اوله‌جغندن لطفاً مدعیٔ شخصیٔ مومی الیهك جلبیله دعوای مذکوره استیناف جنحه محکمه‌سنجه استینافاً رؤیت وتدقیق بیوریله‌رق تبین ایده‌جك حاله کوره اعلام ابتدائی مذکورك فسخی وبوبابده‌کی مصارف محاکمه‌نك مدعیٔ شخصیٔ مومی الیهه تحمیلی خصوصنك تحت حکم وقراره النمسنی طلب واستدعا ایلرم اولبابده .

{ سکز کون ظرفنده اولنه‌جق استدعا }

سراجخانه‌ده اوبر نومرولی دکانده ساکن فلان ذمتنده باسند مطلوبم اولان . . . غروشك تأمین استیفاسی ایچون . . . تاریخنده مدیون مرقومك چارشوی مذکورده ساکن . . . افندیده اولان مطلوباتندن . . . غروشنی اصول ونظامنه توفیقاً حجز ایلدیکمه مبنی حجز مذکورك تصدیقی ضمننده مرقومك جلبیله محاکمه‌مزك اجراسی ومصارف محاکمه وضرر وزیانك مرقومه تحمیلی طلب واسترحام اولنور .

{ لائحهٔ استینافیه }

چارشوی کبیرده صحافلر جاده‌سنده ۲۵ نومرولی مغازه‌ده ساکن

بزاز اصنافندن وتبعهٔ دولت علیه‌دن عمر فوزی افندی ایله بینمزده متکون
الاجق دعواسندن طولانی درسعادت برنجی حقوق محکمه‌سندن ۲۷
شباط سنه ۳۰۷ تاریخ ویوزسکز عددیله اعطا اولنان اعلام علیهنه
اعتراضات عاجزانه‌می مبین لایحه‌در .

اساس مسئله : مومی‌الیه عمر افندی ذمتنده باسند مطلوب عاجزانه‌م اولان طقسان لیرانك تحت حکمه الخمسی ضمننده طرف عاجزانه‌مدن اقامه اولنان دعوی اوزرینه عندالمحاکمه اشبو اقچه‌یه محسوباً التمش لیرا تسلیمات وقوعبولدیغنی وبونی شهود شخصیه ایله اثبات ایده‌جکنی مدیون مومی الیه افاده وبیان ایلمسیله اولوجهله شهود شخصیه بالاستماع تسلیمات ادعاسنك ثبوتنه حکم وقرار ویرلمش اولمسندن عبارتدر .

اولاً : بومطلوب سنده مستند اوله‌رق بشبیك غروشی متجاوز اولان مطلوبات دعوالرینه قارشو درمیان اولنه‌جق تسلیمات ادعالرینك ینه سند ایله اثبات ایدلمسی حقوق قانون موقتنك سکسانجی ماده‌سی احکامی اقتضاسندن اولمغله بوبابده شهود شخصیه استماعنه مساغ قانون اولمامسی .

ثانیاً : شاهدلردن فلان افندینك عندالاستشهاد واقع اولان افاداتی نصاب شهادتی حائز اولمدیغندن کأن لم یکن حکمنده بولندیغی کبی دیکر برشاهدك شهادتیله‌ده حکم ثابت اوله‌میه‌جغی درکار بولندیغی حالده بونك مدار حکم عد اولنمسی .

ثالثاً : شهود مرقومه منسوب اولدقلری محلاتدن تذکیه ایدلمك لازم کلور ایکن بوجهتك‌ده نظر التفاته آلنمامسی .

فسخ حکمی مستلزم اسبابدن اولمغله بورالری بالتدقیق اعلام مذکورك فسخیله دعوای مذکوره استینافاً بالرؤیه مبلغ مذکورك کذشته ومصارف واقعه ایله برابر مدیون مومی الیهدن تحصیلی خصوصـنك تحت حکم وقراره الـتمسی طلب واستدعا اولنور اولبابده .

(نقل دعوی عرضحالی)

« محکمهٔ تمییز استدعا دائره‌سی ریاست علیه سنه »

غلطه‌ده ساکن تجاردن وتبعهٔ دولت علیه‌دن اسماعیل افندی علیهنه بك اوغلی بدایت محکمه‌سی جزا دائره‌سنده اقامه ایلدیکم شتم وحقارت دعواسی محکمهٔ مرقومه‌ده دردست رؤیت بولنمش اولدیغی حالده مدعیٰ علیه مومی الیه طرفندن دخی عاجزلری علیهنه درسعادت بدایت مدعیٔ عمومیلکنه مراجعتله اویولده بردعوی احداث واقامه اولنمش ومستنطق طرفندن اشبو دعوای اخیره‌نك استنطاق وتدقیقاتنه کیریشلمك ایستنلمکده بولنمش ایسـه‌ده دعوای اخیرهٔ مزبوره بك اوغلی بدایت محکمه‌سنجه دردسـت رؤیت اولان دعوانك عینی واکا مدافعه‌دن عبارت اولوب بوحالده اشبو دعوانك دخی بك اوغلی محکمه‌سنجه برلکده رؤیت اولنمسی احکام قانونیه اقتضاسندن بولندیغی کبی مربوطاً تقدیم قلنان لایحه‌مندرجاتندن رهین علم عالی بیوریله‌جغی وجهله دعوای اخیرهٔ مزبوره‌نك

درسعادت استنطاق دائره‌سنجه رؤيتنى مانع شبهه‌يى داعى اسباب مقبولهٔ نظاميه دخى موجود اولديغندن لطفاً تدقيقات مقتضيه‌نك ايفاسيله مظنون عليه مومى اليهك اقامه ايلديكى دعواى مذكوره‌نك بك اوغلى مستنطقلغنه نقل وحواله‌سنه وبوبابده‌كى مصارف محاكمه‌نك مومى اليهه تحميلى خصوصنه قرار ويرلمسنى طلب واستدعا ايلرم اولبابده .

(تصحيح عرضحالى)

« محكمهٔ تمييز مقوده رياست جليله‌سنه »

امين اوكنده اوتوز بش نومرولى دكانده ساكن تجاردن فوزى افنديك ذمتنده باسند مطلوبم اولان يوزاللتمش ليرانك تحصيلنه دائر درسعادت استيناف حقوق محكمه‌سندن اعطا اولنان ١٧ نيسان ٣٠٦ تاريخ و ٣٩ نومرولى اعلامك تميزاً تدقيقيله نقضنه قرار ويرلديكى ٧ تموز سنه ٣٠٧ تاريخنده طرف عاجزانمه تبليغ اولنان ١ تموز سنه ٣٠٧ تاريخلو وسكسان برنومرولى اعلام مآلندن اكلاشلمش ايسه‌ده عاجزلرى هرنصلسه وقتيله مستدعىٔ تمييز مومى اليهك اعتراضاتنه قارشو جواب لايحه‌سى تنظيم ايده‌مامش اولديغم كبى حين محاكمه‌ده دخى حاضر بولنه‌مديغم جهتله استجواب ايديله‌مديكمه واعلام استينافىٔ مذكورده مخالف قانون ونقض حكمى مستلزم برجهت اولميوب بوبابده‌كى اعتراضات

عاجزانه‌مك تفصیلاتی مربوطاً تقدیم قلنان لایحه‌ده محرر بولندیغنه بناءً لطفاً طرفین برکره دها دعوت واستجواب واوراق تمییزیه تدقیق بیوریله‌رق تبین ایده‌جك حاله كوره قرار اولك تصحیحی ایله اعلام استینافی مذكورك تصدیقی وبوبابده‌كی مصارف محاكمه‌نك مستدعیٔ تمییز مومی الیهه تحمیلی خصوصنه قرار ویرلمسنی طلب واستدعا ایلرم .

(موادحقوقیه‌یه دائر تمییز عرضحالی)

چارشوی كبیرده صحافلر جاده‌سنده ٣٩ نومرولی مغازه‌ده ساكن بزاز اصنافندن وتبعهٔ دولت علیه‌دن زكریا افندی ذمتنده باسند مطلوب عاجزانه‌م اولان ایكی یوز عدد عثمانلی لیراسندن طولایی تكون ایدن دعوایه دائر درسعادت استیناف حقوق محكمه‌سندن اعطا اولنوب . . . تاریخده طرف عاجزانه‌مه تبلیغ اولنان . . . تاریخ و . . . نومرولی اعلام حكمی مدیون مومی الیهك تسلیمات حقنده‌كی ادعاسنك اثباتی ایچون شهود شخصیه استماعنه دائر درسعادت بدایت محكمه‌سی حقوق دائره‌سندن ویریلان قرارك تصدیقنی متضمن ایسه ده بومثللو اون بیك غروشی متجاوز مطلوباتی ناطق برسنده قارشو درمیان اولنه‌جق تسلیمات ادعاسنك ینه سند ایله اثباتی احكام قانونیه اقتضاسندن اوله‌رق بناءً علیه بوبابده بدایةً واستینافاً ویریلان حكم وقرار مغایر قانون اولمغله

ایشك تمیزاً رؤیت وتدقیقنی مستدعی بولندیغندن اعلام مذكورك صورت مصدقه‌سیله بوبابده‌كی اعتراضات عاجزانه‌مك تفصیلاتنی شامل لایحه وكفالت سندی وذكر اولنان لایحه وسندك مدعیٔ علیه مومی الیهه تبلیغ اولنجق اوزره صورتلری مطویاً تقدیم قلندی لطفاً معاملهٔ لازمه اجرا وبوبابده تدقیقات تمیزیه ایفا بیوریله‌رق اعلام استینافیٔ مذكورك نقضیله برموجب قانون ایشك تكرار اعلامه ربطی ضمننده عائد اولدیغی محكمه‌یه اعاده‌سی وبوبابده‌كی مصارف محاكمه وسائره‌نك مدیون مومی الیهه تحمیلی خصوصنك تحت قراره آلنمسی طلب وواستدعا اولنور اولبابده .

{ رد اعضا عرضحالی }

« درسعادت ایكنجی تجارت محكمه‌سی ریاستنه »

باغچه قپوسنده « ۷ » نومرولی مغازه‌ده ساكن تجاردن لطفی افندی ایله بینمزده تحدث ایدن شركت دعواسی محكمهٔ علیه‌لرنده دردست رؤیت اولوب اعضادن عزتلو . . . . بك افندینك مومی الیه لطفی افندی‌یه قرابت صهریه‌سی، بولنمق حسبیله اشبو دعوادن طولایی اعطای رأی ایلمسی مغایر قانون اولدیغندن مير مومی الیهك اصول محاكمات

حقوقیه قانون موقتنك آلتمش اوچنجی ماده‌سی حکمنه توفیقاً ردینی طلب
واستدعا ایلرم اولبابده .

(اعتراض علی الحکم عرضحالی)

« درسعادت ایکنجی تجارت محکمه‌سی ریاست علیه‌سنه »

محمودپاشاده یوزاون یدی نومرولو مغازه‌ده ساکن چوخه تجارندن
عاله‌قو افندینك برقطعه سنده استناداً عاجزلری علیهنه اقامه ایلدیکی دعوی
محکمهٔ علیه‌لرنجه غیاباً بالرؤیه ادعا اولنان اللی اوچ عدد عثمانلی لیراسنك
کذشته ومصارف محاکمه ایله برابر طرف عاجزانه‌مدن مدعیٔ مومی الیهه
تأدیه سنه حکم وقرار ویرلدیکی بوکره ۷ نیسان ٣٠٦ تاریخنده طرف
عاجزانه‌مه تبلیغ اولنان ۱ مارت ٣٠٦ تاریخ واونبر نومرولو اعلام
مندرجاتندن مستفاد اولمش ایسه‌ده مدعیٔ مومی الیهك بوبابده ابراز
ایلدیکی سالف الذکر سندك بدلی اولجه حوالةً تسویه اولنمش اولوب
مومی الیهه براقچه بورجم اولمدیغندن مدعیٔ مومی الیهك جلبیله بالمحاکمه اعلام
غیابیٔ مذکورك فسخی وبوبابده‌کی مصارف محاکمه‌نك مدعیٔ الیهه تحمیلی
خصوصنك تحت قراره آلنمسنی طلب واستدعا ایلرم اولبابده .

(اعتراض الغیر عرضحالی)

« درسعادت بدایت محکمه‌سی برنجی حقوق دائره‌سی ریاستنه »

مصر چارشوسنده ساکن تجاردن عبدی افندی کفالتیله صراف

ابراهیم افندی‌یه باسندین عاجزانه‌م اولان سکسان آلتی عدد عثمانلی لیراسنك کفیل مومی الیهدن تحصیلی حقنده داین مومی الیه طرفندن فی ١ نیسان ٣٠٦ تاریخیله محکمهٔ علیه‌لرندن بر قطعه اعلام استحصال اولندیغی استخبار ایدلمش و بوندن طولایی بالاخره عاجزلرینه مراجعت وقوعبوله‌جغی طبیعی بولنمش اولوب حالبوکه مبلغ مذکور بوندن اول داین مومی الیهه اعطا اولنه‌رق بوبابده ذمت عاجزانه‌م ابرا قلنمش اولدیغندن اعتراض الغیر طریقیله حکم مزبورك فسخنی طلب ایتمك مجبوریتی حاصل اولدی. بناءً علیه داین مومی الیه ایله کفیل مومی الیهك جلبیله بالمحاکمه تبین ایده‌جك حاله کوره اعلام مذکورك فسخی ومصارف محاکمه‌نك داین مومی الیهه تحمیلی خصوصنك تحت حکم وقراره آلنمسنی طلب واستدعا ایلرم اولبابده.

(مستنطق قرارنامه‌سی علیهنه اعتراضنامه)

« درسعادت هیئت اتهامیه‌سی ریاست علیه‌سنه »

غلطه‌ده پنجشنبه بازارنده کائن اوچ نومرولی خانه‌ده ساکن یوان ولد آندونك محل مزبورده واقع خانهٔ عاجزیدن سرقت ایلدیکی اشیادن طولایی بك اوغلی مدعیٔ عمومیلکی جانبندن تعقیبات قانونیه اجرا وطرف عاجزانه‌مدن دخی حقوق شخصیه دعواسی اقامه اولنمسی

اوزرینه بك اوغلی مستنطقلغنجه اجرا اولنان تحقیقات نتیجه‌سنده مظنون علیه مرقومك منع محاکمه‌سنه قرار ویرلدیکی بوکره ۱۱ نیسان ۳۰۶ تاریخنده طرف عاجزانه‌مه تبلیغ اولنان ۷ نیسان ۳۰۵ تاریخ واللی سکز نومرولو قرار نامه مطالعه‌سندن آکلاشلمش ایسه‌ده مرقومك فعل سرقته اجتساری پولیس دائره‌سنده بدایةً ضبط اولنان افاده‌سی واشیای مسروقه‌دن بعضیلرینك کندو معرفتیله فروخت اولنمه‌سی کبی موجود اولان قرائت وامارات ایله مثبت اولدیغندن بوبابده هیئت اتهامیه‌جه تدقیقات مقتضیه ایفاسیله مذکور قرارنامه‌نك فسخنی وحقوق عاجزانه‌مك ظاهره اخراجی ایچون اشبو اعتراضنامه‌نك تنظیم وتقدیمنه ابتدار اولندی اولبابده .

(مفسوخیت ادعامه‌سی)

« محکمهٔ تمییز استدعا دائره‌سی ریاست علیه‌سنه »

غلطه‌ده طوغری یولده ساکن بربر اصنافندن محمد اغانك کیفیت جرحندن طولایی بك اوغلی مدعیٔ عمومیلکنجه عاجزلری علیهنه اقامه اولنان حقوق عمومیه دعواسی اوزرینه درسعادت هیئت اتهامیه‌سنجه جنایتله اتهام عاجزانه‌مه قرار ویریله‌رك اولبابده برقطعه مضبطه تنظیم اولنمش ایسه‌ده ادعای واقع اساساً اسناددن عبارت اولدیغی کبی دعوی

اولنان فعل دخی قانوناً جنایت نوعندن معدود اولمدیغندن مضبطهٔ مزبورهنك بالتدقیق مفسوخیتنه قرار ویرلمسنی طلب واستدعا ایلرم اولبابده .

{ اعادهٔ محاکمه عرضحالی }

« درسعادت استیناف حقوق محکمه‌سی ریاست علیه‌سنه »

غلطه‌ده پنجشنبه‌بازارنده ساکن صرافلردن قارلو افندینك عاجزلری علیهنه اقامه‌ایلدیکی‌الهجق دعواسنه‌دائر محکمهٔ‌عالیه‌لرندن ٤ نیسان ٣٠٦ تاریخنده عاجزلرینه تبلیغ اولنان اعلامك مطالعه‌سندن آکلاشلدیغی وجهله مومی الیهك عاجزلرندن باسند طلب ودعوی ایلدیکی یکرمی ایکی لیرادن بشقه بادفتر استدیکی درتبیك ایکییوز اللی ایکی غروشك دخی تحصیلنه حکم وقرار ویرلمش وحالبوکه مذکور درتبیك ایکییوز اللی ایکی غروش حقنده‌مدعیٔ مومی الیهك اساساً عرضحالی‌اولمدیغی کبی بوبابده بدایةً دخی بردعوی سبق ایتمش اولمدیغندن اولبابده کی حکم وقرار مخالف قانون بولنمش اولمغله لطفاً مدعیٔ مومی الیهك جلبیله اعادةً بالمحاکمه حکم مزبورك تعدیل واصلاحی وبوبابده‌کی مصارف محاکمه‌نك مومی الیه تحمیلی خصوصنك تحت حکم وقراره آلنمسی طلب واستدعا اولنور اولبابده .

(مواد جزائیه یه دائر اعادهٔ محکمه عرضحالی)

« عدلیه نظارت جلیله‌سنه »

چارسوی کبیرده قالپاقجیلر باشنده اون یدی نومرولی دکانده ساکن تحافیه‌جی ابراهیم افندینك مؤکلم حسین حسنی افندی علیهنه اقامه ایلدیکی ضرب وجرح دعواسی بوندن اول درسعادت جزا بدایت محکمه‌سی برنجی دائره‌سنجه بالرؤیه مؤکلم مومی الیهك برماه مدتله حبسنه دائر ویریلان قرار استیناف جنحه محکمه‌سنجه دخی تصدیق اولنه‌رق فلان وفلان تاریخلریله مورخ وفلان عددلریله مرقم اعلاملر اعطا اولنمش ایسه‌ده بوبابده‌کی حکم وقرارلر مدعیٔ شخصی طرفندن اشهاد ایدیلان فلان وفلان کیمسه‌لرك شهادت واقعه‌لرینه مبنی اولوب مرقومانك شهادتلری ایسه خلاف واقع اولدیغی بوکره فلان محکمه‌ده بالمحاکمه ثابت اوله‌رق استحصال اولنان اعلام مربوطاً تقدیم قلنمش اولمغله لطفاً مدعیٔ شخصیٔ مومی الیهك جلبیله مذکور قرارلرك فسخ والغاسی وبوبابده‌کی مصارف واقعه‌نك مومی الیهه تحمیلی ضمننده محاکمهٔ لازمه‌نك اعادةً اجراسی ایچون اشبو عرضحالك لازم کلان محله امروحواله بیورلمسنی طلب واستدعا ایلرم اولبابده .

(استیناف حقوق عرضحالی)

« درسعادت استیناف حقوق محکمه‌سی ریاست علیه‌سنه »

شهزاده جامع شریفی قارشوسنده اوتوز اوچ نومرولی دکانده ساکن بزاز اصنافندن و تبعهٔ دولت علیه‌دن لطفی افندی ذمتنده باسند مطلوب عاجزانه‌م اولان اون درت بیك بشیوز اللی اوچ غروشدن طولایی تکون ایدن دعوایه دائر درسعادت بدایت محکمه‌سی برنجی حقوق دائره‌سندن صادر اولوب فلان تاریخ ایله مورخ و فلان عددیله مرقم اولان اعلام فلان تاریخده طرف عاجزانه‌مه تبلیغ اولنه‌رق مآلنه نظراً مدیون مومی الیهك تسلیمات حقنده‌کی ادعاسنك اثباتی ایچون شهود شخصیه استماعنه مساغ کوسترلمش ایسه‌ده بومثللو بشبیك غروشی متجاوز مطلوباته دائر اولان برسنده قارشو درمیان اولنه‌جق ادعانك ینه سند ایله اثباتی اصول محاکمهٔ حقوقیه قانوننك سکسانجی ماده‌سی حکمی اقتضاسندن اولوب بوبابده شهود شخصیه استماعنه مساغ قانونی اولدیغندن اعلام مذکور احکامی مخالف قانون اوله‌رق کیفیتك استینافاً فصل و رؤیتنی مستدعی بولنمش اولدیغمه و عند الاستیناف حقسز چیقدیغی تقدیرده مستأنف علیه مومی الیهك استیناف محکمه‌سی مصرفیله قانوناً تصدیق اولنه‌جق مصارف سفریه و ضرر و زیانی تضمین اولنمق اوزره موقع رسمیدن مصدق

كفالت سنديله لايحه وبونلرك مومى اليهه تبليغ اولنمق اوزره صورتلرى. اعلام مذكورك صورت مصدقه‌سيله برابرم بوطاً تقديم قلنديغنه بناءً تعيين اولنه‌جق مدت ظرفنده مستأنف عليه مومى اليهك وياخود وكيلنك جلبيله بالمحاكمه اعلام مذكورك فسخنى وخصـوص مذكورك يكيدن رؤيت وتدقيقله مبلغ مذكورك مع فائض ومصارف محاكمه مستأنف عليه مومى اليهدن بالتحصيل طرف عاجزانه‌مه اعطاسى خصوصنك تحت حكم وقراره النمسنى طلب واستدعا ايلرم اولبابده

(پروتستو نامه)

« درسعادت مقاولات محررلكنه »

ازميرده عربيان چارشوسنده ساكن تجاردن ولى افندى طرفندن شريكم سيفى افنديدن بدلى نقداً اخذ اولنوب درسعادتده عبود افندى خاننده يكرمى اوچ نومرولى مغازه‌ده مقيم تجاردن راسخ افندى نامنه كشيده اولنان بشيوز ليرايى ناطق و . . . تاريخ ايله مورخ برقطعه پوليچه مومى اليه راسخ افندى طرفندن ١١ ايلول سنه ٣٠٧ تاريخنده قبول اولنمش وبش كوندن عبارت اولان وعدهٔ معينه‌سى اليوم حلول ايدرك مبلغ مذكور طلب ايدلمش اولديغى حالده ايفاسندن امتناع ايدلمكده بولنمش اولديغندن اشبوبر وتستونك كشيده‌سنه مجبوريت حاصل

اولمشدر . تاریخ تبلیغندن اعتباراً یکرمی درت ساعت ظرفنده مبلغ مذ-
کور پروتستو مصارفیله برابر تسویه اولنمدیغی حالده بالآخره ضرر
وزیان ومصارف واقعه ایله کذشته‌نك کندولرندن طلب ودعوی
واستحصال اولنه‌جغی معلوملری اولمق اوزره اشبو پروتستونامه بالتصدیق
بر نسخه‌سنك مومی الیه راسخ افندی‌یه ودیکرینك طرف عاجزانه‌مه تبلیغ
واعطاسیله دیکرینك ازمیرده بولنان مومی الیه ولی افندی‌یه ارسال
وتبلیغی و نسخهٔ اصلیه‌سنك حفظ ییوزلمسی طلب واستدعا اولنور اولبابده

(پروتستونامه)

« درسعادت مقاولات محرر لکنه »

مصرچارشوسنده اون بش نومرولی مغازه‌ده ساکن پاموق تجارندن
حلیم افندی طرفندن سنهٔ حالیه تموزینك طقوزندن اعتباراً نهایت
قرق برکون ظرفنده یکرمی بالیه درونده بیك سکز یوز قیه اطنه
پاموغی درسعادت کمرکنده طرف عاجزانه‌مه اعطا وتسلیم اولنق اوزره
اثمانی بولنان یوزقرق لیرا نقداً عاجزلرندن اخذ اولنه‌رق اولبابده برده
مقاوله سندی تنظیم وتعاطی اولنمش ومدت محدودهٔ مذکوره حلول
ایلمش اولدیغی حالده مذکور المقدار پاموق الآن کتیریلوب تسلیم اولنمامش
اولدیغنه ومذکور سندده محرر اولدیغی وجهله بوبابده ایفای تعهد

اولنمدیغی تقدیرده قرق لیرا تضمینات اعطاسی مقاوله مخصوصه اقتضا ـ سندن بولندیغنه بناءً اشبو پروتستونامه تنظیم وکشیده اولنمشدر . تاریخ تبلیغندن اعتباراً نهایت یدی کون ظرفنده مذکورالمقدار پامق محل مذکورده کتیریلوب تماماً طرف عاجزی‌یه تسلیم وپروتستو مصارفی ده تسویه اولنوب سند مذکور قورتارلمدیغی حالده ذکر اولنان یوز قرق لیرا ایله برموجب مقاوله تضمینات اوله‌رق اعطاسنی مشروط اولان قرق لیرانك اوتوز بش لیرا وبونلرك کذشته‌سیله بوبابده وقوع بوله‌جق کافهٔ خسار وزیانی ومصارف واقعه‌نك کندوسندن طلب ودعوی واستحصال اولنه‌جغی قطعیاً معلومی اولمق اوزره اشبو پروتستونامه بالتصدیق برنسخه‌سنك متعهد مومی الیه حلیم افندی‌یه ودیکرینك طرف عاجزانه‌مه تبلیغ واعطاسیله نسخهٔ اصلیه‌سنك حفظ بیورلمسنی طلب واستدعا ایلرم . اولبابده .

(پولیچه‌نك عدم قبول وعدم تأدیه‌سندن طولانی پروتستو)

« ازمیر بدایت محکمه‌سی مقاولات محررلکنه »

بدلی ازمیرده . . . طرفندن تسویه اولنمق اوزره درسعادتده مقیم تجادن . . . طرفندن یکرمی اوچ کون وعده ایله کشیده اولنوب حاملی بولنان درسعادتده تجاردن . . . قومپانیه‌سی طرفندن . . . تاریخنده

طرفمه جیرو ایدیلان یکرمی ایکی لیرالق . . . تاریخلو برقطعه پولیچه مخاطب مرقوم . . نه ابرازوارائه اولندقده قبولدن استنکاف ایتدیکنه بناءً . . . تاریخنده برقطعه پروتستو ایله اخطار کیفیت اولنمش ایدی اخطار مذکوره . . . فلان جواب ویرمدیکندن عدم قبولده بولندیغنه مبنی بو یوزدن وقوعبولمش وبولهجق کافهٔ ضرر وزیانله مذکورالمقدار لیرالرك تحصیلنه دکین جریان ایدهجك کذشته ومصارف محاکمه وسائره نك عائد اولدیغی محلدن تحصیل وتضمیننه حقمز اولمق اوزره وقایهٔ حقوق ضمننده . . . تاریخلو پروتستونك مندرجاتی قبول اولنمش دیمك اولوب بوکون دخی مذکور پولیچهنك وعدهسی ختام بولدیغندهمبنی مذکور لیرالرك طرفمه تأدیهسنی طلب وینه ممانعت ایلدیکی صورتده تحصیلنه دکین جریان ایدهجك کذشته ومصارف محکمه وسائرهسیله ضرر وزیانك عائد اولدیغی محلدن تحصیل وتضمیننه حقمز اولمق اوزره رسماً اخطار کیفیت ایلرم اوچ نسخهدن عبارت اولمق اوزره تقدیم ایلدیکم اشبو اخطارنامهنك اصلیك قلمده حفظیله برنسخه‌سنك بعدالتصدیق مذکور فلانه قاعدةً تبلیغی وبرنسخهٔ مصدقهنك طرف عاجزانهمه اعادةً اعطاسی استرحام اولنور . فی

(پولیچه حقنده پروتستو)

« ازمیر محکمهٔ تجارت ریاستی جانب عالیسنه »

« درسعادتده مقیم تجاردن . . . افندی طرفندن یکرمی اوچ

کون وعده ایله کشیده اولنوب حاملی بولنان وبدلی ازمیرده . . . افندی طرفندن تسویه اولنمق اوزره درسعادتده تجاردن و . . . . قومپانیه‌سی طرفندن . . . تاریخنده طرفمه جیرو ایدیلان یکرمی ایکی عدد لیرای عثمانی . . . تاریخلو برقطعه پولیچه مخاطب مرقوم فلانه ابراز وارائه اولندقده قبولدن استنکاف ایتدیکنه بناءً مذکور اقچه‌نك تحصیلنه دکین جریان ایده‌جك کذشته‌سیله مصارف محاکمه وسائره‌نك عائد اولدیغی محلدن تحصیل وتضمیننه حقمز اولمق اوزره اشبو اخطارنامه اوچ نسخه اوله‌رق تقدیم اولندیغندن اصلنك قلمده حفظیله برنسخه‌سنك بعدالتصدیق مزبور فلانه تبلیغی وبرنسخه‌سنك طرف عاجزانه‌مه اعاده‌سی استرحام اولنور اولبابده . فی

﴿سکوسترونامه﴾

« درسعادت ایکنجی محکمهٔ تجارت ریاست علیه‌سنه »

مصر چارشوسنده اوتوز بش نومرولی مغازه‌ده ساکن پامق تجارندن قره‌بت اغا ذمتنده امره محرر برقطعه سند موجبنجه ایکی یوز اللی بش عدد عثمانلی لیراسی مطلوب عاجزانه‌م اولوب وعده‌سی برخیلی زمان مرور ایتمش اولدیغی حالده مبلغ مذکورك استیفاسنه موفق اوله‌مدیغمدن ومدیون مرقومك قالپاقجیلر باشنده کائن بش نومرو

ایله مرقم بر باب محله‌بجی دکاننك ثلث حصه‌سنه متصرف اولدیغی استخبار قلندیغنه بناءً مبلغ مذکورك حین تسویه‌سنه دکین حصهٔ مذکوره اخره فراغ وترهین اولنمامق اوزره اشبو سکوسترونامه بالتصدیق بر نسخه‌سنك مدیون مرقومه ودیکرینك وبر کوامانت جلیله‌سنه واخرینك طرف عاجزانه‌مه تبلیغ واعطاسیله نسخهٔ اصلیه سنك حفظ اولنمسی ضمننده اقتضای حالك ایفاسنی طلب واستدعا ایلرم اولبابده .

{ سکوسترو تصدیقنه دائر عرضحال }

« درسعادت ایکنجی تجارت محکمه‌سی ریاست عالیسنه »

مصر چارشوسنده ۳۵ نومرولی مغازه‌ده ساکن یامق تجارندن قره‌بت اغا ذمتنده امره محرر بر قطعه سند موجبنجه جهت قرضدن مطلوب عاجزانه‌م اولان ایکی یوز اللی بش عثمانلی لیراسنك تأمین استیفاسی ایچون مدیون مرقومك قالپاقجیلر باشنده واقع بش نومرو ایله مرقم بر باب محله‌بجی دکاننده متصرف اولدیغی ثلث حصه‌سی . . . تاریخنده تنظیم وتقدیم اولنان سکوسترونامه موجبنجه محکمهٔ علیه‌لری معرفتیله تحت حجزه الدیرلمش اولدیغندن مدیون مرقومك جلبیله بالمحاکمه حجز مذکورك تصدیقی ومبلغ مزبورك کذشته ومصارف واقعه ایله برابر استیفاسی خصوصنك تحت حکم وقراره النمسی واشبو

عرضحالك برر صورتنك مديون مرقدم ايله ويركو امانت جليلهسنه تبليغی ضمننده اقتضای حالك ايفا بيورلمسی طلب واستدعا اولنوراولبابده .

{ سكوسترو يعنی حجز ورقهسی }

« درسعادت محكمهٔ تجارت رياستی جانب عاليسنه »

سراجخانهده اون برنومرولی دكانده ساكن فلان با سند مع كذشته . . . غروش آلاجغم اولديغندن تأمين تسويهسی ضمننده مرقومك چارشوی مذكورده فلانده اولان مطلوباتندن . . . غروشی تحت حجزه آلمغه مجبور اولدم بناءً عليه درت نسخه اولهرق تنظيم ايلديكم اشبو حجزنامهنك اصلنك قلمده حفظيله بر نسخهٔ مصدقهسنك فلان ايله . . . اغايه تبليغی ودردنجی نسخهسنك بعدالتصديق طرف چاكرانهمه اعادهسی استرحام اولنور .   فی

{ صلحنامه ويا ابرانامه }

آصمه آلتنده ساكن تجاردنزيرده واضعان الامضا حسن وحسين افنديلر ميانهلرنده شركت ايشندن طولايی تكون ايدن اختلافات اوزرينه بوكره بعض ذواتك توسطيله حسابات مقتضيه بالرؤيه مومی اليهمادن حسن

افندی بر قطعه سند موجبنجه حسین افندیدن طلب ایلدیکی اوچبیك غروش آلاجق دعواسندن وحسین افندی دخی مغازه حسابندن اولهرق اون قم اسامی اوززنده ادعا ایلدیکی نصف تجارتدن فراغت ایتمك اوزره عقد وصلح ایله شرکت حساباتی کلیاً قطع اولنمش وطرفین بوخصوصده عامهٔ دعوادن یکدیکرینك ذمتنی ابرای صحیح ایله ابرا واسقاط ایلمش اولدیغندن طرفین بعدما بوخصوصده یکدیکرندن برکونه حق حساب طلبنده بولنمامق وشاید بولنهجق اولور ایسه اصلا مسموع وملتفت اولمامق اوزره اشبو ابرانامه نسختین اولهرق تنظیم وتعاطی قلندی .

(ابرانامه صورتی)

بادیٔ ترقیم ابرانامه اولدرکه :

ازمیرده قارشو یقهده ساکن .... ایله .... نك ... نجی صالی کونی ساعت بش رادلرنده براوطهده ساکن وناٸم ایکن دیواره آصیلوز برعدد شاشبو تفنکی قضاءً یره دوشوب آتش آلهرق قورشونی صول آیاغمك طوپوغی آلتنه اصابتله جرح ایلدیکندن جرح مذکورده مرقوم فلانك صنع دخلی اولمق احتمالیله بوندن اقدم دعوایه تصدی ایلمش ایدم الحالة هذه مصلحین توسطیله بیننز اصلاح وتألیف

اولنوب اولاً اجرت جراحیه ومعالجه بهاسی اولان . . . . عدد مجیدیه ویرمك اوزره بالطوع والرضا صلح اولدیغمزدن بدل صلح اولان مذکور . . . عدد مجیدیه‌یی مرقوم . . . بکا تسلیم ایدوب بن دخی یدندن تماماً اخذ وقبض ایتدیکم کبی الحالة هذه جرح مذکوردن دخی برؤتام حاصل اولمغله فیما بعد خصوص وجرح مذکوره دائر کافهٔ دعاویدن فلانك ذمتنی ابراء عام صحیح شرعی ایله ابرا واسقاط ایلدم . اولدخی وجه مشروع اوزره اولان ابرا وتقریریمی قبول ایدوب بو وجهله قطعاً للنزاع اشبو سندم زیرده محرر شهود حضورنده یدمرقومه اعطا اولندی . فی

(مقاوله نامه سندی)

زیرده واضعان الامضا تجاردن حمدی وشکری افندیلر بیننده بروجه آتی عقد مقاوله اولنمشدر . شویله‌که :

سنهٔ حالیه محصولندن وطوپاچ جنسنك الك اعلاسندن اولمق اوزره اللی بیك قیه طربزون فاصولیه‌سی مومی الیه حمدی افندی طرفندن مومی الیه شکری افندی‌یه فروخت اولنمش اولدیغندن مذکور المقدار فاصولیه محفوظ چواللردروننده اولدیغی حالده اشبو تاریخدن اعتباراً نهایت درت ماه ظرفنده بایع مومی الیه حمدی افندی طرفندن جسته

جسته درسعادت کمرکنده مشتری مومیٰ الیه رفعت افندی یه تسلیم اولنه جقدر .

مذکور مالك حین تسلیمنه قدر کمرك رسمی وسائر هر بر مصارفی بایع مومی الیهه عائد اولمق اوزره هر یوز قیه سی عثمانلی لیراسی یوز غروشدن اولەرق یوز بش غروش فیئاتله مبایعه اولنمش اولمسیله طرفین هیچ بر وسیله ایله بوندن فضله و اکسیك برشی تکلیف وقبول ایتمیه ـ جکلدر .

بونك اثمـاننه محسوب اولنمق اوزره مومی الیه شکری افندی طرفندن بایع مومی الیهه بروجه پشین اللی عثمانلی لیراسی اعطـا اولنمش اولوب مبلغ مذکور دیپوزیتو طریقیله مومی الیه یدنده قالەرق هر قافله مالك حین تسلیمندن بر هفته صکره اثمانی تماماً تأدیه ایدیله جك ومذکور اللی لیرا الك صکره کی قافله اثماننه محسوب قلنه جقدر .

اشبو مقاوله نامه احکامنه طرفیندن بریسی رعایتده قصور ایدر وایفای تعهد ایلمز ایسه واقع اوله جق ضرر وزیان ایله محروم قالنه جق تجارته مقابل اولمق اوزره دیگر طرفه اللی عدد عثمـانلی لیراسی تضمیناتك اعطاسنه متعهد ومجبوردر .

(تحکیمنامه یعنی قومپرومسو سندی)

زیرده واضع الامضا ... و ... میاننده قوماندیت شرکتندن طولایی تکون ایدن نزاعلرینك تسویه ورؤیتنه مدعی ... افندی طرفندن ... و ... ومدعی علیه .... جانبندن ... و ... حکم تعیین اولنمش اولدیغندن مومی الیهم طرفینك کافهٔ اوراق وسنداتی معاینه وجمله ادعا وافاداتی استماع ایلدکدنصکره منازعهٔ مذکوره حقنی هرنه وجهله قرار وحکم ویررلر ایسه صورت قطعیه ده طرفینجه مقبول ومعتبر اوله جغنی واشبو قومپرومسونك مدتی ... سنه سی آغستوسنك ابتداسندن اعتباراً آلتمش کوندن عبارت اولوب شاید مدت مذکوره ظرفنده اکمال مصلحت ایدیله مز ایسه تمدید مدت کیفیتی طرفینك اتحاد ورضاسنه متوقف ایدوکنی ناطق اشبو سند اتفاق ورضای طرفین ایله ایکی نسخه اوله رق بالتنظیم حکملره اعطا قلندی . فی

(شرکت مضاربه سندی)

زیرده واضعان الامضا فلان و فلان طرفلرندن بروجه آتی عقد شرکت اولنمشدر . شویله که :

مومی الیهمادن فلان طرفندن بیك عدد عثمانلی لیراسی سرمایه وضع اولنه رق وشریك دیکر فلان افندی مضارب صفتیله بولنه رق مذکور سرمایه ایله بك اوغلنده بر باب مغازه کشاد ایله تحافیه اخذ واعطاسی ایلیه جکدر .

شرکتك مدت دوامی اشبو بیك اوچیوز طقوز سنه سنك مارتنك ابتداسندن اعتباراً اوچ سنه دن عبارت اولوب بونك ایلروده تمدیدی طرفینك رضاسنه معلق اولدیغندن ختام مدت مذکورده کافهٔ محاسبات بالرؤیه شرکته عائد مصارف ایله دیون تسویه اولندقدن صکره بلطفه الکریم حاصل اوله جق تجارت بروجه نصفیت تقسیم وخدا نکرده برکونه ضرر وقوعبوله جق اولور ایسه صاحب سرمایه یه عائد اولوب شو قدرکه مضارب مومی الیهك خلاف مأذونیت برمعامله اجراسیله ویا برکونه تقصیریله واقع اوله جق ضررکند وطرفندن تضمین وتسویه ایدیله جکنی مبین اشبو سند نسختین اوله رق تنظیم وتعاطی قلندی .

(ایجار سندی)

بادئ ترقیم ایجار نامه اولدرکه

درسعادتده سلطان بایزیدده یحیی قپان محله سنده اونبر نومرو ایله مرقم متصرف اولدیغم برباب اخشاب خانه یی اشبو بیك اوچیوز اون سنه سی

شعبانك اون بشندن اعتباراً آلتی آی مدت وشهری اوچیوز غروش اجاره ایله باب والای سرعسکری محاکمات دائره‌سی خلفاسندن احمد بکه ایجار ایلدیکم بر آیلق بدل ایجاری اولان اوچیوز غروش پشین اخذ ایلدم مذکور خانه آلتی ماهه دکین مومی الیهك استیجارنده اولوب بعدما ایشلیه‌جك اجارهٔ شهریه‌سی ماه بماه مومی الیه طرفندن اعطا اولنوب اشبو سندك ظهرینه تسلیمات یازلق ومدت مذکوره ختامنده خانهٔ مزبور بالتخلیه هیئت اصلیه‌سیله طرفمه ردو تسلیم ایدلمك وطرفمدن تحریراً رخصت ویرلمدکجه درونده برکونه انشاآت وتعمیراتده بولنه‌مامق و آخره دورو تسلیم ایدلمامك اوزره قونطوراتوسنه رخصت ویرلدیکنی مبین اشبو مقاوله نامه نسختین اوله‌رق تنظیم وتعاطی قلندی .

(عتقنامه سندی)

تحت تملکمده بولنان اورته بویلی قره کوزلی ، قاره‌قاشلی ودکرمی چهره‌لی زنجی الاصل . . . . ی بوکره طلباً لمرضاة الله تعالی ربقهٔ اسارتدن آزاد ایتمش اولدیغمدن مرقوم فیمابعد زمرهٔ احراره ملحق اولدیغنی مبین اشبو عتقنامه بالتنظیم مرقومك یدینه اعطا قلندی

(دیکر)

بادیٔ ترقیم عتقنامه اولدرکه

جاریهٔ مملوکهم اولان اوزون بویلی ، سیاه قاشلی چرکس الاصل مسمّة الله . . بنت فلانی بوکره حسبةً لله تعالی جمیع مالمدن آزاد واعتاق وسائر حرائر اصلیین زمره‌سنه ادراج والحاق ایلدم. فیمابعد موصوفهٔ مزبوره حرائر اصلیین کبی حر اولوب اوزرنده ولادن غیری نسنه‌م قالمدیغنی مبین اشبو عتقنامه تختیماً مرقومه‌یه اعطا اولندی . فی

(تدبیر نامه)

بادیٔ ترقیم تدبیرنامه اولدرکه

عبد مملوکم اولان اورته بویلی . آچیق قاشلی زنجی الاصل مسمی الله . . . بن فلانی اشبو . . . . . . سنه‌سی . . . . یدنجی کونی تدبیر صحیح مطلق ایله تدبیر ایلدم بامر الله تعالی دار فنادن دار بقایه ارتحال ایلدیکمده موصوف مزبور جمیع مالمدن آزاد اولوب احرار اصلیین کبی حر اولمق ایچون اشبو تدبیرنامه تحریر ویده مرقومه اعطا اولندی . فی

(بطالنامه)

بادئ ترقیم بطالنامه اولدرکه

١٦ نیسان ٣٠٩ تاریخلو برقطعه سند موجبنجه جهت قرضدن عزت افندی ذمتنده مطلوبم اولان اوچبیك غروش بوكره تماماً اخذواستیفا ایدلهرك مومی الیه ذمتنده هیچ براقچه مطلوبم قالمامش وسند مذكور هرنصلسه ضایع اولمش اولدیغندن شاید برطرفدن ظهور ایده جك اولور ایسه بطال حكمنده اولوب اصلا معمول به ومعتبر اولمامق اوزره اشبو بطالنامه بالترقیم مومی الیهه اعطا قلندی .

(قوللقتیف شركتی سندی)

لیرای عثمانی

٧٥٠ مختار افندی طرفندن

٧٥٠ شكری . . . .

١٥٠٠

یالكز بیك بشیوز عثمانلی لیرا ایدر .

زیرده واضعان الامضا مختار وشكری افندیلر طرفندن بروجه بالا

یدییوز اللیشر عدد عثمانلی لیراسندن جمعاً بیك بشیوز لیرا سرمایه وضعیله برقوللقتیف شرکتی عقد اولنمش اولدیغندن شرائط معینه بروجه آتی بیان اولنور .

اولاً — مذکور سرمایه ایله چارشوی کبیرده برباب مغازه کشاد اولنوب مانیفطوره اخذ واعطاسی ایدیله جك ومدت شرکت بش سنه دن عبارت اوله جقدر .

ثانیاً — شرکت مرقومه .... عنوان ایله اوله رق کافهٔ معاملات عنوان مذکور اوزرینه جریان ایده جك وشریکیندن شکری افندی دیرکتور اولوب امور شرکتی اداره ایلیه جك ومختار افندی شرکتك دفترلرینی تحریر وتنظیم ایلیه جکدر .

ثالثاً — شرکته متعلق کافهٔ مصارف شرکته عائد اولوب شریکیندن برینك رضاسی منضم اولمدقجه دیکری شرکت مالندن ذمتنه بر اقچه چوره میه جك وهر سنه نهایتنده شرکتك کافهٔ مقبوضات ومدفوعاتی ایله موجوداتی شامل بر بیلانچو تنظیم اولنه رق طرفیندن بالتصدیق حفظ ایدیله جکدر .

رابعاً — معین اولان بش سنه مدت ختامنده کافهٔ محاسبات رؤیت ایدیلوب شرکتك مصارف ودیونی تسویه اولندقدن صکره بلطفه تعالی نه مقدار تمتع حاصل اولور ایسه طرفین بروجه نصفیت حصهٔ مصیبه لرینی وضع ایتدکلری سرمایه لریله برابر اخذ واستیفا ایده جکلری کبی خدا نکرده بر کونه ضرر ووقوعه کله جك اولور ایسه کذلك بو ده مناصفةً طرفینه عائد اوله جقدر .

شرائط مبسوطه طرفین بیننده بالرضا قرارکیر اولدیغندن اشبو سند نسختین اوله‌رق تنظیم وتعاطی قلندی .

—•○•—

{ قوللکتیف شرکتی قونطوراتوسی صورتی }

برطرفدن ... افندیله دیکرطرفدن ... بك بیننده شرائط آتیه اوزره عقد شرکت اولنمشدر :

اولاً — مومی الیهما ... و ... ذخیره ایله اکا متعلق اخذواعطا ایتمك اوزره قوللکتیف صورتیله عقد شرکت ایدوب سرمایه‌سی .... غروش اوله‌جق شریکان مرقوماندن هربری ... غروش وضع ایده‌جکدر .

ثانیاً — شرکتك مرکزی ازمیر اوله‌جق وایلروده معاملات تکثر ایدر ایسه شریکینك اتفاقیله محال سائرده دخی شعبه‌لر تشکیل اولنه‌بیله‌جکدر .

ثالثاً — شرکت مرقومه نك عنوانی ... قومپانیه‌سی اوله‌جق وشرکتك کافهٔ معاملاتی عنوان مذکور اوزرینه جریان ایده‌جکدر .

رابعاً — شرکت مرقومه‌نك شریکان مرقوماندن ... افندی دیرکتوری نصب اولنوب شرکتك کافهٔ اخذ واعطا ومعاملاتی اداره ایده‌جك ودیکر شریك ... بك دخی اصول ونظامنه توفیقاً شرکتك دفترلرینی طوته‌جقدر .

خامساً — شركت امورينه متعلق كافهٔ مصارف شركته عائد اولوب فقط شريكلن مرقومانك هر بری اداره‌ٔ بيتيه‌لری ايچون شهری . . . غروش اوراده‌دن اخذ ايده‌جك و شريكلردن هيچ بريسی ديكرينك رضاسنی تحصيل ايتمدكجه شركت مالندن بر پاره اخذ ايله ذمته كچورميه‌جكلردر .

سادساً — شركت مرقومه‌نك هر آلتی آيده و هيچ اولمزسه سنه‌ده بردفعه كافهٔ معاملات سنويه‌سنی يعنی مقبوضات و مدفوعاتی ايله موجوداتی شامل بر بلانچو تنظيم اولنوب شريكلر طرفندن تصديق وامضا ايدلدكدنصكره حفظ اولنه‌جقدر .

سابعاً — شركت مرقومه‌نك مدتی اشبو . . . سنه‌سی . . . آيی ابتداسندن اعتباراً . . . سنه اوله‌جقدر انقضای مدتده كافهٔ محاسبات رؤيت ايديلوب مصارفات وديون شركت تسويه واعطا اولندقدنصكره نه‌مقدار تمتع ظهور ايدر ايسه طرفين بيننده مناصفةً بالتوزيع وضع ايتدكلری سرمايه‌لريله برابر اخذ واستيفا ايده‌جكلردر و شركتك تحصيل اولنه‌جق مطلوباتی و مال موجودی اولور ايسه شريكان مرقومان ميانده مناصفةً تقسيم ايديله‌جك وشايد شركت مرقومه بر كونه ضرر ايدر ايسه كذلك مناصفةً ايكی شريكه عائد اوله‌جقدر . اشبو شركت قونطوراتوسی حاوی اولديغی شرائط مبسوطه مرعی الاجرا اولمق اوزره بالترضی طرفيندن قبول و تصديق ايله ايكی نسخه اولهرق يكديكره تعاطی قلندی .

(قوماندیت یعنی حصه‌دارلق شرکتی قونطوراتوسی)

تجاردن . . ایله . . . افندی برقوماندیت شرکتی تشکیل ایتمش اولدقلرندن شرائط مقرره‌نك بروجه آتی بیاننه ابتدار قلندی :

اولاً — فلان افندی چوقه اخذ واعطاسیچون کندوسی مدیر اولمق اوزره . . . تاریخدن اعتباراً اوچ سنه‌مدتله برقوماندیت شرکتی تشکیل ایتمشدر .

ثانیاً — شرکت مرقومه‌نك سرمایه‌سی . . . غروشدن عبارت اوله‌جق وبونك . . . غروشی دخی مومی الیه . . . طرفندن وضع اولنه‌جقدر .

ثالثاً — شرکت مرقومه قوماندیت صفتیله تشکیل اولندیغندن کافةً معاملات واقعه‌سنك صورت تسویه‌سی وحسن جریانی مدیر مرقوم . . . افندی‌یه عائد اولوب شریك دیگر مومی الیه . . . افندی قوماندیتر اولمسی حسبیله امور شرکته اصلامداخله ایتمیه‌جکدر .

رابعاً — شرکت مرقومه‌نك مرکزی . . . محل وعنوانی . . . افندی شرکتی اوله‌جقدر .

خامساً — مدیر مومی الیه هرسنه شرکتك کافهٔ معاملات واقعه‌سنی شامل برپلانچو تنظیم ایدوب حصه‌دارلره اعطا ایده‌جك ولدی‌الحاجه شرکته اقچه لازم کله‌جك اولور ایسه حصه‌دارلردن بری کذشته‌سیله اقراض ایده‌بیله‌جکدر .

سادساً — امور شرکته متعلق مصارفات شرکته عائد اوله‌جق وبوندن بشقه مدیر مومی الیه مصارف ذاتیه‌سیچون شهری . . . غروش آلوب نهایت محاسبه‌ده حسابنه کچوره‌جکدر .

شرکتك نقد ومال موجودندن ظهور ایده‌جك تمتعك یوزده التمشی مدیر مومی الیه وقرقی دیکر حصه‌داره عائد اوله‌رق سرمایه‌لریله برابر استیفا ایده‌جکلردر .

سابعاً — شرکت مرقومه‌شاید ضرر ایدرسه نوع شرکت ایجابنجه حصه‌دار بولنان . . . اغا شرکتك معاملات وضررندن نهایت وضع ایلدیکی . . . غروش سرمایه‌سنه قدر مسئول اولوب بشقه‌هیچ برکونه مسئول اولمیه‌جقدر .

اشبو قونطوراتو احکامنی اصحاب امضا بالرضا قبول وتصدیق ایتمش اولدقلرندن ایکی نسخه اوله‌رق بالتنظیم هربری برر نسخه‌سنی اخذ ومبادله ایتمشلردر .

(قوماندیت شرکتی سندی)

لیرای عثمانی	
۳۰۰۰	حسنی افندی طرفندن وضع اولنان سرمایه
۱۵۰۰	عاصم . . . . .
۴۵۰۰	

یالکز درتبیك بشیوز عدد عثمانلی لیراسیدر .

زیرده واضعان الامضا حسنی وعاصم افندیلر بیننده‌بروجه بالا

درتیك بشیوز لیرا سرمایه وضعیله برقوماندیت شرکتی عقد اولنمش اولدیغندن شرائط معینه بروجه آتی بیان اولنور :

اولاً — مذکور المقدار سرمایه ایله چاقاقجیلرده برباب مغازه کشاد اولنوب چوخه اخذ واعطاسی ایدیله جك ومدت شرکت درت سنه دن عبارت اوله جقدر .

ثانیاً — شریکیندن حسنی افندی مدیر مرخص اولدیغندن شرکتك کافهٔ معاملاتی مدیر مومی الیه طرفندن ایفا ایدیله جك وشرکت مومی الیهك نامنه منسوب اوله رق فلان عنوان ایله یاد اولنوب عاصم افندی قوماندیتر [*] اولمسی حسبیله امور شرکته اصلا مداخله ایتمیه جکدر .

ثالثاً — مدیر مومی الیه شرکتك کافهٔ معاملاتنه دائر هر سنه بر بلانچو تنظیم ایدرك بر نسخه سنی شریکنه اعطا ایلیه جك ولدی الحاجه شرکته اقچه لازم اولور ایسه عاصم افندی طرفندن کذشته ایله اقراض ویا جانب آخردن استقراض اولنه جقدر .

رابعاً — شرکته متاق مصارف شرکته عائد اولوب شرکت اقچه سندن هیچ برکیمسه ذمتنه اقچه کچورمیه جك ویالکز مدیر مومی الیه مصارف ذاتیه سی ایچون شهری اون بش عدد عثمانلی لیراسی آلدرق کندو حسابنه قید ایده جکدر .

خامساً — معین اولان درت سنه مدت ختامنده کافهٔ محاسبات رؤیت ایدیلوب شرکتك مصارف ودیونی تسویه اولندقدن صکره

[*] سرمایه صاحبي وسپارشلو اورتاق .

بلطفه الکریم حاصل اوله‌جق تمتعدن یوزده یتمشی مدیر مومی الیهه واوتوزی عاصم افندی‌یه عائد اولمق اوزره بالتقسیم سرمایه‌لریله برابر اخذ واستیفا ایلیه‌جکلر وخدانکرده برکونه ضرر وقوعه کله‌جک اولور ایسه عاصم افندی وضع ایتمش اولدیغی سرمایه قدر مسئول اولوب اندن فضله ضرردن مسئول اولمیه‌جقدر .

شرائط محرره طرفین بیننده بالرضا قرارکیر اولدیغندن اشبو سند نسختین اوله‌رق تنظیم وتعاطی قلندی .

{ عادی دین سندی }

غروش

۹۰۰۰

یالکز طقوز بیک غروشدر .

بادئ ترقیم سند اولدرکه :

بیک اوچیوز طقوز مارتنک ابتداسندن اعتباراً طقسان برکون وعده ایله آصمه آلتنده ساکن معتبران تجاردن احمد افندی یدندن قرض اوله‌رق عثمانلی لیراسی یوز سکز غروشدن بروجه بالا یالکز

طقوز بیك غروش اخذ وقبض ایلمش اولدیغمدن ذمتمده بورجم اولوب بمنه الکریم وعدهٔ مزبوره ختامنده مبلغ مذکور تماماً تأدیه وتسلیم اولنه جغنی وشاید کونی تجاوز ایدرایسه کذشته سی ده ویریله جکنی مبین اشبو سند اعطا قلندی .

(دیکر)

عثمانلی لیراسی
—
١٥

یالکز اون بش عدد عثمانلی لیراسیدر .

بادئ ترقیم سند اولدرکه :

تاریخ سنددن اعتباراً اوتوز کون ظرفنده جسته جسته تأدیه اولنمق اوزره قومیسیونجی محمد افندی یدندن بروجه بالا یالکز اونبش عدد عثمانلی لیراسی اخذ واستقراض ایدرك ذمتمده بورجم اولدیغنی مبین اشبو سند بالترقیم مومی الیهه اعطا اولندی .

(امره محرر سند)

عثمانلی لیراسی
—
١٢٠

یالکز یوز یکرمی عدد عثمانلی لیراسیدر .

بیك اوچیوز اون محرمنك یدنجی کوننده‌ن اعتباراً قرق بش کون وعده ایله بالق بازارنده ساکن معتبران تجاردن علی افندی یدندن قرض اولەرق بروجه بالا یالکز یوزیکرمی عدد عثمانلی لیراسی اخذ وقبض ایلمش اولدیغمدن ذمتمده بورجم اولوب بمنه الکریم مبلغ مذکور وعدهٔ مربوره ختامنده داین مومی الیهه ویاخود امر وحواله‌سنه تماماً تأدیه وتسلیم اولنه‌جغنی وشاید کونی تجاوز ایدر ایسه کذشته‌سیده ویریله‌جکنی مبین اشبو سند ترقیم واعطا قلندی .

(دین ورهن سندی)

فرانز لیراسی

عدد

٩٠

یالکز طقسان عدد فرانز لیراسیدر .

بیك اوچیوز اون سنه‌سی رجبنك اونبرنجی کوننده‌ن بالاعتبار

یوزاللی برکون وعده ایله یارمخانده ساکن تجاردن طاهرافندی یدندن
بروجه بالا یالکز طقسان عدد فرانسز لیراسی اخذ واستقراض ایلمش
اولدیغمدن ذمتمدن بورجم اولوب مبلغ مذکوره مقابل تك طاشلی ویکرمی
لیراقیمتلو برعدد برلانطه یوزك واون یدی طاشلی وسکسان لیرا قیمتنده
برعدد بروش ایله التمش درهمدن عبارت اوچ عدد التون ساعت
قوزدونی ترهین ودائن مومی الیهه تسلیم اولنمش اولدیغندن وعدهٔ مذکوره
ختامنده مبلغ مزبور تأدیه اولنمدیغی حالده رهان مزبوره چارشوده
بالمزایده فروخت اولنه رق حاصل اوله جق اثمانندن مبلغ مذکور کذشته
ومصارف واقعه سیله برابر تسویه ومحسوب ایدلدکدنصکره فضله کلور
ایسه طرفمه اعطا ونقصان قالورایسه آیروجه طرفمدن تسویه وایفا ایدلمك
اوزره دائن مومی الیه طرفمدن وکالت دوریه ایله توکیل اولنمش اولدیغی
مبین اشبو سند ترقیم واعطا قلندی . فی

(بیع بالوفا سندی)

انکلیز لیراسی

عدد

٣٠٠

یالکز اوچیوز انکلیز لیراسیدر

چارشوی کبیرده قیومجی آغوب افندی یدندن تاریخ سنددن اعتباراً

طقوز ماه وعده ایله اخذ واستقراض ایتمش اولدیغم بروجه بالا یالکز اوچیوز عدد انکلیز لیراسی مقابلنده ... محلده کائن فلان وفلان حدودلر ایله محدود و (٣٢٥) نومرو ایله مرقم متصرف اولدیغم برباب ملك مغازه‌یی وفاءً داین مومی الیهه بیع واولبابده معاملات رسمیه دخی بالایفا اوچ قطعه سندات رسمیه‌یی‌ده مومی الیهه تودیع وایفا ایتمش اولدیغمدن وعدهٔ مذکوره ختامنده مبلغ مذکور تماماً تأدیه وایفا اولنه‌مدیغی حالده مذکور مغازه اصولی دائره‌سنده بالمزایده قطعیاً فراغ اولنه‌رق اثمان حاصله‌سندن مبلغ مذکور مرور ایده‌جك ایام کذشته‌سی ومصارف واقعه‌سیله برابر تماماً تسویه اولندقدنصکره فضله کلورایسه طرفمه اعطا ونقصان قالور ایسه آیروجه طرفمدن ایفا اولنمق اوزره داین مومی الیهك مخدومی ... افندی‌یی وکالت دوریه ایله وکیل مرخص نصب وتعیین ایلمش اولدیغمی مبین اشبو سند بالتنظیم اعطا قلندی .

{ مقبوض سندی }

شکر

قیه

١٣١٥

یالکز بیك اوچیوز اوتوز بش قیه‌در

تجاردن فوزی افندی ایله بیننمزده منعقد مقاوله موجبنجه مومی الیهك

طرفه اعطاسنی متعهد بولندیغی شکردن بوکره بروجه بالا بیك اوچیوز اون بش قیه شکر مقبوضم اولدیغنی مبین اشبو علم وخبر اعطا قلندی.

(رأساً کفالت سندی)

بادئ ترقیم کفالتنامه اولدرکه :

معتبران تجاردن حاجی واصف افندینك توتون تجارندن اسماعیل افندی ذمتنده باسند مطلوبی اولان ایکیوز عدد عثمانلی لیراسنه مقابل مدیون مومی الیهك فلان محلده کائن متصرف اولدیغی برباب کارگیر مغازه‌سی مرهون بولنمش اولدیغندن وعدهٔ معینه ختامنده مدیون مومی الیه ایفای دین ایتمیوبده رهن مذکور اصولی دائره‌سنده فروخت اولنه‌رق اثمان حاصله سی تسویهٔ دینه کفایت ایتمدیکی حالده اوسط طرفی مرور ایده‌جك ایام کذشته‌سی ومصارف واقعه‌سله برابر تماماً طرفمدن تأدیه اولنمق اوزره کفیل بالمال اولدیغمی مبین اشبو کفالتنامه تنظیم واعطا قلندی .

(ادای دین کفالتی)

درسعادتده اقسرایده یوزبش نومرولی دکانده ساکن شکرجی

اصنافندن . . . درسعادت ایکنجی تجارت محکمه‌سی اعلامی موجبنجه . . . افندی‌یه محکوم‌به دینی اولان قرق اوچ عثمانلی لیراسنی اشبو تاریخ سندن اعتباراً اوتوز برکون ختامنده کذشتة ومصارف محاکمه ایله برابر تماماً کوتوروب درسعادت اجرا دائره‌سنه اعطا وتسلیم ایتمدیکی حالده کندن وطرفمدن تماماً ایفا وتضمین ایتمك اوزره کفیل بالمال اولدیغمی مبین اشبو کفالتنامه بالتنظیم دائرهٔ مذکوره‌یه تقدیم قلندی .

(کفالت نقدیه)

لنغه‌ده چقوربوستانده ساکن تبعهٔ دولت علیه‌دن یانی ولد خرستونك کیفیت جرحندن طولایی مظنون علیه اولوب درسعادت استنطاق دائره‌سنجه موقوف بولنان اپوستولك کفالت نقدیه ربطیله تخلیه‌سی لازم کلمکله مدعیٔ شخصی مصارفیله اجرت جراحیه وجزای نقدی اوله‌رق تخمین اولنان قرق ومدعیٔ عمومی مصارفی ومحکمه واستنطاق خرجلری اولمق اوزره کذلك تقدیر ایدیلان اون لیرا که من حیث المجموع اللی لیرایی مظنون علیه مرقوم یانی بالآخره محکوم اولورایسه تأدیه ایتمك لازم کلدیکی حالده طرفمدن تأدیه وتضمین ایتمك ومرقوم بالجمله معاملات تحقیقیه‌ده حاضر بولنه‌رق ترتیب ایده‌جك حکمك اجراسیچون استدیکی انده جانب حکومت سنیه‌یه تسلیم ایدلمك اوزره کفیل بالمال وکفیل بالنفس اولدیغمی

مبین اشبو کفالت نقدیه سندی بالتنظیم درسعادت استنطاق دائره سنه اعطا وتقدیم قلندی .

(کفالت نفسیه)

باذیٔ ترقیم کفالتنامه اولدرکه

خصوصات افلاسیه‌سی درسعادت ایکنجی تجارت محکمه سنجه دردست رؤیت اولان محمود پاشاده کورکجی خاننده ساکن . . . افندی برطرفه صاوشمیه‌رق تسویهٔ مصلحته دکین بوراده بولنمق وهرنه وقت طلب اولنورایسه کتوریلوب حکومت علیه‌یه تسلیم اولنمق وشاید تسلیم ایدیله مدیکی حالده مومی الیهك دیون متبینه‌سی طرفمدن تضمین وتسویه ایدلمك اوزره کفالت ایلدیکنی مشعر اشبو کفالتنامه تنظیم وتقدیم قلندی .

(دیکر)

درسادتده بغچه قپوسنده واقع ۳۵ نومرولی دکانده ساکن توتونجی اصنافندن . . . درسادت بدایت محکمه‌سی اعلامی موجبنجه تجاردن . . افندی‌یه محکوم‌به دینی اولان اوتوز لیرایی اشبوتاریخ سنددن اعتباراً ـ اون‌بش کون ظرفنده کذشة ومصارف محاکمه‌ایله برابر درسعادت

اجرا دائره‌سنه کوتوروب اعطا ایتمدیکی حالده مرقومك کندوسنی
دائرهٔ مذکوره‌یه تسلیم ایده‌جکمی وشاید برطرفه صاوشه‌رق بولوب
ایده‌مدیکم حالده مبلغ مذکوری نقداً وتماماً طرفمدن تأدیه وتضمین
ایلیه‌جکمی مبین اشبو کفالت سندی بالتنظیم تقدیم قلندی .

(دین سندینك کنارینه یازیلان کفالتنامه) ،

متن سندده محرر یوز لیرانی وعدهٔ مذکوره ختامنده کذشته‌سیله
برابر تماماً طرفمدن تأدیه ایتمك اوزره کفیل بالمال اولدیغمی مبین اشبو محله
شرح وامضا قلندی .

(حجز کفالت سندی)

بادئ ترقیم سند اولدرکه

فلان افندینك سراجخانه‌ده اون برنومرولی دکانده ساکن فلاندن
باسند مع کذشته آلاجغی اولان . . . غروشك تأمین استیفاسی ضمننده
مرقوم افندینك ذکر اولنان چارشوی مذکورده فلانده اولان مضبوط ـ

تندن يالكز . . . غروشك حجزنی فی . . . تاريخلو استدعانامه‌سيله طلب ايلديكنه مبنی اكر بو حجزدن طولايی مومی اليه . . . حقسز چيقار ايسه مرقوم . . . افنديك وقوعبوله‌جق مصارفاتيله قانوناً تصديق اولنه‌جق بالجمله ضرر وزيانی تأديه وايفا ايتمك اوزره كفيل ومتعهد بولنديغمی مبين اشبو كفالتنامه‌م بالتختيم تقديم قلندی .

(مأمورينه كفالت سندی)

امور ماليه‌يه مأمور اولانلرك كفالته ربطی ارادهٔ عليه اقتضاسندن اولوب بوكره ويركو امانات جابيه‌سی وزنه دارلغنه تعيين بيوريلان . . . افندی مدت مأموريتنده ايفای حسن خدمت ايتميوبده اموال دولتدن ذمتنه بركونه اقچه كچورديكی حالده ذمت متبينه‌سی تماماً وكاملاً طرف عاجزانه‌مدن تضمين وايفا ولنق اوزره كفيل بالمال اولديغمی مبين اشبو كفالتنامه بالتنظيم تقديم قلندی .

(حجز كفالت سندی)

تجاردن . . . افنديك سلطان حمامی جاده‌سنده سكز نومرولی مغازه‌ده ساكن بزاز اصنافندن . . . افندی ذمتنده باسند مطلوبی اولان

طقسان لیرانك تأمین استیفاسی ایچون مدیون مومی الیهك اوقچیلر باشنده کائن اون بش نومرو ایله مرقم برباب دکانده متصرف اولدیغی نصف حصه سنی داین مومی الیه حجز ایتمکده بولندیغندن بالآخره حاجز مومی الیه بو بابده حقسز چیقه جق اولور ایسه مدیون مومی الیهك اشبو حجزدن طولایی وقوعبوله جق کافهٔ ضرر و زیانی طرفمدن تضمین و تسویه اولنق اوزره کفیل بالمال اولدیغمی مبین اشبو کفالتنامه بالتنظیم اعطا قلندی .

(موقتاً تخلیهٔ سبیل ایچون کفالت نقدیه صورتی)

باعث ترقیم کفالتنامه اولدرکه :

طوپخانه ده ساکن موره یکیشهر مهاجرلرندن . . . فلان اوغلی . . . طرفندن اقامه اولنان دعوی اوزرینه اون بش کوندنبرو محبوس ایکن بو کره دائرهٔ استنطاقجه موقتاً تخلیهٔ سبیلنه قرار ویریلان . . . نك بالجمله معاملات تحقیقیه ده حاضر بولنه جغنه و هرنه وقت استنیلور ایسه کتیروب تسلیم ایده جکمه و شاید کتیرمز ایسه م محکمه جه تقدیر اولنان . . . لیرانی تأدیه یه متعهد اولدیغمی مبین شبو کفالتنامه بالتختیم تقدیم قلندی .

(وكالت نامه)

بايزيدده ماليه دائره‌سى آلتنده اوتوز نومرولى مغازه‌ده ساكن صراف ... افندينك تبعهٔ دولت عليه‌دن ... ذمتنده باسند مطلوبم اولان ايكيوز عدد عثمانلى ليراسنك اخذ واستيفاسى ضمننده مديون مرقوم عليهنه عائد اولديغى محاكمه بدايةً واعتراضاً واعادةً واستينافاً وتميزاً اقامهٔ دعوايه ولدى الايجاب اوراق تنظيم وتقديم وتبليغ وتبلغنه وصلح وابرايه ويمين تكليف وقبولنه واخذ وقبضنه واشتكاعن الحكامه وآخرينى توكيله والحاصل خصوص مذكورك متوقف اولديغى امورك كليسنه مأذون اولمق اوزره برنجى صنف دعوى وكيللرندن ... افندى‌يى وكيل مطلق ومرخص نصب وتعيين ايلمش اولديغمى مبين اشبو وكالتنامه تنظيم واعطا قلندى .

(شهادتنامه)

محله‌مز ساكنلرندن بوكره حلول اجل مدعوديله ارتحال ايدن عساكر شاهانه يوزباشى متقاعدينندن ... افندينك التمش ياشلرنده بولنان زوجه‌سى .. .خاتوندن بشقه وارثى اوليوب متوفى‌ء مومى اليهك

محلهٔ مذکورده ... جادهده واقع ... نومرو ایله مرقم ترك ایلدیکی برباب وقف خانه جانب محلوله انتقال ایتمش ایسهده زوجهٔ مومی الیهانك بارینهجق بشقه برمکانی اولمدیغی کبی متعلقاتندن دخی کمسهسی اولمیوب خانهٔ مذکور اوقاف خزینهسنجه ضبط اولدیغی حالده مومی الیها زوقوق اورتهسندهقالهرق محو وپریشان اولهجغندن وکندوسی هروجهله سزاوار عاطفت ومرحمت عالیا بولندیغندن اشبو شهادتنامه بالتنظیم اعطا وتقدیم قلندی .

(علم وخبر)

محلهمز اهالیسندن بالاده اشکالی محرر ... بن ... حسب المصلحه ... عزیمت ایدهجکندن ومومی الیهك محلهجه وبرکوسنده دنطولایی برکونه ذمت وابایشیکی اولمدیغندن ایجاب ایدن مرور تذکرهسنك اعطاسی ضمننده اشبو علم وخبر تنظیم وتقدیم قلندی .

(بیاننامه)

اقسرای جوارنده ... محلهده ساکن رفیق افندینك توفیق افندی یه

درسعادت برنجی حقوق محکمه‌سی اعلامی موجبنجه محکوم‌به دینی اولان مبالغك لزوم تسویه‌سنه دائر اجرا دائره‌سندن تسطیر اولنان . . . تاریخلو اخبار نامه‌نی مباشری . . . اغا مومی الیه رفیق افندی‌یه نزدمزده اعطا وتبلیغ ایتمش اولدیغی حالده مومی الیه اخذ وقبولدن استنکاف ایلدیکنی بالذات مشاهده ایتمش اولدیغمزدن تنظیم اولنان اشبو بياننامه دائرهٔ مذکوره‌یه لاجل التقدیم طرفمزدن تختیم ومباشر مومی الیهه اعطا قلندی .

(علم وخبر)

غروش
۱۲۵۰

یالکز بیك ایکیوز اللی غروشدر .

بادئ ترقیم علم وخبر اولدرکه :

آصمه التنده قومیسیونجی نوری افندی ذمتنده باسند مطلوب عاجزانم اولان سکز بیك غروشه محسوباً بوکره میرمومی الیه‌یدندن بروجه بالا یالکز بیك ایکیوز اللی غروش مقبوضم اولدیغنی مبین اشبو علم وخبر اعطا قلندی .

(دیکر)

فرانسز التونی

عدد
٣٠

یالکز اوتوز عدد فرانسز آلتونیدر .

باب والای سرعسکری پیاده دائره‌سی خاقاسندن احمد افندی ذمتنده ٩ کانون اول سنه ٣٠٨ تاریخلو برقطعه سند موجبنجه مطلوبم اولان یتمش فرانسز لیراسنه محسوب اولمق اوزره صرافلردن بوغوص افندی یدندن بروجه بالا یالکز اوتوز عدد فرانسز التونی مقبوضم اولدیغنی مبین اشبو علم وخبر ویرلدی .

(بونو)

لیرای عثمانی

عدد
١٣٠٠

یالکز بیك اوچیوز لیرای عثمانیدر .

ابراز وارائه ایدلدکدن اوچ کون صکره هرکیمك یدنده ظهور

ایدر ایسه آ کا تأدیه اولنمق اوزره بروجه بالا یالکز اوچیوز عدد عثمانلی لیراسی بوزجم اولدیغنی مبین اشبو بونو تنظیم واعطا قلندی .

(جیرو)

اشبو پولیچه‌نك بدلی ازمیرده . . . افندی‌یه وامرو حواله‌سنه تأدیه اولنه .   فی

(دیکر)

اشبو سندك بدلنی نقداً (ویاخود محسوباً) قبض ایلدیکمدن . . . افندی‌نك امرینه تأدیه ایده‌سکز . فی

(دیکر)

اشبو پولیچه‌نك بدلی امتعه اثمانه محسوباً تجاردن فلاندن اخذ اولندی. حاوی اولدیغی مبلغ کندوسنه ویاامرینه تأدیه اولنه .   فی

(چك)

مجیدیه

عدد

۴۰۰

یالکز درتیوز عدد بیاض مجیدیه در

اشبو سند ابراز اولندقده حاملی بولنان فلان افندی‌یه ....
حسبدن طولانی بروجه بالا درتیوز عدد بیاض مجیدیه اعطا
اولنه‌جقدر . فی

(دیکر)

ازمیر بانکرلرنده فلانه

اشبو سند ابراز اولندقده .... افندی‌یه ویاامرینه ... عدد
عثمانلو لیراسی تأدیه ومحسوبنی اجرا ایدیکز . فی

(دیکر)

اشبو سندك ابرازنده حاملنه .... عدد فرانسز لیراسی تأدیه ومحسوبنی اجرا ایدیکز . فی

(اعتبار مکتوبی صورتی)

تجاردن . . . افندی نه‌وقت سزه مراجعت ایدرایسه کندوسنه . . . لیراویروب محسوبنی اجرا ایدیکز . فی

(دیکر)

تجاردن . . . افندی ذاتکزه مراجعت ایدرایسه طلب ایده‌جکی مبلغی کندوسنه ویروب محسوبنی اجرا ایدیکز . فی

(پولیچه صورتی)

غروشدر
٤٢٥٢

یالکز درت بیك ایکیوز اللی ایکی غروشدر

بروسه‌ده مقیم تجاردن . . . افندی‌یه بدلنی نقداً اخذایلدیکم . . .
غروشی اشبو پولیچه‌نك وصولندن اعتباراً یکرمی بر کون ظرفنده دیکر
اشعاره منتظر اولمقسزین بروسه‌ده مقیم تجاردن . . . افندی‌یه ویا امرینه
تأدیه و محسوبنی اجرا ایدیکز . فی

فی . . . قبول ایتدم در آستانه فی . . . بدلنی آلوب ابراز ایلدم .

(دیکر)

« ازمیرده تجارده شریکم صبری افندی‌یه »

فرانسز لیراسی
عدد
١٢٠

یالکز یوز یکرمی عدد فرانسز لیراسیدر .

درسعادتده آصمه آلتنده ساکن معتبران تجاردن عمر نظیف .

افندیدن اخذ واشترا ایلدیکم اشـیا اثمانندن طولایی مومی الیه دینم اولان بروجه بالا یالکز یوزیکرمی عدد فرانسز لیراسنی اشبو پولیچه‌نك وصول وقبولندن اون بر کون صکره مومی الیهك امر وحواله‌سنه تأدیه ایلیه‌سین . بدلی حسابه کچورلمشدر .

(دیکر)

مجیدیه
عدد
١٢٥٠

یالکز بیك ایکیوز اللی مجیدیه در .

بادئ ترقیم پولیچه اولدرکه :

درسعادتده بالق بازارنده ساکن صرافاندن . . . افندی یدندن بروجه بالا یالکز بیك ایکیوز اللی عدد بیاض مجیدیه نقداً اخذایلمش اولدیغمدن اشبو پولیچه‌نك تاریخ ارائه وقبولندن اعتباراً اوچ کون صکره مبلغ مذکور کریدده شریکم . . . طرفندن مومی الیهك امر وحواله‌سنه تأدیه اولنه‌جقدر .

فقرات آتیه اسلوب مزین و عالی یه مثال اولمق اوزره مشاهیر ادبانك آثارندن منتخبدر

﴿ غروب آفتاب ﴾

تختگاه سلطنتك اق د کزه قارشی اغیاره سد اولمش بر باب اهمیتی دینلکه شایان اولان قلعهٔ سلطانیه بوغازندن کیریلور و بر ساعت قدر دها بری کلنورسه قدرتدن نمونهٔ لطافت اولمق ایچون یاپلمش بر حوض بهشتی کوریلور .

انسان برقاچ کون اودریای صفانك کنارنده تماشای طبیعت ایتملیدر که خزینهٔ بدایعنك ابدالدهر فیاض قدرتك نه کریم اولدیغنه ذهننده بر مطالعه حاصل ایده بیلسون .

ـ اکثر کونلرده ـ وقتا که اقشام تقرب ایدر . باد شمال ایله هوای جنوبی بربرینك اغوش وفاسندن قوپارق هر بری دنیانك بر کوشه سنه اتلمش و عالمك الك غریبانه بردمی اولان زمان غروب ایله مملکتك الك عاشقانه بر سیر انکاهی اولان اوزمین بیمثالی موعد وصال ایتمش ایکی نازنین کبی معانقه یه باشلارلر . اوقدر اهسته حرکت ایدرلر که تنفسلری

بربرینك كل جمالنی صولدیرر وصدای پالری اغیاره افشای راز ایدر اندیشه سنده درلر ظن اولنور .

بادشمالە جلوه كاه اولان صولرك امواجی اوقدر كوچلور وشمسك ضیاسی اوقدر پاره پاره طاغیلورکه زمینه التون پول ایشلملی برمائی اطلس سرلمش کبی کورینور . هوای جنوبك كزندیكی سولر اوقدر صفوت اوقدر لطافت کسب ایدرکه زمینه‌بر براق آینه فرش ایلمش دینیله بیلور .

پویراز کذرکاهی اولان یرلرك بعض کره اوته‌سنه بریسنه لدوس طوقنور یوللر آچارکه سروسیمینـدن فرق اولنمز . لدوس اوغراغی اولان طرفلرك بعض وقت اوتەسندن بریسندن پویراز کچرشکللر حاصل ایدرکه هوادەبرابر بهاری پارەلنەرك دکزەدوکلمش قیاس ایدیلور .

خورشید منوّر عظمت وسلطنتیله افاقه جواهر فشان اولەرق افقك منتهاسنه کلنجه اتلمش پاموق شکلنده اطراف مغربی طولاشان اوفق اوفق بلوطلر حاصل ایتدیکی نوره غرق اولمش رنکلرنه قوس قزحده ، نه نکین الماسده ، نه ازهار بهاریده ، نه مرغان هندیده کورلمك احتمالی واردر .

برطرفی غایت اچیق بنفشه وبرطرفی غایت قویو علورنکنه غرق اولنمش ویاخود برجهتی آتشین آلدن باشلایەق وطبقه طبقه پنبه وترنجی وقاون اچجی رنكلرینـك قرق اللی درجه قویولغنـدن آچیقلیغنه واچقلغندن قویولغنه انتقال ایدرك نهایت قناریا صاریسنده قراروپرمش ویاخود دنیاده‌نه‌قدرپارلاق‌رنك‌وارایسه اچیقلقده‌قویولقده

قابل اولدقلری درجاتك هیچ بری خارجده قلمامق اوزره — عمومنی جمع ایتمش بیك درلو ملون بلوطلر دقیقه دقیقه رنكلرینی برلطافتدن بربدیعه یه تحویل ایدرك اهسته اهسته افقی سیر ایتمكه باشلارلر . برصورتده كه یالكز دكزده دكل طاغلرده بیله شكللرینه عكسلری مشاهده اولنور بو عكسلر ایسه دائما بر برینه انعطاف ایدرك — غالبا — بادشمال ایله باد جنوبك خفت وغلظتجه اولان تفاوتی دخی هواده طبقات وطبقاتده بالطبع آینه لك استعداد حاصل ایلدیكندن سطح مادن اوج هوایه قدر دائما تغییرده دائما تلونده برنور عالمی حاصل اولورکه تصویرینه دكل تصورینه بیله امكان یوقدر .

زمان اولورکه دریایه بربلوطك لونی عكس ایدر برمهر رسام طاقتلی صاری اوزرینه موج موج پارلاق پنبه چهره لی بركوزلك ینا قلرینی تصویر ایتمك ایستسه ده برآینهٔ بلور اوزرینه شبابك طراوتی وحسنك نورانیتیله ممتزج برطاقم آتشین الوان ازمش اولسه ینه بو انعطافك لطافتنه یامشابه اوله بیلور یااولمز غروبدن صكره كاه اولور هوا ینه او حالده راكد قالور . مهتابده ده تصادف اولنمز . نظرلر خواب سحری كبی لطیف وروح اور برظلمت سكوته طالار . وجودلر جمله خواب نوبهاری كبی خفیف وجانپرور برسترهٔ آرام ایچنه دوشر .

كاه اولور هوا راكد قالمغله برابر الك بدر اولدیغی زمانلرده تصادف اولنور . سرو سیمینه باقلسه صانیلورکه شعله دن مخلوق بر پری دریایه

کیرمش نازان نازان شناورلك ایدییور . اوشناورلك ایتدکجه وجودندن کلدیکی یرلره طوغری نوراقوب . کیدییور .

کاه اولور روز کارلردن بری غلبه ایتمکله برابر مهتابده تصادف اولنمز .

اقشاملرینك بولطافتی صباحلرینك روحانیتنه نسبت اولنسه ازه‌لرنده اویقوسزلقدن جمالنی رنك ملال بورنمش وجامه خواب یرینه سیه کیسولرینه بورنمشده هنوز اویقویه وارمش براسمر کوزلیله صرمه صاچلرینی بوینك اوستنه طاغتمش اچلمش وغایت خفیف برسحاب ایله مستور اولان نورسحر کبی کوکسنی برانجه تل کوملکله ستراتمشده هنوز مانی کوزلرینی اویقودن اچمش صاف چهره لی بر دلبر قدر — فرق بولنور .

اویله صباحکه استیلا ایتدیکی یرلرك نره‌سنه برنظر حکیم ایله باقلسه طاغلری طاشلری قطره‌لری ذره‌لری برلسان حال اولمش . صانع قدرتك الطاف عظمت واعجاز کاانه حمد وثناده کورینور .

براق هوالی کیجه‌لری واردرکه ایك اون دردنجی کیجه‌سنی اکدیرر عادتا کونشك عکسی دکزده سروسیمین حاصل ایدر موقعك بدایعی یالکز مشهوداتنه منحصر دکل . برکره ده تاریخی تصور اولنورسه برایکی صال ایله اناطولیدن قارشی‌یه کچن واوروپا اوزرنده‌کی بوجه موفقیتلر مزك فاتحهٔ ظهوری اولان اوقرق اللی عثمانلی قهرمانی خاطره کلور . دولتك شان وشوکتی یادعظمتی طاغده صحراده تحجر وهواده تمثل ایتمش کبی کورینور .

کویا که او شفقلر شمشیر همتلرینك افقکیر اولان شعشعهٔ ظفر پاسندن یادکار اولمشدر .

کویا که او سحر و سیحینلر نائل اولدقلری مظفریتده مسلك اهتدالری اولان نورانی منهاج توفیقدن نشان قالمشدر .

سعی

اعمل لدنیاك كانك تعیش ابدا
واعمل لآخرتك كانك تموت غدا

همیشه یاشایه جقمش کبی دنیا ایچون، وهمان اوله جکمش کبی آخرت ایچون چالیشمق بربیوك قاعدهٔ حکمتدر، که سعادت حالك اساسی آنك حکمنه اتباعدن عبارتدر .

البته انسان دقیقه بدقیقه موته منتظر اولنجه ذخیرهٔ آخرتی تدارکده قصور ایتمز . لکن حیاتنه برحد تصور ایتدیکی حالده برکون آج قالمق مخاطره سنه دوشمش اولور : چونکه آدمه بران اولومدن امان اولمدیغی کبی حیات ایچون عمر طبیعی دخی برحد معین دکلدر .

باخصوص، که انسان فنا بولور؛ اما انسانیت دنیا طوردقجه باقیدر .

برکره دوشنه‌لم ؛ دنیاده‌یکی طوغمش چوجقدن عاجز برشی

وارمیدر؟ بیچاره بو مخنتخانه‌یه بیك درلو احتیاج ، بیك درلو استعداد ایله کلمش ؛ حالبوکه ایکی ضعیف قوللردن بشقه لوازمنی تدارکه آلتی یوق! هوا مرحمتسز ؛ برودت ورطوبتیله جانه قصد ایدر . طوپراق خسیس ؛ لازم اولان جوهر اثماری سینهٔ حرصنده صاقلار . ینه بویله ایکن ، هر احتیاجنی استفایه ، هر استعدادینی اظهاره موفق اولیور .

بو کامدار اولان اسباب ، هپ بزدن اول کلنلرك ثمرهٔ غیرتی دکلمیدر؟ اویله ایسه اسلافه اولان دین تشکرمزی اخلافه ایفا ایتمك لازم کلمزمی ؟

حقیقت! انسان فانی اولدیغی حالده ینه حیات ابدیه‌یه مظهر اوله‌جق کبی ، چالشمالیدر . بوقسه هر کس سعینی مدت حیاتی نسبتیله تحدید ایدرسه عمری دائمی اولان انسانیت فنا بولور .

انسان ایچون بخت دینیلان شیئك حقیقتی قدرتك ذهننه قوله احسان ایتدیکی خاصه‌لردن ؛ بختیارلق ایسه او خاصه‌لرك حسن استعمالندن عبارتدر .

هیچ بر ثروتی متصرف اولی کتم عدمدن برابر کتیرمامشدر دنیاده مال اطلاق اولنور نه وار ایسه اقدام ایله طوپلانور ، سعی ایله وجوده کلیر . بو حالدن طولایی مضایقه‌یه ثمرهٔ عطالت ضرورته محصول سفاهت دیمك روادر .

یاباری سفاهت وعطالتك بو مشقتلریله برابر ارزویه ذکر بر ذوقی اولسه !

عطالت ایچنده سفاهت مزارستانه قورلمش بر مجلس عشرت کبیدر .

اكاملازمت ايدنلر جسمانى هردرلو مضراتنه اوغرارلر . فقط نشاطه بدل حزندن بشقه روحانى برتأثيرينى بوله‌مزلر .

اوت ! عطالت موتك كوچك قرداشى ، سفاهت حياتك بيوك دشمنى در .

عطالت انسانك وجودينه صارلمش بر يلانه بكزر ، سفاهت ايسه او يلانك الوانده اولان زينت قبيلندندر . بويله بر قيد ايچنده طورمقده و بويله بر زينتله اكلنمكده نه صفا تصور اولنه‌بيلسون .

بر عاطل دها شبابنده اختيارلر ، چونكه ايشسز كچن زمانك دقيقه‌سى ساعتدن اوزوندر .

بر سفيه نه قدر يشارسه دها عمرينه طويمه‌دن دنيادن كيدر چونكه لهويات ايچنده كچن وقتك ساعتى دقيقه‌دن قيصه‌در .

بز نيجه ميراثيدى بيليرز . كه اوزاقدن حالنه باقلسه ، حظوظاته مستغرق ظن اولنور . حالبوكه او بيچاره بتون عمرينى بر اكلنجه بولمغه حصر ايدرده . ينه لذائذ عالمك بريله خشنود اوله‌مز هرنه ذوق ايله مألوف اولمق ايسترسه قدحى النه آليرالمز يوزينى بورشدرمغه باشلايان عياشلر كبى ، دها مبدأ تلذذده كوكلى استكراهين حالى دكلدر .

« امكسزا كلنجه طوسز طعامه بكزر »

انسان كندى سعييله يشامليدر . كه زمانك قيمتنى بيلسون حياتنك لذتنى طويسون .

بزاو آدمه نصل بختیار دیرز، که هم هرکون عمر کذشته سنه تأسف ایدر طورور، هم بنه ایام حیات بیتمز. توکنمز برمدت مجازات ایمش کبی. وقتی کچیرمکه چالیشیر! سعینك پرورده‌سی اولان بر آدم ایسه. هیچ اکلنجه آرامغه محتاج اولمز. چونکه اکلنجه‌ده ایش بولنمز. اما ایش ده اکلنجه موجوددر. هله وقت کچیره‌کی اصلا دوشنمز. زیرا دریغ، که وقت کندی کندینه کچر کیدر. بوقسه آنك کذارینی تسریعه چالشمق برعاقلك کاری دکلدر.

« الله کاسبلری سور،» شو سببله، که مخلوق ممتازی اولان انسانك حیاتی، راحتی کسب ایله‌در.

شبهه یوق! ادم برکون البته فوت اولور. لکن دنیایه اولمك ایچون کلمامشدر. اکر اولمك ایچون کلمش اولسه‌یدی، قضا هرکسی رحم مادردن مزار عدمه دوشوریردی.

شبهه یوق! انسان هر مذلته تحمل ایدر؛ لکن مذلت ایچون یرادلمامشدر! اکر مذلت ایچون یرادلمش اولسه‌یدی، قوهٔ فاطره عبثیره هیچ‌زه چالشمق استعدادینی ویرمزدی.

دیرلر، که « بوقیصه‌جق عمر ایچنده نه‌یاپه‌له بیلیر؟ » واقعا زمانی ابدیته نسبت ایدرسه‌ك، نه‌قدر اوزون اولسه، لمحهٔ بصر کبی قالیر. آنجق بزم حالمزه قیاس اولنجه. وقتمز — حسن استعمال اولنورسه — یشامق ایچون کافیدر. بوقدرجق برمدت حیات ایچنده‌در، که ابنای جنسمزدن برطاقم اصحاب سعی عالم انسانیته — تاقیامت باقی اوله‌جق — نیجه اثرلر یادکار ایتمشلردر.

اگر ایسترسك . که بر کوك بر کونکدن اعلا اولسون ! بو کوك محصولندن یارینه بر سرمایه نقل ایتمکه چالش ! — بو کونکی وارثی بولان بن دکلیم ؟ یارین نیچون بولمیه‌یم ؟ ! دیه‌جك قدر آفت عالمدن امین اولانلر — اشرفیت انسانیه نزدده قالیر حس مشترك آثارندن احتیاطده بیله قارنجه‌دن دون بر صافدل حیوان اولدقلرینی اعتراف لازم کلیر .

مستقبلده‌کی حالی امنیت آلتنه آلمق . ایکی قزانوب . بر ییمکله اولور .

« زمان آلتوندر » دیرلر ؛ فقط اوده وقتك قیمتنی لایقیله تقدیر ایتمك دکلدر . بردقیقه‌ده یوز بیك آلتون قزانیله بیلیر : لکن . ۱۰۰ ملیون آلتون انسانه بردقیقه‌یی قزاندیرهمز . حال بویله ایکن . نه اغربدر ، که بنه وقتی غائب ایتمك ایچون یوزلرجه بیکلرجه آلتون صرف ایدنلرده بولنور ! . . .

زمان سرمایهٔ معیشت ، سعی منبع حیاتدر ؛ آدم زمان سایه‌سنده کچنیر ، سعی ایله یشار . بوحالده زمانی سعیه صرف ایتمیوبده معطل طورانلر ایچون طوپراغك آلتیله اوستنده نه فرق اوله‌بیلیر ؟

زراعتله تجارت موجودات مدنیه‌نك ظواهریدر . علمك معرفتك عملیاتیدر .

زراعت طوپراق قازوب الماس چیقارمقدر . تجارت دمیر صاتوب آلتون قزانمقدر .

طبیعتله صنعتی بربرینه مزج ایتمك زراعتله تجارتدر .

تجارتكاه اولان بلاد دنیانك الك بیوك شهرلریدرکه زراعتكاه اولان اراضی هپ انلرك جوارنده بولنور . او بلادك او اراضینك هر بری زراعت وتجارتدن استحصال اولنان منافعك براهین متنوعه‌سنی احتوا ایدر .

لوندره تجارتكاه اولدیغیچون بیوکدر . معمورهٔ مدنیت نامنی المش . انکلیزلر مائل تجارت اولدقلری ایچون زنکیندر . جهانك هر کوشه‌سندن برمعدن ثروت چیقارمشلر .

زراعت تجارتك ابتداسیدر . تجارت زراعتك مقتضاسیدر .

ثروت وبرکت ایسه بوایکی فعل خیرك نتیجهٔ بی نهایتیدر .

زراعت اقدام ، تجارت موفقیت ، ثروت مکافاتدر .

ویانه‌ده ـ برآثر ـ زراعت اثریدر . پارسده ـ اکسپوزیسیون ـ تجارت یادکاریدر .

زراعت برصحرادرکه تجارت سایه‌سنده برباغچه حالنه کیرر . تجارت برباغچه‌درکه زراعت فیضیله محصولدار اولور .

ثروت بردفینه‌درکه اکثریت اوزره او باغچه‌نك التنده ظهور ایدر .

برچفتجی منسوب اولدیغی دولته برعسکر نفری برعلم طالبی قدر خدمت ایتمکه کافی بیلنمشدر .

ارباب زراعت آثارینی صفحات زمین اوزرینه یازمش ادبای طبیعیه‌

در . برساقسی چیچك زراعتدر . برنباتات سرکیسی ینه زراعتدر .
باغچوان استاد قدرتك خامهٔ ذی حیاتدر .

برتاجر متعلق اولدیغی عائله‌یی تجار منتسب بولندیغی ملتی احیا ایدر .

کوچك بردکان ویابر او تجارتدر . بیوك برفبریقه ویابر شهرینه تجارتدر .

برزارع تراب اوستنده اولان محرراتنه هریرده قارء بولور .
برتاجر دنیانك هیچ برطرفنده اجنبی قالماز .

برمنشی برعالم برضابط غربتـده آجلقدن اوله بیلیر . زراعت وتجارت مکتبلرندن چیقمش برآدم ایچون دوتدن بشقه حائل وهائل یوقدر .

شعر فکردر . زراعت وتجارت فعلیاتدر . فکر هریرده صاتلمز فعل هریرده کچر . برکتاب دائما اکلاشلمز . برتارلا دائما اکلاشلیر .
ارباب تدقیق زراعتله تجارته اوقدر اهمیت ویرمشدرکه بوکون زراعته فن تجارته علم اطلاق اولنیور . بوفن ایله علمك کتبه وکتب ومکاتبی واردر اوکتابلری اوقویان اومکتبلردن چیقان موجوداتی مطالعه ایدر .
مطالعه‌سی‌ده هرنظرده هم نفسنه عائله‌سنه فائده بخش اولور هم ابنای جنسنه . ایشته سزواسطهٔ ثروت نامیله عثمانلیلر ایچون برزراعت وتجارت غزته‌سی چیقاریورسکز همتکز مشکور اولور .

اخوان وطنمزه اومکتبلرك اصول تحصیلنـدن اوکتابلرك نتایج

کسبتدن بحث ایده‌جکسکز — موفقیتکز تمنی اولنور .

غزته کزك هر نسخه‌سی بر واسطهٔ ثروتدر . زراعت اغاجندن بر یاپراقدر . تجارت کتابندن بر صحیفه‌در .

بنده‌کز سزی تبریك ایله کسب مسار ایدرم .

ویقتور هوغونك یالکز فرانسه‌یه دکل بتون عالم انسانیت و مدنیته اوچ ربع عصره قریب بر مدت مدیده ظرفنده ایتمش اولدیغی خدمتك فرانسه طرفندن تعیین اولنان مکافاتی حقیقةً خدمت‌مذکورەنك فوق العاده لکی قدر فوق العاده در .

بو مکافات فوق العاده جنازه‌نك «پانتئون» طاق ظفرنده اوچ کون تشهیرندن عبارت دکلدر . عصرك الك بیوك شاعر حکیمی اولان بو ناصیهٔ عالیه صاحبی بیوك آدمك وداع ابدی صورتنده بردها یوزینی کورمك جهان ایچون آرزوی عمومی اوله‌جغندن بو تشهیر انسانلر طرفندن ویقتور هوغو طرفندن انسانلره بر خدمت عد اولنور .

جنازه مصارفنك طرف حکومتدن تسویه‌سی و مصارف مذکورەنك یکرمی بیك فرانق اوله‌رق تعیین اولنمسی دخی ویقتور هوغونك اثبات ایلدیکی استحقاقه نسبتله تعیینی لازم کلان مکافاتدن عبارت دکلدر . بو سماحت دخی ویقتورهوغودن زیاده فرانسه حکومتی ایچون شاندر .

ویقتورهوغونك اصل شایسته اولدیغی مکافات یوم وفاتنك فرانسه

ایچون ملی بر یوم ماتم عداولنمسی حقنده ویریلان قراردرکه بویله برمکافاتك شمدی یه قدر هیچ برکمسه یه نصیب اولدیغنی تخطر ایده میورز.

واقعا قتولك كلیساسی عزتی حكم ایتدیكی بعض کیمسه لره عزیزلك عنوانی ویره رك ایام مخصوصه لرینك یورطیلرینی طوتدیریر آنجق ویقتور هوغوی اعزهٔ مذكوره دن عد ایتمکه نصل امکان تصور ایدیله بیلورکه کندیسی قتولك كلیساسنده دکل انسانیت عمومیه نامنه منسوب بر آدم اولوب کندیسی ایچون قرار ویریلان یورطی دخی برپاپا طرفندن دکل برافکار عمومیه طرفندن ترتیب وتنسیب ایدلمشدر.

ویقتور هوغویه لزومی دوشدکجه «شاعر مشهور» دینیلورایدی. حالبوکه ویقتور هوغو موزون ومقفی سوز سویلر بر آدمدن عبارت دکل ایدی. آثاری دخی شعردن عبارت دکلدر. «عصرك بیوك دوشونجیسی» صفتیله ممتاز اولان اوذات عالی بیوك بیوك دوشونجه لرینی نظماً ده اورته یه قویمشدر نثراً ده. عموفکرینك اك بیوك جولانكاهی رومانلر اولمش ورومانلرده خلق ایجاد ایلدیكی اشخاص مخیله جهانك تخیلات وتصوراتی قارشوسنده اشخاص صحیحه کبی شهرت بولمشدر.

ویقتور هوغو یالکز مزیت فکریه وقلبیه ایله دخی ممتاز اولمقله قالمامشدر. علو اخلاقی علو افکارینه همان‌ده غلبه ایدرك مدت عمرنده «فنالق» دینلان شیٔ ویقتور هوغودن صادر اولدیغی ایشیدلمامشدر. الندن كله بیلمش ایسه اعدامه محکوم اولانلری عفو ایچون حکمداران حضراتنه استرحامنامه‌لر كوندرەرك اولومدن آدم قورتارمشدر. کیمسه سی

مساعده کوسترمش ایسه محتاج اعانه اولانلرك امدادلرینه قوشمشدر . برشیئه قدرتی یتمدیکی حالده بنی نوعنك دوچار اولدیغی اوفلاکتله برابر اکاچاره سازاوله‌مامق درجه سنده‌کی کندی عجزینه دخی آغلامشدر.

بعض تنك وجدانلر جهاندن جهانیاندن شکایت ایدرلر. «بردهرده کلدك که بوبازار فنایه — سرمایهٔ عرفانی اولانلر ضرر ایلر» دیرلر. بومأیوسانه سوزلرده حکمت ارامق شویله طورسون صاحب فضیلت اولان بر آدمده بومأیوسیتلرك بیله هیچ برحکمی حکمتی اولمه‌یه‌جغنی انسانه تسلیم ایتدیره‌جك احوالدن بریسی دخی ویقتور غودر . انسان کندیسنده سرمایهٔ عرفان اولدیغنی کندیسی دعوی ایدرسه «بزم شیخك کراماتی اولور منقول کندندن» ماصدقنی اجرا ایتمش اولور .انسانك عرفان وفضیلتنی‌ده انسانیته اولان خدمت وغیرتنی ده انسانیتك نظر معنوئ عمومیسی کوروب تقدیر ایدر . انسانیت اوقدر عالی اوقدر سمیح اوقدر قدر سنج وحقشناسدرکه هیچ برکیمسه نك کتم حقنی کندی شان مقدسنه شایان کوره‌مز .

جهانده ابقای نام ایتمك بنی نوعنك شایستهٔ مکافاتی اولمق ایستیانلر انسانیت ومدنیته ویقتورهوغوقدر خدمت ایدرلرده یالکز کندی ملتنك دکل بتون ملل واممك بیله منتدارلقلرینی قزانورلر .

احمد مدحت

قیزم پیرایه -- که دنیایه کلدیکی ساعت دنیادن کیتمشیدی — کوچوك صوجوارندەکی قبرستانك بر کوشەسندە خاك بر سر سکوندر . شمدی بیلەمم که اوزمان نەمطالعەدە بولندمدە کیمسه سزلر کبی بیچارەلرك کومولدیکی یره بر علامت چکك وضع ایتمدم . هله هیچ بیلەمم که اوزماندنبری نه دراو موانع قارشیلدی ده بر کره زیارتنه کیتمدم .

کچن حزیرانك یکرمی ایکنجی کونی ایدی برقوت معنویه بنی اورایه سوق ایتدی . قبرستانه داخل اولدم . لطیف بر سایەلك . بندن بشقەدە هیچ بر کیمسه یوق . ایستەدم که جکر پارەمك قبری یاننه اوتورەیم ده برایکی ساعت دوشونەیم . دوشوندیکم قدر حسیات قلبیەمك احکامنه اطاعت ایدەیم . چونکه اغلامغه کندمده استعداد کورییوردم .

اولا خاطرمدە قالمش که قیزمك مشهدی مزارلغه کیرلنجه صاغ جهتده بر تپەجك اوزرنده ایدی . ایواه که باقدم . آرادم اویله قبر اتخاذینه صالح بر تپەجك کورەمدم . خاطرە ظنه ، ظن شبهیه ، شبهه تردده منقلب اولداوله نهایت ایش یقینده قرار ویردی یقین ایسه تحقق مجهولیتدن عبارتدر .

بر سروك آلتنه مأیوسانه اوتوردم . بدبختئ دختر . بیوفائی پدر ؛ بری یتیمانه وحزین بر وضع ایله ، دیکری جلادانه ومنفور بر طور ایله مقابلهٔ نکاهمده طوردیلر . برینك کوزلری اشك تظلم نثار ایدردی . دیکرینك کی قان ایچنده کورینوردی . بری کابوش لطافت ایدی .

دیکری علو بردوش دهشت . حاصلی برملك ایدی . دیکری شیطان ایدی .

شدتلیجه بر روزکارك تحریك اغصان ایله بردوزی‌یه حاصل ایتدیکی ماتم فزا شمات ایچنده کوکلم اشاغیکی مرتبه‌یی ترنمه باشلادی . کوزلرمدن دانه دانه وبربر فاصلهٔ متساویه ایله اوکمده بولنان برطاش پارچه‌سنه دوشن یاشلر کویا که اوترنمك اصولنی طوتاردی . بو رحمانی نغمه‌دن شیطان متأذی اولدی قاچدی . ملك ایسه بالعکس اظهار انبساط ایدرك معصومانه خنده‌لریله روحمی اوقشادقدن صکره برنور مجنح کبی عالم بالای صفایه سوزلدی ونظرمدن غائب اولدی .

رجائی زاده
م . اکرم

{ امریقاده واقع مسشاسیپه نهرینك تعریفنده‌در }

طاغلرك اتکندن کچرکن رفع صدای دهشت افزا او آب پربرکتیله اورمانلری وهندیلر مزارستانی استیلا ایدن بونهر کبیر نیل صغیر ایله یاد اولنسه سزادر . لکن بومواقع طبیعیه‌نك لطافت منظره‌سی عظمت وعلویتجه هرحالده متحد ومساویدر . نهرك اورته یری اشاغی طوغری اقه‌رق برطاقم یشیل یاپراقلی اغاجلری اوتلری الوب کوتوردیکنه مقابل طرف مخالفه روان اولان ساحلینی صولری دخی نیلوفر ودعا اومقوله

کول ایچنده پیدا اولور قدانلرك تشکیل ایتدکلری یوزنجی برطاقم کوچك کوچك اطهلری یوقاری طوغری چکر وبو قدانلرك صاری صاری چیچکلری صودن یوقاری کوچك کله‌بکلری اندیرر .

یشیل بیلانلر ــ مائی بالقچیلر ــ قرمزی قنادلی برنوع قوشلر ویاهوری تمساحلر نهل ازهاردن تشکل ایدن بوصالر اوزرینه بنه‌رك وبوصالر مرزکش بادبانلرینی اچه‌رق غایت بطائتله نهر ایچنده سیروفر ومصادف اولدقلری کورفزه دخول ایله وضع لنکر ایدرلر .

نهرك ایکی ساحلی دخی نظره فوق العاده بر رسم مجسم ومکلف عرض ایدر .

غربه دوشن ساحلی اوزرنده منتهای نظره قدر اتساع ایدن دریای اخضر چمنك امواجی یوازلنه یوازلنه صانکه اطلس کبود چرخه واصل اوله‌رق اوراده محو ونابدید اولور .

ایشته بو چمنزار بیکنار اوزرنده اوچ درت بیك مندادن مرکب سوریلرك کندی باشلرینه کزدکلری مشاهده اولنور

بعض وقت دخی بریبان اوکوزی یوزه یوزه ودالغه‌لری یاره‌یاره (مسشاسپه) نك براطه‌سنه چیقارق بیوك چمنلرك اوزرینه یالرزینت پیشانیسی اولان بوینوزلری ــ چموزلی صقالی ــ نهرده پیدا ایلدیکی دالغه‌لرك عظمتنه ویدتغابنده بولنان ساحلینك معموریت وحشیه‌سنه نظره انداز حظ وتنحر اولشی کورلدکجه نهرك مالکیدر ظن اولنور .

نهرك ساحل غربیسنده اولان تماشاوغرائب نمون ایشته بوصورتله

مرهون ایسه‌ده ساحل دیکرده منظره دکشوروبرنجیسنه نسبتاً بینلرنده شایان تعجب برتضاد کوزیلور . اقار صولرك اوزرینه صارقش وقیالرك طاغلرك اوستنده مجتمعاً ودره‌لرده متفرقاً چیقمش اولان هر شکلده هر رنکده هرقوقوده اغاجلر یکدیکریله همدست اتفاق اوله‌رق نشو نما وسیاح نظری یتشمکدن عاجز براقه‌جق برمرتبهٔ عالیه‌یه قدر ارتقا ایدرلر. بیان اصمه‌سیله یبانی خیار واوقبیلدن برطاقم فدانلر اغاجلره صاریله‌رق وتاپوقاروولرینه قدر چیقدقدن صکره برندن اوبرینه اوبرندن دها اوته‌یه کینه اتیله‌رق درلو درلو غارلر کمرلر تشکیل ایدرلر .

اکثریا بو صارماشق فدانلر اغاجدن اغاجه کچدرك وایرماقلره قول اته‌رق اوزرلرینه چیچکدن کوپریلر قورارلر اومحله مخصوص بیاض چیچك اچار برنوع اشجار ایله خرما اغاجلری تکمیل اورمانی احاطه ایدر .

سائقهٔ قدرت صانعه ایله سوق چراکاه وجود اولمش برخیلی حیوانات بومواقعه بخش رونق حیات ایدر . مشجره‌نك نهایتنده اکل میوه‌ئاتك ایله مست بی باك اولمش خرسلر قره اغجلرك اغصانی اوزرنده صاللانور کیکلر قره‌جه‌لر برلاق اچنده یتقانور سیاه سنجابلر صیق اغاجلرك یاپراقلری اره‌سنده اویون اوینار اورایه مخصوص قره طاوغه بکزر برنوع قوشلرله سرچه بیوکلکنده کوکرجینلر سرخ رنك چیلك ترلالری اوزرینه اینر باشلری صاری قصور یری یشیل پاپاغانلر ودها سائر قرمزی قوشلر طرمانه طرمانه ودونه دونه سرولرك تپه‌لرینه چیقروجسیم

اغاجلرك تپه‌لرنده مار مرغخوارلر صارماشیق واری اصیاوب صالللانورلر .

اکر نهرك اوبر جانبی مقرسکوت وسکون ایسه بوطرفی بالعکس سر بسر صداوحرکتله مشحوندر ! .

میشه کوتوکارینه طیورك ضرب منقار ایتملرندن واوتلایان مواشینك مشی وحرکتیله یدکلری میوه‌لرك چکردکلری دیشلری ارهسنده قیرلمسندن حاصل اولان صدا ایله صولرك زمزمهٔ جریانی وکوکرجین وسائر طیورك لطیف اواز والحانی بومواقع طبیعیه‌یی برچوق نغمات وحشیه ایله پر آهنك ایدر !

لکن کاهیجه هبوب روزکار ایله اوزمان متحرك اولدرق اغصان واوراق اشجار ایکی طرفه بیقرار اولدقجه بیاض ، مائی ، قرمزی چیچکلر بربرینه قارشدقجه وهرنوع اصوات برلشدکجه مشجره‌نك درونندن اویله برصدا پیدا ونظره اویله شیلر رونما اولورکه نه‌درلو تعریف وتصویرینه سعی ایتسه‌م اکلاشلمسی بومواقعی بالذات کشت وکذار ایتمیانلر ایچون ممکن اوله‌مز ! .

رجائی زاده

م . اکرم

{ امریقاده بر کیجه }

« قطعه »

بلندر بکا تقریرك ای شب اولدم کیم
سکونه وضمیره موقوف اولوب تك وتنها
باقر لباسکه زینت ویرن ستاره لره
کزر صفا ایلر فکر ایلرم نیجه معنا

فونتانس

براقشام ایدی‌که (نیاغارا) نهرینك بالادن زیره کف افشان هجوم اولدیغی موقعه برازاوزاجق اولان اورمانده تك تنها قالمشیدم . اره‌دن براز مدت مرور ایله شمع نورانیٔ نهار ماورای دامن غربده استتار ایلدی . امریقا صحرالرنده برلیل بی ویلك تماشـای منظرهٔ خوبنماسندن کسب لذت وصفا ایلدم .

غروب شمسدن برساعت صکره ایدی‌که ماه پرانور افق مخالفده اغاجلرك اوزرندن طوغری عرض رخسـار تابدار ایلدی . بولیله بیهمالك‌که لیلای لیال دینسه سزادر . بهارستان شرقدن کتیردیکی نسیم خوشبو انفاس طریه‌سی کبی اورمانلر ایچنده کندیسنك اوکنجه کیدرلردی . ماه غرا آهسته آهسته بالای آسمانه ارتقا ایدرك کاه طریق نیل کونی اوزرنده برصورت دلپذیر ایله سیر ایدر وکاه جبال شاهقهٔ

برف پوشك تپه‌لرینه مشابه اوله‌رق طوپ اولمش سحابپاره‌لرك اوزرنده وقفه‌کیر حضور اولوردی . کاه طاغیلوب کاه طوپ اولان بولوطلر بعضا کویا روی ماهتاب عالمتابه نقاب اولمق ایچون حریر بیضادن معمول غایت اینجه بر یاشمق هیئتنه تحول ایدوب بعضاده یاسطح ماده‌کی کوپوکلرکبی هر جزؤی دیکرندن افتراق ایلر ویاخود صحن سماده تماشاسی نظره غایتله خوش کلور پنبهٔ منقوش صورتنده کورینور وبوصورتده کورلدیکی زمان جسملرنده‌کی نرمی ونزاکت بیله حس اولنور ظن اولنوردی .

زمینك کسب ایتدیکی منظره‌یه کلنجه انسانه موجب حیرت اولمقده بوده سمادن اشاغی دکلدر : قمرك قطیفه رنکی المش اولان پرتو ملایمی اغاجلرك اره‌لرندن نازك وسانحهٔ سیمین تار انواری مشجره‌لرك الك مخفی ومظلم کوشه‌لرینه قدر داخل اولوردی . بولندیغم نقطه‌یه طوغری اقان نهر سریع الجریان کیده کیده مشجره‌لرك ایچنده نهان وصکره مرآت هزار پارهٔ سطوحی اوزرنده اشعه‌سنی تکرار ایتدیکی نجومك عکس انواریله یواش یواش ینه نمایان اولوردی . مده عم آنهرك اوته طرفنده کوز آلدیبیلدیکی قدر انساع ایدن چمنزارده پك زیاده سبز کن بر حالتله بخش انوار ایدر وبو چمنزارده شوراده بوراده دست صبا ایله تحریك اولنان بعض اغاجلر ایسه ظل متحرکلرندن بوینجه اکا نور اوزرنده یوزنجی برطاقم جزیره‌لر تشکیل ایدرلردی . اغاجلردن بعض اوزاقلق یرده سقوطی — روزکارك طوروب طوروبده بردن بره هبوبی — مرغ شبستانك زمزمه‌سی اولمدیغی زمان یقیننده هرشی سکوت وسکون محضدن عبارت قالیر واوزاقلرده ده

وقتوقت (نیاغارا) نهرینك یاردن اشاغی دوکاشندن پیدا واوروادن اووایه اوزایوب نهایت وحشی اورمانلر ایچنده رهین زوال وفنا اولان شارلتیسی ایشیدیلیر دی .

بو رسم مجسم اعظمك علویت وروحانیت عجیبه‌سنی تعریف وتصویر حوصلهٔ نطق بشرك خارجنده اولدیغی کبی اوروپانك الك رونقلی کچه‌لری دخی بوکا قیاس قبول ایتمز . بزم قیرلریمزده خیال یوکسلمك وتوسع ایتمك ایستدکجه نه‌طرفه کیتسه بر طاقم سکنالره تصادف ایدر اما بویله وحشی وواسع قضالرده انسان محیط اخضر چمنزاره طالەرق بالادن زیردیرتاب ایدن انهارك تصنیع ایلدیکی یارلری غارلری نظر دقتدن کچیررلاق وایرماقلرك کنارنده طوروب دوشونور ودها طوغریسی منفرداً حضور قدرت نشور الهیده بولنور !

رجائی زاده
م . اکرم

(موت)

منیف پاشا حضرتلرینکدر

موت ماهیت انساندن برجزؤ مثابه‌سنده اولوب عالم شهودده بزمله برابر وضع قدم شوم ایدر کویا رحم مادرده برزهر بطئ التأثیر نوش

ایتمشزکه بودار فناده اندن متأثراً بعضمز ازو بعضمز چوق وقت مبتلای الم واضطراب اولوب نهایت افتادهٔ خاك هلاك اولورز چشم امعان ایله باقلدقده انسان هر آن زهرابه کش ممات اولوب چونکه کذران ایدن هر بر لحظه تیشهٔ قهر وکین ایله بنای عمر عزیزك بر رکن رکینی تخریب و بزی حفرهٔ تنك وتار مزاره بر قدم دها تقریب ایدر .

ایشته بو وجهله کوندن کونه جسد فرسوده و صحت مختل اولور و حتی امید شفا و عافیتله استعمال اولنان معالجات ایراث ضعف وفتور ایدر خلاصه مدت حیاتمز باشدن باشه مؤلم و دلخراش بر حالت نزعدن عبارتدر . ایمدی شو موت هدم اللذاتدن زیاده بزمله مونس وهمدم اوله جق نه واردر ؟ قتلنه حکم اولنان بر مجرم تبهکار قنغی طرفه امالهٔ نظر کدورت اثر ایتسه هیکل هولناك هلاکدن بشقه نه کوره بیلور متمتع نعمت حیات اولدیغمز زمانك براوزون ویاخود قیصه اولمسی بیننده اولان فرق جزؤی بزی بو خراب آباد دنیاده زیشه کر استقرار اولمق اعتقادینه ذاهب ایده جك قدر بر شی دکلدر .

واقعا احکام قدر جملهمز حقنده یکنسق اولمیوب بعضمز نهایت عمرینه قدر کمال رفاه و سعادت حال ایله امرار اوقات و بر چوق اولاد احفاد ایچنده ترك حیات ایدر و بعضمز هنوز شجرهٔ اقبالدن برخوردار اولمقسزین سن عنفوان جوانیده پنجهٔ اجلبی امانه کرفتار اولوب تخلیص کریبان جانه امکان بولهمز بر طاقم دخی ساحهٔ زمینده یالکز سرنمای ظهور و بر کون ایچنده متواری کنج تاریك کور اولور بونلر بعض ازهار

چمنزاره بکزرکه اچیلدقلریله برابر صولوب فناپذیر اولدقلری بیننده هیچ مسافهٔ زمانیه اولمز هربر شخصك اجل مسماسی خامهٔ دست قدرتله لوح محفوظ ازلده مرسوم برسر مکتومدر .

بنابرین مدت حیاتك مقدارنده مشتبه اولدیغمز حالده یشارز اشبو اشتباه حلول اجل موعود حقنده بزجه سبب تیقظ وانتباه اولمق لازمکلور ایکن بالعکس باعث عما وغفلت اولور موتی مدت حیاتمزك قنغی زماننه نسبت ایده جکمزی بیلهمدیکمز جهتله بونی اصلا خاطره کتورمیز وحتی سن پیری‌یه دخی زمان حضر نظریله باقیز اشبو منتهای حدود حیاته وصولمزده ارتق رشتهٔ طول املی بریدهٔ مقراض یاس وحرمان اولمق اقتضا ایدر ایسه‌ده مجبول اولدیغمز عما وغفلت پرده کش چشم بصیرت اولدرق نفس واپسینی انك ماوراسنده برو قته اسناد ایدرز اشته اولوجهله دست ساقیٔ اجلدن جرعه نوش ممات اولدیغمز زمانی تعیین ایده‌مدیکمز جهتله خوف ممات بزجه برامر موهوم کبی کورینور اشتباه مدت حیاتك درجهٔ امتدادینه منحصرا ولمق لازم کلور ایکن اساس ماده حقنده بزی تأمین ایدیور دیمك اولور .

صهبای جام وفلك ساقی اجل می
خلائق باده نوشهر مجلس وی
خلاصی نیست اصلا هیچ کس را
ازاین جام وازاین ساقی ازاین می

ایچنده بولنوبده آثار ترقیاتیله مباهی اولدیغمز دور دلارای حضرت

پادشاهیده مادی ومعنوی محاسن لاتحصی مشاهده ایدلمکده وعلاوه ومعارف وصنایعك هرشعبه سنده نیجه آثار ترقی کورلمکده اولمسیله بوبابده اطناب مقاله حاجت کورلمز قالدیکه مقدما درسعادتك مطبوعات موقوته سی سنوی منجم باشیلر طرفندن چیقاریلان تقویم سال ایله هفته ده بردفعه چیقمق اوزره مرتب اولان تقویم وقایع نسخه لرندن عبارت ایکن جریدهٔ حوادث بونلره ثالث وبوشکل مثلث ترقی وتوسع افکار عامه یه باعث اولوب کیدرك ترجمان افکار عمومیه اولان مطبوعات موقوته بردن بره اولقدر تکثر ایتمشدر که مدت قلیله ظرفنده رونما اولان ترقیاتك بیان تفصیلاتی شویله طورسون یالکز بوعصرده منجم باشی افندی طرفندن سال تقویمنه علاوه اولان فوائد جدیده نك باب باب شرح وایضاحنه تصدی اولنسه بر بیوك کتاب اولور فقط اوچ درت سنه دنبرو بوتقویمده کوریلان سنهٔ شمسیهٔ هجریه مسئله سنه دائر بعض ابحاث ومطالعاتك بروجه آتی ارباب دقته عرض واخطاری موافق شعار شکر کذاری کورلمشدر

اوراق دورنك لیل ونهار دسته دسته شیرازه بستهٔ فصل خزان وبهار اولدقجه ایام متوالیه یه کوره اوضاع فلکیه نك تعدیل وتقویمی ایله سنه لرك تعیین مواسم وفصولی نوع بشرك پك اسکی بر عادت واصولیدر.

جودت پاشا

{ لاحقه }

بو عالم تجدد وانقلابدر اختلاف لیل نهاری کبی تحول ادوار واکوارى دخی هب تقابل سلب وایجابدر بونك حقایق احوالنی بیلمك ونظریاتنك عقدهٔ اشکالنی حل ایده بیلمك شویله طورسون مشاهده یه استناد ایله یقینیاتدن عد واعتقاد اولنان بعض قضایا بیله غلط حس احتمال وملاحظه سنه مبنی محل بحث وارتیابدر .

ازجمله اوضاع فلکیه نك تغیرینه ولیل نهارك تکررینه باقوب بر حرکت یومیه مشاهده ایدیورز لکن مرآت نظرده اولایه منعکس اولدیغی وجهله دور حرکت ایدن شمس وقمر میدر یوخسه اوزرنده بولندیغمز کرهٔ ارض دونوبده بوکورشمز غلط حس نظرمیدر بوزاسی ازقدیم حکما بیننده مختلف فیه بر مسئله در فیثاغورث که مدت مدیده مصرده وآسیاده طولاشوب تحصیل علوم حکمیه ایلمش بر ذات جلیل المآثردر آنك رأینه کوره کونش مرکز عالم اولوب اطرافنده ارض واجرام سائره سائر ودائردر عصر افلاطونه قدر آنك مذهبی مسلوك فلاسفهٔ یونان ایدی بعده ارسطو ارضك ثابت واطرافنده شمس وکواکب سائره نك متحرك اولمسنه ذاهب اولدی علم هیئتدن حکمای اسلامیه نك مأخذی اولان کتاب مجسطی دخی آنك مذهبی اوزره یازلدی بووجهله هرطرفده ارسطو مذهبی اعتبار بولدی وفیثاغورث مذهبی افکار

عتیقهٔ مهجوره‌دن عد و اعتبار ایدلدی مؤخراً حکمای اوروپا شمسك اطرافنده ارضك متحرك اولدیغنی اثبات ایتملریله فیثاغورث مذهبی ینه میدانه چیقوب الحالة هذه هر طرفده شایع اولان هیئت جدیده‌یه اساس اولدی و اوروپاده جسیم رصدخانه‌لر بنیاد و بیوك دوربینلر ایجاد اولنه‌رق علم هیئت شمدی جالب نظر حیرت اوله‌جق درجه‌یه کلدی .

وکتاب مجسطی کوشهٔ نسیانده قالدی انسان دشهودانده بویله اختلافه دوشنجه معقولاتده نقدر اختلاف آرا وقوعه کله‌جکی جزئی تأمل ایله اکلاشیلور ایشته بونك ایچوندرکه مباحث حکمیه‌نك چوغنده افکار عقلا یکدیکره معارض وبر آدمك زماننده‌کی رأیی دیکر زمانده‌کی رأینه مناقض اولور هرنقدر بومثللو اختلافلر چوقدر فقط وجه مشروح اوزره هیئت جدیده وعتیقه اختلافنك علم زیج وتقویم حسابلرینه تأثیری یوقدر زیرا دورایدن کرك شمس اولسون وکرك ارض اولسون ایکی تقدیرجه دخی حرکت یومیه‌نك مقداری بردر .

شوقدرکه شمسك بردورهٔ یومیه‌سی دینه‌جك یرده شمسك اطرافنده ارضك بردورهٔ یومیه‌سی دینمك لازم کلوب حقیقت حال معلوم اولدقدن صکره بویله بعض عباراتك تبدیلیله اختلاف اعتباراتك تعدیلی ایسه امر سهل اولدیغندن بالاده مبسوط اولان مسائل زیج وتقویمك هیئت جدیده احکامنه مباین دوشمیه‌جکی امر ظاهردر .

جودت پاشا

اولانلر فیضیاب انتباه اثار قدرتده
الیرلر حصهٔ عبرت تماشای طبیعتده

ای زوج مدحوش ! طالمش اولدیغك خواب كران غفلتدن ارتق بیدار اول . سنی احاطه ایدن شو تماشاكاه شكوهه عطف نظر دقت ایله . كندیكی و مخلوقات سائره‌یی مشمول نكاه انتصار ایت . اصللرینی ، صورت تكونلرینی ، شكللرینی فوائدینی بشقه بشقه صورت تحریره آل . اثار رحمت الهیه یه ناظر اولان هرقلبی مشحون حیرت واعجاز ایدن . روابط مالانهایهٔ كائناته باق !

بعضاً كوك یوزینه نظر ایدرم . انك او الوان مشعشعه ومتنوعه سنی ، عالمه نشر انوار ایدن او اجرامی ، پرتوی محاط اولدیغم اشیانی بكا عیان ایلیان او شمس تابانی تماشا ایتدكجه مفتون ومتحیر اولهرق بوشیلر كیمك اثری اولدیغنی كندی كندیمه شو صورتله سؤاله باشلارم :

بوقبهٔ فسحهٔ سمواتی كیم انشا ایلدی ؟ عدواحصایه كلین اوقندیللری اورایه كیم تعلیق ایتدی شعشعه‌لرینی اودرجه اوزاق مسافه‌لردن بزه قدر ایصال ایدن نجوم هانكی صانعك اثریدر ؟ . . انلره او قدر انتظام تحتنده سیر وحركتی كیم تعلیم ایتدی ؟ . . كونشی تنویر عالمه . افاضهٔ مأمور ایدن كیمدر ؟ . . ای یوجه طاغلر ! سزه بویله طرح اساس استوار ایدن ، سركزی بلوطلره قدر اعلا ایلیان كیمدر ؟ سزی اوسبز وخرم اورمانلرله ، اومیوه دار اغاجلرله ، اوبیك درلو نافع نباتات ایله ، اوزنكین

ازهار متنوعه ایله تزیین ایدن کیمدر ؟ . شواعقکزی قزله بوزله ستر ایدن . ارضی ارووا براحیا ایدیجی اومنبعلری — هرطرفده فیض وبرکت وحیات بخش ایلیجی اونهرلری سینه‌کزده نبعان وجریان ایدن کیمدر ؟ . .

ای کوزل چیچکلر ! بوزینتی بوارایشی سزه کیم بخش ایلدی !. . . . سزلک بولطافت دلفریبکزی حصوله کتیرن براوج طوپراق برقاج طمله صودن عبارتمیدر ؟ . . تفریح مشام ایدن اوروایح طیبه‌یی نره‌دن بولدیکز ؟ . . تزیین انظار ایدن الوان کونه کونی سزه کیم احسان ایلدی ؟ . .

ای طوپراقلری . صولری شنلندیرن مخلوقات ؛ خلقتکز . حیاتکز وطبیعتکزه — صورت تعیشکزه موافق اولان وقوهٔ ادراك بشری دوچار حیرت واستغراب ایدن اوبیك درلو خواص وحواس عجیبه‌کز کیمك عطیه‌سیدر ؟ . .

عقل وادراکمی کمکشتهٔ حیرت ایدن بوغرائبی دوشوندکدن صکره برارالق کندیمی نخطرله سرافراز مخلوقات اولان نوع بشرك خلقت وماهیتنی تأمله باشلارم . بوصره‌ده دخی محیر عقول برنیجه خوارق فوج فوج پیش نظر عبرتمه کلیر کوکلمی متأثر ایلر . سبحان الله ! . . براوج طوپراق اودرجه منتظم بروجوده نصل منقلب ؛ نصل اولیورکه اووجوددن برعضو کندیسنی محیط اولان اشیایی کوزیبور . بردیکری حصوله کلان اصواتی ایشیدیبور . براوچنجیسی هوانی تعطیر

ایدن روائح طیبه‌دن مستفید اولیور ؟ افکارمزی ارزولرمزی هم نوعمز اره‌سنده تمامیله اکلادوب اکلامق قابلیت کرانقیمتنی بزه کیم احسان ایتدی ؟ . . هله اك بیوك بر نعمت اولان فکر ونظری که ـ کافهٔ اشیانی میزان دقته اورمغه ، اره‌لرنده‌کی روابط ومناسباتی تحری یه وبوصوتله یکیدن یکی یه برچوق معلومات وفوائد استحصالنه والحاصل بشریتمزی اثباته مداردر ـ نره‌دن بولدق ؟ . . ای رب الارباب اولان ذات الهی ! حقایق ناقابل ادراك اولان بوبجه مآثر خارقه‌یی تأمل ایدوبده بونلربتون سنك اثر صنع قدرتك اولدیغنی نصل فهم ایتمیم؟... اواشیا ایچنده سنك حکمتکی ، عظمتکی ، عدالتکی که ـ مخلوقاتکك وخصوصاً نوع بشرك مسعودیتنه سبب والتدر ـ نصل مشاهده ایتمیم؟... اوت اللهم ! بوکائنات وانده مشهود اولان آثار حیات ـ وحرکات وسکنات ازلده رحمتریز صدور اولان فرمان قدرت بیان (کن فیکون) که جلوه نمای وجود وشهود اولدی ! . . .

ای وارلغی واری وار ایدن وار
یوقه یوقه سط یوقه دیمك نه دشوار
دیر هر شیئك لسانی هرگاه
الله الله الله الله

رجائی زاده
م . اکرم

بو کانون ثانی ایچنده بر پازار کونی ایدی که کوك یوزی کاملاً بلوطله قاپلی اولدیغی جهتله کونش عرض دیدار ایده میورسه ده صغوق آز ، روزکار خفیف خصوصیله یرلر تماميله قوری والحاصل بر قیش کونی ایچون هوا هر صورتله مساعد اولدیغندن کندی کندیمه بر قیر کزنتیسی یاپمق ایستیه رك ساحلخانهٔ حقیرانه م جوارنده طاغدن ایستنیه اوزرلرینه طوغری کیتمکه باشلادم .

طبیعتك هانکی موسمده ، هانکی وقتده اولورسه اولسون فقط بر ز بشقه شکل وقیافتده دائما کوزل کورنمك خاصه سنه مالك اولدیغی معلومدر . کزندیکم یوکسك یرلردن اطرافه نظر اولندیغی حالده طاغلرك ، بایرلرك دره لرك ، تپه لرك برچوق پارچه لری ـ الوان ایچنده کندیلرینه الك چوق یاقشدیریلان ـ یشیل رنك ایله ملون وبعض محللر ایسه سروکبی . فستق کبی قیشین دخی حضرت ونضارتی زائل اولمیان آغاجلر ایله برقاتدها معمور ومزین کورینوردی .

کزه کزه اوزمینی یشیل ، آغاجلری کذلك یشیل اولان یرلردن برچوغنه اوغرادم . نهایت استنیه چایرینه اینه رك دره نك چاغلدیسنی دیکله دم . حتی اوراده برقاچ کوندنبری جهانی علی التوالی متنعم انوار حیات ایدن کونشك خندهٔ التفاتنه آلدانه رق زمهریر ایچنده آچیلوب صاچاق تهلکه سنه اوغرایان برقاچ پاپادیه نك معصومانه خنده نمای لطافت اولدیغنی ده کوردم .

ایشته اوغرادیغم کزدیکم یرلرده آثار وتزیینات طبیعتدن همان هرشی

موجود. وحتی بهاره مخصوص اولان ازهارك بیله حقیر وفقط پك نازك ولطیف برنمونه‌سی مشهود اولدیغی حالده یالکز برشی مفقودایدی که اوده بلبلدر .

اوت! احتشام ودارات طبیعتك اك بیوك آلقشجیسی ایشته او کوچوجك قوشدر که خدمتی‌نه برجویبار خروشانك زمزمه‌سی ایفاایده بیلیر، نه‌ده بربحر مواجك دمدمه‌سی :

بهارده بر آغاجلغه کیررسکز ، باقارسکز که زمینی زمردکبی چایرلر چمنلرله مفروش ، مینه کبی پارلاق مینه کبی نازك چیچکلرله منقوشدر . بر طرفندن آغیر آغیر آقوب کیدر برایرماغك حزین چاغلدیسی ایشیدیلیر . باشکزی یوقاری‌یه قالدیررسکز ، کوررسکز که هرنوع اشجار — اوزمین طراوت نشینی کونشك طراوت حرارتندن محافظه ایچون متفقاً چالیشیرکبی — یکدیکرینه قول آتمش ، یاپراقلری بیتشمش بیتشمشده عادتا برقباشکلنی آلمش ؛ اوقبهٔ خضرای بیقرارك — هوا وایدینلق آلمغه مخصوص پنجره‌لری حکمنده بولنان — شکافلرندن سمای فیروزه رنك پاره‌پاره کورینور . آرالق آرالق وزانی نسیم ایله اوراق واغصانك بر برینه‌سورتمسندن آه‌تحسری اکدیرر وحشی وغریب برصدا پیدااولور . سزموقعك زیروبالاسنده‌کی اطراف وجوانبنده آهنك عظمت وعلویته کوشدار ونکران وحیران ایکن مشجره‌نك اك چوق مظلم وبناً علیه نفوذ انظاردن اك زیاده سالم برجهتنده صاقلانمش بربلبلك برصدا، عاشقانه برادا

ایله حزین حزین اوتشنی ایشتدیککز زمان یوزککز دها بشقه دزلو برطاقم حسیات لطیفه ایله مشحون اولمزمی ؟

بر نشیده‌مده دیدیکم کبی : (بهار هنکامی کیجه‌نك روحی . سحرکده جانی) اولان بو عاشق مزاج . بو عالی طبیعتلی شجعز نخاستانِ طبیعتك ده عادتا حیات ذی نغمه سیدر . بلبلی ویاخود اکا وکالت ایده‌جك سائر مرغان نغم کاری اولمیان مواقع طبیعیه‌مزده دکلسه بیله خوابیده کبی کورینور .

حال شانی بر درجه‌یه قدر توصیفه چالدیغم بلبلدن اوکون حسب الموسم بر سس آله‌میشم (لطائف انشا) و (ومرآت) نامنده‌کی اثرلرك صاحبی رفیق بك مرحومك — بیلم نه‌دن ایسه — بنده‌کزه خزان رسیده بر عندلیب غریبك صوك ترانهٔ حزینی قدر مؤثر کلان :

« عجبا بلبله نه حال اولمشی ؟
« درد حسرتله بی مجال اولمشی ،
« صارارو ب جسم زاری نال اولمشی .
« یوقسه حالا بهار کلمدیمی ؟
« مژدهٔ وصل یار کلمدیمی ؟

نشیده‌سنی اخطار ایتدی . حالبوکه بهار اولنجه بلبلك ینه فریادی ایشیدیله‌جکنی ، اومرحومك ایسه بر دها کورلمسی قابل اولمدیغنی

دوشندم بیچاره نك شكل و سیماسی ، كندینه مخصوص اولان طور واداسی . فرط ذكاسی . مكارم اخلاقی . علوجنابی ، مكانت و متانتی . چالشقانلغی وبو اوصاف و مزیاتنك وعد ایتدیكی اهمیت استقبالی واك صكره ـ بیوك قولرادن كندندن بر ایكی كون اول ارتحال ایدن برادری رضایه رفیق راه عدم اولمغه شتاب ایدر كبی ـ عنفوان شبابنك الك پارلاق ، الك نشئه‌لی بر دمنده بغتةً كرفتار اجل قضا اولشی برر برر كوزمك اوكندن ، خاطرمدن كچمكه باشلادی . اطوار عالمده‌كی وفاسزلغی تأمل ایله زواللی رفیقه آجیدم . ایشته اوكونكی تزهمك نتیجه‌سی شو تأثرات وشو تأثراتك نتیجه‌سی دخی شو منظومه اولدی .

رجائی زاده
اكرم بك

{ سرعت عمر }

عمر انسان فی المثل بر طریقدركه نهایتی بر روطهٔ هولناك كدر وخامت عاقبتی اول خطوه‌دن كوش هوشمزه القا اولنور ایسه‌ده تقدیر ازلی یرینی بوله‌جغندن مجبوراً ایلرویه كیدیلور . درعقب آرزوی رجعت مرآت متخیله‌ده رونما اولور . اما سائق قدر مساعد اولمیوب دائما ایلرویه سوق ایدر . اثنای راهده مهالكهٔ مذكوره‌دن اجتناباً اختیار اولنان

انواع تکلف ومشاق باعث کمال تعب واضطراب اولور ایسه‌ده ینه افتان وخیزان سمت معهوده شتابان اولمق لازم کلور اشته مرور سنین واعوام بوندن عبارتدر . اکرچه اثنای راهده دلکشا چمنزارلر واقزصو لر و رنکارنك چیچکلر مثللو بعض مرتبه موجب نشاط وتسلیتمز اوله‌جق شیلره تصادف اولنوب بومقوله یرلرده بر آز توقف اولنمق استنور ایسه‌ده بر لحظه سکون وآرامه رخصت اولنیوب هاتف غیبدن لاینقطع یوری یوری نداسی کلور . وورادا ترك اولنان نفایس اشیایه نظر تحسرله نکاه اولندقده انلر دخی پایدار اولمیوب نقش بر آب کبی ازوقت ظرفنده محو ونابدید اولدیغی کوریلور

اومثللو کذر کاهلردن چیرهٔ دست آرزو اولان بعض میوه وشکوفه برابر التفاله کسب تسلیت اولنور ایسه‌ده چیچکلر صباحدن اخشامه قالمیوب پژمرده وپریشان ومیوه‌لر لذتبخش دماغ اولور اولمز نظرلردن نهان اولدقلرندن جمله‌سی وهم وخیال قبیلندندر . ایشته بوصورتله دائما سائق تقدیرك سوقیله اول مغاك هلاکه تقرب اولنور . اوحالده هر شیده آثار زوال وانقلاب نمودار اوله‌رق باغچه لرده اولکی رونق وطراوت وازهارده اولکی لطافت وصولرده اولکی صفوت قالمز ومقدمات اجل بی امان نمایان اوله‌رق اول ورطهٔ خطرناکه یقلاشلدیغی حس اولنور . اماچه فائده کنار وحشت مدارینه قدر وارلمق محتم اولدیغندن بر قاچ قدم دها ایلرو کیدلمکدن امتناع اولنمز واول اثناده خوف ودهشت حواس وقوای اخلال ایدرك باش دونر وکوزلر قرارر ایسه‌ده ینه یوریمك لازمدر . کیرو دونمك ارزو اولنور ایسه‌ده هیهات امکان

مساعد اولمز ودرحال ظل زائل کبی جمله‌سی محو ومضمحل اولور .

برلب جو بنشین وگذر آب ببین . کین اشارت زجهان گذران ما را بس .

(بوسوه — منیف)

آه برادر جان برابرم !

الدیغم قره خبر صاعقهٔ بلاکبی نازل اولدی . کوکلم ویران کوزلرمدن سرشك حسرت رواندر . جمله‌مز محبت اولاد اسیری یز. خصوصاً پدروو الده‌نك بویله وقوعات جکرسوزده‌اوغرایه‌جقلری تأثرات قلبیه‌یی ملاحظه‌ایتدکجه حزن والمم برقاتدها مشتداولقده‌در. فلکك بویله ستملری چکیلورد ردلردن دکلدر. لکن احکام قضایه رضادن بشقه چاره وارمیدر ؟ کیدنلری تعزیه‌ایله اوغراشانلر دخی بوعالمده کیتمیه‌جکلرمی؟ کیم حیاته مغرور اوله‌بیلور ؟ بومسافرخانه‌یه مهمان اولانلرك کیمی ارکن کیمی کج کیدر . هرکیدن نوبتنی صاوار . مدت مسافرتك قصر ومدنده اهمیت یوقدر مسئله عالم بقاده اوغرانیله‌جق طور وحالتده‌در .

معصوم کیدنلر آرقه‌ده براقدقلرینی محزون ایدرلر اماغائلهٔ حساب وکتابدن مصون ونعم اخرویه ایله ابدی آلسرور اولورلر. بوجهت دوشونیلورسه قلب متسلی اولمغه باشلر ، وجناب حقك ادرا کندن عاجز اولدیغمز حکم خفیه‌سنه عرض تسلیمیت ایدر . خدای متعال

جمله‌مزه صبر جمیل احسان ایلسون تطویل مقاله مجالم اولمدیغندن بوقدر یازه بیلدم .

برادرم ! رجا ایدرم : حکمت الهیه‌یی تأمــل ایله آتش قلبی تسکین ایدیکز .

سرایه جبهه‌سندن نظر اولندقده اتصالنده بر دائره اورته‌سنده عظمتلی برقلعه‌دن عبارت فرسوده رنك بربنا کوریتور . منظرهٔ بنا شاعرانه تشبیه اولنورسه ایکی جناحنی آچمش برعقاب عظیم الهیکل پروازه مهیادر دنیله بیلیر . اوکنده‌کی ساحه برروضهٔ بدیع المنظردرکه فسحت عرض وطولانی احاطه‌ده مدنظر قصردر . لطافت وانتظامی تعریف وافاده‌ده قوهٔ متخیله ادبا عجزینی اعترافه هرزمان حاضردر . هرطرح زمردفامی استادصنعتك نفایس طبیعتی تقلیدده کمالنه برنشانه . هرسطح شکوفه زاری آرایش بهاردن برنمونهٔ بی‌بهانه‌در . یوللرینك حوالی واطرافی اشجار ملتفة الساق ایله مزیندرکه هرشاخ نضــارت وایه‌سی تارشعاع آفتابه برکوزل شانه . سایه‌سی ایسه التنده کزنلرك حیاتنه سرمایه‌در . رخام‌خامه‌دن جبجارکز اولنان صنملر کویاکه بوعالك نفوس ملکیه‌سی وخندان ایمپراطوریدن ارتحال ایدنلر شهراه روضه‌ده مشهود اولان تصاویر مجسمه‌سی کویاکه بوباغ سکوت آبادك سکنهٔ محسره‌سیدر .

بو اجمالك تفصیلنی ادیب مرحوم کامــل پاشــانك (قالیپسو) جزیره‌سنه دائر تعریفات بلیغانه‌سی مفیددر .

بوباغده وارغريب حالت
شايسته اكر دينلسه جنت

نصل جنت دينلسون ! ساحه سندن احوال عقبايى آكديرر برعالمه كيريلير . بوتماشادن صكره صفاى جنت سوريلور . يعنى بوروضۀ وسيع الانحانك بركوشه سنده شمديكى ايمپراطورك پدرى فردريقك وزوجه سنك تربه سى موجوددر . باغچه نك صاپه برجهتندن اوزون بريول ايله اوراية كيديلير . يولك حذاسندن منتهاسنه طوغرى باقليجه برصراط مستقيم كه ظلام ظلال اشجـار ايله منظره سى غايت مهيب وموحش وتحريك روزكار ايله اغاجلرك تصادمنـدن حاصل اولان ايكلتى زيده حزين ومدهشدر زوار يولك اورته سنده سنوحات اخرويه ايله اويله متأثر الجنان اولوركه دوردن برمغاره دليكى كبى مشهود اولان تربه قپوسنى مدخل عالم اخرت ظن ايتمكه باشلار .

(ابن خلدون) لك جودت پاشا حضرتلرى طرفندن ترجمه ايدلمش اولان جلد ثالثندن منتخبدر :

١ ـ فكر انسانى جنـاب حقك نوع بشره مخصوص برلطف واحسانيدركه صنع بديع صمدانى مطلقا حس وحركت اراديه ايله جنس

حیوانی اجناس سائره‌دن ممتاز ونوع انسانی دخی فکر ایله حیوانات سائره ایچنده سرفراز ایتمشدر زیرا سر حیاتك خصائصندن اولان مطلقا حس وادراکده حیوانات سائره انسانه مشارك اولوب انلر دخی قوهٔ سامعه ایله اصواتی وقوهٔ باصره ایله مبصراتی وقوهٔ شامه ایله روائحی وقوهٔ ذائقه ایله طعومی وقوهٔ لامسه ایله حرارت وبرودت وملائمت وغلظت کبی اوصافی حس ایدرلر اشبو حواس خمسهٔ ظاهره ایله بو عالم شهودده موجود اولان امور محسوسه حس اولنور وبونلردن بشقه دماغده بش قوت دها واردرکه حس مشترك وخیال وقوهٔ متصرفه وقوهٔ واهمه وقوهٔ حافظه دینلور ذکر اولنان حواس خمسهٔ ظاهره ایله خارجدن النان محسوساتی حس مشترك اخذ وادراك ایدوب خیال حفظ ایلر وبو محسوساتده متصور اولان امور معنویهٔ جزئیه‌یی واهمه ادراك ایدوب حافظه حفظ ایدر مثلا قویون قوردی کوردکده قوردك صورتی قویونك دریچهٔ چشمندن آیینهٔ حس مشترکنه عکس ایدوب خیالنده آنی حفظ ایدر شویله که برکره دخی کورسه اولکی کوردیکی صورت اولدیغنی تخییل ایلر واهمه‌سی دخی اول صورتده بر عداوت مخصوصه حس ایدوب بو معنایی حافظه سنده صاقلر وبعضاً اولورکه انسان مقدما کورمش اولدیغی بر شیئی تکرار کوردکده مقدمکی صورتی هرنقدر خیالنده محفوظ ایسه‌ده بونجه صور محفوظه ایچنده انی بولوبده تطبیق ایده‌مز فقط دوشونه‌رك تخطر ایده‌بیلور اشته بوکا سهو دینلور واکر بتون بتون ذهنندن چیقوب کیتمش ایسه اولوقت نسیان دینلور امّا قوهٔ

متصرفه قوای مذکوره بیننده بر آلت متوسطه اولوب انکله کرك خیالده اولان صور محسوسه‌ده وکرك حافظه‌ده اولان معنویات جزئیه‌ده تصرف اولنور مثلا قوهٔ واهمه انکله برطرفی اکسك یاباشی کسك برانسان ویاخود انسان ویاوجود انسانکبی ایکی ایاقلی وارسلان کبی سیوری طرناقلی غایت قورقونج برصورت تصور ایدر بونلره اوهام وخیالات دینلور وبوجهتله قوهٔ متصرفه‌یه دخی متخیله نامی ویریلور اشته اضغاث احلام دینلان برطاقم قاریشق رؤیالر دخی بوندن نشئت ایدرکه قوهٔ واهمه قوهٔ متخیله واسطه‌سیله خیالده اولان صور محسوسه‌یی بربریله ترکیب ویاخود بربرندن تفریق ایتمسی وبرطاقم معانی جزئیه‌یی تصور ایلمسی حسبیله عالم منامده برطاقم قاریشیق شیلر کوریلور کرك سالف الذکر حواس خمسهٔ ظاهره وکرك اشبو قوای خمس باطنه انسانده اولدیغی کبی حیوانده دخی واردر الحق جناب حق انسانه بونلردن بشقه برده عقل احسان ایتمشدرکه انکله انسان خیال وحافظه‌ده مضبوط اولان معلومات جزئیه‌ده قوهٔ متصرفه‌سنی اعمال ایدرك نیجه معلومات کلیه تحصیل ایدر شویله‌که قوای حسیه ایله تحصیل وتدارك ایتمش اولدیغی امور جزئیه‌دن برطاقم امور کلیه ومعلومات عمومیه انتزاع ایدرك انلری کندینه قانون وقاعده اتخاذ ایدوب سلب واثبات ایله ترتیب مقدمات ایدرك پك چوق مجهولاته دسترس اولور مثلا افراد انسانیه‌دن کوردیکی صور جزئیه‌نك تشخصاتنی تجرید ایدرك ذهننده مطلقا انسان تصور وکذلك فرس وسائر حیوانات انواعنده

دخی بو وجهله تصرف ایدوب انسان کلی و فرس کلی و اسد کلی کبی بر طاقم معلومات کلیه تحصیل و تدارك ایدر و تکرار بونلرده دخی تصرف ایدرك جمله سندن اعم اولان حیوان مفهومنی تصور ایدوب جمله سنی انك تحتنده درج ایلر و کذلك اشجارده و احجارده دخی بویله تصرف ایدرك طاقم طاقم معلومات کلیه تحصیل ایدوب اشجار و سائر نباتاتی جسم نامی و احجار و معدنیاتی جسم غیر نامی تحتنده درج ایدر و صکره بو کلیاتك جمله سنی دخی مطلقا جسم تحتنده مندرج قیلر و بو کلیاتك هر برینه بر طاقم احوال کلیه اثبات ایدوب مثلا حیواناتده علی العموم حرکت ارادیه اولدیغنی بیلوب بو علم عمومی ایله کرك افراد انسانیه دن و کرك سائر حیواناتدن برینی کورسه انده حرکت ارادیه اولدیغنه استدلال ایدر اشته بو تصرفات ذهنیه یه فکر دینلور و بو جهتله قوهٔ متصرفه یه دخی مفکره دینور اما سائر حیواناتده فکر اولمدیغندن کلیاتی ادراك ایده میوب مدرکات حیوانیه بر طاقم جزئیات متفرقه یه منحصردر حتی انسانك واهمه سی دخی کلیاتی ادراك ایده مدیکندن بعضاً عقله معارض اولور مثلا میت جماد اولوب جماداتدن ایسه هیچ بر وجهله ضرر کلمك احتمالی اولمدیغندن مطلقا میتدن خوف اولنمز دیو عقل قطعیاً حکم ایدرکن قوهٔ واهمه بو حکم کلی یی درك ایده مدیکندن بو خصوصده عقله معارضه ایدرك میتك صورت مخصوصه سندن اورکر و قوای سائره یه دخی غلبه ایدر بناء علیه قوهٔ واهمه یه سلطان القوی دینلور .

٢ — فکرك اشبو مرتبهٔ ثانیه سی بر وجه مشروح جمعیت بشریه یه متعلق اولان آداب و اصولی ادرا کدن عبارت

اولمغله بو بابده بیوکلره تقلید وتبعیت وعادات عمومیه یه توفیق حرکت لازمه‌دن ایکن بعض خود رأیلر عادات وتعاملده خلقه اتباع ایتمیوب زعملرنجه خلقی کندولرینه اویدره‌جق استرلر زمان ایسه هیچ بر وقتده انسانه اویمیوب هر حال انسان زمانه اتباع ایتمکه مجبور اولدیغی جهتله دست زمانه‌دن بر خیلی سله‌لر ییوب وانسانی رفاه ایله چکندیرن کیفیت همان خلق ایله خوش چکنمکدن عبارت اولدیغنی اکلایوب نهایت خلقه تقلید وتبعیته مجبور اولهرق حال سابقنک ندامتنی چکرلر اما هر کارنده عقلا سوزینه حواله سمع اعتبار ایدن و آداب واطوارنده بیوکلرك اثرینه کیدن کمسه طریق معیشت ومعاشرتده فیض آلور ونظر انامده مقبول اولهرق بویولده حال وحیثیتی ترقی بولور وچونکه حکمت عملیه بر منوال مشروح تجارب صحیحه ایله کسب اولنور موادن اولمغین هر کسك تجربه سنه کوره بو بابده بردرلو معلومات مخصوصه سی اوله بیله جکندن هر حالده پند ونصیحتی وعقلا ایله اولنان مشورتی غنیمت بیلك لازم کلور بو سببدن حکما انسانی درت قسمه تقسیم ایدرلر قسم اول عاقل مشاور قسم ثانی عاقل غیر مشاور وقسم ثالث غافل مشاور وقسم رابع غافل غیر مشاور اولوب قسم اول انسان کامل وقسم ثانی ایله قسم ثالث انسان ناقص وقسم رابع هیچ مقوله سی عد اولنور دیرلر (وشاورهم فی الامر) نص جلیلنده دخی بو نکته‌یه اشارت واردر سبحان العلیم الخبیر الحاصل ارباب عقل وتجربه ایله استشاره ایتمك وانلرك اخطارات ونصایحنی سمع قبول ایله استماع ایلك خلق حمید وشعار عقل سدیددر فقط وقتی خوش کچوردیم وهر کس کندمدن

خوشنود ایلدیم دیونیك اوبدو خیر وشر هر نه دینیلور ایسه اكا موافقت قیلنده اولمق دخی الك مضر اولان خصائل ذمیمه دن اولمغله انسان كامله صلابت وثباتك افراطی اولان عناددن اجتناب نصل لازم ایسه مماشات وتمایلی درجهٔ تفریطه كتورمكدن اتقا دخی اول مرتبه مهم ومقتضیدر .

٣ — فكرك بو مرتبه سی معلومات تصوریه ایله معلومات تصدیقیه شروط مخصوصه سی اوزرینه ترتیب اولنه رق معلومات تصوریه دن مجهول تصوری ومعلومات تصدیقیه دن مجهول تصدیقی اكتسابندن عبارت اوله رق تفصیلاتی كتب منطقیه ده مبسوطدر وغایه حقایق اشیایه معرفت تحصیل ایله مراتب انسانیتی تكمیل ایتمكدر چونكه برمنوال سابق انسان محسوساتدن علوم كلیه اخذ وتدارك ایتدیكی كبی هر شیئك اصل وحقیقتنی تفتیش ایده كلدیكندن اجسام مركبه نك اجزاء اصلیه سی اولان عناصردن واحوال سائره سندن بحث ایله ایجه دن ایجه دوشونه رك ودرلو درلو تجربه لر ایدرك برطاقم علوم كلیه تحصیل ایدر وبونكله دخی قناعت ایتمیه رك سماوات ومبدأ ومعاد ایله مبدع كائناته علم ومعرفت تحصیل ایتمك سوداسنه دوشر اشته فنون حكمت نظریه بورادن نشأت ایدر وفكرك بو مرتبه سی غایت دقیق وعمیق برفكر اولمغله بو مرتبه ده هركس استعداد وقابلیتی قدر آت اوینادە بیلور وانسانك اصل شرف

وشانی عقل وذکاوتجه بربرینه نسبتله اولان فضل ورجحانی بونکله میدانه کلور .

٤ — روح بحثی من القدیم حکما بیننده مختلف فیه برمسئله اولوب اکرچه اشجار ونباتات نشو ونما ایله احجار وجماداتدن وحیوانات دخی حس وحرکتله اشجار ونباتاتدن ممتاز اولدیغی کبی انسان دخی حیوانات جنسندن اولدیغی حالده عقل وفکر ایله سائرلرندن ممتاز اولدیغنده اتفاق ایتدیلر ایسه ده نباتاتده اولان قوای نباتیه دن فضله اولەرق حیوانده برده روح حیوانی اولدیغی کبی انسانده دخی بوروح حیوانیدن فضله اولەرق حیوانده بولنمیان برجوهر روحانی اولوب اولمدیغنده اختلاف ایتدیلر وقدمای حکمانك اکثری انسانده سائر حیواناتدن فضله برروح اولدیغنه قائل اولوب دیدیلرکه بوروح انسانی ماده ومکاندن مجرد برجوهر روحانی اولەرق جسم وجسمانی دکلدر ونته کم واجب الوجود تعالی حضرتلری جهات ومکاندن منزه اولەرق بوعالم کائناتده فاعل ومؤثر ایسه انك سرامر تکوینی اولان روح انسانی دخی بدنك ایچنده ویا براوجنده ویاخود طشنده وبرطرفنده اولمدیغی حالده بدنده متصرف ومدبردر وبوجوهر روحانی ایله جسم انسانی بیننده مباینت کلیه اولوب روح حیوانی ایسه جولان دمدن نشئت ایدن حرارت غریزیه ایله حاصل برایججه بخار اولەرق روح ایله جسم کثیف بیننده برجسم لطیف اولدیغندن روح

انسانی ابتدا اکا تعلق ایدوب انك واسطه سیله بدنده تصرف ایدر وچونکه بوروح مجرداتدن اولمغله ماده ومکاندن مجرد برعالم واول عالمده جهت ومکاندن مجرد اون عقل اثبات ایدوب عقول عشره تعبیر ایلدیلر وانسانك وفاتی روح انسانیتك بدنه اولان تعلقنك انقطاعندن عبارت اولمسیله قوای دماغیه‌ده اولان علوم جزئیه بدنله بیله فنی اولوب اکر تهذیب اخلاق وتحصیل علوم ایله کرك حکمت عملیه‌جه وکرك حکمت نظریه‌جه کسب معلومات کلیه ایتمش ایسه بومعلومات کلیه روحده قالوب بوجهتله عقول عشره‌یه اتصال ومناسبت کسب ایدر وبومعلوماتیله مؤبداً متلذذ اولوب کیدر واکر بویله معلومات تحصیل ایده‌میوبده عمرینی شهوت نفسانیه وحسیات جسمانیه‌سنه حصر ایتمش ایسه روح بدندن مفارقت ایتدکده خضیض جهالتده قالوب ارواح علیینه اتصالدن محروم اوله‌رق ظلمات جهل ونادانیده عذاب روحانی چکردیرلر حکمانك بوفرقه‌سی ادلهٔ عقلیه ایله روح انسانیك وعالم روحانینك وانده اولان ملائکهٔ علیینك وجودینی اثبات ایدرك بومسئله‌نك اجمالنده صوابه اصابت ایتدیلر ایسه‌ده تفصیلاتنده خطا ایدرك ره‌ناصوابه کتدیلر وبوتفصیلاتده اولان معتقدات باطله‌لرینی شرع شریف وتزییف ایتدکدن بشقه چونکه ملائکه‌یی اون عدده حصر ایدرك عقول عشره تسمیه ایتملری سبعهٔ سیاره ایچون افلاك سبعه وجملهٔ ثوابت ایچون فلك ثامن وجمله‌سنی محیط ومحدد اولمق اوزره فلك اطلس اثبات ایدرك بوافلاك تسعه‌ده مدبر اولمق اوزره طقوز جوهر روحانی وجمله‌سنه مبدأ ومؤثر اولمق اوزره برعقل کل اعتقاد

ایللرینه مبنی اولوب شمدی ایسه حکمای متأخرین رصد ایله برچوق سیارات دها کشف ایتدکارندن حکمای قدمانك زعم ایتدکاری عقول اوندن زیاده اولمق لازم کلمکله حکمت جدیده دخی بوکلاملرینی تکذیب ایتمشدر فرقهٔ سالعه وجود باری‌یی دخی ادلهٔ عقلیه ایله اثبات ایدرك حقه اصابت ایتدیلر ایسه‌ده صفات الهیه‌نك تفاصیلنی دخی بویله عقل ایله اثباته قالقیشوب بویولده دخی ضلالته دوشدیلر زیرا عقلك یاپه بیله‌جکی انجق واجب الوجودك وعالم ارواحك وملائکهٔ کرامك اجمالاً وجودینی ادراکدن عبارت اولوب تفاصیلنی مدرك اوله‌مز اماانسان هرشئ بیلورم ادعاسنده برحیوان اولدیغندن اکثریا بویله دائرهٔ اقتدارندن خارج خولیالره طاله‌رق کرداب خبط وخطایه ساحل صدق واستقامتی بوله‌مز بعض متکلمین ایله عامهٔ صوفیه دخی روحك بو وجهله مجرداتدن اولمسنه ذاهب اولوب صفات الهیه‌نك جملهٔ کائناته تعلقی نصلسه روح انسانینك دخی بدنه تعلق ونسبتی اویله اولوب نته کم کنه باری‌یی ادراکه عقلمز یتشمزسه روحك حقیقتنی ادراکه دخی اولو جهله فکریمز ایرشمز انسان ایسه بو روحدن عبارت اولمغله انسان کندینی بیله‌مز اشته (من عرف نفسه فقد عرف ربه) حدیث شریفی دخی بونکته‌یه رمز واشارتدر دیدیلرکه کندینی بیلن خالقنی بیلور دیمك اولور اما بعض محدثین بو حدیثی من عرف نفسه بالذل والحقارة فقد عرف من بالعظمة والکبریا دیو تفسیر ایدوب وعظ ونصیحت مقامنده اولمق اوزره ایراد ایتدیلرکه بو صورتده نفسنك ذل وحقارتنی بیلن جناب واجب

الوجود تعالی حضرتلرینك عظمت وجبروتنی دخی ادراك ایدر دیمك اولوب اگرچه نفس كلمه‌سی اصل لسان عربیده كندی دیمك ایسه‌ده صنعت تجرید طریقیله گویا نفس بر بشقه شی گبی تصور اولنمش اولور ونفس كلمه‌سی چوق یرده بو وجهله استعمال اولنوب امور خیریه عقله اسناد اولندیغی گبی امور خسیسه‌دخی نفسه اسناد اولنور اوائل تحصیل فقیرانه‌مده برفضل متحرك مجلسنده بولندم روح بحثنه وبو حدیث شریفك تفسیرینه دائر سوز آچلدقده دیدیكه بعض محدثینك من عرف نفسه بالذل والحقارة فقد عرف ربه بالعظمة والكبریاء دیو تفسیر ایتملری ظنه شوندن ناشی اولمیدركه فن نحوده بیان اولندیغی اوزره فاعل ایله مفعول متحد اولدقده نفس یاخود ذات كلملری توسیط اولنه‌رق مثلا زید كندینی ضرب ایتدی دینیله‌جك اولدیغی حالده زید ضرب نفسه یاخود ذاته دینلورفقط افعال قلوبده بویله‌برشی توسیطه حاجت‌اولمیه‌رق مثلا زید كندینی فاضل بیلدی دینیله‌جك اولسه زید علمه فاضلاً دینور بوصورتده حدیث شریفده كندینی بیلن معناسی مراد اولمش اولسه نفس لفظنه حاجت اولمیه‌رق عرفه دینلوردی مطالعه سیله بعض محدثین بویله تقیید وتأویله محتاج اولدیلر اما اكثر محققین كندینی بیلن معناسنه حمل ایله بوتأویله گیتمدیلرانلر بوقاعدهٔ نحویه‌دن غفلتمی ایتدیلر دیو استفسار ایتدكده عاجزانه بووجهله جوابه ابتدار ایتدمكه افعال قلوب مطلقـا قلب ایله ادراك اولنه‌بیله‌جك فعللر دیمك اولیوب بلكه قلبه مخصوص اولان فعللرده اصطلاح اولمشدركه ایكی شی بیننده‌كی نسبته تعلق ایدن

فعللردن عبارتدر بونك ایچون افعال قلوب ایکی مفعوله متعدی اولور
علم زید عمراً فاضلاً کبی بناءً علیه رؤیت ماده‌سی علم معناسنه استعمال
اولندقده افعال قلوبدن اولوب کوز ایله کورمك معنـاسنه اولدقده
افعال قلوبدن اوله‌مز حالبوکه کوزیلن شی البته قلب دخی ادراك ایدر
لکن کوز ایله دخی حس اولندیغندن قلبه مخصوص اولمامغله بوصورتده
افعال قلوبدن معدود اولمز کله‌لم معرفت ماده‌سنه علمای ادبیه علم کلیاته
ومعرفت جزئیاته تعلق ایدردیو بینلرینی تفریق ایتدیلر جزئیـاتك
ادراکی ایسه قلبه مخصوص اولمدیغندن معرفت افعـال قلوبدن اولمز
بوسببدن برمفعوله متعدی اولوب علم کبی ایکی مفعوله تعدی ایتمز بوکا
نظراً علم دخی برمفعوله متعدی اوله‌رق قوللانلدیغی حالده بعینه معرفت
معناسنه اولوب افعال قلوبدن اوله‌مز زیرا بوصورتده نسبتی ادراك معنا
سنه اولیوب بلکه مفردی ادراك معناسنه اولور معنای مفردی ادراك
ایسـه قلبه مخصوص دکلدر اما نسبت امور وجدانیه‌دن اولمغله انك
ادراکی قلبه مخصوص اولور بوصورتده زید کندینی بیلدی دینیله‌جك
یرده زید عرف دینلمك اقتضا ایتمکله ذکر اولنان قاعدهٔ نحویه محققین
مشار الیهمك کلامنی جرح ایتمیوب بلکه تأیید ایدر بو جوابی فاضل
مشار الیه دخی تحسین واستصواب ایتمکله بحث ومناظره تمام اولوب
باب محاوره قپاندی وبو حکایه بو بحثك ایضاحنه مدار اولدیغندن واقع
اولدیغی کبی بو مقامده بسط وایراد اولندی اما فلاسفهٔ طبیعیونك بعضیلری
انسانده حیواندن فضله برشی اولمامسنه ذاهب اولوب حیوانك سائره

کبی انسانده دخی بر وجه مشروح حرارت طبیعیه ایله حاصل اولان بخار
لطیفدن بشقه بر روح یوقدر . فقط انسانك عناصری حیوانات سائره یه
نسبتله دها امتزاجلی اولدیغندن حسی دخی زیاده اولوب ایشته بو حسك
زیاده لکی عقلدر دیدیلر ، وبو صورتده بعد الموت انسانده باقی قاله جق
برشی اولمدیغندن بتون بتون معدوم اولوب کیدر دیو زعم ایتدیلر .
بو فرقه کرك اجمال وکرك تفصیل جهتیله خطا ایدرك درکهٔ ضلالتده
قالدیلر . واکرچه فرقهٔ اولی دخی بو بحثك تفصیلاتنده خطا ایدرك
طریق ضلالته کتدیلر ایسه ده اجمالنده حق وصوابه اصابت ایدوب
هیچ اولمزسه بر حیات اولدقلری مدتجه کندیلرینه اکانجه اوله جق بر
حشر روحانی اثبات ایتدیلر اما فرقهٔ ثانیه (خسر الدنیا والآخره)
مصداقنجه بتون بتون کرداب حیوانیته طالدیلر انسان ایسه تعمیق فکر ایدرك
کندوسنده سائر حیواندن فضله بر جوهر روحانی اولدیغنی کندی
عقلیله بوله بیلور . بو جهتله روح انسانی یوقدر دیمك قصور نظردن
نشئت ایدر برقول باطل وبوقدر رؤیالرك جمله سی تصادفدر دیمك ایسه
محضا عناد ومکابره دن بشقه بر شیء دکلدر . قالدی که بعض امراض
سببیله انسانك حفظنه ویاخود فکرینه خلل کلدیکی واقع اولوب بومثللر
تشریح اولندقده دماغك مختل اولان یری خیال یاخود حافظه ویا مفکره
محلی اولدیغی ثابت اوله یور . بعض خسته لر ایسه غائبدن خبر ویرر ویاخود
کندی یتاقده ایکن صوقاقدن کچن کیم اولدیغنی بیلور . حالبوکه بومثللر

نعمتله حاضر و آماده بولنمقده‌درلر . حق تعالی حضرتلری سایهٔ شاهانه‌سنی اوزرمزده دائم بیورسون آمین ولی نعمت افندمز انجمن دانشك کشادینی امر وفرمان بیوردیلر .

دولتلو جودت پاشا حضرتلرینك بر نطقی

عالمده علم ومعرفت کبی بر شرف ومزیت اولمز . ومطالب انسانیه‌نك اسباب تحصیلیه‌سی صنایع معارفدن بشقه بر شیله حصول بوله‌ماز .

وهرنه‌یه دائر اولورسه اولسون وهرنرده بولنورسه بولنسون علم وهنرك قدر قیمتی انکار اولنه‌ماز .

(هل یستوی الذین یعلمون والذین لا یعلمون)

بو کوردیکمز سامان وانتظام احوال انام وحسن معاشرت خواص وعوام هپ علم وهنرله حصوله کلمش بر آثردکلیدر ؟

ومشهودمز اولان بونجه غرائب امور وصورت آسایش وحضورك نظر امعان ایله باقیلوب میزان دقت حقایق شناسی‌یه اورلدقده دانش ومعارفدن بشقه برسببی وارمیدر ؟

بونك ایچون فتح ابواب حکمت وترتیب اسباب ترقی ومعرفت ایله تربیهٔ عمومیه قضیهٔ خیریه‌سنك اشتهار وانتشارینه صرف همت ایلیان دولتلرك جریدهٔ آماللری شیرازه کیر سلك انتظام ورعایالرینك مسئلهٔ

آسایش بالری صورت پذیر بقا ودوام اوله کلدیکی بحث واشتباه قبول ایدر موادّدن دکلدر .

وانسانك ماهیتی حیوان ناطق اولدیغنـدن ایکی جهتـلی اولوب حیاتنك امر محافظه‌سی وحس وحیاتی حسبیله احتیاجات جسمانیه‌سنك حصوله کلمسی وسـائلنك استحصالنده . ومدنی الطبع اولدیغندن امر تمدنجه ضروری الاحتیاج اولان اسباب تسهیلیه‌نك استکمالنده فنون طبیعیه وریاضیه‌یه محتاجدر . جهت روحانیه‌سی یعنی ناطق وکیفیت اموری مدرك اولمسی حسبیله دخی استیفای لذائذ روحانیه‌سی ایچون بالطبع حکمت الهیه‌یه مائل وسالك وغذای روحانیسی مثابه‌سنده اولان شعر وانشا ونکت ومزایا استماعنه پك آشوری راغب ومتمایل اوله‌کلمشدر . بونك ایچون فن حکمت الهیه‌یه دائر برچوق کتب ورسائل یازلدیغی کبی ادبیاتدن دخی نیجه آثار ومجلدات کشیدهٔ رشتهٔ تحریرات قلنمش وتزیین وتهذیب کلام ایچون فوق العاده وسائر فنون لازمه‌دن زیاده بذل اهتمام اولنمشدر . یازی‌سوز ایچون بوقدر امك صرف ایتمك عبث ایله اشتغال دیمك اولمزمی دینلمسون زیرا بو عالم مظاهرده سوز کبی نفس ناطقهٔ انسانیه‌یه مؤثر برشی یوقدر .

بوسببدن ناشی میدان معرکه‌ده برخاشده جان وباش تلاشنده ایکن برسوز ایله غیرته کلدرك نیجه یوز بیك آدم موقع فدا کاریده ثابتقدم اولوب عندنده الك عزیز ولذیذ اولان حیاتی برسوزه دکشدیکی وبرسوز ایله روح انسانی فوق ما یتصور وبیك جهان ذکر شوق وشادمانی کسب ایدر .

عالمسود ملوکانه‌لرینی افات صوریه ومعنویه‌دن مصون بیورسون آمین.
بحرمة سید المرسلین .

جودت پاشا حضرتلرینك برتقریظی

دقیقه شناسان احوال ادوار عندنده مستغنی بیان واخطاردرکه تحول اعصار واعوام وتبدل اطوار وایام ایله دکل یالکز احوال اشخاص واقوام بلکه شیوه واداء السنه انام بیله تغیر ایتمکده‌در. برلسانك یوز سنه اولکی تعبیراتی ایله شمدیکی اصطلاحاتی پیش نظر دقته النسه نقدر تحولاته اوغرامش اولدیغی بصر بصیرته روشنا وعیان اولور . وقتیله چاوشلق دولتجه نه‌قدر معتنا برعنوان اولوبده چاوشلر ایچنده نصل حیثیتلو ذاتلر بولندیغنی بیلمه‌رك تاریخلرده چاوشلردن بعض دول نزدینه ایلچی کوندرلدیکنی کورنلر عصرمزده‌کی دعاوی چاوشلرینی نظره آلور وبوصنفدن نصل سفیر کوندریلورمش دیو تعجب وحیرتده قالور الحاصل مرور زمان ایله افراد انسان کبی الفاظ واصطلاحات لسان دخی تغیر وتجدد ایدوب کیدر علی الخصوص تعبیرات رسمیه وقوعات جسیمه ایله وضع اصلیسنی بتون دکشدیروب بشقه‌قوتلر ومزیتلر پیدا ایدر ایشته بوقبیلدن اوله‌رق وقعهٔ خیریه‌دن‌صکره‌اندرون وبیرونجه زبانزد اولان تعبیرات رسمیه اوقدرتبدل ایتمشدرکه بوتعبیراتك وضع حقیقیسی وصور استعمالیه‌سی بیلنمدکجه اول عصرك وقایع تاریخیه-

سندن بك چوغی لایقیله اکلاشیلهمز واولوقته ادراك ایدنلرك هنوز بقیهسی زیور صحیفهٔ حیات اولدیغی جهتله شمدیلك اومثللو تعبیراتك معاینسنه بعض مرتبه کسب وقوف اولنه بیلور ایسهده انلرك دخی ارقهسی الندقدنصکره تاریخلرده مندرج اولان بك چوق القاب وعنوانلرك تحقیقی قابل اولهماز بناء علی ذلك مقدما اندرون همایونجه مقید اولان بك چوق القاب وعنوانلرك شرح وایضاحنی کافل واندرون همایوندن مخرج مشاهیرك تراجم احوالنی شامل اولان اشبو تاریخ دولتعلیه تاریخنی مطالعه ایدنلره کوره برمعین بصیرت ودوربین حقیقت اولمغله مؤلفنه لسان ستایش ایله تشکر اولنور جعل الله سعیه مشکورا وهذا الاثر مبرورا منا الذکر الجمیل ومن الله الاجر الجزیل

احمد جودت

کذا

مطالع محاسنی مجامع تحیات دیوان احدیت عنوان علیم وهابه تقدیم وبدایع میامن ودایع صلوات بارکاه رسالتپناه ختمیت مآبه عرض وتسلیم وپیشگاه هدایت دستکاه آل واصحابه تعمیم قلندقدن صکره دعای واجب الاداى پادشاه اسلامه بووجهله کوزکاه اولنورکه شعرای بنامدن فطین افندی تذکرهٔ سامی‌یه ذیل اولمق اوزره کبرك اسلافدن ترجمهٔحالی نقش صحیفهٔ تحریر قلنمامش اولان کبرك

شایان کوردیکم شو غزل ناچیزمی شرح وتفسیر یولنده بر قاچ سوز یازمغه جرأت ایلدم .

§

دوشندکجه کل جمالکه لائق دم سحر .
غیرتله چاك اولور کل وسنبل دم سحر

ای وجودی نوردن دوکلمش رنکی لطافتدن یوغرلمش کوزل الامان نه یاپمشسن ؟ . . . او لباس سفید تابنا ککله میان کلزارده پسترچین ژاله داره نور مهتاب کبی مستانه سرپلوب یاتمشسن . کل یاپراغی کبی اورته سی پنبه ، کناری دها آچیق برپنبه رنك لطیف سحری ایله پوشیده اولان یناغکك اوستنه احوال عاشق مهجوری کوستر غایت طاغنق واوجلری یوقاری طوغری قیورق سیاه صاچلرکی دوکمشسن . اویله کوزینوزکه سحرك لطافتنه ، چیچکلرك چمنلرك طراوتنه مقابل بلبللرك حزین حزین نغمه لرینی تی کبی دیکله یه رك نازلی نازلی اویومق استیورسن . لکن خبرك یوق که صاچلرکك تحریك صبا ایله صفحهٔ رنکین جمالکه دوشوب قالدیغنی بالای سرکده کی کللرله پیرامن پسترکده کی سنبللر کوردکجه رشك وغیرتلرندن یاقه لرینی ییرتیورلر ! یاسنی بو وضعیتده . . بو پریشانلق ایچنده . . . بو لطافتده کورن کوکللر عجبا نه حاله کیررلر آ ! . . .

§

زلف سیاه وعارض کلکونك ایتدیرر
انسانه حال فجری تخیل دم سحر

خصوصیله بیلیرسن که یالکز سیاه‌صاچلرکك رخسال آل آلکی آسمانی برلطافتله کولکه لندیردیکنی کورن انسان — که الك برنجی بختیار جهانیاندر — بردنبره یوزکنه اصابت ایدن صاعقهٔ محبتك تأثیر بارقهٔ خرد سوزیله کوزی کوکلی آتش ایچنده قالدیغی حالده کندیسنی هنکام سحر برکلشن بهارده تماشاکر آثار شفق ونور سرور وصفایه مستغرق ظن ایدر ! .

§

صبرندن آغلایالی کوزلك رویه آندیرر
پیرامننده ژاله ایله کل دم سحر

هنکام سحر — اوزلرنده کی چیلرله — مجوهراته غرق اولمش بنات نورسیده‌یه بکزدیان انواع چیچکلر ایچنده — کل — پیرامننده‌کی قطرات ژاله ایله ظلمت ووحدت شبانه‌دن استفاده ایدرك تنهاجه عزم کلشن ایتمش ، کوزلرینی طرف آسمانه دیکمش : کوکلنی پنجهٔ عشقنه اسیر اولدیغی جوانه چویرمش : قولاغنی نغمات مرغانه طوتمش ؛ بوحالده ایکن سوداسی هیجانه کلوب تابصباح — اوصلی اوصلی آغلامش اوقدر آغلامش که کوزلرندن رخسار آتشیننه دوکیلان یاشلر قوریمغه وقت بوله‌مامش ؛ اونلش یاشنده‌کی برقزك چهره‌سنی آندیرمزمی ؟ .

§

دمبستهٔ محبت ایدر کائناتی هپ
اوندنجه عشق وشوقله بلبل دم سحر .

بامداد انتشار نور سحرله طبیعت ـ که چیچکلر . آغاجلر . چمنلر ، صولر ، ایرمقلر ، طاغلر بایرلر آرزو اولنور وهر برنده اسرار عشق علویدن نیجه معنالر متجلی بولنور ـ ایشته بوطبیعت انتشار نور سحرله بلوط آلتندن کوزینور کبی خیال میال عرض جمال ایتمکه باشلر ، برطرفدن ده نقاش شفق کوك یوزینك شرق طرفنی طاتلی برقرمزی یه بویامغه . طاغلرك تپه‌لرینی یالدیزه غرق ایتمکه قالقشیر . کائنات ـ بوزاده کافهٔ ذیروحدن کنایه‌در ـ طبیعتك بویله خواب عدمدن اویانیر کبی ظهورینی وشفقك آثارینی کورنجه یورکلرینی طولدیران عشق روحانی وشوق وجدانی یه مقاومت ایده‌میه‌رك جوش وخروشه کلمك ایستر . لکن بلبل که ـ دیوانه ادا برقوشدر ـ جمله‌یه مسابقت ایدرك عشق فتانه قارشی داد خواهانه فریاده باشلر . آنك غریب غریب اوتوشنی ایشیتدکجه کافهٔ ذیروح وبلکه جمادات بیله دریای استغراقه طالار . صانکه دمبستهٔ عشق ومحبت اولور ! !

§

اولدك مکر بوتازه خیالکله (اکرما)
کلشنده کل طراز تغزل دم سحر

ای ناظم غزل! شرح وتفسیرایله تنویر ایتمك ایسته‌دیکك بونشیده‌کك ـ که اکرچه لفظنده ضرورت شعریه‌دن منبعث اوله‌رق بعض مرتبه نقصان وارسه‌ده معناسنده مختفی اولان خیالاتی رنکین وتصورات دل

نشین چشم دقایق بینه مکشوف وروشنادر ـ کل غنچه ژاله دار کبی هر بر ـ
جهتنده موج اوزان آثار طراوته باقلنجـه بسبللی سن بونقش ونکار
لطائفی بر سحر کاه بر کلشن بهارده منظورك اولان آثار طبیعتدن اخذ
واقتباس ایتمش وخیالکی دهارتکین کوسترمك ایچون کل یاپراغی اوزرینه
نقش وتصویر ایلمش سین ! !

معارف ناظری سابق دولتلو منیف پاشاحضرتلرینك مکتب ملکیه‌ده ایراد بیوردقلری بر نطقدر:

ارباب البابك معلومی اولدیغی اوزره هیئت اجتماعیه بر مجلسه تشبیه
اولنورکه مدت صباوتلرینی اکمال ایدنلر اکا داخل اولورلر هر بر طائفه
اول امرده درجهٔ مدنیتنه کوره بونوز سـانی اومجلسـه لایق اوله‌جق
واوزاده مسلك واستعدادلری اقتضـاسنجه عهده لرینه ترتب ایده‌جك
بر طاقم وظائف وتکالیفی ایفا ایده‌بیله جك صورتده تربیه وتهیئه ایدر
وهر مملکتك معموریتی واهالیسنك رفاه وراحتی وحکومتلرینك شان
وشوکتی بوتدبیر بر تأثیرك مکملیتیله متنـاسب اولور حقیقةً هر بر یمزك
سلامت وسعـادت حالی خیر وشری حق باطلی صدق وکذبی حلال
وحرامی حسن وقبحی تفریق وتمیزده اولان معلوماتمزه وبونلرك مقتضاسیله
عمل ایتمه‌مزه کوره اولور .

فی زماننا بالجمله متمدن دولتلر اسکی وقتلرده اولدیغی کبی تربیهٔ عامه‌یی افرادك رأی خودینه ووسائط مالیه‌لرینك مساعده‌سنه ترك وتعلیق ایتمیوب بونك هم مجبوری وهمده مجاناً اولمسی اصولنی وضع ایتملری دخی بو حکمت واهمیته مبنیدر .

متبوع منخمسز وولی نعمت بی منتمز پادشاهمز افندمز حضرتلری دخی تخت عالی بخت عثمانی‌یه جلوس میامن مأنوس ملوکانه‌لرندن برو اساس ملك وملت عد اولنمه‌یه شایان اولان بو مقصد جلیلی هیچ بر وقت نظر اعتباردن دور طوتمه‌رق ممالك شاهانه‌لرینك هر طرفنده وبالجمله صنوف تبعه‌لری بیننده انوار معارفك انتشارینی اعز آمال اتخاذ بیورمشلردر . اشته ازجمله زیر حمایهٔ مخصوصهٔ همایونلرنده بولنان بو مکتب ملکیه اومقوله دار التعلیملرك باشلوجه‌لرندندر هر سنه زمانمزك مزاج واحتیاجنه موافق برچوق طلبه یتشدیردیکی مثللو بو سنهٔ مبارکه‌یه دخی قرق قدر شاکرد حاضرله‌مشدر وشمدی مشهود چشم ابتهاجمز اولدیغی وجهله بونلرك سرامدلری مکتبده اکتساب ایتمش اولدقلری جواهر کمالاته برضمیمهٔ جمیله اوله‌رق ذی قیمت مکافات سنیه‌یه دخی مظهر اولمشلردر . بوذاتلر مرور تذکره‌سی مثابه‌سنده اوله‌رق یدلرنده بولنان شهادتنامه‌لرله بوکوندن اعتباراً هیئت اجتماعیه مجلسنه رخصتیاب دخول ویمنه تعالی حائز مراتب فیض وقبول اوله‌جقلردر .

بونلرك قامت واستعدادلرینی قبای زیبای علم وادبله تزیین ایدن مأمورین ومعلمین خدمت شریفه ایله مباهی اوله‌جقلری کبی کندولری

دخی بین الاماثل والاقران برصورت متمایزه ایله هیئت اجتماعیه یه داخل اولدقلرندن طولایی ممنون وسرافراز اوله رق دولت وپادشاهلری اغورنده ابراز حسن خدمت وصداقته سعی واقدام ایده جکلری بی اشتباهدر .

همان جناب حق عمر وشوکت حضرت پادشاهی یی روز افزون وبالجمله بندکان وزیر دستاندرینی انواع ترقیات مشاهده سیله مفتخر وممنون بیورسون آمین .

(بر مکتبده قرائت اولنان نطق)

برخانه یی آیدینلاتمق ایچون پنجره لر آچمق نصل مقتضی ایسه مملکتی دخی آفتاب معرفتك اشعهٔ فیض آورندن مستنیر ایتمك ایچون مکتبلر کشادینه احتیاج آشکاردر .

بر خانه نك آیدنلغی پنجره لرینك مقداری درجه سنده اولدیغی کبی بر مملکتك انوار معارفدن استفاده سی دخی مکتبلرینك عددیله مبسوطاً متناسبدر .

پنجره نك چوقلغی رطوبتی مانعدر. حفظ صحت بدنی موجب اولور .
مکتبك کثرتی جهالتی دافعدر . کمال عافیت روحی جالب اولور .
واقف حقایق اولان سوکیلی پادشاهمز «سلطان عبد الحمید خان» ثانی افندمز حضرتلری بو حقیقتی دخی دائما نظر حکیمانه لرندن دور

طوتمدقلری جهتله مکاتبك تکثیرینه ، موجودلرینك اصلاحنه ابذال مساعی بیوریبورلر .

مدیر افندی !

سز دخی برمکتب کشادیله مملکته مهم برخدمت ایتمش وبوخدمتی کوندن کونه توسیع ایتمکده بولنمش ارباب حمیتدن اولدیغکز جهتله معارف عمومیه نظارت جلیله‌سنك محظوظیتنی ذات عالیکزه تبلیغه مأمورم .

(برشاکردطرفندن قرائت اولنان نطق)

سائقهٔ تصادفله بو کرسیٔ خطابته چیقان بنم کبی برعاجز نه‌سویلیه بیلیر ؟

بومقام که فنون وادبیاته دائر تشریحات وتفسیرات اجراسنه مخصوصدر شمدی‌یه‌قدر نیجه‌اعاظم علما وادبا ایله زینتدار اولمشدر .

بوراده بنم‌اجراسنه مقتدر اولدیغم برشی‌وارسه‌اوده فنون‌وادبیاتك حامیٔ‌اعظمی‌ولی‌نعمت بی‌منتمز متبوع مفخممز سلطان عبدالحمید خان‌ثانی افندمز حضرتلرینك فزونیٔ عمر واجلال همایونلری دعاسی‌ومملکتك باعث حیات معنویه‌سی اولان انوار معارفك نشر وتعمیمی خصوصنده‌کی موفقیات شهریاریلرنك تزایدیله ممالك شاهانه‌لری جلوه‌کاه کمالات وتبعهٔ صادقه‌لری نائل انوار سعادات اولمسی دعاسنی تکراردر .

(برمکتب مؤسسی طرفندن قرائت اولنان نطق)

انسان ایچون الک بیوک مسرت ثمرات مساعیسنی اقتطافدر .

ایشته بوکون بنده‌کز اوبختیاران زمره‌سنه داخل اولیورم . چونکه تأسیسنه موفق اولدیغم بومکتبده برنجی دفعه اوله‌رق شهادتنامه ویرییورم .

بوموفقیت عظمی سایهٔ عنایتوایهٔ حضرت پادشاهیده حصولپذیر اولدیغیچون هربار زیور زبان مصادقت اولان دعای مفروضی بووسیله ایله‌ده تکرار ایدەلم ! متبوع مفخممز سوکیلی پادشاهمز افندمز حضرتلرینک نخبهٔ آمال همایونلری تعمیم معارفدن عبارت اولوب بونک آثارنامعدودی مشهودباصرهٔ شکران اولمقده‌در بوبابده متتابع الصدور اولان ارادات سنیهٔ جناب تاجداری‌یه امتثالاً معارف عمومیه نظارت جلیله‌سی دخی ابراز مآثر اقدام ایتمکده وبونک متمماتندن اولمق اوزره تعمیم معارفه خادم اولان ارباب همتی‌دائما تشویق ایلمکده‌در بوکون برمأمور مخصوص اعزامیله جمعیتمزی شرفلندیرمك خصوصنده بیدریغ بیوریلان عنایت دخی بو مدعانك دلیل جلیلی اولدیغندن معارف عمومیه ناظر کمالات مظاهری دولتلو پاشا حضرتلرینه علناً تشکر ایدر و آرزوی

مقدس شاهانه‌یه موافق نیجه نیجه موفقیاته مظهر اولملرینی خالصانه تمنی ایلرم .

جناب رب وحید هر آنی بیك بدیعهٔ معارف تولید ایتمکده اولان دور بیعدیل (عبدالحمید) خان ثانی‌یی تمدید ایلسون آمین .

{ پادشاهم چوق یاشا }

صوك

انشا معلمنك مندرجاتی :

صحیفه		صحیفه	
٣	مقدمه	٢٧	جوابنامه
٧	آهنك سلاست	٢٨	مكتوب
٨	بلاغت	٢٨	تبریكنامه
٩	اسالیب	٢٨	مؤلفه برمكتوب
١٢	اصول مكاتبه	٢٩	جوابنامه
١٣	القاب رسمیه	٢٩	»
١٧	القاب خصوصیه	٣١	مؤلفه برمكتوب
٢٠	انواع مكاتیب	٣٢	جوابنامه
٢٣	ایی یازمق	٣٤	عتبهٔ علیای جناب پادشا ـ هی‌یه عرضحال
»	محررات	»	بر نظارته عرضحال
٢٣	عتبهٔ علیایه عرضحال	٣٥	تشكر
٢٤	معارف نظارت جلیله‌سنه	٣٦	تبریك
»	دیكر	»	»
»	»	٣٧	مكتوب
٢٥	»	٣٧	»
»	»	٣٨	»
٢٥	مكتوب	٣٩	ح بكك مكتوبی
٢٦	دیكر	٤٠	تذكره
٢٧	مؤلفه برمكتوب		

انشا معلمنك مندرجاتی :

صحیفه

٤٠ »

» توصیه نامه

٤١ برمحبه مکتوب

» تذکره

٤٢ مکتوب

٤٨ تذکره

٤٩ »

٥٠ »

٥٠ مکتوب

٥١ »

٥٣ »

٥٤ تبریکنامه

٥٤ توصیه نامه

٥٥ تذکره

٥٦ جوابنامه

» مکتوب

٥٨ »

٥٩ تذکره

٦٠ »

صحیفه

٦٠ دعوت تذکره‌سی

٦١ تبریك تذکره‌سی

٦١ تبریك جوابی

» برمکتوبه جواب

٦٢ مکتوب

٦٢ معارف نظارت جلیله‌سنه عرضحال

٦٢ »

٦٣ »

٦٣ تذکره

٦٤ »

٦٤ »

٦٤ »

٦٥ جواب

٦٥ مکتوب

٦٥ تشکر نامه

٦٦ تذکره

» »

٦٦ مکتوب

انشا معلمنك مندرجاتی :

صحیفه	
٧٠	»
٧١	»
٧٤	»
٨٠	»
٨٤	»
٨٨	»
٨٩	»
٩٢	جوابی
٩٣	تذکره
٩٥	مکتوب
٩٧	»
١٠٣	تشکر نامه
١٠٣	مکتوب
١٠٥	»
١٠٦	»
١٠٨	مؤلفه برمکتوب
١٠٩	»
١١٠	»
١١١	»

صحیفه	
١١٢	مکتوب
١١٣	مکتوب
١١٥	»
١١٦	»
١١٨	»
١٢٢	»
١٢٥	»
١٢٦	تبریکنامه
١٢٧	»
١٢٨	»
١٢٩	مکتوب
١٣٠	»
١٣١	»
١٣٧	تقریض
١٣٩	تشکر نامه
١٤٣	برمودتنامه جوابی
١٤٥	مکتوب
١٤٩	برمخالصت نامه جوابی
١٥١	مکتوب

انشا معلمنك مندرجاتى :

صحيفه

١٥٢ تشكرنامه
١٥٤ »
١٥٥ جوابنامه
١٥٦ تشكرنامه
١٥٦ توصيه‌نامه
١٥٧ تشكرنامه
١٥٨ تشكرنامه‌يه جواب
١٥٩ تبريكنامه
١٦٠ جواب
١٦١ تبريكنامه
١٦٢ مكتوب
١٦٣ جواب
١٦٣ مكتوب
١٦٤ »
١٦٥ »
١٦٧ »
١٦٨ »

١٦٩ اشتكاعن‌الحكام مخطرسى
١٧٠ استيناف جزاعرضحالى

صحيفه

١٧١ »
١٧٢ سكز كون ظرفنده اولنه‌جق استدعا
١٧٢ لائحۀ استينافيه
١٧٤ نقل دعوى عرضحالى
١٧٥ تصحيح عرضحالى
١٧٦ مواد حقوقيه‌يه دائر تمييز عرضحالى
١٧٧ رداعضا عرضحالى
١٧٨ اعتراض على الحكم عرضحالى
١٧٨ إعتراض الغير عرضحالى
١٧٩ مستنطق قرار نامه‌سى عليهنه اعتراضنامه
١٨٠ مفسوخيت ادعا نامه‌سى
١٨١ اعادۀ محاكمه عرضحالى
١٨٢ مواد جزائيه‌يه دائر اعادۀ محاكمه عرضحالى
١٨٣ استيناف حقوق عرضحالى

انشا معلمنك مندرجاتى :

صحيفه	
١٨٤	پروتستو نامه
١٨٥	»
١٨٦	پوليچه پروتستوسى
١٨٧	»
١٨٨	سكوسترونامه
١٨٩	سكوسترو تصديقنه دائر عرضحال
١٩٠	سكوستروورقه‌سى
١٩٠	صلحنامه وابرانامه
١٩١	ابرانامه صورتى
١٩٢	مقاوله‌نامه‌سندى
١٩٤	تحكيمنامه سندى
١٩٤	شركت مضاربه‌سندى
١٩٥	ايجارسندى
١٩٦	عتقنامه سندى
١٩٧	»
١٩٧	تدبيرنامه
١٩٨	بطالنامه
١٩٨	قوللكتيف شركتى سندى

صحيفه	
٢٠٠	» » قونطوراتوسى صورتى
٢٠٢	قوماندیت يعنى حصه‌دارلق شركتى قونطوراتوسى
٢٠٣	قوماندیت شركتى سندى
٢٠٥	عادى دين‌سندى
٢٠٦	»
٢٠٦	امره محررسند
٢٠٧	دين ورهن سندى
٢٠٨	بيع بالوفا سندى
٢٠٩	مقبوض سندى
٢١٠	رأساً كفالت‌سندى
٢١٠	اداى دين كفالتى
٢١١	كفالت نقديه
٢١٢	كفالت‌نفسيّه
٢١٢	»
٢١٣	دين سندينك كنازينه يازيلان كفالتنامه
٢١٣	حجز كفالت سندى

انشا معلمنك مندرجاتى :

صحيفه		صحيفه	
٢١٤	مأمورينه كفالت سندى	٢٢٣	»
٢١٤	حجز كفالت سندى	٢٢٤	»
٢١٥	موقتاً تخليهٔ سبيل ايچون كفالت نقديه صورتى		**اسلوب مزين وعاليه مثال:**
٢١٦	وكالتنامه	٢٢٥	غروب آفتاب
٢١٦	شهادتنامه	٢٢٩	سعى
٢١٧	علم وخبر	٢٣٣	زراعت
٢١٧	بياننامه	٢٣٦	ويقتور هوغو
٢١٨	علم وخبر	٢٣٩	قبرستان
٢١٩	»	٢٤٠	امريقاده واقع مسشاسيه نهرينك تعريفنده‌در
٢١٩	بونو	٢٤٤	امريقاده بركيجه
٢٢٠	جيرو	٢٤٦	موت
٢٢٠	»	٢٤٨	ترقى
٢٢٠	»	٢٥٠	لاحقه
٢٢١	چك	٢٥٢	تماشاى طبيعت
٢٢١	»	٢٥٥	قيرقز نتيسى
٢٢٢	»	٢٥٨	سرعت عمر
٢٢٢	اعتبار مكتوبى صورتى	٢٦٠	تعزيه نامه
٢٢٢	»	٢٦١	باغ
٢٢٣	پوليچه صورتى		

انشا معلمنك مندرجاتی :

صحیفه		صحیفه	
٢٦٢	ابن خلدونك جلد ثالثندن منتخب پارچه‌لر	٢٨٣	برغزلك شرحی
٢٧٥	نطق	٢٨٧	نطق
٢٧٦	»	٢٨٩	برمكتبده قرائت اولنان نطق
٢٨٠	تقریض	٢٩٠	نطق
٢٨١	»	٢٩١	»
٢٨٢	»		